

# **European Scientific Journal, *ESJ***

*April 2022*

**European Scientific Institute, ESI**

*The content is peer reviewed*

**ESJ Humanities**

*April 2022 edition vol. 18, No. 13*

The content of this journal do not necessarily reflect the opinion or position of the European Scientific Institute. Neither the European Scientific Institute nor any person acting on its behalf is responsible for the use of the information contained in this publication.

ISSN: 1857-7431 (Online)

ISSN: 1857-7881 (Print)

---

## ***Generativity is a Core Value of the ESJ: A Decade of Growth***

Erik Erikson (1902-1994) was one of the great psychologists of the 20th century<sup>1</sup>. He explored the nature of personal human identity. Originally named Erik Homberger after his adoptive father, Dr. Theodore Homberger, he re-imagined his identity and re-named himself Erik Erikson (literally Erik son of Erik). Ironically, he rejected his adoptive father's wish to become a physician, never obtained a college degree, pursued independent studies under Anna Freud, and then taught at Harvard Medical School after emigrating from Germany to the United States. Erickson visualized human psychosocial development as eight successive life-cycle challenges. Each challenge was framed as a struggle between two outcomes, one desirable and one undesirable. The first two early development challenges were 'trust' versus 'mistrust' followed by 'autonomy' versus 'shame.' Importantly, he held that we face the challenge of **generativity** versus **stagnation in middle life**. This challenge concerns the desire to give back to society and leave a mark on the world. It is about the transition from acquiring and accumulating to providing and mentoring.

Founded in 2010, the European Scientific Journal is just reaching young adulthood. Nonetheless, **generativity** is one of our core values. As a Journal, we reject stagnation and continue to evolve to meet the needs of our contributors, our reviewers, and the academic community. We seek to innovate to meet the challenges of open-access academic publishing. For us,

---

<sup>1</sup> Hopkins, J. R. (1995). Erik Homburger Erikson (1902–1994). *American Psychologist*, 50(9), 796-797. doi:<http://dx.doi.org/10.1037/0003-066X.50.9.796>

generativity has a special meaning. We acknowledge an obligation to give back to the academic community, which has supported us over the past decade and made our initial growth possible. As part of our commitment to generativity, we are re-doubling our efforts in several key areas. First, we are committed to keeping our article processing fees as low as possible to make the ESJ affordable to scholars from all countries. Second, we remain committed to fair and agile peer review and are making further changes to shorten the time between submission and publication of worthy contributions. Third, we are looking actively at ways to eliminate the article processing charges for scholars coming from low GDP countries through a system of subsidies. Fourth, we are examining ways to create and strengthen partnerships with various academic institutions that will mutually benefit those institutions and the ESJ. Finally, through our commitment to publishing excellence, we reaffirm our membership in an open-access academic publishing community that actively contributes to the vitality of scholarship worldwide.

*Sincerely,*

***Daniel B. Hier, MD***

*European Scientific Journal (ESJ) Natural/Life/Medical Sciences*

*Editor in Chief*

---

# International Editorial Board

**Jose Noronha Rodrigues,**  
University of the Azores, Portugal

**Nino Kemertelidze,**  
Grigol Robakidze University, Georgia

**Jacques de Vos Malan,**  
University of Melbourne, Australia

**Franz-Rudolf Herber,**  
University of Saarland, Germany

**Annalisa Zanola,**  
University of Brescia, Italy

**Robert Szucs,**  
Szolnok University College, Hungary

**Dragica Vujadinovic,**  
University of Belgrade, Serbia

**Pawel Rozga,**  
Technical University of Lodz, Poland

**Mahmoud Sabri Al-Asal,**  
Jadara University, Irbid-Jordan

**Rashmirekha Sahoo,**  
Melaka-Manipal Medical College, Malaysia

**Georgios Vousinas,**  
University of Athens, Greece

**Asif Jamil,**  
Gomal University DIKhan, KPK, Pakistan

**Faranak Seyyedi,**  
Azad University of Arak, Iran

**Abe N'Doumy Noel,**  
International University of Social Sciences Hampate-Ba (IUSS-HB) Abidjan RCI, Ivory  
Coast

**Majid Said Al Busafi,**  
Sultan Qaboos University- Sultanate of Oman

**Dejan Marolov,**  
European Scientific Institute, ESI

**Noor Alam,**  
Universiti Sains Malaysia, Malaysia

**Rashad A. Al-Jawfi,**  
Ibb University, Yemen

**Muntean Edward Ioan,**  
University of Agricultural Sciences and Veterinary Medicine (USAMV) Cluj-Napoca,  
Romania

**Hans W. Giessen,**  
Saarland University, Saarbrucken, Germany

**Frank Bezzina,**  
University of Malta, Malta

**Monika Bolek,**  
University of Lodz, Poland

**Robert N. Diotalevi,**  
Florida Gulf Coast University, USA

**Daiva Jureviciene,**  
Vilnius Gediminas Technical University, Lithuania

**Anita Lidaka,**  
Liepaja University, Latvia

**Rania Zayed,**  
Cairo University, Egypt

**Louis Valentin Mballa,**  
Autonomous University of San Luis Potosi, Mexico

**Lydia Ferrara,**  
University of Naples, Italy

**Byron A Brown,**  
Botswana Accountancy College, Botswana

**Grazia Angeloni,**  
University “G. d’Annunzio” in Chieti, Italy

**Chandrasekhar Putcha,**  
California State University, Fullerton, CA, USA

**Cinaria Tarik Albadri,**  
Trinity College Dublin University, Ireland

**Mahammad A. Nurmamedov,**  
State Pedagogical University, Azerbaijan

**Henryk J. Barton,**  
Jagiellonian University, Poland

**Assem El-Shazly,**  
Zagazig University, Egypt

**Saltanat Meiramova,**  
S.Seifullin AgroTechnical University, Kazakhstan

**Rajasekhar Kali Venkata,**  
University of Hyderabad, India

**Ruzica Loncaric,**  
Josip Juraj Strossmayer University of Osijek, Croatia

**Stefan Vladutescu,**  
University of Craiova, Romania

**Anna Zelenkova,**  
Matej Bel University, Slovakia

**Billy Adamsen,**  
University of Southern Denmark, Denmark

**Marinella Lorinzi,**  
University of Cagliari, Italy

**Giuseppe Cataldi,**  
University of Naples “L’Orientale”, Italy

**N. K. Rathee,**  
Delaware State University, USA

**Michael Ba Banutu-Gomez,**  
Rowan University, USA

**Adil Jamil,**  
Amman University, Jordan

**Habib Kazzi,**  
Lebanese University, Lebanon

**Valentina Manoiu,**  
University of Bucharest, Romania

**Henry J. Grubb,**  
University of Dubuque, USA

**Daniela Brevenikova,**  
University of Economics, Slovakia

**Genute Gedviliene,**  
Vytautas Magnus University, Lithuania

**Vasilika Kume,**  
University of Tirana, Albania

**Mohammed Kerbouche,**  
University of Mascara, Algeria

**Adriana Gherbon,**  
University of Medicine and Pharmacy Timisoara, Romania

**Pablo Alejandro Olavegogeochea,**  
National University of Comahue, Argentina

**Raul Rocha Romero,**  
Autonomous National University of Mexico, Mexico

**Driss Bouyahya,**  
University Moulay Ismail, Morocco

**William P. Fox,**  
Naval Postgraduate School, USA

**Rania Mohamed Hassan,**  
University of Montreal, Canada

**Tirso Javier Hernandez Gracia,**  
Autonomous University of Hidalgo State, Mexico

**Tilahun Achaw Messaria,**  
Addis Ababa University, Ethiopia

**George Chiladze,**  
University of Georgia, Georgia

**Elisa Rancati,**  
University of Milano-Bicocca, Italy

**Alessandro Merendino,**  
University of Ferrara, Italy

**David L. la Red Martinez,**  
Northeastern National University, Argentina

**Anastassios Gentzoglani,**  
University of Sherbrooke, Canada

**Awoniyi Samuel Adebayo,**  
Solusi University, Zimbabwe

**Milan Radosevic,**  
Faculty Of Technical Sciences, Novi Sad, Serbia

**Berenyi Laszlo,**  
University of Miskolc, Hungary

**Hisham S Ibrahim Al-Shaikhli,**  
Auckland University of Technology, New Zeland

**Omar Arturo Dominguez Ramirez,**  
Hidalgo State University, Mexico

**Bupinder Zutshi,**  
Jawaharlal Nehru University, India

**Pavel Krpalek,**  
University of Economics in Prague, Czech Republic

**Mondira Dutta,**  
Jawaharlal Nehru University, India

**Evelio Velis,**  
Barry University, USA

**Mahbubul Haque,**  
Daffodil International University, Bangladesh

**Diego Enrique Baez Zarabanda,**  
Autonomous University of Bucaramanga, Colombia



**Juan Antonio Lopez Nunez,**  
University of Granada, Spain

**Nouh Ibrahim Saleh Alguzo,**  
Imam Muhammad Ibn Saud Islamic University, Saudi Arabia

**Ashgar Ali Ali Mohamed,**  
International Islamic University, Malaysia

**A. Zahoor Khan,**  
International Islamic University Islamabad, Pakistan

**Valentina Manoiu,**  
University of Bucharest, Romania

**Andrzej Palinski,**  
AGH University of Science and Technology, Poland

**Jose Carlos Teixeira,**  
University of British Columbia Okanagan, Canada

**Enkeleint - Aggelos Mechili,**  
National and Kapodistrian University of Athens, Greece

**Anita Auzina,**  
Latvia University of Agriculture, Latvia

**Martin Gomez-Ullate,**  
University of Extremadura, Spain

**Nicholas Samaras,**  
Technological Educational Institute of Larissa, Greece

**Emrah Cengiz,**  
Istanbul University, Turkey

**Francisco Raso Sanchez,**  
University of Granada, Spain

**Simone T. Hashiguti,**  
Federal University of Uberlandia, Brazil

**Tayeb Boutbouqalt,**  
University, Abdelmalek Essaadi, Morocco

**Maurizio Di Paolo Emilio,**  
University of L'Aquila, Italy

**Ismail Ipek,**  
Istanbul Aydin University, Turkey

**Olena Kovalchuk,**  
National Technical University of Ukraine, Ukraine

**Oscar Garcia Gaitero,**  
University of La Rioja, Spain

**Alfonso Conde,**  
University of Granada, Spain

**Jose Antonio Pineda-Alfonso,**  
University of Sevilla, Spain

**Jingshun Zhang,**  
Florida Gulf Coast University, USA

**Rodrigue V. Cao Diogo,**  
University of Parakou, Benin

**Olena Ivanova,**  
Kharkiv National University, Ukraine

**Marco Mele,**  
Unint University, Italy

**Okyay Ucan,**  
Omer Halisdemir University, Turkey

**Arun N. Ghosh,**  
West Texas A&M University, USA

**Matti Raudjarv,**  
University of Tartu, Estonia

**Cosimo Magazzino,**  
Roma Tre University, Italy

**Susana Sousa Machado,**  
Polytechnic Institute of Porto, Portugal

**Jelena Zascerinska,**  
University of Latvia, Latvia

**Umman Tugba Simsek Gursoy,**  
Istanbul University, Turkey

**Zoltan Veres,**  
University of Pannonia, Hungary

**Vera Komarova,**  
Daugavpils University, Latvia

**Tiffany T. Boury,**  
Franciscan University of Steubenville, USA

**Salloom A. Al-Juboori,**  
Muta'h University, Jordan

**Stephane Zingue,**  
University of Maroua, Cameroon

**Pierluigi Passaro,**  
University of Bari Aldo Moro, Italy

**Georges Kpazai,**  
Laurentian University, Canada

**Claus W. Turtur,**  
University of Applied Sciences Ostfalia, Germany

**Natalia Sizochenko,**  
Dartmouth College, USA

**Michele Russo,**  
University of Foggia, Italy

**Nikolett Deutsch,**  
Corvinus University of Budapest, Hungary

**Andrea Baranovska,**  
University of st. Cyrill and Methodius Trnava, Slovakia

**Brian Sloboda,**  
University of Maryland, USA

**Murtaz Kvirkvaia,**  
Grigol Robakidze University, Georgia

**Yassen Al Foteih,**  
Canadian University Dubai, UAE

**Marisa Cecilia Tumino,**  
Adventista del Plata University, Argentina

**Luca Scaini,**  
Al Akhawayn University, Morocco

**Aelita Skarbaliene,**  
Klaipeda University, Lithuania

**Oxana Bayer,**  
Dnipropetrovsk Oles Honchar University, Ukraine

**Onyeka Uche Ofili,**  
International School of Management, France

**Aurela Saliaj,**  
University of Vlora, Albania

**Maria Garbelli,**  
Milano Bicocca University, Italy

**Josephus van der Maesen,**  
Wageningen University, Netherlands

**Claudia M. Dellafiore,**  
National University of Rio Cuarto, Argentina

**Francisco Gonzalez Garcia,**  
University of Granada, Spain

**Mahgoub El-Tigani Mahmoud,**  
Tennessee State University, USA

**Miriam Agreda Montoro,**  
University of La Rioja, Spain

**Daniel Federico Morla,**  
National University of Rio Cuarto, Argentina

**Valeria Autran,**  
National University of Rio Cuarto, Argentina

**Muhammad Hasmi Abu Hassan Asaari,**  
Universiti Sains, Malaysia

**Angelo Viglianisi Ferraro,**  
Mediterranean University of Reggio Calabria, Italy

**Roberto Di Maria,**  
University of Palermo, Italy

**Delia Magherescu,**  
State University of Moldova, Moldova

**Paul Waithaka Mahinge,**  
Kenyatta University, Kenya

**Aicha El Alaoui,**  
Sultan My Slimane University, Morocco

**Marija Brajcic,**  
University of Split, Croatia

**Monica Monea,**  
University of Medicine and Pharmacy of Tirgu Mures, Romania

**Belen Martinez-Ferrer,**  
Univeristy Pablo Olavide, Spain

**Rachid Zammar,**  
University Mohammed 5, Morocco

**Fatma Koc,**  
Gazi University, Turkey

**Calina Nicoleta,**  
University of Craiova, Romania

**Shadaan Abid,**  
UT Southwestern Medical Center, USA

**Sadik Madani Alaoui,**  
Sidi Mohamed Ben Abdellah University, Morocco

**Patrizia Gazzola,**  
University of Insubria, Italy

**Krisztina Szegedi,**  
University of Miskolc, Hungary

**Liliana Esther Mayoral,**  
National University of Cuyo, Argentina

**Amarjit Singh,**  
Kurukshetra University, India

**Oscar Casanova Lopez,**  
University of Zaragoza, Spain

**Emina Jerkovic,**  
University of Josip Juraj Strossmayer, Croatia

**Carlos M. Azcoitia,**  
National Louis University, USA

**Rokia Sanogo,**  
University USTTB, Mali

**Bertrand Lemennicier,**  
University of Paris Sorbonne, France

**Lahcen Benaabidate,**  
University Sidi Mohamed Ben Abdellah, Morocco

**Janaka Jayawickrama,**  
University of York, United Kingdom

**Kiluba L. Nkulu,**  
University of Kentucky, USA

**Oscar Armando Esparza Del Villar,**  
University of Juarez City, Mexico

**Leila Ghudushauri,**  
Tbilisi State University, Georgia

**George C. Katsadoros,**  
University of the Aegean, Greece

**Elena Gavrilova,**  
Plekhanov University of Economics, Russia

**Eyal Lewin,**  
Ariel University, Israel

**Szczepan Figiel,**  
University of Warmia, Poland

**Don Martin,**  
Youngstown State University, USA

**John B. Strait,**  
Sam Houston State University, USA

**Nirmal Kumar Betchoo,**  
University of Mascareignes, Mauritius

**Camilla Buzzacchi,**  
University Milano Bicocca, Italy

**EL Kandoussi Mohamed,**  
Moulay Ismai University, Morocco

**Susana Borrás Pentinat,**  
Rovira i Virgili University, Spain

**Jelena Kasap,**  
Josip J. Strossmayer University, Croatia

**Massimo Mariani,**  
Libera Università Mediterranea, Italy

**Rachid Sani,**  
University of Niamey, Niger

**Luis Aliaga,**  
University of Granada, Spain

**Robert McGee,**  
Fayetteville State University, USA

**Angel Urbina-Garcia,**  
University of Hull, United Kingdom

**Sivanadane Mandjiny,**  
University of N. Carolina at Pembroke, USA

**Marko Andonov,**  
American College, Republic of Macedonia

**Ayub Nabi Khan,**  
BGMEA University of Fashion & Technology, Bangladesh

**Leyla Yilmaz Findik,**  
Hacettepe University, Turkey

**Vlad Monescu,**  
Transilvania University of Brasov, Romania

**Stefano Amelio,**  
University of Unsubria, Italy

**Enida Pulaj,**  
University of Vlora, Albania

**Christian Cave,**  
University of Paris XI, France

**Julius Gathogo,**  
University of South Africa, South Africa

**Claudia Pisoschi,**  
University of Craiova, Romania

**Arianna Di Vittorio,**  
University of Bari "Aldo Moro", Italy

**Joseph Ntale,**  
Catholic University of Eastern Africa, Kenya

**Kate Litondo,**  
University of Nairobi, Kenya

**Maurice Gning,**  
Gaston Berger University, Senegal

**Katarina Marosevic,**  
J.J. Strossmayer University, Croatia

**Sherin Y. Elmahdy,**  
Florida A&M University, USA

**Syed Shadab,**  
Jazan University, Saudi Arabia

**Koffi Yao Blaise,**  
University Felix Houphouet Boigny, Ivory Coast

**Mario Adelfo Batista Zaldivar,**  
Technical University of Manabi, Ecuador

**Kalidou Seydou,**  
Gaston Berger University, Senegal

**Patrick Chanda,**  
The University of Zambia, Zambia

**Meryem Ait Ouali,**  
University IBN Tofail, Morocco

**Laid Benderradji,**  
Mohamed Boudiaf University of Msila, Algeria



**Amine Daoudi,**  
University Moulay Ismail, Morocco

**Oruam Cadex Marichal Guevara,**  
University Maximo Gomes Baez, Cuba

**Vanya Katarska,**  
National Military University, Bulgaria

**Carmen Maria Zavala Arnal,**  
University of Zaragoza, Spain

**Francisco Gavi Reyes,**  
Postgraduate College, Mexico

**Iane Franceschet de Sousa,**  
Federal University S. Catarina, Brazil

**Patricia Randrianavony,**  
University of Antananarivo, Madagascar

**Roque V. Mendez,**  
Texas State University, USA

**Kesbi Abdelaziz,**  
University Hassan II Mohammedia, Morocco

**Whei-Mei Jean Shih,**  
Chang Gung University of Science and Technology, Taiwan

**Ilknur Bayram,**  
Ankara University, Turkey

**Elenica Pjero,**  
University Ismail Qemali, Albania

**Gokhan Ozer,**  
Fatih Sultan Mehmet Vakif University, Turkey

**Veronica Flores Sanchez,**  
Technological University of Veracruz, Mexico

**Camille Habib,**  
Lebanese University, Lebanon

**Larisa Topka,**  
Irkutsk State University, Russia

**Paul M. Lipowski,**  
Creighton University, USA

**Marie Line Karam,**  
Lebanese University, Lebanon

**Sergio Scicchitano,**  
Research Center on Labour Economics (INAPP), Italy

**Mohamed Berradi,**  
Ibn Tofail University, Morocco

**Visnja Lachner,**  
Josip J. Strossmayer University, Croatia

**Sangne Yao Charles,**  
University Jean Lorougnon Guede, Ivory Coast

**Omar Boubker,**  
University Ibn Zohr, Morocco

**Kouame Atta,**  
University Felix Houphouet Boigny, Ivory Coast

**Patience Mpanzu,**  
University of Kinshasa, Congo

**Devang Upadhyay,**  
University of North Carolina at Pembroke, USA

**Nyamador Wolali Seth,**  
University of Lome, Togo

**Akmel Meless Simeon,**  
Ouattara University, Ivory Coast

**Mohamed Sadiki,**  
IBN Tofail University, Morocco

**Paula E. Faulkner,**  
North Carolina Agricultural and Technical State University, USA

**Gamal Elgezeery,**  
Suez University, Egypt

**Manuel Gonzalez Perez,**  
Universidad Popular Autonoma del Estado de Puebla, Mexico

**Denis Pompidou Folefack,**

Centre Africain de Recherche sur Bananiers et Plantains (CARBAP), Cameroon

**Seka Yapi Arsene Thierry,**

Ecole Normale Supérieure Abidjan (ENS Ivory Coast)

**Dastagiri MB,**

ICAR-National Academy of Agricultural Research Management, India

**Alla Manga,**

University Cheikh Anta Diop, Senegal

**Lalla Aicha Lrhorfi,**

University Ibn Tofail, Morocco

**Ruth Adunola Aderanti,**

Babcock University, Nigeria

**Katica Kulavkova,**

University of "Ss. Cyril and Methodius", Republic of Macedonia

**Aka Koffi Sosthene,**

Research Center for Oceanology, Ivory Coast

**Forchap Ngang Justine,**

University Institute of Science and Technology of Central Africa, Cameroon

**Toure Krouele,**

Ecole Normale Supérieure d'Abidjan, Ivory Coast

**Sophia Barinova,**

University of Haifa, Israel

**Leonidas Antonio Cerda Romero,**

Escuela Superior Politécnica de Chimborazo, Ecuador

**T.M.S.P.K. Thennakoon,**

University of Sri Jayewardenepura, Sri Lanka

**Aderewa Amontcha,**

Université d'Abomey-Calavi, Benin

**Khadija Kaid Rassou,**

Centre Régional des Métiers de l'Éducation et de la Formation, Morocco

**Rene Mesias Villacres Borja,**

Universidad Estatal De Bolívar, Ecuador

**Aaron Victor Reyes Rodriguez,**  
Autonomous University of Hidalgo State, Mexico

**Qamil Dika,**  
Tirana Medical University, Albania

**Kouame Konan,**  
Peleforo Gon Coulibaly University of Korhogo, Ivory Coast

**Hariti Hakim,**  
University Alger 3, Algeria

**Emel Ceyhun Sabir,**  
University of Cukurova, Turkey

**Salomon Barrezueta Unda,**  
Universidad Tecnica de Machala, Ecuador

**Belkis Zervent Unal,**  
Cukurova University, Turkey

**Elena Krupa,**  
Kazakh Agency of Applied Ecology, Kazakhstan

**Carlos Angel Mendez Peon,**  
Universidad de Sonora, Mexico

**Antonio Solis Lima,**  
Apizaco Institute Technological, Mexico

**Roxana Matefi,**  
Transilvania University of Brasov, Romania

**Bouharati Saddek,**  
UFAS Setif1 University, Algeria

**Toleba Seidou Mamam,**  
Universite d'Abomey-Calavi (UAC), Benin

**Serigne Modou Sarr,**  
Universite Alioune DIOP de Bambey, Senegal

**Nina Stankous,**  
National University, USA

**Lovergine Saverio,**  
Tor Vergata University of Rome, Italy

**Fekadu Yehualashet Maru,**  
Jijiga University, Ethiopia

**Karima Laamiri,**  
University of Moulay Ismail, Morocco

**Elena Hunt,**  
Laurentian University, Canada

**Sharad K. Soni,**  
Jawaharlal Nehru University, India

**Lucrezia Maria de Cosmo,**  
University of Bari "Aldo Moro", Italy

**Florence Kagendo Muindi,**  
University of Nairobi, Kenya

**Maximo Rossi Malan,**  
Universidad de la Republica, Uruguay

**Haggag Mohamed Haggag,**  
South Valley University, Egypt

**Olugbamila Omotayo Ben,**  
Obafemi Awolowo University, Ile-Ife, Nigeria

**Eveligh Cecilia Prado-Carpio,**  
Technical University of Machala, Ecuador

**Maria Clideana Cabral Maia,**  
Brazilian Company of Agricultural Research - EMBRAPA, Brazil

**Fernando Paulo Oliveira Magalhaes,**  
Polytechnic Institute of Leiria, Portugal

**Valeria Alejandra Santa,**  
Universidad Nacional de Río Cuarto, Córdoba, Argentina

**Stefan Cristian Gherghina,**  
Bucharest University of Economic Studies, Romania

**Goran Ilik,**  
"St. Kliment Ohridski" University, Republic of Macedonia

**Amir Mohammad Sohrabian,**  
International Information Technology University (IITU), Kazakhstan

**Aristide Yemmafou,**  
University of Dschang, Cameroon

**Gabriel Anibal Monzón,**  
University of Moron, Argentina

**Robert Cobb Jr,**  
North Carolina Agricultural and Technical State University, USA

**Arburim Iseni,**  
State University of Tetovo, Republic of Macedonia

**Raoufou Pierre Radji,**  
University of Lome, Togo

**Juan Carlos Rodriguez Rodriguez,**  
Universidad de Almeria, Spain

**Satoru Suzuki,**  
Panasonic Corporation, Japan

**Iulia-Cristina Muresan,**  
University of Agricultural Sciences and Veterinary Medicine, Romania

**Russell Kabir,**  
Anglia Ruskin University, UK

**Nasreen Khan,**  
SZABIST, Dubai

**Luisa Morales Maure,**  
University of Panama, Panama

**Lipeng Xin,**  
Xi'an Jiaotong University, China

**Harja Maria,**  
Gheorghe Asachi Technical University of Iasi, Romania

**Adou Paul Venance,**  
University Alassane Ouattara, Cote d'Ivoire

**Nkwenka Geoffroy,**  
Ecole Supérieure des Sciences et Techniques (ESSET), Cameroon

**Benie Aloh J. M. H.,**  
Felix Houphouët-Boigny University of Abidjan, Cote d'Ivoire

**Bertin Desire Soh Fotsing,**  
University of Dschang, Cameroon

**N'guessan Tenguel Sosthene,**  
Nangui Abrogoua University, Cote d'Ivoire

**Ackoundoun-Nguessan Kouame Sharll,**  
Ecole Normale Superieure (ENS), Cote d'Ivoire

**Abdelfettah Maouni,**  
Abdelmalek Essaadi University, Morocco

**Alina Stela Resceanu,**  
University of Craiova, Romania

**Alilouch Redouan,**  
University Abdelmalek Saadi, Morocco

**Gnamien Konan Bah Modeste,**  
Jean Lorougnon Guede University, Cote d'Ivoire

**Sufi Amin,**  
International Islamic University, Islambad Pakistan

**Sanja Milosevic Govedarovic,**  
University of Belgrade, Serbia

**Elham Mohammadi,**  
Curtin University, Australia

**Andrianarizaka Marc Tiana,**  
University of Antananarivo, Madagascar

**Ngakan Ketut Acwin Dwijendra,**  
Udayana University, Indonesia

**Yue Cao,**  
Southeast University, China

**Audrey Tolouian,**  
University of Texas, USA

**Asli Cazorla Milla,**  
Federal University of Rio de Janeiro, Brazil

**Valentin Marian Antohi,**  
University Dunarea de Jos of Galati, Romania

**Tabou Talahatou,**  
University of Abomey-Calavi, Benin

**N. K. B. Raju,**  
Sri Venkateswara Veterinary University, India

**Hamidreza Izadi,**  
Chabahar Maritime University, Iran

**Hanaa Ouda Khadri Ahmed Ouda,**  
Ain Shams University, Egypt

**Rachid Ismaili,**  
Hassan 1 University, Morocco

**Tamar Ghutidze,**  
Ivane Javakhishvili Tbilisi State University, Georgia

**Emine Koca,**  
Ankara Haci Bayram Veli University, Turkey

**David Perez Jorge,**  
University of La Laguna, Spain

**Irma Guga,**  
European University of Tirana, Albania

**Jesus Gerardo Martínez del Castillo,**  
University of Almeria, Spain

**Mohammed Mouradi,**  
Sultan Moulay Slimane University, Morocco

**Marco Tulio Ceron Lopez,**  
Institute of University Studies, Mexico

**Mangambu Mokoso Jean De Dieu,**  
University of Bukavu, Congo

**Hadi Sutopo,**  
Kalbis Institute, Indonesia

**Priyantha W. Mudalige,**  
University of Kelaniya, Sri Lanka

**Emmanouil N. Choustoulakis,**  
University of Peloponnese, Greece



**Yasangi Anuradha Iddagoda,**  
Chartered Institute of Personal Management, Sri Lanka

**Pinnawala Sangasumana,**  
University of Sri Jayewardenepura, Sri Lanka

**Abdelali Kaaouachi,**  
Mohammed I University, Morocco

**Kahi Oulai Honore,**  
University of Bouake, Cote d'Ivoire

**Ma'moun Ahmad Habiballah,**  
Al Hussein Bin Talal University, Jordan

**Amaya Epelde Larranaga,**  
University of Granada, Spain

**Franca Daniele,**  
"G. d'Annunzio" University, Chieti-Pescara, Italy

**Saly Sambou,**  
Cheikh Anta Diop University, Senegal

**Daniela Di Berardino,**  
University of Chieti-Pescara, Italy

**Dorjana Klosi,**  
University of Vlore "Ismail Qemali, Albania

**Abu Hamja,**  
Aalborg University, Denmark

**Stankovska Gordana,**  
University of Tetova, Republic of Macedonia

**Kazimierz Albin Klosinski,**  
John Paul II Catholic University of Lublin, Poland

**Maria Leticia Bautista Diaz,**  
National Autonomous University, Mexico

**Bruno Augusto Sampaio Fuga,**  
North Parana University, Brazil

**Anouar Alami,**  
Sidi Mohammed Ben Abdellah University, Morocco

**Vincenzo Riso,**  
University of Ferrara, Italy

**Janhavi Nagwekar,**  
St. Michael's Hospital, Canada

**Jose Grillo Evangelista,**  
Egas Moniz Higher Institute of Health Science, Portugal

**Xi Chen,**  
University of Kentucky, USA

**Fateh Mebarek-Oudina,**  
Skikda University, Algeria

**Nadia Mansour,**  
University of Sousse, Tunisia

**Jestoni Dulva Maniago,**  
Majmaah University, Saudi Arabia

**Daniel B. Hier,**  
Missouri University of Science and Technology, USA

**S. Sendil Velan,**  
Dr. M.G.R. Educational and Research Institute, India

**Enriko Ceko,**  
Wisdom University, Albania

**Laura Fischer,**  
National Autonomous University of Mexico, Mexico

**Mauro Berumen,**  
Caribbean University, Mexico

**Sara I. Abdelsalam,**  
The British University in Egypt, Egypt

**Maria Carlota,**  
Autonomous University of Queretaro, Mexico

**H.A. Nishantha Hettiarachchi,**  
University of Sri Jayewardenepura, Sri Lanka

**Bhupendra Karki,**  
University of Louisville, Louisville, USA

**Evens Emmanuel,**  
University of Quisqueya, Haiti

**Iresha Madhavi Lakshman,**  
University of Colombo, Sri Lanka

**Francesco Scotognella,**  
Polytechnic University of Milan, Italy

**Kamal Niaz,**  
Cholistan University of Veterinary & Animal Sciences, Pakistan

**Rawaa Qasha,**  
University of Mosul, Iraq

**Amal Talib Al-Sa'ady,**  
Babylon University, Iraq

**Hani Nasser Abdelhamid,**  
Assiut University, Egypt

**Mihnea-Alexandru Gaman,**  
University of Medicine and Pharmacy, Romania

**Daniela-Maria Cretu,**  
Lucian Blaga University of Sibiu, Romania

**Ilenia Farina,**  
University of Naples "Parthenope, Italy

**Luisa Zanolla,**  
Azienda Ospedaliera Universitaria Verona, Italy

**Jonas Kwabla Fiadzawoo,**  
University for Development Studies (UDS), Ghana

**Adriana Burlea-Schiopoiu,**  
University of Craiova, Romania

**Alejandro Palafox-Munoz,**  
University of Quintana Roo, Mexico

**Fernando Espinoza Lopez,**  
Hofstra University, USA

**Ammar B. Altemimi,**  
University of Basrah, Iraq

**Monica Butnariu,**

University of Agricultural Sciences and Veterinary Medicine "King Michael I, Romania

**Davide Calandra,**

University of Turin, Italy

**Nicola Varrone,**

University of Campania Luigi Vanvitelli, Italy

**Luis Angel Medina Juarez,**

University of Sonora, Mexico

**Francesco D. d'Ovidio,**

University of Bari "Aldo Moro", Italy

**Sameer Algburi,**

Al-Kitab University, Iraq

**Braione Pietro,**

University of Milano-Bicocca, Italy

**Mounia Bendari,**

Mohammed VI University, Morocco

**Stamatios Papadakis,**

University of Crete, Greece

**Aleksey Khlopytskyi,**

Ukrainian State University of Chemical Technology, Ukraine

**Sung-Kun Kim,**

Northeastern State University, USA

**Nemanja Berber,**

University of Novi Sad, Serbia

**Krejsa Martin,**

Technical University of Ostrava, Czech Republic

**Magdalena Vaverkova,**

Mendel University in Brno, Czech Republic

**Jeewaka Kumara,**

University of Peradeniya, Sri Lanka

**Antonella Giacosa,**

University of Torino, Italy

**Paola Clara Leotta,**  
University of Catania, Italy

**Francesco G. Patania,**  
University of Catania, Italy

**Rajko Odobasa,**  
University of Osijek, Faculty of Law, Croatia

**Jesusa Villanueva-Gutierrez,**  
University of Tabuk, Tabuk, KSA

**Leonardo Jose Mataruna-Dos-Santos,**  
Canadian University of Dubai, UAE

**Usama Konbr,**  
Tanta University, Egypt

**Leonid Nakov,**  
“Ss. Cyril and Methodius University”, Republic of Macedonia

**Branislav Radeljic,**  
Necmettin Erbakan University, Turkey

**Anita Mandaric Vukusic,**  
University of Split, Croatia

**Barbara Cappuzzo,**  
University of Palermo, Italy

**Roman Jimenez Vera,**  
Juarez Autonomous University of Tabasco, Mexico

**Lucia P. Romero Mariscal,**  
University of Almeria, Spain

**Pedro Antonio Martin-Cervantes,**  
University of Almeria, Spain

**Hasan Abd Ali Khudhair,**  
Southern Technical University, Iraq

**Qanqom Amira,**  
Ibn Zohr University, Morocco

**Farid Samir Benavides Vanegas,**  
Catholic University of Colombia, Colombia

**Nedret Kuran Burcoglu,**  
Emeritus of Bogazici University, Turkey

**Julio Costa Pinto,**  
University of Santiago de Compostela, Spain

**Satish Kumar,**  
Dire Dawa University, Ethiopia

**Favio Farinella,**  
National University of Mar del Plata, Argentina

**Jorge Tenorio Fernando,**  
Paula Souza State Center for Technological Education - FATEC, Brazil

**Salwa Alinat,**  
Open University, Israel

**Hamzo Khan Tagar,**  
College Education Department Government of Sindh, Pakistan

**Rasool Bukhsh Mirjat,**  
Senior Civil Judge, Islamabad, Pakistan

**Samantha Goncalves Mancini Ramos,**  
Londrina State University, Brazil

**Mykola Nesprava,**  
Dnoproetrovsk State University of Internal Affairs, Ukraine

**Awwad Othman Abdelaziz Ahmed,**  
Taif University, Kingdom of Saudi Arabia

**Manotar Tampubolon,**  
Universitas Kristen, Indonesia

**Giacomo Buoncompagni,**  
LUMSA University of Rome, Italy

**Elza Nikoleishvili,**  
University of Georgia, Georgia

**Mohammed Mahmood Mohammed,**  
University of Baghdad, Iraq

**Oudgou Mohamed,**  
University Sultan Moulay Slimane, Morocco

European Scientific Journal, ESJ  
April 2022 edition Vol.18, No.13

ISSN: 1857-7881 (Print) e - ISSN 1857-7431

**Arlinda Ymeraj,**  
European University of Tirana, Albania

# Table of Contents:

**Vicious and Good/Virtuous Relationships in the Teachings of the Church Fathers.....1**

*Eirini Artemi*

**Language Use as a Means to Construct Realities: Theme Patterns in Joe Biden’s Speech on the Anniversary of the Capitol Attack.....29**

*Issa Djimet*

**Fertility in Africa: Dynamics and Challenges of Development.....43**

*Sene Abdourahmane Mbade*

**International Students Attraction and Retention Practices at Georgian Higher Education Institutions.....55**

*Ekaterine Kvantaliani*

**Parémie et Compétence Plurilingue en Afrique Francophone.....77**

*Mariama Mahamane Maiga*

**Étiquetage et Identification au Contenu des Étiquettes: Une Étude de Cas des Mineurs Délinquants Incarcérés au Cameroun.....90**

*Dany Laure Wadji*

*Leonard Nguimfack*

**Activites Agricoles et Developpement Local dans la Commune d’Athieme au Sud-Ouest du Benin.....103**

*Toundé Roméo Gislain Kadjegbin*



**La Radio Communautaire Damergou et la Promotion des Bonnes Pratiques Agricoles Face au Changement Climatique dans la Commune Urbaine de Tanout (Zinder/Niger).....123**

*Rabiou Abdou*

*Oumarou Issoufou*

*Ahmed Lamine*

*Moutari Mahamane Jinaidou*

*Agbo So Timothée Kouassi*

*Bakasso Yacoubou*

**Effet d'un Programme de Développement des Compétences Psychosociales par la Régulation des Émotions sur la Diminution du Comportement Hostile chez des Avocats Tunisiens.....137**

*Molka Riahi*

**Modélisation Territoriale des Types de Labour dans le Bassin Versant d’Affon-Donga au Bénin.....168**

*Gbadamassi Fousséni*

*Ouorou Barre F. Imorou*

*Gbadamassi Massouhoudou*

*Vodounou Jean Bosco*



## Vicious and Good/Virtuous Relationships in the Teachings of the Church Fathers<sup>1</sup>

*Eirini Artemi, Associate Professor, Post-Doc, PhD, MA.*  
Hellenic Open University, Greece

[Doi:10.19044/esj.2022.v18n13p1](https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p1)

Submitted: 25 February 2022

Accepted: 06 April 2022

Published: 30 April 2022

Copyright 2022 Author(s)

Under Creative Commons BY-NC-ND

4.0 OPEN ACCESS

*Cite As:*

Artemi E. (2022). *Vicious and Good/Virtuous Relationships in the Teachings of the Church Fathers*. European Scientific Journal, ESJ, 18 (13), 1.

<https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p1>

### Abstract

Christ brought a rebellion to human life according to religious and ethical orders. Christians should put these orders into practice in their daily life. Christian ethics emphasized that morality should unite with Christ and Church's sacred mysteries, otherwise it was not worthy. The central feature of Byzantine culture was Orthodox Christianity. Christian Ethics in the Byzantine Empire was not a systematic philosophical discipline but an occasional response to particular problems posed in everyday life or interpreting the Scripture. The Christian law and the Church commandments were set within the context of devotion to God but were deontological standards defining what this morality was. The highest ethical duty of a Christian was the same as the greatest commandment: love God and love your neighbor. In this paper, we are going to search for vicious and good/virtuous relationships in the teachings of the Church Fathers based on the social structure and gender relations in the Byzantine state and mainly on spouses' relations. Which was the attitude of the Church Fathers to the specific topic in the Byzantine era? Did they dare to criticize vicious actions among people like adultery, homosexuality, prostitution, and concubinage? Which was their influence on the laws of the Byzantine Empire about the status of marriage? How did they present the virtuous relations as religious attitudes against

---

<sup>1</sup> Post-doctorate thesis in ESI University of Almeria in Spain: "Social Sciences and Humanities in a Post Crisis Period", Supervisors: Dr F. Javier Campos Daroca & Dr Lucia Romero Marisca

vicious actions which help the social life of married and unmarried Christians and their sexual life?

---

**Keywords:** Church Fathers, adultery, prostitution, concubinage homosexuality, Christianity, Byzantine Empire

## Introduction

### Ethics and Ethos during the centuries from ancient Greece to Byzantine Empire

Ethics and ethos are etymologically linked words. Moreover, ethics must be identified as being derived from the Greek word ethos. Nevertheless, the difference between ethics and ethos is that ethics refers to a set of moral principles, while ethos refers to the character or customs or a set of attitudes and values. Morality is the most often used in connection with the ways in “which individuals conduct their personal, private lives, often concerning personal financial probity, lawful conduct and acceptable standards of interpersonal behaviour (including truthfulness, honesty, and sexual propriety)”<sup>2</sup>.

Aristotle (384-322BC)<sup>3</sup> was the first who structured and systematized ethics, as a philosophical discipline in ancient Greece. This Greek Macedonian Philosopher wrote that “moral or ethical virtue is the product of habit (ethos), and has indeed derived its name, with a slight variation of form, from that word”<sup>4</sup>. The first testimonies about the Greek ethos and ethics were found in the Homeric epic poems. There, the ethics of the virtue of excellence prevailed. It was the distinction, the superiority, and the perfection, the noble harmony of body and soul<sup>5</sup>. On the other hand, the Greek ideal of ethics and ethos had to do with the good or virtuous life according to the laws and customs of Homeric society. These ethics related to the virtuous life of Homeric people was temporary and changed from time to time or from city to city<sup>6</sup>.

On the other hand, Heraclitus (540-480BC) supported that ethics and morality for the human being were the divine power that resided within him. Only then was the divine ethos true. Human ethics was the result of the relationship of man with God. This opinion was quite close to the context of

---

<sup>2</sup>J. R. Engel, J. G. Engel, *Ethics of environment and development*, (the United States, 1990, Web.), p. 12, (Accessed 1 July 2021).

<sup>3</sup> Aristotle was born in Stagira of Chalcidice in Greece and died in Chalcis of Euboea.

<sup>4</sup> Aristotle, *Nicomachean Ethics*, 2.1.1, 1103a H. Rackham, Ed.,

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3Atext%3A1999.01.0054%3Abook%3D2%3Achapter%3D1%3Asection%3D1>

<sup>5</sup> M. Gagarin, “Morality in Homer”, *Classical Philology* 82. 4 (1987): 285-306. (Accessed 1 July 2021), <http://www.jstor.org/stable/269650>.

<sup>6</sup> Ibid. p. 287-289.

Christian ethics and morality. Heraclitus was deeply interested in ethical questions, construed broadly as questions about how human beings should live; moreover, these concerns were not peripheral to his philosophical project but were central to his thought. In this way, Heraclitus developed the idea that ethics and morality are the only ways human beings can adopt divine wisdom and become like God, perhaps for the first time in Greek ethical thought.

Most important were the moral norms and ethical teachings in the Bible; these teachings had a catalytic role in the life of people and had to do with the daily life of Jews and not with theoretical dogmatic ideas. These ideas were attached to explicit moral problems such as adultery, murder, homosexuality, punishment, parent-child relations, prostitution, concubinage, and many other problems of social life. The prophets had spoken about many of these topics and taught about moral norms and general ethical principles or values in mind. The Ten Commandments of God to Moses created an ethical and moral form in Jews' relations with God and with each other. The Ten Commandments<sup>7</sup> were the measure of conduct in Old Testament times. Through Pentateuch, Jews learned that God was the only supreme practitioner of morality whom humans must follow. Characteristic examples were Abraham, Job, Jonah, and many others.

In the New Testament, Christ did not abolish the moral and ethical laws that were existing since the time of Moses. He affirmed and expanded on those principles, but what matters most to God was and is our inner lives, attitudes, and motives, rather than any outward show of holiness. Christ taught that we should put into practice two great principles: i) humble obedience to God above all else and ii) sincere respect and kindness for all people of the world<sup>8</sup>. Not only must people not commit adultery<sup>9</sup>, but they should avoid even the thought of it<sup>10</sup>. They should focus their lives on God, living in a morality which is united with God's teaching and attributes. All these ethics and moral teaching were based on the golden rule of Jesus' teachings: "In everything do to others as you would have them do to you; for this is the law and the prophets"<sup>11</sup>.

In Paul's epistles, the Apostle analyses the subjects that concern the morality and ethical life of Christians. He spoke about sex<sup>12</sup>, marriage<sup>13</sup>,

---

<sup>7</sup> Ex. 20:1-17.

<sup>8</sup> Matt. 22:34-40, Mrk. 12:28-31, Lk. 10:25-28, Jn. 13:34-35.

<sup>9</sup> Ex. 20:14

<sup>10</sup> Matt. 5:27-28.

<sup>11</sup> Matt. 7:12, transl. New Revised Standard Version, Anglicised (NRSVA)

<sup>12</sup> Rom. 1:26-27; 1 Cor. 6:9, 15-20.

<sup>13</sup>Hebr. 13:4; 1 Cor. 11:11.

divorce<sup>14</sup>, homosexuality<sup>15</sup>, adultery<sup>16</sup>, prostitution<sup>17</sup>, and many other social and ethical problems<sup>18</sup>. He denounced all this immorality. However, he did not write his epistles with the goal of moral perfection, because “For God did not call us to impurity but in holiness”<sup>19</sup> so that through these words, Paul (4BC?-c. 62–64AD) taught the real significance of moral probity demanded of the persons faithful toward God. The duty of Christians through the New Testament was found in the words of Paul: “therefore glorify God in your body”<sup>20</sup> The Holy Spirit’s deed was to indwell and empower the believer in Christ and provide for victory over iniquity and to reveal the way toward redemption<sup>21</sup>.

After Christ’s and his Apostles’ teaching about ethics and morality, most of the Church Fathers defined the ethical values of human life in terms of Christian religious doctrine. These teachings considered a human being’s existence on earth a brief episode on the threshold of eternal life and deemed the basic task of his life to be prepared for death, regarded as the beginning of eternal life. In this way, the Church Fathers tried to preach ethos and ethics in the daily life of Christians in the Byzantine Empire connected it with the Church and the spiritual life in Christ.

In Byzantium, the Orthodox Christian Tradition with its ascetic teachings and hesychastic Tradition accepted human beings, not in the tight limits of their earthly life, but his eschatological glory. Moreover, the Christian Church does not evaluate a person’s life only with the biological criteria but with his ecclesiological existence. The Holy Spirit enlightens the life of every believer in Christ. So, each action of a Christian acquires a new meaning. The ascetic struggle of the person does not have as an aim the individual security and happiness or social decency. It implies the dynamic confrontation with the existential problem of human truth. In their daily life, the goal is to struggle against their passions and succeed to unite with God. Their deification becomes the purpose of their human life in the present time through the eschatological light. This aim means their realization as a person in the image of the Trinitarian way of life.

In this paper, we will analyze the opinion of the Church Fathers about crucial ethical problems. Did the laws in the Byzantine Empire and Church

---

<sup>14</sup> Rom. 7:2-3.

<sup>15</sup> Rom. 1:18, 26-27; 1 Cor. 6:9-10; 1 Tim. 1:10.

<sup>16</sup> Gal. 5:19.

<sup>17</sup> 1 Cor. 6:12-20; 1 Cor. 5:7.

<sup>18</sup> M. Hall, “A Historical and Hermeneutical Approach to the Vice-Lists: A Pauline Perspective”, *Spiritus: ORU Journal of Theology*, 3.1.1(2018):27-46, <http://digitalshowcase.oru.edu/spiritus/vol3/iss1/5>

<sup>19</sup> 1 Thess. 4:7, transl. NRSVA.

<sup>20</sup> 1 Cor. 6: 20, transl. NRSVA.

<sup>21</sup> Hall, “A Historical and Hermeneutical Approach to the Vice-Lists...”.

deal with adultery? What is the meaning of the phrase “let the wife see that she fears her husband”?<sup>22</sup> Were there homosexuals in this Christian society? What was the attitude of the Church Fathers about transgenderism? Why were some Eunuchs accepted by the society of the Byzantine Empire and others condemned?

Church Fathers’ goal was not to condemn the sinner but only sin. This teaching influenced the laws of the Byzantine Empire and created an ethical norm for the daily life of Christians. Christian morality expressed an inseparable link between a believer's moral attitude and a person’s of the Lord. Christ was the virtuous model of every believer and whoever lived in Christ achieved the “likeness”. Consequently, there was a discussion highlighting the Christ-centered character of the ethics of Christianity. Furthermore, Jesus Christ, the incarnate Word, was and is the eternal model to be imitated by every Christian. Christ was and is considered the safe moral true example for every Christian. After all, he called his disciples and consequently the Christians to follow and imitate Him. Therefore, throughout the New Testament and the Church Fathers’ teaching Christ was projected as a model of imitation<sup>23</sup>.

Our paper will examine all these vicious relationships in Byzantium according to legislation, and the Orthodox Christian teaching. Our method will be to study carefully the related texts of the Church Fathers and the laws of the Byzantine Empire. Then we will search if Christianity had changed the way of life of people and how the Byzantine legislation was influenced by the Christian teaching. Did the Church Fathers and the legislation of a Christian Empire face all people in an equal way or did they face the rich and famous people with much more forgiveness than the poor?

## 1. The status of marriage in the Byzantine Empire

According to the Late Roman Empire, the family was a simple unity. Early Roman law recognized three kinds of marriage: *confarreatio*<sup>24</sup>, symbolized by the sharing of Spelt bread (*panis farreus*); *coemptio*<sup>25</sup>; and by

---

<sup>22</sup> Eph. 5:33, transl. American Standard Version (ASV).

<sup>23</sup> Basilus of Caesarea, *Ascetical works* 1, PG 31, 1325AB.

<sup>24</sup> *Confarreatio* was an elaborate religious ceremony with ten witnesses, the *flamen dialis* (himself married *confarreatio*), and *pontifex maximus* in attendance. Only the children of parents, who are married *confarreatio* were eligible. The grain *far* was baked into a special wedding cake (*farreum*) for the occasion, hence the name *confarreatio*.

<sup>25</sup> In *coemptio*, the wife carried a dowry into the marriage but was ceremoniously bought by her husband in front of at least five witnesses. She and her possessions then belonged to her husband. This was the type of marriage in which, according to Cicero, it is thought the wife declared "*ubi tu gaius, ego gaia*", usually thought to mean "where you [are] Gaius, I [am] Gaia", although *gaius* and *gaia* need not be *praenomina* or *nomina*.

*usus* (habitual cohabitation)<sup>26</sup>. Patricians always married by *confarreatio*, while plebeians married by *coemptio* or *usus*: in the latter, a woman could avoid her husband's legal control simply by being absent from their shared home for three consecutive nights, once a year. Among upper-class families of the early Roman Republic, this kind of marriage was the norm; the bride passed from the family of her father to the family of her husband, remaining under one or another form of male *potestas* (power).

Generally, in the Roman period, marriage was a social relationship - a relationship between a man and a woman, which was guaranteed by law for these people to live together applying some moral rules<sup>27</sup>. The basis of marriage was in *affectio maritalis*, marital desire, and *honour matrimonii*, which presupposed a system of moral obligations that had to be applied<sup>28</sup>. The lack of marital desire among spouses was because marriage could not take place if one of the two spouses was socially or financially inferior to the other. As a result of this, instead of legitimizing the relationship through the legal and institutional framework of marriage, the institution of concubinage existed<sup>29</sup>. The marriage took place, following all the positive conditions as the consent of *pater familias*<sup>30</sup> and of spouses, which were required by the *Ius Civile*<sup>31</sup>, Roman Civil Law. If according to the law, there were no obstacles, such as a previous marriage, adultery, blood relations of the spouses, then there was a called legal marriage, *iustae nuptiae*, *iustum matrimonium*, *legitimum*

---

<sup>26</sup> *Usus* - After a year's cohabitation, the woman came under her husband's *manum*, unless she stayed away for three nights (*trinoctium abesse*). Since she wasn't living with her *paterfamilias*, and since she wasn't under the hand of her husband, she acquired some freedom.

<sup>27</sup> A. P. Kazdan, "The Byzantine Family and its problems", (in greek) *Mnimon*, 12 (1989), (195-209), p. 196, <http://dx.doi.org/10.12681/mnimon.414>

<sup>28</sup> *Ibid.*

<sup>29</sup> The term comes from Latin *concubinatus*, the institution in ancient Rome that regulated the cohabitation of free citizens who did not want to enter into a marriage, similar to modern-day civil unions. From this traditional meaning found in Roman law comes the contemporary usage of concubinage as a synonym for civil union, used in legal contexts. The institution was often found in unbalanced couples, where one of the members belonged to a higher social class or where one of the two was freed and the other one was freeborn. However, it differed from a *contubernium*, where at least one of the partners was a slave. Cf. S. Treggiari, "Contubernales", *Phoenix. CAC*, 35 (1) (1981): 42-69, esp. p. 42-43, doi:10.2307/1087137. B. Rawson, "Roman Concubinage and Other: *De Facto* Marriages", *Transactions of the American Philological Association: Johns Hopkins University Press*, 104(1974). 279-305, esp. p. 288, doi:10.2307/2936094.

<sup>30</sup> B. Severy, *Augustus and the family at the birth of the Roman Empire*, (New York: Routledge, 2003), p. 9-10. T. Parkin & A. Pomeroy, *Roman Social History. A Sourcebook*, (New York: Routledge, 2007), p. 72-80.

<sup>31</sup> H. J. Wolff, *Roman Law. A Historical Introduction*, (Red Rivers Books-University of Oklahoma Press, 1951), p. 61-70. G. Moussourakis, *Roman Law and the Origins of the Civil Law Tradition*, Springer International Publishing, Switzerland 2015, p. 27, ref.1 & 2, DOI 10.1007/978-3-319-12268-7

*matrimonium*<sup>32</sup> by the Romans. Any other form of marriage was considered *iniustum matrimonium*<sup>33</sup>.

During the last period of the Roman Empire, which coincided with the appearance of time in the Early Byzantine period and, in particular, in the time of Constantine the Great, things were changed socially and morally for concubinage. This was due to Christian teaching and Church's influence, both on emperors and the population. At that time, the legislation was rather distinct from the strictness of the institution of concubinage. Thus, the legislation did not recognize heritage rights in the property of the prominent victim in favour of her non-married children and, most likely, not in favour of the departed spouse<sup>34</sup>.

In Byzantine Period, the influence of Christianity resulted from the religious character of marriage. At the same time, the marriage was converted from a formal legitimating of a relationship between man and woman into an institution that was set up by God Himself. In Byzantine society due to Christian teaching, although the woman was equated with a man, her position was limited to the house. The family structure had the father as the absolute regulator of the family issues, as happened in Roman times. Therefore the woman could not decide about the man that she could marry. Although, as a daughter, she did not always have the right to act in any way, as a married woman, things changed. The Christian principles that defined the functions of Byzantine Society ensured a dignified life for the married woman. Regardless of her social level, she was the hostess and the lady of the house. Giving birth to a child helped her to improve her status in society and her own family.

The influence of Christian teaching forced the Byzantine legislation to show interest in extramarital affairs and at the same time in the rights of concubines and of children who were born without their parents being married. It was mentioned above that those children who were born out of the marriage of their parents did not inherit anything from the property of their father. This changed after some centuries. The emperors, who succeeded Constantine on

---

<sup>32</sup> M. Jonaitis & E. Kosaitė-Čypienė, "Conception of roman marriage: historical experience in the context of national family policy concept", *Jurisprudencija/Jurisprudence of Mykolo Romerio universitetas*, 2. 116 (2009): 295–316.

Ibid.

<sup>33</sup> B. Rawson, "Spurii and the Roman View of Illegitimacy", *The Australian National University: Antichthon* 23 (1989):10-41.

<sup>34</sup> K. Harper, *Slavery in the Late Roman Mediterranean, Ad 275–425: an Economic, Social, and Institutional Study*, (Cambridge 2011: Cambridge University Press), p. 443.



the throne, gradually recognized basic and limited inheritance rights for these illegitimate children, *Naturales Liberi*<sup>35</sup>.

## 2. Christian Marriage as a Holy Sacrament of the Church

Christian teaching converted the status of marriage from a simple unity to a church mystery, a sacrament. Many Church Fathers spoke about the sanctity and beauty of the sacrament of marriage, using arguments based on passages from the Holy Scriptures. John Chrysostom (347-407AD), underlined the importance of marriage. He restored it to its due nobility. This was an answer to those heretics<sup>36</sup> who called it evil. According to Chrysostom, marriage was and is “a great compensation for man's mortality”<sup>37</sup>, because through marriage the “succession of offspring”<sup>38</sup> is accomplished. With the gift of Marriage, God sought to “soothe”<sup>39</sup> the harshness of the penalty of death and “to remove the fierce mask of death”<sup>40</sup>, and thus prefigure the victory over death, i.e. the resurrection<sup>41</sup>.

The Apostle Paul wrote: “But because of cases of sexual immorality, each man should have his wife and each woman her husband”<sup>42</sup>. Nikodemos Agiorites (1749–1809AD) interpreted the above passage of Paul as follows: “When Paul says that marriage should be allowed because of the temptations to immorality, he is exhorting married believers to practice self-control and self-restraint. This is why marriage is called honorable, because it preserves people in bodily self-restraint and because it prevents them from committing immorality and adultery”<sup>43</sup>. Also, Gregory Nazianzen (329-390AD) analyzed the importance of marriage for preventing men from living in immoral sexual passions<sup>44</sup>.

---

<sup>35</sup> “If a man and a woman entered into a permanent connection without marriage (*concubinatus*), their children were *naturales liberi*, and were so far favoured by the later law as to be capable of being placed in the position of children sprung from a legal marriage, by the process of *legitimation*”, T. Collett Sandars, *The Institutes of Justinian: With English Introduction, Translation, and Notes*, (London 1853), p. 43.

<sup>36</sup> Such heretic sects were the Marcionites, Encratitae, Apotactitae, Saccophori, Manichaeans, etc.

<sup>37</sup> John Chrysostom, *In Genesim*, 38, PG 53, 353C, transl. by E. Artemi.

<sup>38</sup> *Ibid.*

<sup>39</sup> *Ibid.*

<sup>40</sup> *Ibid.*

<sup>41</sup> *Ibid.*

<sup>42</sup> 1 Cor. 7:2, transl. NRSVA.

<sup>43</sup> Nikodemos Agiorites, *Commentary on the Fourteen Epistles of the Apostle Paul*, Vol. I, Athens: 1971, p. 253. According to this Father, self-restraint in marriage means that “married couples should have sexual intercourse only for procreation and not for the enjoyment of pleasure”.

<sup>44</sup> Gregory Nazianzen, *On Self-Restraint*, PG 37, 643D transl. by E. Artemi: “It is good for one to be tied in marriage, temperately though, rendering more to God than to sexual relations.

The Bible begins with the wedding of Adam and Eve. Having created Adam and Eve, God said to them: “Be fruitful and multiply, and fill the earth and subdue it”<sup>45</sup>. This multiplication of the human race was to be achieved through marriage, “...they become one flesh”<sup>46</sup>. In the Old Testament, God, speaking through the mouth of His prophets, repeatedly invoked marriage as the pre-eminent symbol of his covenant<sup>47</sup>. In the New Testament, Jesus showed the importance of marriage with His presence at Cana in Galilee<sup>48</sup>. There, He did His first miracle. The fact that the miracle was performed at a wedding was significant. By His attendance, Jesus sealed His approval on the marriage covenant, and with His miracle, He showed from whence the blessings in a marriage spring. The love and joy inherent in a wedding ceremony were also characteristic of the ministry of Christ, who came into this world because of love and brought joy to all who believe<sup>49</sup>. Also, the Bible ends with a wedding<sup>50</sup>, the marriage supper of the Lamb.

John Chrysostom explained that marriage was and is both an image of baptism, where the believer is in the wedding of Christ, and an image of the Eucharist, which makes “one flesh”<sup>51</sup> of the believer and Christ. Chrysostom urged new Christians to “keep the marriage robe in its integrity, that with it you may enter forever into this spiritual marriage”<sup>52</sup>. Midst the Baptism<sup>53</sup> and the Eucharist, Christians become “partakers of the divine nature”<sup>54</sup>, “members of Christ, redeemed members of the order of Christ’s new creation”<sup>55</sup>. John advised every woman and every man to live their marriages purely. Indeed, this holy marriage is the substance of the Christian mystery.

---

It is better to be free of these bonds, rendering everything to God and the things above... Marriage is concerned about the spouse and loved ones. Whereas virginity exists, it is the presence of Christ”

<sup>45</sup> Gen.1:28, transl. NRSVA.

<sup>46</sup> Gen.2:24, transl. NRSVA.

<sup>47</sup> M. Aquilina, “One flesh of purest gold. *John Chrysostom’s Discovery of the Blessings & Mysteries of Marriage*”, *Touchstone, A journal of mere Christianity*, vol. 21.1 (2008), 3-15, p. 3

<sup>48</sup> Jn 2:1-12.

<sup>49</sup> Jn 3:16; Lk 2:10.

<sup>50</sup> John Chrysostom, *In epistulam ad Colossenses*, PG 62, 229A

<sup>51</sup> *Ibid.*, 12, 5, PG 62, 388B. Cf. Matt. 19:5. Gen. 2: 24. John Chrysostom, *In Matthaeum*, PG 58, 597A,C.

<sup>52</sup> John Chrysostom, *Baptismal Instructions* 6, 24- 25.

<sup>53</sup> Cf. E. O. Ekpenyong, & G. U. Ntamu, (2014), Baptism: a comparative study of the reformed and pentecostal model. *European Scientific Journal, ESJ, 10* (17). <https://doi.org/10.19044/esj.2014.v10n17p%p>, p. 152.

<sup>54</sup> 2 Pet. 1:4.

<sup>55</sup> Ekpenyong, & Ntamu, *Baptism...*, p. 156.

Christ's death is a sacred marriage<sup>56</sup>, and the Eucharist is the marriage feast, celebrating the successful nuptials of the Lamb and his bride<sup>57</sup>.

Marriage as a sacrament is a sacred and holy act. Marriage according to Orthodox Christianity goes far beyond the realm of social construct or biological evolutionary necessity and leads the couple to an experience of communion with Triune God. This communion transforms the marriage from a simple unity to a means of attaining holiness. Marriage is based on the natural bond, which is generated by the mutual consent of those, men and women, who come into communion marriage. This natural bond is proved sacred and spiritual relation when it is sanctified and exalted in the value of mystery with a church ceremony and prayers of Christ's Church. The mystery of the marriage<sup>58</sup> is great according to the apostle Paul because it is parallel to the union of Christ with the Church<sup>59</sup>. For this reason, the Apostle of Nations, Paul, commands the husband "love your wife as Christ loved the Church and gave himself up for her"<sup>60</sup>. If it is necessary, a husband should sacrifice his life for his wife. But even then, a husband will never do anything equal to what Christ has already done for us. A husband is called to sacrifice himself for the person to whom he willingly joined, but Jesus gives himself up for us who turned our backs on him in the hatred of sin. One's partner for life, the mother of one's children, the source of one's every joy, should never endure fear and threats, but love and kindness. "What kind of marriage can there be when the wife is afraid of her husband on in dread that he doesn't love her?", Chrysostom wonders and adds, "the husband who does not make his wife the loved one in the family has failed as a husband and as a man"<sup>61</sup>. So in Ephesians 5:22-24, there is the blessing of agreement or harmony between husband and wife, and of course, there is not any "fear" of the wife for her husband. The crucial verse "and let the wife fear her husband" in Ephesians

---

<sup>56</sup> John Chrysostom, *Baptismal Instructions* 6, 23- 25. K. P. Wesche, "Reflections on the priesthood on Eastern Orthodoxy", *The Theology of Priesthood*, D. J. Goergen, A., Garrido (eds), New York 2000, p. 182.

<sup>57</sup> Ibid.

<sup>58</sup> John Chrysostom, *In epistulam ad Colossenses*, 12, PG 62, 387B. *Encomium ad Maximom*, PG 51, 230C. Eph. 5:25. *In Ephesians* 5, Paul identifies the spiritual nature of the mystery surrounding marriage and helps us understand the bigger picture. He says that marriage is a reminder of, a celebration of, and a commitment to God's plan and provision: i. to restore the relationship between Himself, the man, and the woman, and ii. to re-form His intended partnership between the man, the woman, and Himself as they navigate their life adventures together and fulfil their destiny which is their sanctification and their eternal living in the Kingdom of God.

<sup>59</sup> John Chrysostom, *In epistulam ad Ephesios*, PG 62, 225AB. Eph. 5:31-32, transl. NRSVA: "For this reason, a man will leave his father and mother and be joined to his wife, and the two will become one flesh. This is a great mystery, and I am applying it to Christ and the church".

<sup>60</sup> Ibid. 5:25.

<sup>61</sup> Ibid.

5:33 has to do with her respect for her husband. This "fear" is fostered, according to Paul, by the boundless love of the husband for his wife. The Holy Spirit of God leads husband and wife to sanctification and glorification of God through, and with, their relationship.

At the same time, we should not forget that Christ did not only proclaim equality between woman and man but with his attitude and teaching honoured women. He characteristically emphasized the unrighteousness of the Law of Moses regarding women, noting: "It was because you were so hard-hearted that Moses allowed you to divorce your wives, but at the beginning, it was not so"<sup>62</sup>. The respect that the New Testament shows to the woman becomes evident through the honour that was given by the Fathers to Theotokos, the mother of Christ. They called her the new Eve<sup>63</sup>, who through her obedience managed to become the bridge through which the second person of the Holy Trinity, the divine Word, was incarnated, to save man from sin and the bonds of death. Redeeming man from the power of the omnivorous demon, he gave to him the possibility of objective salvation and his reunion with the Triune God.

The bond between man and woman in marriage must be as tight as the bond of Christ with the Church. As Eve came from Adam's rib while he was sleeping<sup>64</sup>, so the Church came from Christ, who was dead on the cross. From the pierced side of Christ came "blood and water" which became the Church. It is underlined that Moses in Genesis does not use the verb "create" (ἐπλασεν) when he speaks of Eve, but rather the verb, "build" (ᾠκοδόμησεν)<sup>65</sup> wanting to show that she came from the same substance as Adam, not from some other substance. So the woman is not inferior or lacking in something, concerning Adam. She is a perfect human being, and equal in value to him. Knowing beforehand that the first-created ones would fall, God invented marriage and their need for mutual consolation.

In the sacrament of marriage Christ is present because spouses are reborn as Christians. Through the "water" of baptism, they are born again and we are nourished spiritually with the "blood" of Christ through the Eucharist. Therefore the spouses are members of Christ's body. Hence the command of the apostle Paul men should love their wives, "even as Christ also loved the church, and gave himself for it,"<sup>66</sup> and Paul adds that "Even so it is right for

---

<sup>62</sup> Matt. 19:8, transl. NRSVA.

<sup>63</sup> "Just as Eve was Adam's only helper amongst all the rest of the creatures, so the Virgin was God's only helper for the revelation of his goodness. The Virgin was to God not a mere instrument... but an assistant, a co-operator with God concerning his providence for the human race", Nikolas Cabasilas, *Homily on the Nativity of Holy Virgin Mother*, 6.

<sup>64</sup> John Chrysostom, *In epistulam ad Ephesios*, PG 62, 139A.

<sup>65</sup> Gen. 2:22.

<sup>66</sup> John Chrysostom, *In epistulam ad Ephesios* PG 62, 218A. Cf. Eph. 5:25, trans. by Eirini Artemi

husbands to have a love for their wives as for their bodies. He who has a love for his wife has a love for himself"<sup>67</sup>. In support of what Paul said, John Chrysostom emphasized that not only the husbands must cherish their women because the latter is part of them and are created by men, but because God appointed law about this great thing, the marriage, saying the following "every man will leave his father and mother and be closely linked to the wife, and the two of them become one flesh. For this very reason and Paul reads us this law, to motivate spouses to love each other"<sup>68</sup>.

Marriage is a mystery of love. Only in a virtuous marriage is true love found, peace, and true happiness, which accompanies temperance. When the husband sees the spiritual gifts of his wife, his love and desire for her increases and other women do not draw him away. The spouses' love will make the marriage the safe port<sup>69</sup>. There, the spouses can find a lee and they must protect it from the storms. The abstention from the carnal knowledge of the spouses should be decided by both parties. The unification of them is similar to the perfume that is mixed with ointment"<sup>70</sup>. Chrysostom underlined: "Christ ordered with the mouth of Paul not to deprive one another, but some women were removed from their men with supposedly desire continence for the sake of piety, and she pushed him in adultery and gulch loss"<sup>71</sup>. One spouse will not be deprived of another without agreement and he explains with clear words that nor does a woman stay away from the wedding bed if her husband disagrees, nor does a man if his woman does not want the same<sup>72</sup>. By this kind of temperance, great evils are born, such as adulteries, fornications, and family breakdown. The inability of one spouse to respond to the marital duties with the other causes constant temptations, frustrations, and conflicts. So the calm, harmony and peaceful coexistence of marriage are lost. If this happens, the assignment pursued is useless because it banishes love: "What is the profit of fasting and abstinence when the love breaks? None". The conjugal communion does not have as its purpose only the bringing of children into the world, but also the combating of the temptation of the Devil<sup>73</sup>.

According to the teaching of the Christian Church, a couple of married people should not think of their sexual life as a sin. Paul Evdokimof (1901-1970AD) explained: "Under the grace of the sacrament the sexual life is lived

---

<sup>67</sup> John Chrysostom, *In epistulam ad Ephesios*, PG 62, 218AB. Cf. Eph. 5:28, trans. by Eirini Artemi

<sup>68</sup> John Chrysostom, *Encomium ad Maximom*, PG 51, 235C, trans. by Eirini Artemi

<sup>69</sup> John Chrysostom, *In Virginitatem*, Ecclesiastical Church Fathers Series, vol 29, (Thessaloniki 2000), p. 472.

<sup>70</sup> John Chrysostom, *In epistulam ad Colossenses*, 12, PG 62, 393B.

<sup>71</sup> John Chrysostom, *In Matthaeum*, PG 58, 768A-C.

<sup>72</sup> John Chrysostom, *In epistulam ad 1<sup>st</sup> Corinthios*, 19, PG 61, 152C.

<sup>73</sup> A. Alevisopoulos, *The Orthodox Church. Its faith, its worship, its life*, trans. St. Avramides, *Antiairetiko egolpion*, Athens 2010, <http://www.egolpion.com/Marriage.en.aspx>

without causing the slightest decline of the inner life”<sup>74</sup>. So the marriage preserves purity, chastity, and even virginity. Marriage as a unity of persons is not restricted to the level of matter and material sense; contrarily, matter and material sense serve the communion of the person and in this way, they acquire a spiritual content. The prayers of the marriage service address this pastoral issue; the priest prays for the bed of the couple to remain “undefiled”<sup>75</sup>.

In conclusion, we could say that marriage is a small church on earth. In the marital relationship two individuals become “one flesh”; a term that means that two individuals work in concert to become one in mind and heart. They are joined together in love in a way that replicates the Three Persons of Trinity's relation of love to each other.

### **3. Adultery and adulterous in Byzantine Society**

The issue of adultery was considered one of the great sins according to Jewish law<sup>76</sup>, the Ten Commandments and the preaching of Christ and the apostles. Gradually the teaching of Christ and the apostle Paul about marriage and the faith that spouses should have in their marital relation became consciousness in the whole Byzantine society and not only in the small groups of Christians of the first two centuries AD.

Specifically, there is the seventh commandment of the Mosaic Law that says “You shall not commit adultery”<sup>77</sup>, which is repeated in Deuteronomy “Neither shall you commit adultery”<sup>78</sup>. This order is repeated by Christ in the gospel of Mark<sup>79</sup>. The verb “commit adultery” means I create an affair with a woman and a man who are married, or a married man or a woman has an affair with another married or single person. According to Christ, indulging in adulterous feelings is equally detrimental to the soul as a real act of infidelity and both bear the same credence. He said, “But I say to you that everyone who looks at a woman with lust has already committed adultery with her in his heart.”<sup>80</sup> For Christ, both man and woman can be considered adulterers and adulteress<sup>81</sup>. There was no discrimination between man and woman as far as the sin of adultery according to the teaching for adultery, reminding to all the order of God in Leviticus<sup>82</sup>.

---

<sup>74</sup> P. Evdokimof, *The Sacrament of Love*, trans. by Anthony P. Gythiel and V. Steadman, (Crestwood: St. Vladimir’s Seminary Press, 1985), p. 17.

<sup>75</sup> John Chrysostom, *In epistulam ad 1<sup>st</sup> Corinthios*, 19, PG 61, 155C.

<sup>76</sup> Lev. 20:10, transl. NRSVA: “If a man commits adultery with the wife of his neighbour, both the adulterer and the adulteress shall be put to death”

<sup>77</sup> Ex. 20:7, transl. NRSVA.

<sup>78</sup> Deut. 5:18, transl. NRSVA.

<sup>79</sup> Mrk 10:19.

<sup>80</sup> Matt 5:28, transl. NRSVA.

<sup>81</sup> Matt 5:32.

<sup>82</sup> Lev. 20:10

In Byzantine society, according to the law, adultery was concerned with the breach of marital fidelity, but only on the part of the wife<sup>83</sup>. During the reign of Constantine the Great (324-337AD) as the sole Roman emperor, adultery was punished with the death penalty<sup>84</sup>. In the period of Justinian I (527-565AD), the adulteress could not be remarried. At the same time, any man who had sexual relations with a married woman was in danger of being sentenced to death<sup>85</sup>. Sometimes instead of the penalty of death for the adulteress, she was obliged to live as a nun in a monastery, exercising herself in repentance<sup>86</sup>. If a husband had an extramarital affair or affairs with an unmarried woman, who (she) belonged to the honourable class, he did not commit adultery, but prostitution. On the contrary, if he had extramarital affairs with a slave woman or professional prostitute, then there was neither punishment for him, nor this affair was considered an immoral act. The reason was probably the fact that prostitution could be very lucrative occasionally and therefore beneficial to the state treasury through taxation. So in this case man who had extramarital relations, he could not be punished according to Justinian's legislation<sup>87</sup>.

These kinds of laws about the man and the presuppositions for his condemnation of adultery existed before the reign of Justinian I. This flexibility of legislation regarding the different judgments for adulteress and adulterous became the cause for the reaction of the Church Fathers. Fathers understood the unfair legislation against women and tried each way to underline it. Characteristically, Gregory Nazianzen defended the feminine nature that suffers injustice from the legislation. His passion, to restore this injustice, makes him analyze this problematic situation in front of the emperor Theodosius the Great<sup>88</sup>. Thus Gregory emphasized that "Chastity, in respect of which I see that the majority of men are ill-disposed and that their laws are unequal and irregular. For what was the reason why they restrained the woman but indulged the man, and that a woman who practices evil against her husband's bed is an adulteress, and the penalties of the law for this are very severe; but if the husband commits fornication against his wife, he has no account to give? I do not accept this legislation; I do not approve of this custom. They who made the Law were men, and therefore their legislation is

---

<sup>83</sup> J. Beaucamp, *Le statut de la femme a Byzance (4e-7e siecle)*. I. *le droit imperial*, Travaux et memoires du Centre de recherche d'histoire et civilisation de Byzance, College de France. Venographies, 5, (Paris 1990), p. 139-140.

<sup>84</sup> Justinii Codex 9.9.28.

<sup>85</sup> J. A. Evans, *The Emperor Justinian and the Byzantine Empire*, Greenwood Press, London 2005, p. 28

<sup>86</sup> Ibid.

<sup>87</sup> Ibid.

<sup>88</sup> Gregory Nazianzen, *Homily 37*, PG 36, 281- 308.

hard on women”<sup>89</sup>. Also, he explained that God showed the equality of His legislation to man and woman and that human laws should do the same<sup>90</sup>. For Gregory, the human law about the punishments of man and woman should imitate the law of God. Triune God punished the first people for their disobedience in the same way. Both were exiled from Paradise. Both lost the privilege of the primordial state. And both were saved by the Incarnate Logos. The latter became enfleshed, being a total man and remaining total God. His passions, death, and resurrection gave to human beings, man and woman the ability of objective salvation<sup>91</sup>. After all, Christ was the incarnate Word of God who came to save all of us from mortality and reunited us with God Father. Gregory continued and argued that Christ was called the seed of David<sup>92</sup> in order not to honor the man only. For this, He was born of Virgin, and this was on the Woman’s side<sup>93</sup>.

On the other hand, another Father of our Church, John Chrysostom emphasized that a man should not be married to an adulteress, because he would commit the serious sin of adultery<sup>94</sup>. At the same time, he harshly criticized the adulterous husband even if the infidelity of this man had to do with a prostitute and not with another married woman<sup>95</sup>. So, a man should honour the wife who was chosen by him<sup>96</sup> for the rest of his life. For this reason, “to each man God has assigned a wife, he has set bounds to nature, that intercourse with one only: therefore intercourse with another is transgression, and the taking of more than belongs to one, and robbery”<sup>97</sup>. In this case, according to Chrysostom, the marriage became a “wreck”. The Church Father asked the adulterous with an emphatic way to discipline him:

---

<sup>89</sup> Ibid. PG 36, 289A-C, transl. by Ch. G. Browne and J. E. Swallow, *From Nicene and Post-Nicene Fathers*, Second Series, Vol. 7, edited by Ph. Schaff and H. Wace, Buffalo, NY: Christian Literature Publishing Co., 1894. Revised and edited for New Advent by K. Knight, <http://www.newadvent.org/fathers/310237.htm>.

<sup>90</sup> Gregory Nazianzen, *Homily 37*, PG 36, 289A-C.

<sup>91</sup> Ibid., PG 36, 289C.

<sup>92</sup> Rom. 1:3.

<sup>93</sup> Gregory Nazianzen, *Homily 37*, PG 36, 289D, transl. by Ch. G. Browne and J. E. Swallow, *From Nicene and Post-Nicene Fathers*, Second Series, vol. 7, ed. by Ph. Schaff and H. Wace, Buffalo, NY: Christian Literature Publishing Co., 1894. Revised and edited for New Advent by K. Knight, <http://www.newadvent.org/fathers/310237.htm>

<sup>94</sup> John Chrysostom, *For the* “A wife is bound as long as her husband lives. But if the husband dies, she is free to marry anyone she wishes, only in the Lord. But in my judgment, she is more blessed if she remains as she is”, PG 51, 221D.

<sup>95</sup> Ibid. PG 51, 222A.

<sup>96</sup> Ibid, PG 51, 219D-220A.

<sup>97</sup> John Chrysostom, *on First Thessalonians*, Homily 5, PG 62, 424C, transl. by J. A. Broadus, *From Nicene and Post-Nicene Fathers*, First Series, vol. 13, edited by Ph. Schaff, Buffalo, NY: Christian Literature Publishing Co., 1889. Revised and edited for New Advent by K. Knight, <http://www.newadvent.org/fathers/230405.htm>.



“Why do you do this vicious action to your wife? Why are you insulting your member of your family? Why do you dishonor your dignity?”<sup>98</sup> Although the Patriarch of Constantinople had dedicated himself to God as a monk and a priest, he clarified that there was no greater pleasure for a man than having a wife and children. In this way, he pointed out the importance of marriage<sup>99</sup>.

Also, Gregory of Nyssa (332-395AD) spoke about adultery and prostitution in his fourth rule<sup>100</sup>. He presented prostitution as a catastrophic pleasure that does not harm a third person. On the other hand, adultery makes sad an innocent person who is the wife or the husband of the adulterous or adulteress. For this reason, Gregory of Nyssa was stricter than Gregory Nazianzen against adulterous and prostitutes. For the bishop of Nyssa as adultery can be considered any sexual act that a married man or woman can have out of wedlock whether it is sexual relation with an animal; it is pederasty or another marriage without the spouses' separation from their previous marriage.

In the legislation of Justinian I and specifically in *Pandektis* there was a reference to the punishment that existed not only for the one who committed adultery but also for his wife or her husband. If one of the spouses accepted the adultery of the other spouse because of money, he/she would face very strict punishment<sup>101</sup>. These spouses were considered adulterous themselves because they concealed the adultery for financial reasons<sup>102</sup>. Moreover, if someone had been married to an adulteress, he must be punished rigorously<sup>103</sup>.

At the Quinisext Council, often called the Council in Trullo (692AD) and specifically in its 98th rule, it is said that “He who brings to the intercourse of marriage a woman who is betrothed to another man who is still alive, is to lie under the charge of adultery”<sup>104</sup>. The *Ecloga* of Leo III (717-41AD) supported the punishments for adulterous. It's described as a fornicator a married man who has sexual relations with another woman:

1. A married man who commits adultery shall by way of correction be flogged with twelve lashes, and whether rich or poor he shall pay a fine.
2. An unmarried man who commits fornication shall be flogged with six lashes.

---

<sup>98</sup> John Chrysostom, *On 43 Psalm*, PG 55, 182AB.

<sup>99</sup> John Chrysostom, *On the gospel of Matthew, Homily 37*, PG 57, 428A.

<sup>100</sup> G. Rallis & M. Potlis, *Collection of the divine and holy canons of the holy and famous Apostles, and of the holy, Ecumenical and Local Synods, and of the holy Fathers*, (in greek), vol. 4, (Athens 1854), p. 308.

<sup>101</sup> *Digesta* 48.5.34. *Basilica* 60.37.33.

<sup>102</sup> *Digesta* 48.5.9. *Basilica* 60.37.10. *Ibid.* 60.37.52. Justinii Codex 9.9.10.

<sup>103</sup> *Digesta* 25.7.1 §2-3. *Basilica* 60.37.1.

<sup>104</sup> Rallis & Potlis, *Collection ...*, p. 538-539

3. A man who has “carnal knowledge” of a nun, upon the footing that he is debauching the Church of God, shall have his nose slit because he committed wicked adultery with her who belonged to the Church; and the nun on her side must take heed lest similar punishment is reserved for her.
4. Anyone who, intending to take in marriage a woman who is his goddaughter in Salvation-bringing baptism, has carnal knowledge of her without marrying her and being found guilty of the offense shall, after being exiled, be condemned to the same punishment meted out for other adultery, that is to say, both the man and the woman shall have their noses slit.
5. The husband who is cognizant of, and condones, his wife’s adultery shall be flogged and exiled, and the adulterer and the adulteress shall have their noses slit.
6. Persons committing incest, parents and children, brothers and sisters, shall be punished capitally with the sword. Those in other relationships who corrupt one another carnally, that is father and daughter-in-law, son and stepmother, father-in-law and daughter-in-law, brother and his brother’s wife, uncle, niece, nephew, and aunt shall have their noses slit. And likewise, he who has carnal knowledge with two sisters and even cousins.
7. If a woman is carnally known and, becoming pregnant, tries to produce a miscarriage [abortion], she shall be whipped and exiled.
8. Those men that are guilty, whether actively or passively of committing unnatural offenses shall be capitally punished with the sword. If he, who commits the offense passively, is found to be less than twelve years old, he shall be pardoned on the ground of youthful ignorance of the offense committed.
9. Those men who are guilty of ‘abominable crime’ [homosexuality] shall be emasculated”<sup>105</sup>.

In the Macedonian period of the Byzantine Empire in the 9<sup>th</sup>-11<sup>th</sup> centuries, the declared punishment for an adulteress was cutting off the nose, exile, and confiscation of property. The same punishment existed in the 32<sup>nd</sup> Novel of Leo VI the Wise for the adulterous and adulteress. The only difference between the legislation in the Macedonian era and the period of Leo VI the Wise (866-912AD) was that the adulterous husband would be punished by cutting off his nose, but he would continue to live with his wife. In the opposite case, the woman who betrayed marital fidelity and was punished with

---

<sup>105</sup> E. Freshfield, transl, *A Manual of Roman Law: The “Ecloga”* (Cambridge, 1926, 108-12). Reprinted in Deno Geanakoplos, *Byzantium*, (Chicago: 1984), p. 78.

cutting off her nose, her husband could expel and prosecute her. In this case, her dowry would remain with the husband. The adulteress who had her nose cut off would be isolated in a convent<sup>106</sup>.

To sum up, in the early Byzantine era the punishment for adultery remained the same in the Roman state. The Church Fathers condemned the tolerance of law and society towards men for adultery, and society's cruelty towards women for the same issue. Several centuries later, despite the interventions of the Church Fathers, the legislation of the Empire was changed and had as a base the Christian teaching.

#### **4. Concubinage in Byzantine Society**

In Byzantine times, Concubinage was something common for families. It was an interpersonal and sexual relationship between a man and a woman in which the couple did not want to have a full marriage, or cannot enter into a full marriage. Concubinage and marriage were often regarded as similar but mutually exclusive. The term “concubine” was generally used exclusively for the women involved in concubinage, although a cohabiting male might also be called ‘concubine’<sup>107</sup>.

Many times the man-the spouse had decided to bring the concubine into the house, claiming that he brought her with him for the sake of child-rearing. This phenomenon concerned slaves or free women, rich and poor women, and also noble. This is the “unmarried marriage”, according to its characterization<sup>108</sup>. It seems that concubinage was about the middle and lower social levels, but the phenomenon was not unknown in the aristocracy. In the time of Justinian, because of the growing influence of Christianity, the legislation regulated a lot of things about bullying, legitimizing marriage, and recognition of children without marriage through a matrimonial relationship.

It should be underlined that until the 6<sup>th</sup> century, Church Fathers condemned concubinage as prostitution and adultery that infected a marriage, and for those who were taking part in this sexual relationship, the State maintained various attitudes against it. Constantine the Great dealt with the phenomenon of the concubinage strictly, because it was contrary to Christian

---

<sup>106</sup> T. Kiousopoulou, R. Beneviste, “Marital strategies and ‘deviations’ in family life: Byzantium and the medieval west”, (in greek), 1989, p. 273, <https://ejournals.epublishing.ekt.gr/index.php/mnimon/article/viewFile/8102/8028.pdf> (Accessed 2 October 2021). P. Noailles-A. Dain, *Les Nouvelles de Leon VI le Sage*, Paris 1944.

<sup>107</sup> P. J. Akanthopoulos, *Codex of Sacred Canons and Ecclesiastical Legislation of the Church of Greece*, (in greek) 3rd ed., (Thessaloniki: Vaniias, 2006), p. 686.

<sup>108</sup> A.W. Hunter, *A Systematic and Historical Exposition of Roman Law in the Order of a Code*, Sweet & Maxwell, London 1803, p. 201.

teaching<sup>109</sup>. Thus, he abolished the concubinage as illegal marriage, 2nd and 3rd marriage into a legal marital relationship<sup>110</sup>. However, this sexual relationship was completely abolished by the Macedonian Emperors (867-1081AD)<sup>111</sup>. The prohibition of concubinage by Leo VI with the 91<sup>st</sup> Novel had a catalytic factor for the honour of a woman's face, at least at a theoretical level<sup>112</sup>.

According to the Orthodox Christian teaching, the concubine differs from a prostitute only in the number of lovers. The concubine has one lover and the prostitute many. Although the Greek Macedonian Dynasty had forbidden the concubinage, this sexual slavery of women continued to exist not, only in poorer social classes but also in the highest. Specifically, Eirini from Trapezuntine (?-c.1382AD) was the concubine of the emperor Vassilios of Trapezuntine (?-1340AD) who was known as Vassilios, the Great Komnenos. The latter abandoned his wife, Eirini Palaiologina(1315-1341AD)<sup>113</sup>, the so-called “discarded Empress”.

Although marriage was thought of as a holy sacrament in the Byzantine Empire, men were continuing to have sexual relations with prostitutes or with concubines.

## **5. Homosexuality, Transgenderism, and Orthodox Christian Teaching**

John the evangelist wrote in his epistle “let us love one another, for love is from God, and whoever loves has been born of God and knows God. Anyone who does not love does not know God, because God is love”<sup>114</sup>. God’s love was revealed in the anthropological ordering of creation. The creation of the first people, Adam and Eve show two modes of being: male and female<sup>115</sup>. These two sexes were created to be united with each other<sup>116</sup> as the Persons of the Holy Trinity. So, Christian anthropology reveals the male as the only appropriate complement for the female and the female only for the male which involves moral boundaries of the sexual dimension of male and female

---

<sup>109</sup> D. Ch. Gofas, “Concubinage and Legalization”, in *History and Presentations of Roman Law II*, (in greek), (Athens: publ. Anth. N. Sakkoulas, 1989), p. 128-129.

<sup>110</sup> Ibid.

<sup>111</sup> P. Smaga, *The institution of adoption in Byzantine law*, (in greek), (Thessaloniki 2007), p. 13.

<sup>112</sup> P. Nikolaou *The woman in the middle byzantine era. Social patterns and daily life in hagiological texts*, (in greek), (Athens 2005), p. 81.

<sup>113</sup> W. Miller, *Trebizond. The Last Greek Empire*, (London 1926, p. 46).

<sup>114</sup> 1 Jn 4:7-8.

<sup>115</sup> Gen. 1:27.

<sup>116</sup> Gen.2:18.

intercommunion<sup>117</sup>. Homosexuality and adultery are condemned because they are sexual actions of immorality that are not included in the marriage<sup>118</sup>.

As a result of the previous opinions, Christian Church has adopted a crystal opinion of a distinct intolerance against homosexuality since the early days of its existence. In 309, the canons 39 and 81 of the Council of Elvira – today is called Granada- underlined that men who had sexual relations with other men or boys should be exiled from the Church and the Christian communion even at death.

The Orthodox Church lists homosexuality besides fornication, adultery, abortion, and abusive sexual behaviour as immoral and inappropriate forms of behaviour in and of themselves, and also because these immoralities attack the institution of marriage and the family. Homosexual behaviour is a sin and is condemned by the Scripture and the Church Fathers. Many of them and many Church Writers speak against the immorality of homosexuality. Eusebius of Caesarea (c.301-c.400AD) supported that the homosexuality of men and women and homosexual marriage are condemned by God. All those who are homosexuals should be in continuous repentance as the adulterers<sup>119</sup>. The same opinion is expressed by Basilius of Caesarea (330-379AD)<sup>120</sup>.

Based on biblical teaching<sup>121</sup>, Augustine of Hippo (354-430AD) in his Epistle 211 contains the phrase “Cum directione hominum et odio vitiorum”<sup>122</sup>, which is translated as “With a love for mankind and hatred of sins”. Augustine was categorical in the combat against sodomy and similar vices. He wrote: “Sins against nature, therefore, as the sin of Sodom, are abominable and deserve punishment whenever and wherever they are committed. If all nations committed them, all alike would be held guilty of the same charge in God’s law, for our Maker did not prescribe that we should use each other in this way. The relationship that we ought to have with God is itself violated when our nature, of which He is Author, is desecrated by perverted lust”<sup>123</sup>. Further on, he reiterated: “Your punishments are sins which men commit against themselves, because, although they sin against You, they do wrong in their souls and their malice is self-betrayed. They corrupt and pervert their nature, which You made and for which You shaped the rules, either by making wrong

---

<sup>117</sup> Gen. 2: 24.

<sup>118</sup> Ibid.

<sup>119</sup> Eusebius of Caesarea, *The proof of the Gospel*, 4, 10, PG 22, 276C.

<sup>120</sup> Basilius of Caesarea, *To Amphilocheius. About canons, Epistle 217*, 62, PG 32, 800A.

<sup>121</sup> There are a few biblical passages similar to this phrase. In Jude, 23 the writer emphasizes that Christians should be known for their mercy and hatred of the effects of sin; cf Psalm 137:9: “Blessed shall he be who takes your little ones and dashes them against the rock”.

<sup>122</sup> Augustine of Hippo, *Epistle 211*, 11, PL 33, 962.

<sup>123</sup> Idem, *Confessions*, 3, 8, PL 32, 689-690.

use of the things which You allow or by becoming inflamed with a passion to make unnatural use of things which You do not allow”<sup>124</sup>.

Generally, according to Orthodoxy, homosexuality and transgenderism are against the morality of Christ and biblical teaching. God created only two genders, male and female, and they were given the ability to reproduce and assist in the creation of further human beings<sup>125</sup>. Sexual acts should take place between man and woman who are joined in the mystery or sacrament of marriage. All other sexual acts are thought of as fornication and are forbidden. But the worst of all is homosexuality and transgenderism, which are completely against the nature of the created man and woman.

Paul decries the sin of male homosexuality and underlines: “and the men likewise gave up natural relations with women and were consumed with passion for one another, men committing shameless acts with men and receiving in themselves the due penalty for their error”<sup>126</sup>. In the 1<sup>st</sup> Corinthians, the apostle Paul adds: “Or do you not know that the unrighteous will not inherit the kingdom of God? Do not be deceived: neither the sexually immoral, nor idolaters, nor adulterers, nor men who practice homosexuality ... will inherit the kingdom of God”<sup>127</sup>.

Homosexuality is one of the passions that every Christian should struggle against it. Persons who participated in homosexual or homoerotic relations were completely maleficent to John Chrysostom. At the same time, homosexuality is the most terrible disease of the body and the worst spiritual pathology which conquers the soul. Chrysostom, in his series of homilies on Romans, provides us with a detailed theological exposition on why homosexuality is one of the vilest of sins; why it is and forever remains one of the “four sins that cry to heaven for vengeance”<sup>128</sup>. Every homosexual act is intrinsically evil. In his fourth homily on Romans, Chrysostom argues that homosexual acts are worse than murder and so degrading that they constitute a kind of punishment in itself, and that enjoyment of such acts makes these homosexual men worse, “for suppose I were to see a person running naked, with his body all besmeared with mire, and yet not covering himself, but exulting in it, I should not rejoice with him, but should rather bewail that he did not even perceive that he was doing shamefully. Nothing can there be more worthless than a man who has pandered himself. For not the soul only, but the body also of one who hath been so treated, is disgraced, and deserves to be driven out everywhere”<sup>129</sup> According to this Church Father homosexuality is

---

<sup>124</sup>Rom. 1:26. Augustine of Hippo, *Confessions*, 3,8, PL 32, 689-690.

<sup>125</sup> Gen. 1:26-28.

<sup>126</sup> Rom 1: 27.

<sup>127</sup> 1 Cor. 6: 9-10

<sup>128</sup> Gen. 4:10; Gen. 18:20-21; Gen 19:8-9; Ex. 22:21-23; Deut. 24:14-15.

<sup>129</sup> John Chrysostom, *Homilies on Romans epistle*, 4, PG 60, 418B, 419C.

worse than prostitution<sup>130</sup>. The same opinions with Chrysostom were expressed by his contemporary pagan rhetorician Libanius.

Homosexuality is presented as one of the six sexual sins condemned by God Himself in the Old<sup>131</sup> and the New Testaments<sup>132</sup>. John Chrysostom compares the two vicious acts in the Old Testament, the potential dishonor of the Sodomites to the virgin daughters of Lot and his guests<sup>133</sup>; he considers that any dishonesty to men is more heinous than the other for the girls<sup>134</sup>. He compares prostitution with homosexuality and underlines that both are illegal and sins to God, but at least prostitution is a sexual act according to nature because homosexuality has to do with sexual acts against nature<sup>135</sup>. The bishop of Constantinople believes that homosexuality was the cause of the exemplary catastrophe of Sodom and Gomorrah<sup>136</sup>.

Besides homosexuality, transgenderism, the deconstruction of biological sexual identity is condemned by the Orthodoxy. Undoubtedly, there are very few cases of ambiguous genitalia or persons with a disparity between their chromosomes and the outward structure of their bodies. Generally, the characteristics of a male's or female's physical body are not irrelevant to the personal identity of each two genders. Throughout human history, the social roles of the two genders have been changed, but the physical distinctions between the anatomy of men and women have remained, based on biological sexual identity.

Although homosexuality is condemned by the Orthodox Church, homosexuals are not rejected by the Orthodoxy. Some men refuse to be part of the Orthodox Church and follow the path away from the orders of God. Some others recognize their passion and fight against this sinful addiction. In this perspective, Christians should truly compassionate people who struggle with gender identity without encouraging them to adopt self-definitions that ignore the physical realities of human personhood and to have homosexual relations. There are many examples of devout people who were homosexuals as Seraphim of Rose, but when they became Christians, they struggled against the passions of homosexuality and transgenderism and managed to gain sanctification. These people were healed in the Church, because of their hard struggle against their sexual passions, a homosexual orientation can be cured and homosexual actions can cease. In this way, they have redeemed sinners.

---

<sup>130</sup> Ibid., PG 60, 419C.

<sup>131</sup> Lev. 18: 22; 20: 13.

<sup>132</sup> Rom. 1:26–27; 1 Cor. 6:9, Jude 7.

<sup>133</sup> Gen.19:4-5.

<sup>134</sup> John Chrysostom, *Homilies on Genesis*, 43, PG 54, 400-401.

<sup>135</sup> Idem, *Homilies on Romans epistle*, 4, PG 60, 419D-420A.

<sup>136</sup> Gen. 18: 20. John Chrysostom, *Homilies on Genesis*, 43, PG 54, 400-401. Ibid. 42, PG 54, 388-389.

They are human beings who have gotten rid of every carnal sickness and sin, delivered from the devil and death by God's grace through faith in Jesus by the Holy Spirit's power: "and such were some of you"<sup>137</sup>

The Orthodox Church does not exclude anyone, because it is a community of sinners who struggle with their passions and try hard to become saints, with the grace of God, to become members of the Kingdom of God. Of course, it does not bless the sin of homosexuality, which is opposite to its teachings about humanity and sexuality.

## **5. Male dormitory (homosexuality) in Byzantine Society**

According to Christian Orthodox Church, as we referred to above human beings have a body distinguished by its nature, males and females with unchanged genetic characteristics. Thus, from the years of the Old and New Testaments, homosexuality and mainly a man to have sexual relations with a man was something not only forbidden but also completely out of healthy human nature. The bishop of Constantinople John Chrysostom emphasized that homosexuality is a violation of the divine law and at the same time it is a disgrace and encroachment on nature<sup>138</sup> and even he considered it the worst form of prostitution<sup>139</sup>.

Unfortunately, the existence of homosexuality in Christian Byzantium was something that no one can deny. Maybe these bad ethics came to Byzantium from the Roman Empire. But most Byzantines through the influence of Christianity considered homosexuality as a terrible sin and condemned this kind of sexual relationship as they condemned paedophilia. Male homosexuality had three different options: a. 'The one who was obliged to become homosexual by others', which was disgusting, b. 'to make someone have behaved as a woman in sexual life, which was worse than the first, c. to behave in your sexual life as a woman and at the same time to try to make other men have feminine sexual life, which was the most disgusting of all. Gregory Nazianzen argued that these people were miserable because they behaved as men for women but as women for men. Some of the Eunuchs were used as homosexuals and they were obliged to become 'women' for the sexual relations that they had with men.

In 390 a law of the emperor Theodosius I (347-395AD) condemned the death penalty for coercion or trafficking in men for prostitution<sup>140</sup>. The emperor Justinian I in Novel 141 condemned homosexuality as something

---

<sup>137</sup> 1 Cor. 6:10.

<sup>138</sup> John Chrysostom, *Homilies on Romans epistle*, 4, PG 60, 418B.

<sup>139</sup> Ibid.

<sup>140</sup> Codex.Theodosianus, 9.7.6.



immoral and disgusting<sup>141</sup>. The same thing is repeated in Novel 77<sup>142</sup>. He believed that both the various homosexual tendencies of men and adultery must be punished with death<sup>143</sup>.

The Byzantine Chronographer Georgios Malalas (491-578AD) mentioned that at the time of the emperor Justinian I some homosexual bishops were removed from their dioceses<sup>144</sup>. The emperor punished castration for them. Castration often involved emasculation or the total removal of all the male genitalia. This involved great danger of death due to bleeding or infection and, in the Byzantine Empire, was seen as the same as a death sentence.

The Byzantine State and the Church considered that harsh laws would be reluctant to enter into homosexual love affairs. So because of the fear of deportation, punishment, and even death homosexuality would disappear. The Archbishop of Alexandria, Cyril (c375/380-444AD) in his speech 'Against Eunuchs' emphasized that "the poor (male homosexual) does this, which is something which belongs to women. They want to be men, but this immoral custom does not let them. Because they corrupt the human nature, not to create something useful, but because they are trapped in the passions of an appropriate sexual life"<sup>145</sup>.

## Conclusion

From the legislation of the Byzantine emperors and the Patristic texts, we draw information on the moral and social upheavals of the Byzantines dealing with issues of sexual ethics. Features of these subjects were the laws of Justinian, the Isaurians, and specifically the Ecloga, and finally the Greek Macedonian dynasty.

One of the most serious moral and social acts was adultery. It was one of the three deadly sins in Christian teaching, the other two it was the rejection of Christianity and murder. Adultery was punished with expulsion, although the adulterous were condemned to death. Of course, through the texts of the Church Fathers, It seems that the laws were strict for adulteress but not for the adulterous.

At the same time, the immoral love of Concubinage continued to exist in Christian Byzantium. This enabled any husband to have an official mistress in addition to the legal wife. And in that circumstance, the Church opposed but failed to eliminate this phenomenon in society. However, the worst of all

---

<sup>141</sup>D. Sh. Bailey, *Homosexuality and the Western Christian Tradition*, (London: Longmans, Green, 1955), p. 73-75.

<sup>142</sup> Institutiones, 4.18.4

<sup>143</sup> Ibidem

<sup>144</sup> John Malalas, *Chronography*, Homily 18, *Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae*, vol. 14, Bonnae 1731, p. 456.

<sup>145</sup> Cyril of Alexandria, *Against Eunuchs* 19, PG 77, 1108AB.

was the phenomenon of male homosexuality. These people destroyed their nature and they became as sinful as Sodoma and Gomorrah.

Church Fathers condemned any kind of immorality because is against the laws of God. They continued to love sinners and pray for their salvation. Through the teaching of the Church Fathers, a Christian should find the correct path which leads to God. The only true path is for every man and woman in every period to struggle against his and her passions.

### References:

1. New Testament, translation NSRVA
2. Old Testament, translation NSRVA
3. Aristotle, *Nicomachean Ethics*, H. Rackham, Ed., <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3Atext%3A1999.01.0054%3Abook%3D2%3Achapter%3D1%3Asection%3D1>
4. Basilus of Caesarea, *Ascetical works*, PG 31, 901-1305.
5. Codex Theodosianus
6. Cyril of Alexandria, *Against Eunuchs*, PG 77, 1108-1109.
7. Digesta, <https://sourcebooks.fordham.edu/halsall/sbook1c.asp>  
Isaurian Ecloga
8. Justinii Codex, <https://sourcebooks.fordham.edu/halsall/sbook1c.asp>
9. Institutiones, The Institutes of Justinian: With English Introduction by Collett Sandars, Translation, and Notes, London 1853
10. Gregory Nazianzen, *Homily 37*, PG 36, 281- 308.
11. Gregory Nazianzen, *On Self-Restraint*, trans. by Ch. Gordon Browne and J.Ed. Swallow, *From Nicene and Post-Nicene Fathers*, Second Series, Vol. 7. Ed. by Ph. Schaff and H. Wace. (Buffalo, NY: Christian Literature Publishing Co., 1894.) Revised and edited for New Advent by Kevin Knight. <http://www.newadvent.org/fathers/310237.htm>.
12. John Chrysostom, *In Matthaem*, PG 57, 21-472; PG 58, 21-793.
13. John Chrysostom, *In epistulam ad 1<sup>st</sup> Corinthios*, PG 61, 123-256
14. John Chrysostom, *In epistulam ad Ephesios*, PG 62, 9-299.
15. John Chrysostom, *In epistulam ad Colossenses*, PG 62, 299-391.
16. John Chrysostom, *On Thessalonicians 1st*, PG 62, 391-467.
17. John Chrysostom, *Baptismal Instructions*, transl. by <https://solzemli.wordpress.com/2011/07/31/saint-john-chrysostom-on-marital-sex>
18. John Chrysostom, *In Genesim*, PG 53, 353C & PG 54, 581-631.
19. John Chrysostom *On Psalms*, PG 55, 178-186.
20. John Chrysostom *On Romans Epistle*, PG 60, 583-681.
21. John Malalas, *Chronography*, Homily 18, Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae, vol. 14, Bonnae 1731.

22. Nikodemos Agiorites, *Commentary on the Fourteen Epistles of the Apostle Paul*, Vol. I, Athens: 1971.
23. Nikolaos Cabasilas, *Homily on the Nativity of Holy Virgin Mother*, Publ. Lychnos 2004
24. Akanthopoulos, P. J., *Codex of Sacred Canons and Ecclesiastical Legislation of the Church of Greece*, (in greek) 3rd ed., Vanias, Thessaloniki 2006.
25. Aquilina, M., "One flesh of purest gold. *John Chrysostom's Discovery of the Blessings & Mysteries of Marriage*", *Touchstone, A journal of mere Christianity*, vol. 21.1 (2008), 3-15.
26. Alevisopoulos, A., *The Orthodox Church. Its faith, its worship, its life*, trans.
27. Artemi, E., "Homosexuality, Adultery and Concubinage in the Byzantine Society", (in greek) *Ekkilisiastikos Faros*, vol. 89, Alexandria 2019, p. 39-58.
28. Avramides, St., *Antiairetiko egolpion*, Athens 2010, <http://www.egolpion.com/Marriage.en.aspx>
29. Bailey, D. Sh., *Homosexuality and the Western Christian Tradition*, Longmans, Green, London 1955.
30. Beaucamp, J., *Le statut de la femme a Byzance (4e-7e siecle)*. I. *le droit imperial*, Travaux et memoires du Centre de recherche d'histoire et civilisation de Byzance, College de France. Venographies, 5, Paris 1990.
31. Collett Sandars, T. *The Institutes of Justinian: With English Introduction, Translation, and Notes*, London 1853
32. Ekpenyong, E. O., & Ntamu, G. U. (2014). Baptism: a comparative study of the reformed and pentecostal model. *European Scientific Journal, ESJ*, 10 (17). <https://doi.org/10.19044/esj.2014.v10n17p%p>, 151-161.
33. Evans, J. A., *The Emperor Justinian and the Byzantine Empire*, Greenwood Press, London 2005.
34. Gagarin, M., "Morality in Homer", *Classical Philology* 82. 4 (1987): 285-306. (Accessed 1 July 2021), <http://www.jstor.org/stable/269650>.
35. Gofas, D. Ch., "Concubinage and Legalization", in *History and Presentations of Roman Law II*, (in greek) Ant. N. Sakkoula ed, Athens 1989.
36. Hall, M. "A Historical and Hermeneutical Approach to the Vice-Lists: A Pauline Perspective", *Spiritus: ORU Journal of Theology*, 3.1.1(2018):27-46, <http://digitalshowcase.oru.edu/spiritus/vol3/iss1/5>
37. Harper, K., *Slavery in the Late Roman Mediterranean, Ad 275-425: an Economic, Social, and Institutional Study*, Cambridge University Press, Cambridge 2011.

38. Hunter, A.W., *A Systematic and Historical Exposition of Roman Law in the Order of a Code*, Sweet & Maxwell, London 1803.
39. Johnstone, M. A. “On the Ethical Dimension of Heraclitus’ Thought” in *Early Greek Ethics*, ed. by D. Wolfsdorf, Oxford University Press, 2020, p. 37–53.
40. Jonaitis, M., Kosaitė - Čypienė, E., “Conception of roman marriage: historical experience in the context of national family policy concept”, *Jurisprudencija/Jurisprudence of Mykolo Romerio universitetas*, 2. 41. 116 (2009), p. 295–316. ISSN 1392–6195 (print).
42. “Introduction to Ethics”, [https://www.soas.ac.uk/cedep-demos/000\\_P563\\_EED\\_K3736-Demo/module/pdfs/p563\\_unit\\_01.pdf](https://www.soas.ac.uk/cedep-demos/000_P563_EED_K3736-Demo/module/pdfs/p563_unit_01.pdf) (Accessed 30 May 2021)
43. Kazdan, A. P. “The Byzantine Family and its problems”, (in greek) *Mnimon*, 12 (1989), p195-209, <http://dx.doi.org/10.12681/mnimon.414>
44. Kiousopoulou, T., Beneviste, R., “Marital strategies and ‘deviations’ in family life: Byzantium and the medieval west”, 1989, p. 255-278, <https://ejournals.epublishing.ekt.gr/index.php/mnimon/article/viewFile/8102/8028.pdf> (Accessed 2 October 2021)
45. Miller, W., *Trebizond. The Last Greek Empire*, London 1926.
46. Moussourakis, G., *Roman Law and the Origins of the Civil Law Tradition*, Springer International Publishing, Switzerland 2015, DOI 10.1007/978-3-319-12268-7
47. Nikolaou, K., *The woman in the middle byzantine era. Social patterns and daily life in hagiological texts*, (in greek) Athens 2005.
48. Noailles, P., Dain, A., *Les Nouvelles de Leon VI le Sage*, Paris 1944.
49. Polylogidou, Z., *The Ecclesiastical Reforms of Leo VI the Wise (886-912) through his “Nears”*. *Presentation and analysis of these laws*, (in greek) master thesis, Komotini 2015-2016.
50. Rallis, G., & Potlis, M., *Collection of the divine and holy canons of the holy and famous Apostles, and of the holy, Ecumenical and Local Synods, and of the holy Fathers*, (in greek) vol. 4, Athens 1854.
51. Ralli, K., *Criminal Law of the Eastern Orthodox Church*, (in greek) *Pournara Publications*, Athens 1985.
52. Parkin, T., Pomeroy, A., *Roman Social History. A Sourcebook*, Routledge, New York 2007.
53. Rawson, B. “Roman Concubinage and Other: *De Facto* Marriages”, *Transactions of the American Philological Association: Johns Hopkins University Press*, 104(1974). 279–305, esp. p. 288, doi:10.2307/2936094.
54. Rawson, B., “Spurii and the Roman View of Illegitimacy”, *The Australian National University: Antichthon* 23 (1989), p. 10-41.

55. Severy, B., *Augustus, and the family at the birth of the Roman Empire*, Routledge, New York 2003.
56. Smaga, P., *The institution of adoption in Byzantine law*, (in greek) Thessaloniki 2007.
57. Treggiari, S., “*Contubernales*”, *Phoenix. CAC*, 35 (1) (1981): 42–69, doi:10.2307/1087137.
58. Troianos, Sp., “Love and Law in the Byzantine Empire”, Sp. Troianos (ed.), *Crime and Punishment in the Byzantine Empire*, (in greek) Athens 1997.
59. Wesche, K. P., “Reflections on the priesthood on Eastern Orthodoxy”, *The Theology of Priesthood*, D. J. Goergen, A., Garrido (eds), New York 2000.
60. Wolff, H. J., *Roman Law. A Historical Introduction*, Red Rivers Books, University of Oklahoma Press, 1951.



## Language Use as a Means to Construct Realities: Theme Patterns in Joe Biden's Speech on the Anniversary of the Capitol Attack

*Issa Djimet, PhD*

Lecturer in Applied Linguistics, University of Doba, Chad

[Doi:10.19044/esj.2022.v18n13p29](https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p29)

Submitted: 07 February 2022

Accepted: 01 April 2022

Published: 30 April 2022

Copyright 2022 Author(s)

Under Creative Commons BY-NC-ND

4.0 OPEN ACCESS

*Cite As:*

Djimet I. (2022). *Language Use as a Means to Construct Realities: Theme Patterns in Joe Biden's Speech on the Anniversary of the Capitol Attack*. European Scientific Journal, ESJ, 18 (13), 29. <https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p29>

### Abstract

This research work aims at analyzing Joe Biden's speech on the Capitol attack anniversary from a systemic functional perspective (Halliday & Matthiessen, 2004) so as to decode the thematic choices made by the President to construct some realities through language use as a message. Actually, the article particularly focuses on the textual metafunction to highlight which meaning is prioritized and why. The quantitative and qualitative analyses of Theme patterns have revealed that topical Themes are dominant, followed by textual and interpersonal ones. The thematization of rioters and mob is aimed at emphasizing the actions, feelings and attitudes that have led to the attack and therefore menaced the American democratic system; whereas the use of Donald Trump, he, the former President in topical position has enabled the author of the speech to clarify the former President's role or responsibility in this attack. As for Joe Biden, the American people and we, they are at the center of a message that restores democratic values. The speech also has an attitudinal connotation expressed through interpersonal Themes, which take the form of warnings against undemocratic practices and behaviors while marked Themes have underlined the gravity of the attack as regards the place and the time at which it took place. The realization of these meanings is achieved through a coherent arrangement of the message in terms of extension and enhancement. Thus, language use can construct any reality.

**Keywords:** Systemic functional perspective, textual metafunction, thematic Choices, American democracy, topical Themes

## Introduction

American democracy is rightly or wrongly considered as the best one and that is why it has often been exported or copied. This can be explained by the fact that it is the longest-lived constitutional democracy in the world (Fabbrini, 1999); thus, a lot of experiences in terms of democratic practices have been drawn from this longevity. Consequently, many peoples and Americans themselves take the American democratic system for granted. However, the system seems to suffer from incoherences. It threatens to go off the rails owing to costly government shutdowns, stolen Supreme Court seats, impeachments, mounting concerns about the fairness of elections, and of course a president who did not want to leave the Oval Office though he had been legally defeated at the polls in 2020 (American Educator, 2020).

On the anniversary (January 6<sup>th</sup>, 2022) of the Capitol attack, Joe Biden made a speech that basically emphasizes president Trump and his followers' responsibility in the violation of this symbol of the American democracy. This research work uses Systemic Functional Linguistics theory (Halliday & Matthiessen, 2004) to analyze the discourse. The paper actually focuses on the textual meaning which is one of the functions of language as defined by Koussouhong & Dossoumou (2015: 24): "language is viewed as a network of systems or interrelated sets of options for making meanings". This approach fundamentally takes language as a means to construct social, political and economic realities through the use of specific linguistic tools.

The validity of such an approach has been demonstrated by many researchers through the analyses of profoundly written literary works and lyrics; for example, Koussouhon & Dadjjo (2015) thoroughly described textual elements in Flora Nwapa's *Never Again* and found out that the novel concentrates on the Nigerian civil war, the prevailing collective interest (fatherland), the limited power of women and the roles of women and children in our societies especially during wartime. Similarly, Firdaus (2013) concentrates his analysis on the textual metafunction to determine the occurrences of topical, textual and interpersonal themes. He concludes that the messages in the lyrics are basically about love which is divided into three aspects which are the question of love to an opposite sex, to a son, and to life.

More and more researchers contend that Systemic Functional Grammar can also be applied to real-life discourse, for instance newspapers, magazines articles, court verdicts, and presidential and/or political speeches. This article uses the above approach to analyze President Joe Biden's speech on the anniversary of the Capitol attack, focusing on theme patterns in the speech to understand the deep meanings of the message.

## **1. Theoretical Framework**

### **1.1. Systemic Functional Linguistics**

Systemic Functional Linguistics is a linguistic theory which adopts the structuralist approach coined by Ferdinand de Saussure (Schmid, 2012) to understand language. Indeed, it contends that language is a complex semiotic system structured to convey three distinct and complementary types of meanings: textual, interpersonal and experiential. While the interpersonal and experiential functions of language deal respectively with how culture influences language use and the different aspects of human experiences, the textual function of language is about the organization of these into message. According to Halliday and Matthiessen (2004), the text or clause, in all languages, has some form of internal organization whereby it fits in with, and contributes to, the flow of discourse. This is realized through the thematic structure. The clause has two parts: Theme and Rheme. In English the Theme or the element which serves as the point of departure of the message is put first whereas the Rheme, which is the part in which the Theme is developed, comes after.

There are three types of themes: topical, interpersonal and textual:

- A Topical Theme is the constituent of the clause which has a Transitivity function such as actor, behavior, senser, carrier, circumstantial elements (place, time, etc.);
- An Interpersonal Theme is the element of the message to which a Mood function can be assigned: finite (in interrogative mood) and adjuncts (vocative, mood, comment, polarity);
- A Textual Theme is a component of the clause which has a cohesive function such as Continuity Adjuncts and Conjunctive Adjuncts.

In addition to this categorization, there is another level of the thematic structure referred to as markedness and unmarkedness. An unmarked Theme is defined by Eggins (1994) as a “typical” or “usual” Theme while a marked Theme means simply “atypical” or “unusual”.

- An unmarked Theme is a Theme which conflates with the Mood constituents such as Subject, Finite, Predicator, WH elements.
- A marked Theme is a Theme which conflates with any other constituents from the Mood system, the usual type of marked Theme being circumstantial elements.

The textual meaning or metafunction is defined by Eggins (1994) as the enabling metafunction in that it is essential for the realization of the other meanings, notably the experiential and interpersonal meanings. Actually, the



thematic organization of the message helps express the other meanings coherently.

## 2. Methods

This paper adopts the mixed method which consists in combining qualitative and quantitative findings in order to get more insights. The assumption is that the qualitative approach or the quantitative approach alone may have limits that can be filled by the integration of both qualitative and quantitative results (American Psychological Association, 2020; Creswell, 2015). Thus, the text or the speech has been divided into clauses and the various themes have been identified quantitatively; whereas the analysis has been carried out both on the quantitative and the qualitative bases. Actually, the quantitative analysis focuses on what is thematized while the qualitative analysis emphasizes the meaning of such a thematisation.

## 3. Results

The occurrence of the themes is summarized in table 1 below:

N°	THEME			
		Textual	Interpers.	Topical
1	MADAM VICE PRESIDENT, MY FELLOW AMERICANS: TO STATE THE OBVIOUS, ONE YEAR AGO TODAY, <b>in this sacred place</b>	-	+	+
2	<b>[The will of the people</b>	-	-	+
3	<b>[THE CONSTITUTION — our Constitution</b>	-	+	+
4	OUTNUMBERED <i>and</i> <b>in the face of a brutal attack</b>	+	+	+
7	<i>And</i> <b>Wethepeople</b>	+	+	+
8	<b>For the first time</b> <i>in our history,</i>	-	-	+
9	<b>[he</b>	-	-	+
10	- <i>[asa violent mob</i>	+	-	+
11	<i>But</i> <b>they</b>	+	-	+
12	- <b>[They</b>	-	-	+
13	<i>and</i> <b>on this day of remembrance</b>	-	-	+
14	- <i>that</i> <b>such an attack</b>	+	-	+
15	<b>[I</b>	-	-	+
16	<b>[This</b>	-	-	+
17	- <i>[where</i> <b>the House of Representatives</b>	+	-	+
18	<b>[This</b>	-	-	+
19	<b>on this floor</b>	-	-	+
20	- <b>[A YOUNG CONGRESSMAN OF ILLINOIS, Abraham Lincoln</b>	-	+	+
21	<b>Above him</b>	-	-	+
22	<b>[In her hands,</b>	-	-	+
23	<b>[Clio</b>	-	-	+
24	<i>[ass</i> <b>he</b>	+	-	+
25	<b>[She</b>	-	-	+
26	<b>what</b>	-	-	+
27	<b>[The real history</b>	-	+	+
28	THE FACTS AND THE TRUTH <i>that</i> <b>Vice President Harris</b>	+	+	+
29	<i>and</i> <b>that you and I and the whole world</b>	++	-	+
30	<b>[The Bible</b>	-	-	+
31	<b>[that</b>	-	-	+
32	- <i>and</i> <b>the truth</b>	+	-	+
33	<b>[Clio</b>	-	-	+
34	<i>Well,</i> <b>here</b>	+	-	+

35	[Close	-	-	+
36	[Go back	-	-	+
37	[What	-	-	+
38	[Rioters	-	-	+
39	[that	-	-	+
40	Event during the civil	+	-	+
41	But	+	-	+
42	-[What else	-	-	+
43	-[A mob	-	-	+
44	[American flags	-	-	+
45	[Fire extinguishers	-	-	+
46	A crowd	-	-	+
47	Over 140 police officers	-	-	+
48	[We	-	-	+
49	[who	-	-	+
50	-[that	-	-	+
51	[what	-	-	+
52	[One officer	-	-	+
53	/-andthathe	++	-	+
54	/thanhe	+	-	+
55	[They	-	-	+
56	[How	-	-	+
57	[they	-	-	+
58	[We	-	-	+
59	[Rioters	-	-	+
60	[Butwhat	+	-	+
61	[We	-	-	+
62	[who	-	-	+
63	[aspolice	+	-	+
64	[This	-	-	+
65	[This	-	-	+
66	[They	-	-	+
67	[They	-	-	+
68	[They	-	-	+
69	[They	-	-	+
70	[They	-	-	+
71	[They	-	-	+
72	[They	-	-	+
73	[This	-	-	+
74	[This	-	-	+
75	[the past	-	-	+
76	[That	-	-	+
77	[They	-	-	+
78	[This	-	-	+
79	[Sounds	-	-	+
80	-butthat	+	-	+
81	[They	-	-	+
82	[We	-	-	+
83	[MY FELLOW AMERICANS.in life	+	+	+
84	-and, TRAGICALLY, there	+	+	+
85	[We	-	-	+
86	[what	-	-	+
87	-andwhat	+	-	+
88	-Andhere	+	-	+
89	[The formerpresidentof the United States of America	-	-	+
90	and, TRAGICALLY, there	+	+	+
91	-[becausehe	+	-	+
92	-becausehe	+	-	+
93	and becausehisbruised ego	+	-	+
94	[He	-	-	+

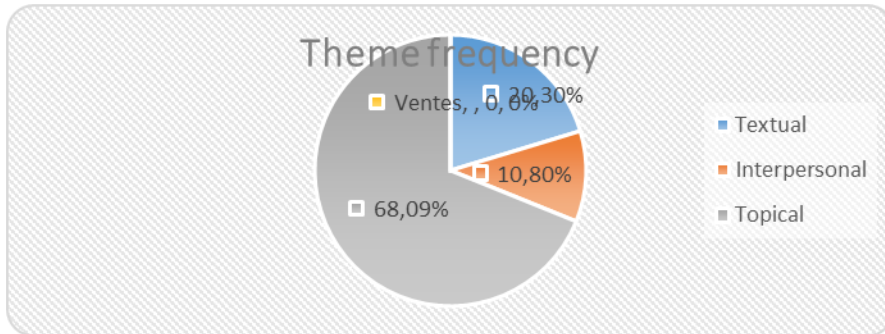
95	<u>EVEN THOUGH</u> <b>that</b>	-	+	+
96	<u>what</u> <b>93 United States senators, his own Attorney General, his own Vice President, governors and state officials in every battleground state</b>	+	-	+
97	<u>He</u>	-	-	+
98	<u>That</u>	-	-	+
99	<u>What</u>	-	-	+
100	<u>-as</u> <b>you</b>	+	-	+
101	<u>He</u>	-	-	+
102	<u>what</u> <b>top</b> president in American history	+	+	+
103	<u>He</u>	-	-	+
104	<u>-/</u> <b>Whilesome courageous men and women in the Republican Party</b>	+	-	+
105	<u>TOOMANY</u> <b>Others</b>	-	+	+
106	<u>They</u>	-	-	+
107	<u>/But</u> <b>WHATEVER</b> my other disagreements	+	+	+
108	<u>who</u>	-	-	+
109	<u>They</u>	-	-	+
110	<u>/Because</u> <b>if</b> we	+	-	+
111	<u>/then</u> <b>anything</b>	+	-	+
112	<u>/And so, at this moment</u>	+	-	+
113	<u>What</u> <b>kind of nation</b>	-	-	+
114	<u>[ARE</u> <b>we</b>	-	+	+
115	<u>[ARE</u> <b>we</b>	-	+	+
116	<u>where</u> <b>we</b>	+	-	+
117	<u>[ARE</u> <b>we</b>	-	+	+
118	<u>[a</u> <b> nation</b>	-	-	+
119	<u>[We</u>	-	-	+
120	<u>[The</u> <b>way forward</b>	-	-	+
121	<u>[The</u> <b> Big Lie</b>	-	-	+
122	<u>[who</u>	-	-	+
123	<u>[Think</u>	-	-	+
124	<u>[IS</u> <b>that</b>	-	+	+
125	<u>[IS</u> <b>that</b>	-	+	+
126	<u>[when</u> <b>you</b>	+	-	+
127	<u>[Taking</u>	-	-	+
128	<u>[IS</u> <b>that</b>	-	+	+
129	<u>[you</u>	-	-	+
130	<u>[Or</u> <b>DID</b> you	+	+	+
131	<u>[you</u>	-	-	+
132	<u>[The</u> <b> former president and his supporters</b>	-	-	+
133	<u>[They</u>	-	-	+
134	<u>[and</u> <b>the riot</b>	-	-	+
135	<u>[CAN</u> <b>you</b>	-	+	+
136	<u>[I</u>	-	-	+
137	<u>[Here</u>	-	-	+
138	<u>[The</u> <b> election of 2020</b>	-	-	+
139	<u>[MORE OF</u> <b>you</b>	-	+	+
140	<u>[OVER</u> <b> 150 million Americans</b>	-	+	+
141	<u>[They</u>	-	-	+
142	<u>[RIGHT NOW, in state after state</u>	-	+	+
143	<u>[but because</u> <b>the former president</b>	+	-	+
144	<u>[INSTEAD OF LOOKING AT THE ELECTION RESULTS FROM 2020 AND SAYING</u> <b>they</b>	-	+	+
145	<u>[the</u> <b> former president and his supporters</b>	-	-	+
146	<u>[It</u>	-	-	+
147	<u>[It</u>	-	-	+
148	<u>[And</u> <b>FRANKLY, it</b>	+	+	+
149	<u>[The</u> <b> second Big Lie being told by the former President and his supporters</b>	-	-	+

150	<u>[thatthe results of the election of2020</u>	+	-	+
151	<u>[The truth 152</u>	-	-	+
152	<u>[that NO ELECTION — NO ELECTIONin American history</u>	+	+	+
153	<u>[EVERYlegal challenge</u>	-	+	+
154	<u>[that</u>	-	-	+
155	<u>[Recounts</u>	-	-	+
156	<u>[GEORGIA — Georgia</u>	-	+	+
157	<u>[Phony partisan audits</u>	-	-	+
158	<u>[None</u>	-	-	+
159	<u>[And in some of them,</u>	+	-	+
159	<u>[the margin of victory</u>	-	-	+
160	<u>[the margin of victory</u>	-	-	+
161	<u>[So, let's</u>	+	-	+
162	<u>[what</u>	-	-	+
163	<u>[EvenBEFOREthe first ballot</u>	+	+	+
164	<u>[the former president</u>	-	-	+
165	<u>[He</u>	-	-	+
166	<u>[It</u>	-	-	+
167	<u>[He</u>	-	-	+
168	<u>[He</u>	-	-	+
169	<u>[He</u>	-	-	+
170	<u>[There</u>	-	-	+
171	<u>[the election results</u>	-	-	+
172	<u>[IN FACT, in every venue</u>	-	+	+
173	<u>[the former president</u>	-	-	+
174	<u>[Justthink</u>	+	-	+
175	<u>[The former presidentand his supporters</u>	-	-	+
176	<u>[howthey</u>	+	-	+
177	<u>-[that</u>	-	-	+
178	<u>[elections</u>	-	-	+
189	<u>[They</u>	-	-	+
180	<u>[The President's name</u>	-	-	+
181	<u>[thenwe</u>	+	-	+
182	<u>[SOMEHOW, those results</u>	-	+	+
183	<u>[butthe presidential race</u>	+	-	+
184	<u>[And on the same ballot</u>	+	-	+
185	<u>[The only difference:</u>	-	-	+
186	<u>[he</u>	-	-	+
187	<u>[that</u>	-	-	+
188	<u>[FINALLY, the third Big Liebeing told by a former President and his supporters</u>	-	+	+
189	<u>[thatthe mob</u>	+	-	+
190	<u>[ISthatwhat</u>	+	+	+
191	<u>[whenyou</u>	+	-	+
192	<u>[Patriots</u>	-	-	+
193	<u>[Not in my view</u>	+	-	+
194	<u>[TO ME, the true patriots</u>	-	+	+
195	<u>[who</u>	-	-	+
196	<u>[the election workers</u>	-	-	+
197	<u>[andthe heroes</u>	+	-	+
198	<u>[You</u>	-	-	+
199	<u>[ONLYwhenyou</u>	+	+	+
200	<u>[You</u>	-	-	+
201	<u>[when</u>	-	-	+
202	<u>[You</u>	-	-	+
203	<u>[You</u>	-	-	+
204	<u>[whenyou</u>	-	-	+
205	<u>[Those</u>	-	-	+
206	<u>[andthosewho</u>	+	-	+
207	<u>[andthosewho</u>	+	-	+

208	[They	-	-	+
209	[They	-	-	+
210	-[Thosewho	-	-	+
211	[who	-	-	+
212	[Buttheir plot	+	-	+
213	[CONGRESSMEN — Democrats and and Republicans	-	+	+
214	[SENATORS, REPRESENTATIVES, STAFF — they	-	+	+
215	[They	-	-	+
216	[LOOK, FOLKS, now	-	+	+
217	[That promise	-	-	+
218	[that	-	-	+
219	[Make	-	-	+
220	[We	-	-	+
221	[Both at home and abroad,	+	-	+
222	[From China to Russia and beyond	-	-	+
223	[thatdemocracy's days	-	-	+
224	[They	-	-	+
225	[democracy	-	-	+
226	[Andthey	+	-	+
227	[They	-	-	+
228	[America	-	-	+
229	[They	-	-	+
230	[thatAmerica	+	-	+
231	[I	-	-	+
232	[That	-	-	+
233	[who	-	-	+
234	[That	-	-	+
235	[who	-	-	+
236	[Andthat	+	-	+
237	[who	-	-	+
238	[OUR FOUNDING FATHERS, <i>as imperfect as</i> they	-	+	+
239	[that	-	-	+
240	[Here in America	-	-	+
241	[power	-	-	+
242	[Andthey	+	-	+
243	[that	-	-	+
244	[that	-	-	+
245	[YES, in America	-	+	+
246	[We	-	-	+
247	[that ifyou	++	-	+
248	[I	-	-	+
249	[ifyou	+	-	+
250	[I	+	-	+
251	[ifI	+	-	+
252	[I	-	-	+
253	[THE FORMER PRESIDENT, who	-	+	+
254	[andthe mob	+	-	+
255	[They	-	-	+
256	[orthey	+	-	+
257	[what	-	-	+
258	[WHAT — andwhat	+	+	+
259	[Andwith rights	+	-	+
260	[MAYBEwe	-	+	+
261	[butthey	+	-	+
262	[the responsibility to accept defeat	-	-	+
263	[the responsibility to see	-	-	+
264	[Aswe	+	-	+
265	[the lies	-	-	+
266	[we	-	-	+
267	[They	-	-	+

268	[So, we	+	-	+
269	[Some	-	-	+
270	[Jill and I	-	-	+
271	[who	-	-	+
272	[and a second time	+	-	+
273	[We	-	-	+
274	[who	-	-	+
275	[DON't kid	+	+	+
276	[The pain and scars from that day	-	-	+
277	[I	-	-	+
278	[andit	+	-	+
279	[thanwhen	+	-	+
280	[We	-	-	+
281	[A battle	-	-	+
282	[Believe	-	-	+
283	[I	-	-	+
284	[how difficult	-	-	+
285	[AndI	+	-	+
286	[ButI	+	-	+
287	[that our darkest days	+	-	+
288	[From the death and destruction,	-	-	+
289	[in Pearl Harbor	-	-	+
290	[From the brutality of Bloody Sunday on the Edmund Pettus Bridge	-	-	+
291	[So, now	+	-	+
292	[I	-	-	+
293	[but I	+	-	+
294	[I	-	-	+
295	[I	-	-	+
296	[And I	+	-	+
297	[We	-	-	+
298	[the will of the people	-	-	+
299	[that the ballot	+	-	+
300	[that authority in this nation	+	-	+
301	[I	-	-	+
302	[DEEP in the heart of America	-	+	+
303	[This	-	-	+
304	[We	-	-	+
305	[Here in America	-	-	+
306	[andtheir will	+	-	+
307	[So, let us	+	-	+
308	[TOGETHER, we	-	+	+
309	[God	-	-	+
310	[MAY God	-	+	+
311	[AndMAYGod	+	+	+
TOTAUX		92 (20,30 %)	49( 10,80%)	312( 68,09% )

**Table 1:** Theme occurrence



**Grah1:** Theme frequency

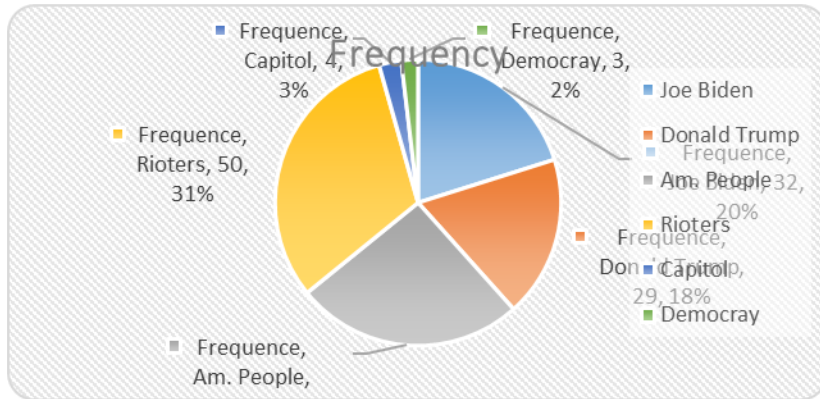
While table 1 summarizes the occurrences of Theme types, Graph 1 gives an exact quantitative representation of the three types of Themes: topical, interpersonal and textual. In fact, 68.09% of the Themes are topical, meaning that the speech is essentially concerned with carriers, actors, sensers, behavers sayers, agents, behavers, etc. which stand for *they, you, we, I, America, Democracy, the rioters, Biden*, in clauses (12, 15, 38, 59, 82, 83, 94, 97, 225, 230) This is the main focus of the message. Interpersonal Themes represent 20.30%. This implies that the text contains an attitudinal connotation, that is, the speaker has expressed some judgements about the meaning of the attack or its consequences on the American democratic system through the use of modal adjuncts or modulated finites (maybe, finally, can, well, my fellow Americans, etc.) in clauses (34, 83, 90, 135, 148, 188, 194). As for the textual Themes, they have served not only to realize cohesion but also to give the text its written character, that is, language is being used to reflect on experience rather than to enact it (Eggins, 1994). Therefore, a lot of textual Themes (20.30%) such as *but, so, and, or, if, that* are used in clauses (226, 247, 251, 256, 261, 268).

### 3.1. Topical Themes Analysis

Table 2 recapitulates the distribution of topical Themes among the participants whereas graph 2 highlights this distribution.

Participants	Frequency	Percentage
Joe Biden	32	20,10%
Donald Trump	29	18,20%
American People	41	25,80%
Rioters mob violence	50	31,40%
Capitol	04	02,50%
Democracy	03	02%
Total	159	100%

**Table 2:** Topical Themes distribution



**Graph 2:** Topical Theme frequency

As it can be noticed in table 2 and graph 2, *rioters*, *mob* and *violence* occur 50 times as Theme, corresponding to 31.40% and occupying the first position; whereas *American People* is thematized 41 times with a percentage of 25%, followed by *Joe Biden* or *I used* 32 times as Theme in the speech, representing 20.10%, just a little bit more than *Donald Trump* which occurs 29 times as Theme, that is, 18.20%. This highlights the central message in terms of actions, feelings, behaviors, which constitute the main experiences related to the Capitol Attack.

### 3.2. Marked and Unmarked Theme Analysis

The last Theme elements which require attention are Marked and Unmarked Themes. The occurrence of Marked and Unmarked Themes is summarized in the table below:

Theme	frequency
Marked	24 (07, 70%)
Unmarked	288 (92, 30%)
Total	312 (100%)

**Table 3:** Marked and Unmarked Themes frequency

Table 3 shows that 288 Themes [92.30%] are unmarked whereas 24 Themes [7.70%] are marked, which means that there is a high level of preparedness for communication on the part of President Joe Biden. Additionally, the use of circumstantial elements of place, time, and manner in thematic position situates the message in a specific context, clarifying the setting of the event which is the focus of the communication: the Capitol Attack.

## 4. Discussion and Interpretation of the Findings

This section discusses the findings so as to give them a meaning, for language is not a simple exchange of words or sounds but actually a



contextualized and purposeful communication of experiences and attitudes. The thematic analysis of the speech reveals a high occurrence of topical Themes in the speech [60.09%]. The thematized topical elements *I, they, we, he, it, you* stand for *the attack, rioters, Joe Biden* himself, *American people* and *Donald Trump* or *the former President* in clauses (147, 146, 1665, 167, 168, 169, 198, 202, 249, 256, 261, 267, 273, 293, 294, 293, 297, 304). Some of the participants (*Donald Trump* and *the rioters*) constitute a dangerous threat against the American democratic system considered by the author of the speech as the best example and therefore needs to be protected by *Joe Biden* himself and by *the American people* or *the upholders of law and order*. Table 2 confirms this message in that *rioters* or *mob* (representing 31.40% of the Themes) manipulated by the president have taken actions, believed things or said things that are undemocratic or un-American. *American people, we, you, fellow or citizens* are used 41 times [25.80%] as topical Theme, for example in clauses (48, 58, 61, 140, 191, 198, 199, 200, 202, 203, 220, 246). This highlights the author's intention to warn his fellow citizens against lies which can construct perilous or menacing realities. Such realities are aimed at satisfying personal interests rather than serving the interests of the American nation. As for *Joe Biden* or *I*, it is thematized 32 times [20.10%], realizing basically mental or verbal processes aimed at restoring the democratic instinct ascribed to the American people as something ancestral or cultural.

Furthermore, Interpersonal Themes, which occur 49 times (10.80%), have emphasized the attitudinal meaning of the text through the use of modal adjuncts and modal operators such as *well, can, maybe, finally, my fellow Americans, to me, just, in fact, frankly, somehow* in clauses (34, 83, 135, 148, 172, 174, 182, 188, 194, 260, 275). President Joe Biden has expressed clear judgments about the attack, depicting it as the fruit of lies and inviting his fellow citizens to live by the fundamental values of freedom based on democratic principles.

Regarding textual Themes, they occur 92 times, corresponding to 20.30%. These textual elements express cohesive dimensions such as extension and enhancement. Extension elements (*and, but, or, both*) occur 44 times whereas enhancement (*so, as, if, because*) ones occur 48 times. Extension elements have been used to construct coherent facts aimed at convincing Americans to recognize lies elaborated by *the former President* while enhancement textual constituents organize the arguments logically in terms of time, cause and condition.

The speech also contains a significant number of marked Themes that highlight the circumstances of time and place at which the tragic event of the attack took place. Indeed, the analysis reveals that 24 thematic elements are marked, representing 7.70%. This has basically served to convey an important

message: America and especially the symbol of its democracy must not be violated by people who strive towards personal or selfish interests.

## Conclusion

The speech made by Joe Biden on the anniversary of the Capitol attack has been analysed on the basis of the Systemic Functional Linguistic theory, especially the textual grammar which defines language as a message organized through the system of Theme, that is, what meaning is prioritized and why. The analysis has revealed a high occurrence of topical Themes followed by textual and interpersonal ones. The distribution of topical Themes shows that *rioters* or *mob* occupy the first position as Theme. They are the actors, sensors, behavers, agents and carriers of undemocratic facts or feelings that have led to the attack of the Capitol, the symbol of the American democracy. The American people is used in thematic position to emphasize their role against such actions, which consists in understanding or making the difference between lies and truth in order to protect the American democratic system. Donald Trump or the former President is at the center of the undemocratic behaviors that have caused the tragic event of the attack whereas President Biden appears in thematic position as the protector of the American heritage which is democracy. Interpersonal Themes have expressed Biden's judgments related to the attack; they take the form of advice and warnings that are also conveyed through marked Themes, carrying the meanings of indignation regarding the place and the time at which the attack took place. Actually, the Capitol Attack has provided an opportunity for the Democratic Party represented by Joe Biden to demolish the Republican Party by constructing a favorable reality for his Party.

## References:

1. American Educator (2020). The Crisis of American Democracy. Retrieved January 24, 2022, from [www/penguinrandomhouse.com](http://www.penguinrandomhouse.com).
2. American Psychological Association. (2020). Publication manual of the American Psychological Association (7<sup>th</sup> ed.) <https://doi.org/10.1037/0000165-000>.
3. Creswell, W. J. (Eds) (2014). *Research design: qualitative, quantitative, and mixed methods approaches*. London: SAGE Publication, Inc.
4. Eggins, S (1994). *An introduction to Systemic functional Linguistics*. London: Printer publisher.
5. Frabbrini, S. (1999). American Democracy from a European Perspective. *Ann. Rev. Polit. Sci.*, 465-491.
6. Firdaus, A. E. (2013). Textual Meaning in Song Lyrics. *Indonesia University of Education, 1*(1), 99-106.

7. Halliday, M.A.K & Matthiessen, C.I.M (2004) . *An Introduction to Functional Grammar*. London: Hodder Headline Group.
8. Djimet, I. & Alladoum, R. (2019). A Mood Analysis of the English Version of Nicola Sarkozy's Dakar Speech. *Revue Internationale de Linguistique Appliquée, de Littérature et d'Éducation*, 2(3), 80-101.
9. Koussouhon, A. L. & Dossoumou, A. M. (2015). Political and Ideological Commitments : A Systemic Functional Linguistic and Critical Discourse Analysis of President Buhari's Inaugural Speech. *International Journal of Linguistics and Communication*, 3 (2), 24-34.
10. Koussouhon, A. L. & Dadjo, S. Y. (2015). Theme Analysis of Flora Nwapa's *Never Again*: A Systemic Functional Approach. *International Journal on Humanities and Social Sciences*, 5 (24), 158-166.
11. Sheikh, B. K. & Ahmad, S. (2015). The Role of English in Re-Construction Society. *Journal of Culture, Society and Development*, 2224-8400.
12. Schmid, H. (2012). Linguistic Theories and Methods. In: Martin Middeke, Timo Muler, Christina Wald and Hubert Zapf, eds., English and American Studies. *Theory and Practice, Stuttgart-Weimar: Metzler*, 371-394.



## Fertility in Africa: Dynamics and Challenges of Development

*Sene Abdourahmane Mbade, PhD*

Assane Seck University/Geography Department, Senegal

[Doi:10.19044/esj.2022.v18n13p43](https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p43)

Submitted: 14 December 2020

Accepted: 15 April 2022

Published: 30 April 2022

Copyright 2022 Author(s)

Under Creative Commons BY-NC-ND

4.0 OPEN ACCESS

*Cite As:*

Mbade S.A. (2022). *Fertility in Africa: Dynamics and Challenges of Development*. European Scientific Journal, ESJ, 18 (13), 43. <https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p43>

### Abstract

This research is interested in the links between the fertility of women and the economic and social development of their country. It is part of an African context marked by weak indicators of economic and social development but with high indicators of demographic growth. Methodologically, quantitative data relating to demographic, economic, social and health variables are analyzed using a Principal Component Analysis, evolution curves, and projections to the year 2100. The results show that some African countries, despite their high fertility rates, benefit from social progress related to health and life expectancy even if their economy seems to be negatively affected especially by the high dependency indices of young people. Strong inequalities in fertility rates are also noted between different countries and different geographic regions, making the geography of the African population plural. The various demographic projections made show real opportunities for the continent's economic development in the future.

**Keywords:** Fertility, population growth, economic development, social development, Africa

### Introduction

The high fertility and rapid demographic growth of Africa compared to other continents interest several contemporary scientific studies (Leridon, 2015; Dumont, 2010; Hugon, 2007; Tabutin and Schoumaker, 2004). The stakes are high both geopolitically with the risk of the boom in migration to Europe and in terms of socio-economic development of the continent (Sène, 2017; Dumont, 2012; Vimard and Fassassi, 2011; Bayart et al., 2010).

Today, the debate continues on the impact of Africa's high fertility on its socio-economic development. Most of the work mentioned above generally presents contrasting results. Older works suggest the absence of solid statistical relationships between population growth and economic growth (Blanchet, 1991; Easterlin, 1967) or consider the galloping demography of Africa today as an economic opportunity in the future (Bloom and Williamson, 1998). On the contrary, other research concludes direct and indirect negative impacts of Africa's high fertility on its socio-economic development (Obomeghie et al., 2018; Ndulu, 2006; UN, 1993).

The aim of this study is to contribute to this controversial debate on the links between Africa's high fertility and its prospects for economic and social development. Given the continent's economic backwardness compared to the rest of the world, the working hypothesis can be summed up as follows: the high fertility of the African continent constitutes a brake on its economic and social development. From a methodological point of view, quantitative indicators relating to the population and to the African and global economic and social situation are mobilized and processed. Some indicators are cross-referenced with the help of a PCA (Principal Component Analysis) at the African level. Others are observed over the period 1950-2015 or are projected up to the 2100 horizon to determine trends. The databases analyzed come from the United Nations Population Division (UN, 2017) and the World Bank (WB, 2016).

## **I. Place of African fertility in the world**

### **I.1. Spectacular demographic growth of the African continent**

The projection of the African population, according to the average hypothesis, announces a doubling of its population by 2050. It then goes from 1.2 billion in 2015 to 2.5 billion in 2050. By 2100, projections predict a further doubling of the population, which then drops to 4.5 billion. The continent's demographic growth is spectacular. The continent goes from 16% in 2015 to 40% of the world population in 2100 (Tab. 1). According to its forecasts more than 1/3 of the world's population will be African. The issue of African demography is therefore global. This is an inescapable geopolitical fact (Lauras-Locoh and Lopez-Escartin, 1992).

**Table 1:** World population by continent

	AFRICA	ASIA	EUROPE	AMERICA	OCEANIA
2015 (thousands of inhabitants)	1194370	4419898	740814	988384	31229
Part 2015	16%	60%	10%	13%	0%
2050 (thousands of inhabitants)	2527557	5256927	715721	1214496	57121
Part 2050	26%	54%	7%	12%	1%
2100 (thousands of inhabitants)	4467588	4780485	653261	1211210	71823
Part 2100	40%	43%	6%	11%	1%

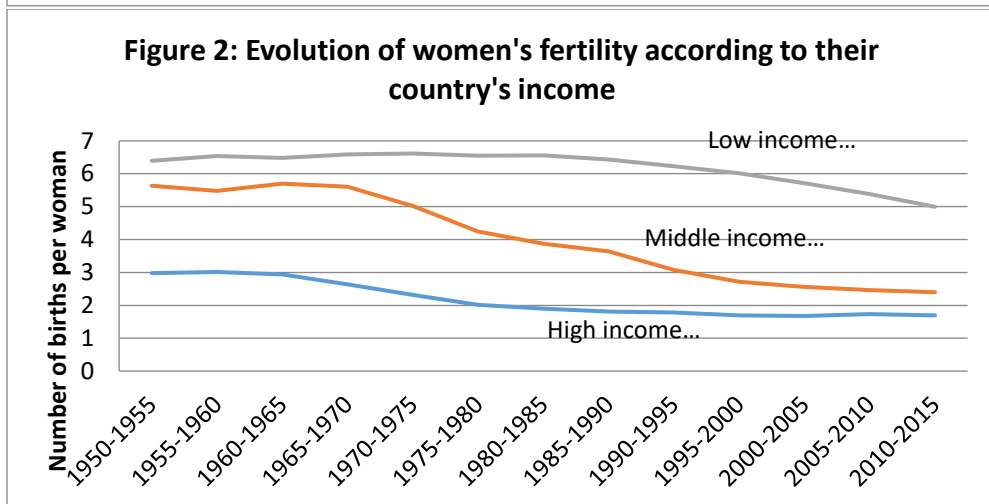
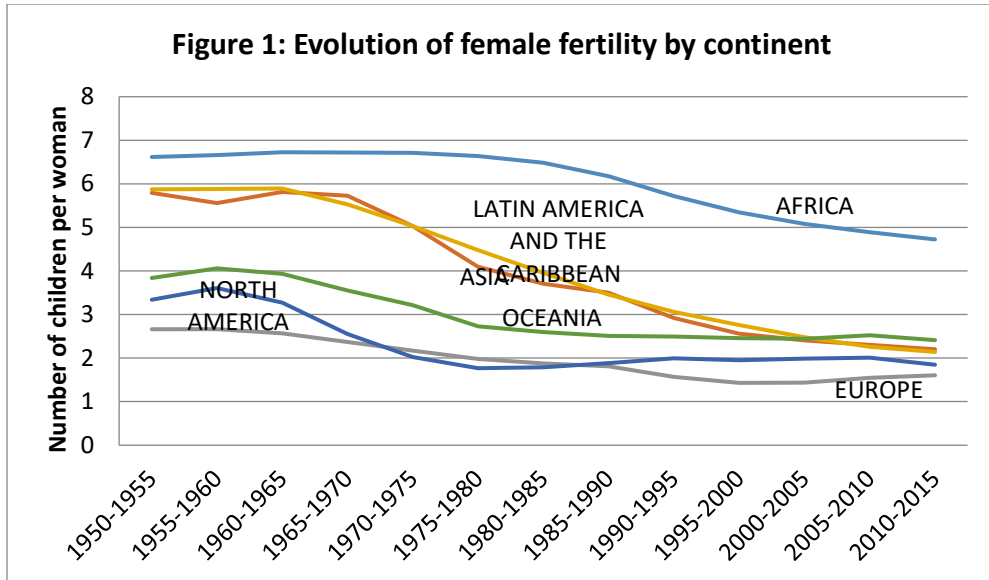
Source: United Nations, 2017 revised projections, average hypothesis

## I.2. Africa's high fertility characteristic of low-income countries

The evolution of fertility in the five continents between 1950 and 2015 is similar but with different rhythms (Fig. 1). Latin America and the Caribbean and Asia have the largest fertility declines. They vary from around 6 children per woman in 1950 to around 2 children per woman in 2015. For Africa, the number of children per woman varies from 6.62 to 4.72. For Europe, the values vary only from 2.66 to 1.60.

Three major trends are also noted. The first is marked by the highest fertility values over the entire period 1950-2015. It is represented by the African continent. The second trend is Europe, North America and Oceania. The fertility values are the lowest there. Finally, the third trend includes the continents of Asia and Latin America and the Caribbean. Their fertility values are intermediate to the first two trends and are characterized by a rapid decline which allows them to approach the group of the second trend.

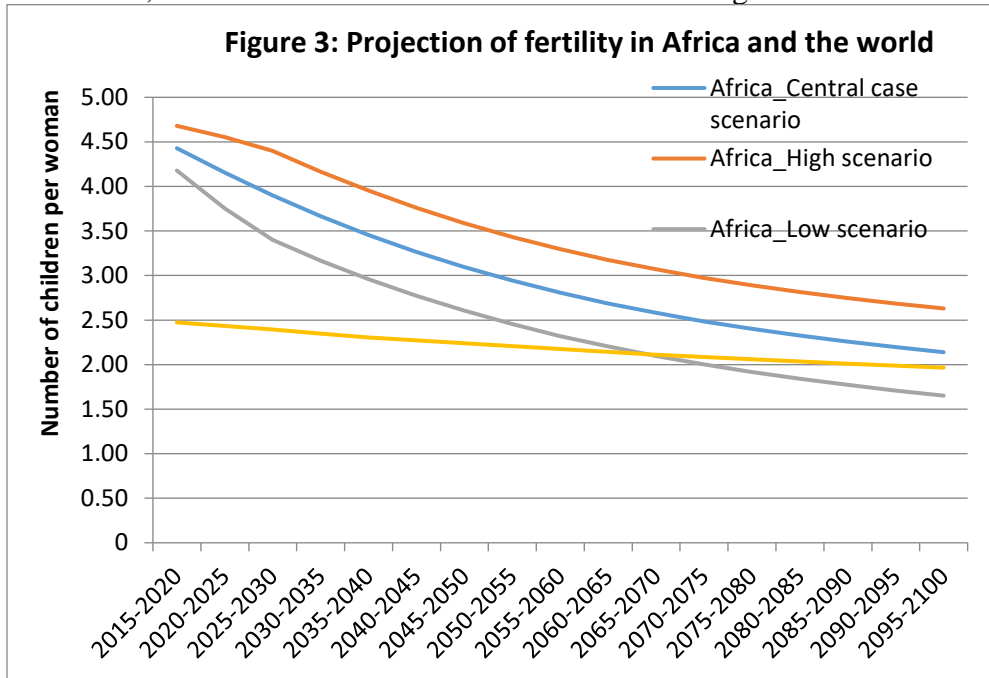
The fertility of women according to the income of their country evolves in the same way as that of the continents (Fig. 2). Africa's fertility trends correspond to low-income countries; that of Latin America and the Caribbean and Asia to middle-income countries; and that of Europe, North America and Oceania to high-income countries. Fertility is then dependent on the income level of the countries. It is higher in low-income countries and decreases when the income of countries increases.



Source: United Nations, 2017 revision

The projection, using the central case scenario, of Africa's fertility in 2070-2075 is 2.49 children per woman. It is equivalent to the world average for 2015-2020 (Fig. 3). This implies a significant catching up of the economic development lag of the African continent on the rest of the world. In the case of the high scenario with a slower transition, fertility falls only by 2.63 children per woman over the period 2095-2100. The African population is then assumed to reach 6.23 billion in 2100. On the contrary, in the low scenario, the transition is faster. Fertility then falls to 1.65 children per woman in 2095-2100 and the population only increases to 3.10 billion by 2100. In this last

diagram, Africa's economic catch-up to other continents will be faster. From 2050-2055, the continent will then reach the world average of 2015-2020.



Source: United Nations, 2017 revised projections

### I.3. Extreme youth of the African population

The demographic inertia of the African population is considerable because of its extreme youth. Thus, Africa's youth dependency index, calculated on the basis of the ratio of young people under the age of 15 to the adult population aged 15 to 65, is the only one to experience almost zero variation on a global scale in the period from 1950 to 2015. It is 74.0% in 2015 while that of the world population is only 39.9%. In the central case scenario, it is not until 2075 to see the dependency index of young Africans reach 40.5%, which is approximately the same value as that of the world (39.9%) and of Latin America and the Caribbean (38.30%) in 2015 (Tab. 2).

According to the central case scenario, by 2075, Africa should then enter the window of "economic opportunity" (Bloom and Williamson, 1998). Today, large emerging countries like India and Brazil are in this phase. With relatively low proportions of the young and old population, the dependency index is then at its optimal level and has not yet started to rise with the aging of the population.



**Table 2:** Evolution of the dependency index for young people under 15

	1950	2015	2050	2075	2100
<b>WORLD</b>	56.5	39.9	33.9	31.4	29.5
<b>AFRICA</b>	74.6	74.0	51.9	40.5	33.8
<b>ASIA</b>	61.1	36.2	28.0	26.4	26.1
<b>EUROPE</b>	40.1	23.7	26.2	26.4	26.8
<b>LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN</b>	71.6	38.3	26.8	25.6	25.8
<b>NORTH AMERICA</b>	41.8	28.5	28.0	28.5	28.4
<b>OCEANIA</b>	47.5	36.5	32.4	29.8	28.2

Source: United Nations, 2017 revised projections, central case scenario

## II. Characteristics of African fertility

### II.1. Categorization of countries according to demographic, economic, social and health indicators

The PCA determined the correlations between the different variables. They are eight in number in the 54 independent African states. The choice of variables is linked to their relevance for carrying out a study of territorial disparities in terms of demography and socio-economic development in African countries and to their availability (Tab. 3). The PCA reduced the mass of original data from the eight variables into two groups represented by component 1 (population growth and economic growth) and component 2 (health and life expectancy).

**Table 3:** Indicators used in the PCA

INDICATORS	DESCRIPTION
Improved sanitation facilities, rural (% of rural population with access)	Access to improved sanitation facilities, rural, refers to the percentage of the rural population using improved sanitation facilities. Improved sanitation facilities are likely to ensure hygienic separation of human excreta from human contact. They include flush/pour flush (to piped sewer system, septic tank, pit latrine), ventilated improved pit (VIP) latrine, pit latrine with slab, and composting toilet.
GDP per capita (current US\$)	GDP per capita is gross domestic product divided by midyear population. GDP is the sum of gross value added by all resident producers in the economy plus any product taxes and minus any subsidies not included in the value of the products. It is calculated without making deductions for depreciation of fabricated assets or for depletion and degradation of natural resources. Data are in current U.S. dollars.
Life expectancy at birth, total (years)	Life expectancy at birth indicates the number of years a newborn infant would live if prevailing patterns of mortality at the time of its birth were to stay the same throughout its life.
Mortality rate, under-5 (per 1,000 live births)	Under-five mortality rate is the probability per 1,000 that a newborn baby will die before reaching age five, if subject to age-specific mortality rates of the specified year.

Total fertility (Live births per woman)	The average number of the live births a hypothetical cohort of women would have at the end of their reproductive period if they were subject during their whole lives to the fertility rates of a given period and if they were not subject to mortality. It is expressed as live births per woman.
Rate of natural increase (per 1,000 population)	Crude birth rate minus the crude death rate. Represents the portion of population growth (or decline) determined exclusively by births and deaths. It is expressed per 1,000 population annually.
Total dependency ratio	Ratio of population aged 0-14 and 65+ per 100 population 15-64
Access to electricity (% of the population)	Access to electricity is the percentage of the population with access to electricity. Data on electrification are obtained from industry, national surveys and international sources.

Source: United Nations Population Division (2017) and the World Bank (2016)

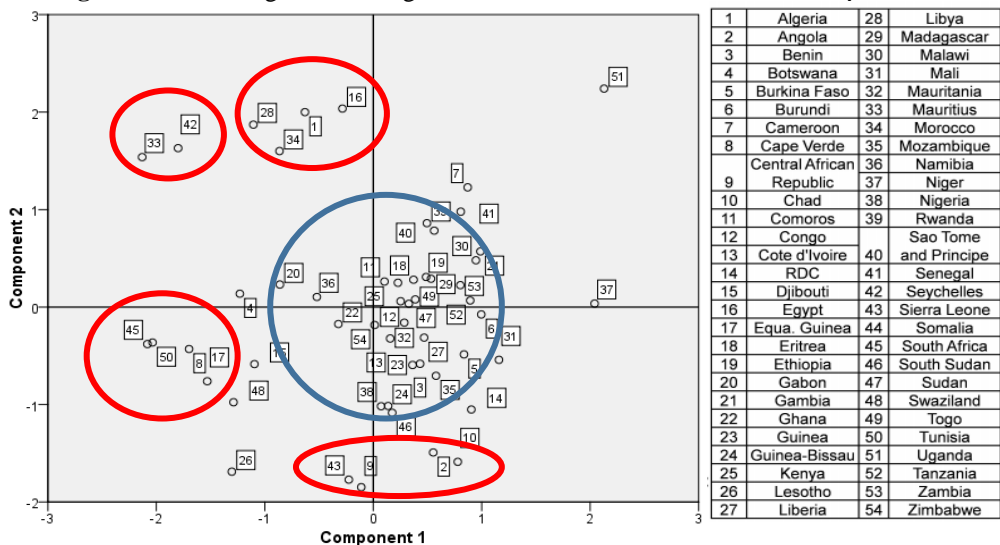
A strong correlation between the indicators of demographic growth (natural growth rate, total fertility rate (average number of living children per woman), total dependency index) is noted. Likewise, an inverse correlation is found between this group of variables and that relating to economic variables, namely GDP per capita and the rate of access to electricity. African countries with higher fertility rates have the highest natural growth rates and total dependency rates. On the other hand, they have the lowest indices of GDP per capita and rate of access to electricity. It is interesting to note that there is no clear correlation between the indicators of population growth and the social indicators relating to health (under-5 mortality rate, percentage of the rural population with access to improved sanitation facilities) and life expectancy.

In Africa, the fertility indices are therefore inversely proportional to the economic indicators. But, they are not directly dependent on social indicators like health or life expectancy. For example, Uganda with a fertility of 5.91 children per woman has the same life expectancy of 75 years as Algeria which has a fertility of 2.96 children per woman. Algeria's GDP per capita (US \$ 5,447) is however higher than Uganda's which is only US \$ 598. Cameroon has a fertility of 4.95 children per woman and has infant mortality rates (under 5) of 87.9 ‰ and access to improved sanitation facilities in rural areas of around 47.9 ‰. Lesotho, which has lower fertility rates (3.26 children per woman), however, has higher infant mortality rates (90.2 ‰) and significantly higher rates of access to improved sanitation facilities in rural areas. low (26.2 ‰). Yet Lesotho has a GDP per capita of around US \$ 1375 which is higher than Cameroon's (US \$ 1259). Despite the high fertility rates, the health situation and life expectancy in the African continent have generally improved.

The score diagram shows the correlation of countries with respect to the two components (Fig. 4). Most African countries have a similar situation in terms of demographic, economic, health and life expectancy growth. Four

groups of countries stand out, however. The group formed by the countries of North Africa (Algeria, Egypt, Libya and Morocco) indicates relatively low population growth but significantly higher life expectancy and access to improved health infrastructure across the continent. The group of island countries (Mauritius and Seychelles) has lower population growth indicators than the previous one. It is also characterized by good health and life expectancy indicators, but above all by good economic indicators (GDP per capita and population's access rate to electricity). The third group, made up of Cape Verde, Equatorial Guinea, South Africa and Tunisia, is distinguished by the lowest population growth rates and the best economic indicators on the continent. Finally, the last group of countries (Chad, DRC and Sierra Leone) is marked by the lowest health and life expectancy indicators.

**Figure 4:** Score diagram showing correlations between countries and components

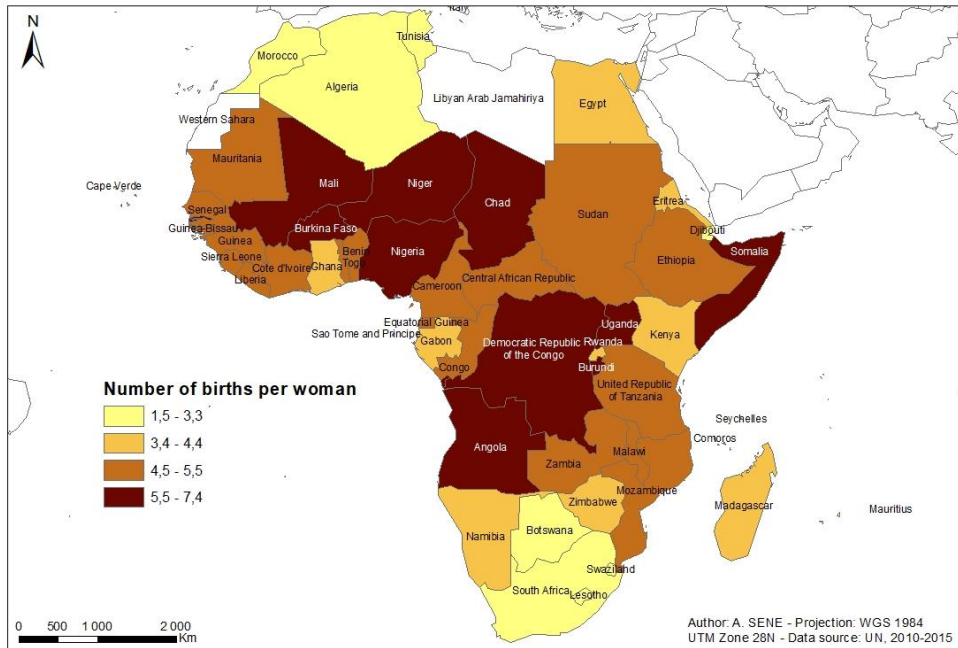


Source : Author

## II.2. Contrasting fertility indices across the African continent

The spatial distribution of fertility over the period 2010-2015 reveals an unequal situation between the different African countries (Fig. 5). The values go from 5.5 to 7.4 children per woman in some countries such as Niger (7.4), DRC (6.6) and Somalia (6.4) against 1.5 to 3.3 children per woman in other countries such as Mauritius (1.5), Tunisia (2.2) and South Africa (2.5). Within regional geographic areas, rates also vary. Some regions have more countries with relatively low fertility, that is, less than 3.3 children per woman. This is the case, for example, in Southern and North Africa. Others, like West and Central Africa, have more countries with higher fertility rates, above 5.5. As such, Dumont (2010) evokes the very diverse nature of the geography of the African population.

**Figure 5:** Mapping of female fertility in Africa

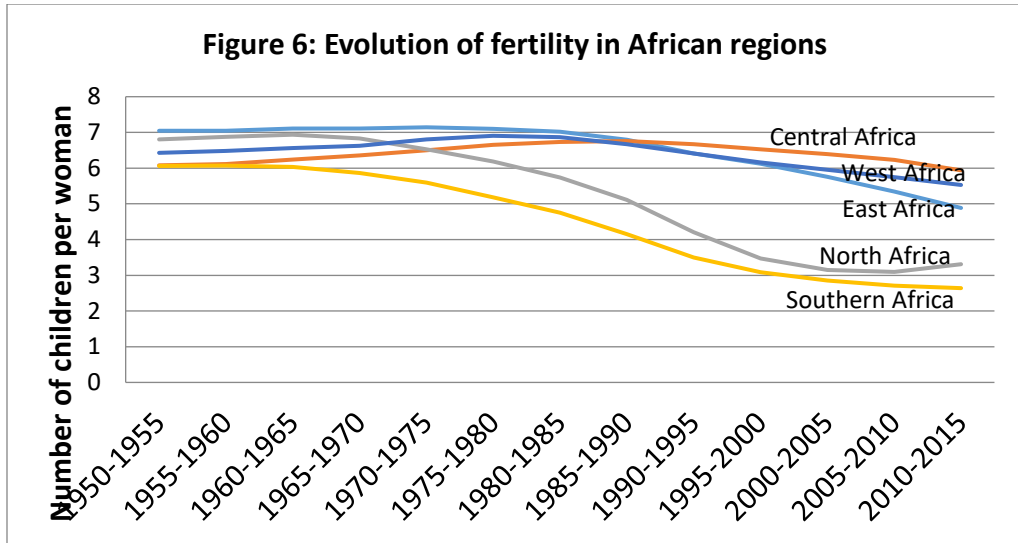


Source : Author

### **II.3. Different trends in the evolution of fertility in Africa's regions**

Two trends emerge from the evolution of fertility in the different regions of the continent. The first trend is that of the regions of Central, West and East Africa, whose fertility is developing in the same way. The number of children per woman in these regions is almost stable around 6 to 7 between 1950 and 2000. From this date until 2015, a slight decrease in fertility is observed and is between 5 and 6 children per woman. The other trend is in the regions of southern and northern Africa. These 2 regions have a similar development and are marked by a rapid decline in their fertility. The number of children per woman varies from 6 to 7 in the 1950s to less than 3.5 from the early 2000s (Fig. 6). However, Southern Africa began its rapid fertility decline earlier (from 1960-1965) compared to North Africa (from 1980-1985).

This fracture in the evolution of fertility in the various African regions is reflected in their differentiation on the economic level since the start of independence around 1960. Given the important demographic similarities noted at the regional level, the continent's development policies should then focus more on integration and regional economic planning. Improving regional integrations through political cooperation and infrastructure projects is also considered relevant for improving the geography of development by the work of Vimard and Fassassi (2011) and the World Bank (2008).



Source: United Nations, 2017 revision

## Conclusion

The trends in fertility by continent and by country income are similar and show that fertility in Africa is specific to low-income countries. The more a continent has income per country, the lower these fertility rates. The PCA further confirms these results by highlighting the inverse correlation, in Africa, between population growth indicators including fertility and economic indicators such as GDP per capita and access to electricity. In contrast, social development indicators such as life expectancy, infant mortality and access to improved sanitation facilities do not directly correlate with indicators of population growth. In other words, if the high fertility rates in Africa are a constraint for its economic development, they are not a direct constraint on its social and health development. The whole of the African continent now enjoys social benefits relating to health and life expectancy despite its high fertility rates.

Today, the extreme youth of the African population constitutes a constraint to its economic development because of its very high youth dependency index (74% against 39.9% for the world average in 2015). However, according to projections for 2075, the youth dependency index will drop, according to the central case scenario, to 40.5%. The continent's population structure will be the same as the emerging countries of today. Real opportunities for economic development will then present themselves to Africa for decades before the increase in the percentage of the elderly begins to become a constraint on its population.

Demography in Africa is plural. Even though fertility on a continental scale is high compared to other continents, it is still important to contextualize.

In 2015, southern Africa's average fertility rate, estimated at 2.64 children per woman, is close to that of the world (2.47). At the same time, Central Africa with 5.94 children per woman has double the fertility of southern Africa. The variations in fertility are even greater at the country level. Mauritius, for example, has 1.5 children per woman, while Niger recorded 7.4 in 2015, or 5 times more. The main current consequence of this demographic inequality is reflected in economic inequality at the continental level. South Africa is thus considered to be one of the emerging countries, while many West and Central African countries are now classified as heavily indebted poor countries. The future of the socio-economic development of the African continent will therefore depend on the ability of its countries to redefine their development policies taking into account their national and regional demographic context. Far from being negative, it presents several opportunities that can serve as a springboard for improving the continent's social and economic conditions and its geopolitical position in the world.

### References:

1. Bayart, J. F., Hibou, B. & Samuel, B. (2010). L'Afrique "cent ans après les indépendances" : vers quel gouvernement politique ? *Politique africaine*, (119): 129-157.
2. Blanchet, D. (1991). *Modélisation démo-économique. Conséquences économiques des évolutions démographiques*. Paris, INED-PUF.
3. Bloom, D. E., & Williamson, J. G. (1998). Demographic transitions and economic miracles in emerging Asia, *World Bank Economic Review*, 12: 419-455.
4. Dumont, G.-F. (2010). L'Afrique, le nouveau continent milliardaire. *Population & Avenir*, (696), Janvier-Février 2010.
5. Dumont, G.-F. (2012). Les quatre portes d'entrée des marchés de l'Afrique. *Accomex*, (105-106): 15-18.
6. Easterlin, R. (1967). Effects of Population Growth on the Economic Development of Developing Countries, *Annals of the American Academy of Political and Social Science*, (369): 98-108.
7. Hugon, P. (2007). Variables démographiques et développement. Le cas de l'éducation et de la santé en Afrique, dans B. Ferry (dir.), *L'Afrique face à ses défis démographiques : un avenir incertain*, Paris/Nogent-sur-Marne, AFD-CEPED-Karthala, 155-195.
8. Lauras-Locoh, T. & Lopez-Escartin, N. (1992). Les jeunes en Afrique : enjeux démographiques, enjeux sociaux, *Cahiers québécois de démographie*, 21(1): 29-44.
9. Leridon, H. (2015). Afrique subsaharienne : une transition démographique explosive. *Revue Futuribles*, n°407 (juillet-août 2015): 5-21.

10. Ndulu, B. (2006). Ramping up African Growth: Lessons from Five Decades of Growth Experience, *Economic Affairs*, 26, 4, 5-11.
11. Obomeghie, M. A., Abubakar, I., & Abdulrahman, Y. I. (2018). The Impact of Net-Migration on Total Fertility Rate in Sub-Sahara African Countries: Empirical Evidence from Nigeria. *European Scientific Journal*, *ESJ*, 14(11), 34. <https://doi.org/10.19044/esj.2018.v14n11p34>
12. Sène, A. (2017). Afrique : évolution de la fécondité et enjeux de développement. *Population & Avenir*, No735, Novembre-décembre 2017, 15-17.
13. Tabutin, D. & Schoumaker, B. (2004). La démographie de l’Afrique au sud du Sahara des années 1950 aux années 2000, *Population*, 59(3-4): 521-622.
14. United Nations. (1993). *Population Growth and Economic Development*. Report of the consultative meeting of economists convened by the United Nations Population Fund, 28-29 September 1992. New York, UNFPA.
15. United Nations, Division de la population. (2017). World Population Prospect, the 2017 Revision. <https://esa.un.org/unpd/wpp>
16. Vimard, P. & Fassassi, R. (2011). Démographie et développement en Afrique : éléments rétrospectifs et prospectifs. *Cahiers québécois de démographie*, 402, 331-364.
17. World Bank. (2008). *World Development Report 2009: Reshaping Economic Geography*. Washington DC, 286.
18. World Bank. (2016). <http://donnees.banquemondiale.org>



ESJ Humanities

## International Students Attraction and Retention Practices at Georgian Higher Education Institutions

*Ekaterine Kvantaliani, PhD Candidate*

International Black Sea University, Tbilisi, Georgia

[Doi:10.19044/esj.2022.v18n13p55](https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p55)

---

Submitted: 28 February 2022

Accepted: 29 April 2022

Published: 30 April 2022

Copyright 2022 Author(s)

Under Creative Commons BY-NC-ND

4.0 OPEN ACCESS

*Cite As:*

Kvantaliani E. (2022). *International Students Attraction and Retention Practices at Georgian Higher Education Institutions*. European Scientific Journal, ESJ, 18 (13), 55.

<https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p55>

---

### Abstract

The article discusses Georgian universities' strategies and efforts to expand internationalization and especially international student mobility in the country. In many cases, the Georgian context is very much similar to other international cases, especially in terms of cooperation between a popular international university and one of Georgian higher education institutions or applying marketing and digital tools and developing student services at universities. The study discusses international students' attraction and retention practices at five Georgian higher education institutions. Especially interesting are the cases of two regional universities, which are assumed as the best regional state universities in the country. One of the universities (located in Tbilisi) participating in the research has accumulated nearly twenty years of experience recruiting overseas students. The other two are universities with innovative infrastructure oriented to expanding recruiting international students' quota and developing teaching and research activities at the institutions. The study applied qualitative research methodology and heavily relied on the grounded theory approach. The researcher analyzed strategic development and internationalization policy documents of the universities to have a clear understanding of ongoing processes at the targeted institutions.. After analyzing official documents, the researcher started interviews with the leaders and management of the universities under the research. The grounded theory approach gave the researcher the possibility to code the interview results and analyze them.



**Keywords:** Internationalization, higher education, student mobility, attraction and retention of international students

## Introduction

Universities have always been oriented on developing various graduate and undergraduate programmes, expanding teaching and research activities and developing interaction processes between students and teachers. “The pursuit of knowledge,” which is the foundation of the contemporary higher education institution (HEI) at the end of the 20th century, obtained the third dimension, community service. The academic world managed to disseminate accumulated and discovered knowledge, commercialize and find financial incentives as a result of the development of science and technology (Beaulieu & Brousselle, 2018).

Many researchers (Beaulieu & Brousselle, 2018) (Calikoglu & Uslu, 2020) highlighted that research has risen in many countries because of increasing marketization and globalization at universities. As universities started to commercialize accumulated knowledge and disseminate in industry, government or business sectors, they became more formal organizations based on managerial principles and strategies or business-like institutions incorporating marketing principles. “They have, for instance, established firm-like PR (public relations), media departments and strategies. They are also heavily engaged in strategic planning, mission-statement production and implementing marketing procedures” (Wedlin, 2008, p. 147). The transformation has been determined by adopting the third mission activities at HEIs. “Today, universities are involved in increasingly diverse tasks that go beyond teaching and research, including community service, cooperation with industry, technology transfer, and the creation of new companies” (Olo & Rego, 2021, p. 9). As a consequence, higher education activities can no longer be associated with research and teaching only. It is strongly interrelated with social and economic evolution leading adoption to business related activities at universities (ibid).

McChesney (2013) highlights that the implementation of commercial values in higher education has reduced it to a monetary transaction and profit becoming. Moreover, universities are under pressure to develop income streams and compete against other institutions not only on national but mainly on international level. Management and leadership of higher education institutions “consider universities as corporate enterprises similar to other enterprises in the private sector, with both financial factors (revenues and expenses) and market factors (supply and demand)” (Asaad, 2011, p. 10). By establishing sell and purchase in education, the university lost its prior mission, doing just public good and educating society, and moved to do private good but still educating society. Consequently, higher education has been

named one of the twelve service sectors in the General Agreement on Trade in Services (*ibid*). The fact proves that importing and exporting education programs and services has become a part of business activities.

Students are customers, and any universities' strategy is developed according to the students' (customers) needs. Consequently, supply is delivered according to the demand, and universities proactively seek the demands, needs, and expectations students have toward them. Moreover, massification and worldwide enrollment growth at higher education institutions made universities to be more responsive and open to customer demands. Universities have been competing with each other to attract, on the one hand, more bright-minded students and, on the other hand, accumulate more funding opportunities (Olo & Rego, 2021). The effectiveness and reputation of HEIs largely depend on the international students' impact. Nowadays, when more than five million students cross-national borders for educational purposes, in a competitive HE environment, it is very difficult for educational institutions to attract and retain international students. To increase diversity and financial revenues or gain international status, universities are interested in internationalization and particularly in the recruitment of overseas students. The strength of any Higher Education Institution is very much defined by its internationalization politics, attraction, and retention of foreign students, as well as research activities and active involvement in the social and technological advancement of the region it operates.

A lot of worldwide universities see prestige and development along with financial incentives in the attraction and retention of international students. This trend has pushed a lot of HEIs to develop strategies and approaches to get their share of the global higher education market. In the severe competition, it is very difficult to build specific strategies to attract more overseas students and increase the reputation of the institution. Diverse factors make an influence on the attraction process, like safety of the country, reputation of the institution, quality of teaching and professional academic staff, affordability of tuition fees, innovative facilities, employability opportunities for students, non-academic activities, and friendly student services (Yun, 2017), (Zhvania, 2016). It is essential to identify what marketing strategies universities develop to promote their universities, how they determine which countries are their potential customers, how they support students with academic, employment, social and cultural programming, or how tight cooperation they have with businesses to ensure employability of the students (Ammigan, 2019).

### **Research Methodology and Methods**

The aim of this study is to interview and observe participants in real-life settings (not in research labs or focus group tables) in order to gain more

accurate and in-depth information related to the phenomena, grounded theory seemed more attractive for the researcher. The grounded theory lets the researcher analyze both primary and secondary data. Nevertheless, it heavily relies on primary data analysis. On the one hand, the web-page analysis and thorough investigation of strategic development documents gave the researcher a clear understanding about local universities and how the leadership plan to expand university competitiveness on the international market and thus attract more international students. On the other hand, information gained from the official documents were 'cross checked' by the interviews with selected participants.

Interview as a qualitative research tool was applied to establish meanings and experiences that relate to the phenomena (Hussey, 2014). The researcher conducted semi-structured interviews with the representatives of the HEIs in order to gain a clear understanding of happenings at the universities. A semi-structured interview is one of the most appropriate qualitative research tools used by the researchers giving the in-depth information while allowing the respondents to express themselves freely. As a result, face-to-face interviews with the leaders of targeted universities and representatives of students' supporting offices resulted in descriptive and socially constructed nature of the reality.

As the researcher used grounded theory in her qualitative research methodology, in-depth interviews needed to be coded and later analyzed. The researcher applied line-by-line coding in order to get an inductive picture of the interviews. The researcher named the codes according to the words and phrases used by the participants. This is the first step, initial/open coding. The next step is axial coding, and while open labeling breaks interviews into pieces, the axial coding reconstructs data answering the questions when, why, where, who, or how but this reconstruction happens on a conceptual rather than descriptive level (Charmaz, 2006). Finally, the last step is selective coding, where all the categories are grouped around one basic category. The aim of selective coding is to specify relationships between the constructs and define a new theory or modify an existing theory based on the research. Consequently, it is a culmination of our qualitative research. Nevertheless, coding decisions require further investigation on the emerging theory.

### **Research Sampling**

The researcher analyzed web pages and strategic development documents of the targeted universities. Exploring documents relevant to the research paved the way to organize semi-structured interviews at universities and segregate respondents according to their professional experiences. The researcher knew who to interview; thus, sampling was purposeful-convenient. As a consequence, 15 participants from five targeted HEIs out of which two

of them were state and three private institutions, two of them were located in the regions of the country and three of them were located in the capital city of Georgia (Tbilisi). The interviews were categorized into three groups:

1. Leaders (totally five) heads of strategic development departments;
2. Senior-managers (totally five) heads of international departments;
3. Junior-managers (totally five) heads of career development or alumni departments (depending on which unit existed at the university)).

Firstly, the researcher phoned a potential respondent and in case of a positive reply, emailed a list of questions. After responding to the email interview data was set. The interviews were organized in a closed meeting room in case of face-to-face interaction or online via Google. Meet platform. The selection of one of the modes of interview depended on the respondent's wish. As the research was conducted in the COVID-19 pandemic period and most of the universities worked online it was difficult to organize face-to-face meetings. Nevertheless, out of 15 participants, 6 agreed on face-to-face interaction and 9 of them used Google. Meet platforms to be interviewed. The researcher used self-designed, open-ended questions, giving respondents the opportunity to reply freely in their own words. Seven questions were given to leadership and senior managers and five – junior-managers. The open-ended questions were determined as the best chance to identify valuable and unexpected responses from the respondents.

### **Ethical Issues**

The research was conducted at three state and two private universities in Georgia. Measures to ensure the anonymity of the institutions were observed, thus no name was mentioned in the research. Moreover, leadership and management of the universities were informed in advance about the topic of research and the research questions. After receiving feedback and the participants' confirmation the researcher organized interviews. The interviews were conducted in the Georgian language. Participation was voluntary and anonymity and confidentiality was taken into account. According to their permission, all the interviews were recorded and later transcribed. The recordings were deleted as soon as the data was transcribed.

### **Results**

#### **Analyze of Strategic Development and Internationalization Policy Documents of Higher Education Institutions in Georgia**

Internationalization is a major component in the strategic planning document of any Georgian HEI. The International Black Sea University (IBSU) strategic plan 2018-2025 document states: "The English language has been the instruction language since the beginning. Therefore,

internationalization, as the university's name suggests, has been an integral part of IBSU's activities" (International Black Sea University, 2018, p. 31). The university management is familiar with diverse attractive mechanisms for international students and uses several of them: participating in international education fairs, bilateral agreements with various international universities for staff and student exchange programs, Erasmus + programs, an online platform – Keystone Academic Solution which is connecting potential students to partner to universities and schools, web of alumni, activities in social media and partnership with the portal "study in Georgia" (ibid). Moreover, the same source states that financial incentives for international students, student support services, and staff fluent in the English language or English-instructed educational programs are one of some attractive tools for the overseas students. "Raising international awareness of the Georgian National University (SEU) and securing a place in the international educational market is part of the university's long-term strategy" (Georgian National University, 2020, p. 2). To achieve this goal, the university promotes not only SEU but Georgian higher education generally in order to attract more international students and scholars to the country (ibid). In regards to recruiting overseas students, the university considers fulfilling the following policy elements:

- Strategic participation in international educational exhibitions;
- Collaboration with international recruitment agencies who in turn not only attract students but also promote the university;
- Regular visits to the countries where international students are coming from, to increase an understanding of the context and as a tool for promotion;
- Provision of tailor-made services to foreign students;
- Ensuring the full integration of foreign students into the university life;
- Organization of extra-curricular activities that are in line with the culture of foreign students;
- Adequate information provision on web and social media both in Georgian and in English;
- Establishment of long-term links with foreign graduates through an appropriate alumni structure (Georgian National University, 2020, p. 5).

SEU leadership considers that each department should be involved in the process of attraction and retention of international students, thus, every unit cooperates in this direction (ibid).

"By 2018 approximately 2300 international students studied at Tbilisi State Medical University from 65 countries worldwide" (Tbilisi State Medical University, 2018, p. 12). The massive inbound of international students started

about 17 years ago and the number has increased since then. Faculties of Medicine, Dentistry, Public Health, and Physical Medicine and Rehabilitation offers programs in English and Russian languages to international students. “In 2009-2011 TSMU became a member of the MEDINE 2 - the thematic project of European Medical Education; the program aimed to develop learning outcomes/competencies for medical graduates in the EU countries” (Tbilisi State Medical University, 2018). Based on the recommendations of the project, the sectoral benchmark of medicine was developed for the first time in Georgia for the accreditation of higher medical institutions.

According to the TSMU strategic development plan (2018) the university cooperates with more than 120 partner universities in 40 various countries. The agreements are regulated within the framework of international projects, and Georgian and international students have opportunities to participate in the international mobility programs. TSMU is also a member of different international associations (AMEE, EUA, EMSA and etc.), established cooperation with WHO, WFME, DAAD, and USAID. Every year the university hosts a lot of international experts and professors, also organizes conferences, and involves students in the activities, thus trying to promote the university not only on local but on the regional and international level and attract foreign students. The Medical Doctor (MD) Program was especially elaborated for attracting international students. The idea of the program was to develop a new, innovative curriculum, which would be fully integrated with the modern requirements for developing a medical curriculum. The program was based on the Emory University School of Medicine (USA) program, which was modified by European and local requirements. The program offers contemporary medical education to students and active involvement in clinical and research activities at the early stages accompanied by opportunities to have an internship at Emory University (Atlanta, US). The program is especially attractive for oversea students and the majority of the classes consist of international learners in Georgia.

Akaki Tsereteli State University (ATSU) leadership mainly focuses on alumni web networks and tries to have constant contact with successful alumni (Akaki Tsereteli State University, 2018). Visits to targeted countries, attending education fairs and brochures about the programmes and extracurricular activities of the university are organized at the International Relations Department which is under the supervision of the Rector of the university. Survival guides for international students are supporting services for retention activities in order to help foreign students' adoption to the university and the city generally (ibid).

Ivane Javakhishvili Tbilisi State University (TSU) is the oldest state university in Georgia and has a long tradition of student and staff exchange activities, starting from the 1970s (Gergedava, 2017). The Department of

Foreign Relations (DFR) is the centralized unit at TSU responsible for student and staff exchanges. “The primary source of funding for these mobilities came as a result of bilateral agreements between TSU and its partner universities or through an embassy or a government of a respective host country. In 2007 a new funding scheme was added to support student and staff exchanges at TSU. This was through the ERASMUS Mundus program funded by the European Audiovisual and Cultural Exchange Agency (EACEA) of the European Commission” (Gergedava, 2017, p. 4). San Diego State University plays a crucial role in the development of high-quality higher education at TSU. San Diego State University, funded by the US Government’s Millennium Challenge Corporation along with three Georgian state universities (Tbilisi State University, Iliia State University, and Georgian Technical University) offers leading science, technology, engineering, and mathematics (STEM) internationally accredited bachelor’s degree in the heart of the Caucasus (Gurchiani, 2020). In terms of internationalization, Georgian-French collaboration is also worthy to be mentioned. At TSU, Georgian and international students are given the opportunity to study and gain diplomas on bachelor’s and master’s levels in the field of tourism and cultural heritage, food technology, winemaking, informatics, and applied mathematics (ibid). In addition, the International School of Economics at Tbilisi State University (ISET) has obtained the Foundation for International Business Administration Accreditation (FIBAA). International accreditation is a guarantee of high-quality study and the best way to increase the international trust and reputation of Georgian universities.

New Vision University (NVU) is committed to promoting equal access to education for students from around the world. The university offers a merger of local and western educational scientific expertise in order to make competitive alumni nationally and internationally. It aims to reinforce academic and student exchange activities as well as explore new markets to promote the Georgian brand. NVU’s strategic priority is to gain international accreditation for educational programs which gives it the opportunity to make the university internationally recognized. “In 2018 University re-accredited the educational program in Medicine under the participation of foreign experts and was the first amongst Georgian universities to receive accreditation compatible with the requirements of the World Federation of Medical Education (WFME)” (New Vision University, 2020, p. 1). Moreover, New Vision University is the first and the only HEI in Georgia having established its campus abroad. Derby campus (the UK), which is an ancient gothic style building in Derby was purchased by NWU for its ambitious project. The university was reconstructed and transformed into a modern building with contemporary auditoriums and labs in the institution. In 2021 the university received its first medical and dentistry students. Obviously, the Derby campus

is planned to become one of the most attractive study destinations for the UK and other international students. The leadership of NVU is planning to implement all those programs which the university develops in Georgia. Besides, Medicine and other health-related programs, the university has implemented Business Administration and Information Technology, also Political Science and International Relations Programs where local and international students are equally welcome to study.

Batumi Shota Rustaveli State University (BSU) aims to play an important role in the public life of the region by developing a western style of teaching/learning and research activities at the university (Batumi Shota Rustaveli State University, 2017). The BSU internationalization involves academic, administrative staff and students exchange programs as well as attraction and retention of international students (ibid). Moreover, the university is focused on the establishment of joint educational programs with partner universities and the implementation of educational programs in the English language.

To sum up, internationalization and international student mobility at Georgian HEIs goes deeper beyond educational activities and represent part of the strategic planning process. Firstly, incorporating the notion of internationalization into universities' accreditation and authorization process has been a signal to raise teaching and research qualities in order to meet accreditation standards at Georgian HEIs. The university should be oriented on internationalization of teaching, research, and employment of its alumni in order to meet the accreditation standards (Gorgodze, 2016). Secondly, responding to the development of internationalization efforts, establishing connections with international partners, and elaborating joint degree and English-language programs became vital at universities. In addition, student and staff mobility and especially the attraction of international students should be promoted (Gorgodze, 2016). As internationalization is included in the accreditation process, leadership and management of universities find the development of this notion competitive in the local and international market. Attraction and retention of overseas students seemed the best way to the development of international programs, diversify classrooms, raise quality of teaching, attract more overseas academia, and mostly expand financial income for the individual HEI. Obviously, monetary benefits lead to the sustainability of any university enhancing the development of teaching, research, and community services at Georgian universities.



Quotation	Open codes	Axial codes	Selective codes	Theory
Pragmatically, internationalization leads to commercialization	→ Internationalization & commercialization	→ Internationalization & commercialization	→ commercialization & partnership	→ Quality of education and strong student support services lead to increasing commercialization of HEI.
Attraction of international students lead to sustainability of university	→ international student mobility			
Our university has shifted to online mode of communication with potential customers via online Edu fairs	→ education fairs, service of agents, online platforms, alumni network			
Partnership is a component of internationalization. It enhances student mobility and supports joint research projects. Both activities are vital for any university	→ bilateral agreements & partnerships	→ bilateral agreements & partnerships		
Lack of English-language programs and English speaking academic staff is one of the challenges at Georgian HEIs	→ English language programs			
Our goal is to offer quality education and thus ensure not only attraction but retention too	→ quality of education	→ quality of education	→ quality of education & students support services	
Our university support international students' stay in Georgia and offer comfortable and caring environment	→ student services, on and off campus support, career development support, sport and cultural activities	→ student support services		

## **Discussion**

Several open codes appeared while analyzing data: internationalization and commercialization, international student mobility, bilateral agreements and partnerships, English language programs, marketing tools (involving education fairs, online platforms, service of agents), quality of education and student support services. The open codes were narrowed down into axial codes and finally major, selective codes appeared. All the commercial and marketing activities were consolidated in internationalization and partnership selective code, while the quality of education and student support services were united under the selective code quality of education. Analysis of qualitative interviews and detailed in vivo coding directed the researcher to the emerging theory that quality of education and strong student support mechanisms are the best ways to attract and retention of international students.

## **Internationalization and commercialization**

Internationalization as a primary mission of the HEI was mentioned by each representative of the university. “Firstly, no university can survive in the 21st century without internationalization. Secondly, all the HEIs are part of the European Higher Education Area. Thus, each university is regulated by a common guideline. Lastly, internationalization is necessary to operate in the global higher education market”. Furthermore, authorization and accreditation standards evaluate HEIs according to their internationalization policy in teaching, research activities, developing joint projects, etc. This means that students and academic staff exchange programs, partnership and bilateral agreement between universities, expanding research activities, applying innovative teaching methods, and attracting and retention international students are tools for universities to increase their competitiveness in international markets. Most importantly, a university that is not able to produce internationally competitive graduates will not manage to survive even in the local market. As a consequence, internationalization can be assumed as a tool to improve the quality of teaching and learning process at universities, diversify academic life, cooperate in research with partner institutions, recruit foreign students and make universities competitive in the international market. One of the leaders of the universities (under the research) stated: “Pragmatically, internationalization leads to commercialization. This means Georgian universities have started elaborate programs corresponding to the needs of the labor market. Moreover, young leaders with entrepreneurial mindsets have started to commercialize research and expand fundraising activities” The other university's top manager even highlighted “Besides teaching, the core goal of our university is to expand research activities. We are constantly seeking international partners focusing on enhancing Research & Development units and trying to establish collaboration with them”

Undoubtedly, this is a new era in the Georgian higher education system when universities try to merge academic life and commercial activities. Entrepreneurial generation on the one hand, increases financial incomes at universities and on the other hand, promotes and disseminates useful research activities in society.

### **International student mobility**

International student mobility was assumed as a major goal, Georgian HEIs have been striving to increase in recent years. Recruitment of overseas students develops teaching and research activities at universities, diversify classrooms, makes students' life more interesting, and improves student services. But most importantly, it ensures financial sustainability and thus future development opportunities of the institution. One of the targeted universities has been having a 20 years tradition of attraction and retention of international students. The leadership of the institution is proud of the quality of education delivered at their institution and the success of their alumni, as "95% of our alumni are employed at state hospitals and clinics. This means the diploma obtained at our university and quality of education delivered at the institution is recognized and popular in nearly 72 countries around the world". One of the university representatives noted, that the primary mission of the institution was to operate on the international market and 84% of total students are international, from 82 countries. Although most international students at other Georgian universities (those who participated in the research) are from India, Nigeria, Sri Lanka, Turkey, Azerbaijan, Iraq, etc. This HEI highlighted that recruitment from the UK, Israel, Jordania and even Australia and Ireland has increased in recent years. One of the regional HEIs noted that international students' recruitment started more than ten years ago and the number has been increasing since then. Nowadays, the university is able to admit nearly 70 foreign students each academic year. Moreover, about 120 alumni have already graduated from the university and created a global alumni network, representing the university on the global higher education market. The second regional university representative noted that although they do not have alumni yet, the attraction process has been developing for five years and students from Nigeria, Iraq, and India choose their university and city for study destination purposes. Most importantly, one of the university leaders highlighted that two years ago only 40 international students studied at the university and this number has increased to 250 as a result of marketing tools they have applied to recruit oversea students from the targeted countries. The leadership of five targeted HEIs highlighted that they are eagerly working on searching for new regional and international markets, identifying and analyzing which markets are their potential clients, evaluating and discussing the advantages and disadvantages to launch in that potential country with

leadership, plan visits and communicate with potential partner universities or agencies at the targeted countries and most importantly work on recognition of diploma in order to make alumni competitive in the regional and international employment market. The process is quite overwhelming and time-consuming but as a consequence, the universities so far have been managing to expand their recognition in various countries and attract more international students from different parts of the world.

### **Student services**

Good student services are one of the best factors international students are attracted to and especially retained by the HEIs. It is also part of the marketing tools universities apply to make students' life interesting, diverse, and memorable. Communication is essential when a potential customer has not yet made a decision on which university to choose for his/her study destinations. Careful and positive communication, the introduction of all those opportunities universities intend to offer them, competitive academic programs, and diverse student support services make influence a student's choice. "When our university started international student recruitment, university management had no previous experience on how to support them or what external services they might need. Step by step, from semester to semester we managed to identify and analyze their needs. Thus, the necessity to develop a mess of new services and recruitment of English-speaking human resources became visible. Fortunately, the leadership of our university managed to move to the new era of development and recruit more international students every year" noted one of the regional university managers. As two universities (understudy) operating in the region of Georgia, it was especially interesting to identify what measures they take to retain oversea students. Both university representatives highlighted that first of all they increased student; supervisor and student; the patient ratio in order to facilitate their learning and adoption process in the city. The overseas students are given all necessary legal, social, cultural, and supportive services from the very beginning of their study semester. They are given instructions, brochures about sightseeing in the city and all the academic-related issues that they may encounter. Furthermore, they are informed about all the sports, cultural and other social clubs where they are welcome to join. International students' integration at universities is pushed by the cultural and religious events, festivals, and concerts dedicated to their national or religious celebrations. "About two months ago a cricket club was established by the Indian and Georgian students. Cricket is less popular in Georgia but as Indians like it very much the university administration financially supported and equipped the club with all the necessary cricket equipment" stated one of the university sport and youth development department coordinators. Obviously, all the HEIs organize

training, workshops, and projects to involve local and international students and develop their professional skills. Moreover, career development departments assist them to be temporarily employed at Georgian companies, and “although it is not easy because most organizations are seeking permanent staff, still we do our best to increase their employment opportunities” as one of the university managers reported

### **Bilateral agreements and partnerships**

Bilateral agreements and partnerships are activities highly promoted and supported by the government of Georgia. It is a reciprocal process each Georgian university tries to achieve. All five universities (under the research) have various bilateral agreements with international partners. “Partnership is a component of internationalization. It enhances student mobility and supports joint research projects. Both activities are vital for any university” stated one of the university representatives. For years Georgian HE system has been developing financially and intellectually supported by the bilateral agreements. A lot of Georgian students and staff have been given opportunities to study abroad or be part of research activities and vice versa partners from different developed or developing countries have been visiting Georgia to share their experiences and skills. Universities have established partnerships in developing educational programs and local or international students are offered to have internship opportunities abroad. Workshops, conferences, research projects, and training are part of partnerships and a lot of international students are involved in the activities. As a result, each university highly promotes bilateral agreements and partnerships at universities in order to expand internationalization activities at HEIs.

### **English language programs**

In Georgia most international students study on medical and other health related programs. Nevertheless, the respondents from each university stated that Georgia has a potential to attract international students on various academic programs, especially on business administration, information technologies, international relations, etc. The hindering factor is lack of English speaking academic staff. “The fact that Georgian universities are attractive for oversea students because of medical programs means that medical academia, universities, clinics, medical and dentistry or other health related programs’ implementers and developers are able to deliver theoretical and practical knowledge to international students in English language. If not suitable human resources no educational program will have been developed and implemented at any HEI”. Unfortunately, lack of on the one hand English language professionals and on the other hand, IT or business management program developers lead to less diverse educational programs at Georgian

HEIs. Nevertheless, one of the leading universities (involved in the research) has developed English language programs in business and IT management and has recruited overseas students from the region where it generally operates.

“Georgia has potential to become a higher education hub in the region. The country has obtained a strategic tool that attracts international students from Asian, Indian, Arabian countries. Georgia is involved in the Bologna Process and each educational program is managed according to the guidelines elaborated in Europe. Thus, the Georgian higher education system grants diplomas which are recognized in Europe. As a consequence, our graduates are welcomed and employed in diverse European countries. Nowadays, our main goal is not to stop on medical education and offer diverse educational programs attracting and retaining more international students in the country and thus increase the competitiveness of Georgia on the global educational market” – stated one of the university leaders.

English language proficiency was named as one of the hindering factors for attracting more international students on diverse international programs. “Despite, Georgia is in a good standing in terms of internationalization and competes with other Eastern European countries, still low English language skills are assumed as one of the barriers to not only attract international students but also send Georgian students in various European universities within the framework of exchange programs” stated one of the senior managers of the HEI.

### **Marketing tools**

Literature review has revealed marketing tools, Georgian HEIs apply to attract and retain international students. Most of the tools are similar to those European and the US universities apply to recruit overseas students. Education fairs, partnerships with universities and high schools, service of agents, online platforms, etc. Online education fairs and meetings have become financially and time consuming for the universities in recent years. “Recruitment procedures have shifted to online mode of interaction in recent years, especially after the COVID-19 pandemic. It is not necessary to visit the country which is already your customer but simply contact the recruiter agency, organize online meetings with the potential customers or participate in online Education Fairs” stated one of the university representatives. The same notion was sounded by the other university managers too. One of the university leaders stated “As we have always been oriented on online interaction, the pandemic has not forced us to change the mode of interaction with our partners in the countries our international students are recruited from. We just had to move to an online mode of learning and adopt online teaching tools. Nevertheless, we managed to organize training for academic staff and rapidly shift to online learning”.

Various web platforms, like Moodle or “Study in Georgia” actively cooperate with Georgian HEIs and perform as mediators between potential international students and Georgian universities. Moreover, universities organize online open doors days for international students where not only students but their parents are also given the opportunity to ask any question to the university representative. One of the university managers even stated that foreign students who are planning to study in Georgia are given a chance to schedule online meetings at a convenient time for him/her and communicate with the person from the university answering any questions regarding educational programs, student life or any other issues related to living and studying in Georgia. Most HEIs use agents’ services and only one of them stated that international students are recruited through partners and not agents. This means that in targeted countries the institution has established partnership relations with local institutions or schools. They promote universities locally, seek for high-performance students, organize tests at the testing centers, select best candidates and conduct interviews in order to prepare them for sending in Georgia. “All the departments are working on attracting international students. But it does not mean that any overseas student is welcome at the university. On the contrary, we have established quite a high entry barrier in order to receive those students who are ready for challenges and opportunities the university is giving them. Learning process is not easy at our institution and we want to prepare them for the challenge from the very beginning of their academic life. We are ambitious to have a high quality teaching and learning process”. The strategy has proved as demand to study at this concrete HEI is higher than the supply.

Within the framework of ERASMUS+ and other exchange programs on the one hand a lot of international students visit Georgian universities and on the other hand, a lot of Georgian students are sent to the European universities for a semester or two on diverse academic programs. Besides attracting international students on mainly medicine and dentistry programs, Georgian universities receive foreign students on various English-instructed programs for a semester or an academic year. Every year hundreds of overseas students visit Georgia within the framework of bilateral agreements between European and Georgian universities. All these activities resulted from the development of internationalization activities in the Georgian higher education system.

### **Quality of education**

Internationalization and especially attraction and retention of international students have made Georgian HEIs increase the quality of teaching and learning process, apply innovative teaching tools, diversify learning processes within online platforms and practices, implement various

assessment methods, organize conferences and workshops, etc. As it was already mentioned most universities deliver medical education programs thus, case-based and problem-based teaching tools, portfolios and work-based learning methods were introduced and implemented at various HEIs. Moreover, in order to ensure the quality of education, medical schools have established cooperation with hospitals, laboratories, research centers to give internship opportunities to local and international students. Most importantly, universities have improved infrastructure, established simulation centers and signed memoranda of understanding with clinics. All these activities improve the quality of learning and teaching process at HEIs and let Georgia's higher education system get closer to European standards. Moreover, several universities (under the research) highlighted that they are focused on strengthening research activities at the institution. "We have been constantly searching for research universities for joint scientific research projects from the very beginning. Research is not strong at Georgian HEIs and we think that it is a weakness of our higher education system. "As we are oriented on creating a strong and internationally competitive university it is vital to expand and strengthen research activities" highlighted one of the university leaders. Fact that scientific research needs support and promotion among young researchers was noted by other university senior managers. "Unfortunately, research is weak at Georgian HEIs. As a consequence, we are trying to establish partnership communication with research universities abroad and thus develop our research activities. Young researchers, master's and PhD students' involvement and support in scientific activities is crucial for the development of any university". Although most international students are recruited on bachelor's programs, still enhancing research activities at Georgian HEIs will lead to on the one hand producing strong research-minded alumni and on the other hand attracting international students on various doctoral programs.

To sum up, Georgian universities do their best to make international students' academic and social life in Georgia interesting and fruitful. As most Georgian universities benchmark European experience, the management of HEIs try to identify gaps and work on the improvement. The study revealed strengths and weaknesses of universities making an influence on academic and social life of students, attraction and retention of international students, etc.



Strengths	Weaknesses
<i>Bilateral agreements and partnerships</i>	<i>Lack of English-instructed programs</i>
<i>Internationall accredited programs</i>	<i>Lack of academic staff delivering lectures in English</i>
<i>Internationally recognized diploma</i>	<i>Not strong research activities</i>
<i>English-language programs</i>	
<i>Academic staff</i>	
<i>Quality of education</i>	
<i>Student supporting services</i>	

**Table 1.1** strengths and weaknesses of Georgian universities

Georgian HEIs have opportunities to attract and retain more oversea students and on the one hand increase financial income and on the other hand culturally and socially enrich the academic life of Georgian students. Besides all those marketing tools which are widely adopted at European universities, alumni network support is a new phenomenon in Georgian reality. Leadership of three universities under study (the rest two had no alumni yet) declared that they actively use alumni networks to promote their universities and academic programs. “Alumni serve as ambassadors to the alma mater. The university quality assurance office constantly conducts surveys to find out international students’ satisfaction. One of the questions is about how they found out about our university and a lot of students state: “It was a friend’s advice, my cousin brother or neighbor studied here”. Nevertheless, one of the universities having a long tradition of recruiting foreign students is in the process of gathering statistics of alumni and applies only those graduates who are widely promoted and popular.

## Conclusion

The study revealed that Georgian universities are actively involved in internationalization activities and strive for increasing international student mobility in the country. The leadership and management of universities clearly understand that financial sustainability and development is largely dependent on the oversea students’ recruitment. Thus, any department, faculty and academic world of the HEI is focused on enriching international students staying in the country. Generally there are several internal and external factors that influence the decision of foreign students to choose Georgia as their study destination. Internal factors which are specific for any institution are:

1. Georgia is a part of Bologna Process and Georgian higher education diploma is recognized;
2. Reputation of HEIs;
3. Strength of academic staff and innovative infrastructure;
4. Not high tuition fees;
5. Academic programs in English language;

6. Good communication and student services (Zhvania, 2016), (Gurchiani, 2020).

External factors:

1. General image and reputation of the country;
2. Low risk of terrorism and criminal threats;
3. Cultural acceptance;
4. Accommodation services (some universities even have dormitories);
5. Simplified residence and visa procedures;
6. Not expensive living and travel costs (Zhvania, 2016).

Five HEIs participated in the study and each of the universities is working on attraction and retention of international students. Out of five universities, all of them develop medicine and other health related academic programs and only two of them recently have implemented other academic programs (business administration, information technologies, etc.). Quality of education and strong English speaking academic staff is one of the most important tools universities are recruiting international students. To develop academic staff, institutions are constantly involved in various international projects, workshops, training and share all those benefits generally internationalization guarantees to higher education. Thus, collaboration and exchange opportunities for the academic staff enriches universities with on the one hand professional local educators and on the other hand invited international professors.

Students with high GPA and graduates employed in various organizations are always promoted among friends and neighbors. Alumni network is a strong tool to attract more international students. Consequently, there are events organized abroad especially dedicated to the loyal graduates, where they are invited with their parents and given the opportunity to share their experience to the potential students. Definitely, such events make an influence on graduates and potential customers too. Moreover, universities try to stay in touch with them via emails, social networks, and other online platforms. As they are scattered around the world online communication seems convenient and time-consuming. Two of the universities (under study) have alumni networks, one of them has produced graduates recently and the other two universities have no graduates yet. But the university administration clearly realizes all those benefits graduates can bring them. As a result, they are planning to apply their endeavor in attracting of foreign students and keep communication with them.

Communication and student services was assumed as one of the greatest motivators for international students to make decisions and choose Georgia for their study aims. Supporting and assisting international students

was highlighted in the strategic development documents of the universities. Obviously, universities spend financial and human resources to make international students' life in Georgia safe, supportive and culturally or religiously accepted. Most universities organize cultural days especially for Indian, Sri-Lanka, Turkish or other oversea students. They also celebrate their religious and traditional holidays and help them to integrate with Georgian students. Moreover, training and academic development activities are welcomed and promoted by career development and student assisting services. Several universities (under the research) even declared that they promote Georgian language among international students and one of the regional universities has even applied for a summer camp project where Georgian students teach foreign students Georgian language and vice versa. Obviously, such interaction enhances international students' integration among local citizens.

Affordable tuition fee and cost of living is also one the most popular determinants, international students choose to study in Georgia. Ease of visa and residence related procedures, cultural and social closeness and positive relations with local people are all those factors foreign students mark as advantages to study at Georgia HEIs. Moreover, a chance to receive a diploma which is recognized in Europe, India, Turkey or other countries makes Georgia higher education even more attractive. A lot of oversea students discuss Georgia as a platform towards Europe, or a chance to receive European education.

English-language academic programs were named as a strength of the Georgian HEIs. Nevertheless, these programs are health related and there are very few diverse English-instructed academic programs. Most university leadership highlighted that the Georgian higher education market has a potential to deliver various English academic programs. Some universities have started working on these issues, some have elaborated and implemented business administration, international relations and economics, informational technologies, etc. programs. To sum up, lack of English-language programs and academic staff can be assumed as a weakness.

To sum up, Georgia is in a good-standing regarding internationalization and foreign student mobility in the country. But the country has a potential to increase it and each HEI works on diverse marketing tools to attract and retain them. The country has nearly twenty years' experience in development of international programs and recruiting oversea students. There is an increasing tendency to cooperate with popular international universities and offer diverse academic (IT, mathematics, business and management, etc.) programs at Georgian HEIs. Collaborating in medicine and technological fields between Georgian and international universities is especially popular. Georgian universities strive for granting

joint diplomas in several fields to graduates and thus increase their competitiveness locally and internationally. Universities are constantly trying to equip laboratories and classrooms with innovative infrastructure, implement contemporary teaching tools and most importantly increase research activities which is assumed as a weakness of the Georgian higher education system.

### References:

1. Akaki Tsereteli State University. (2018). Retrieved from <https://atsu.edu.ge/>: <https://atsu.edu.ge/index.php/en/strategic-plan-eng>
2. Ammigan, R. (2019). Institutional Satisfaction and Recommendation: What Really Matters to International Students? . *Journal of International Students*, 9(1), 262-281. doi: <https://doi.org/10.32674/jis.v9i1.260>
3. Apuke, O. D. (2017, October). Quantitative Research Methods : A Synopsis Approach. *Kuwait Chapter of Arabian Journal of Business and Management Review*, 6(11), 40-47. doi:DOI: 10.12816/0040336
4. Asaad, Y. (2011). An investigation into export market orientation in UK universities from the international marketing managers' perspective: A mixed-method approach.
5. Batumi Shota Rustaveli State University. (2017, June 28). <https://bsu.edu.ge/>. Retrieved from [bsu.edu.ge: https://bsu.edu.ge/text\\_files/en\\_file\\_1989\\_1.pdf](https://bsu.edu.ge/text_files/en_file_1989_1.pdf)
6. Beaulieu, M., & Brousselle, M. B. (2018, February). Conceptualizing 20 years of engaged scholarship: A scoping review. *PLOS ONE*, 1-17. doi:doi.org/10.1371/journal.pone.0193201
7. Calikoglu, A., & Uslu, F. N. (2020, March). The Teaching and Research Nexus in Turkish Academia: Lessons from an international survey. *Higher Education Forum*, 17, 115-134. doi:DOI:10.15027/48957
8. Charmaz, K. (2006). *Constructing Grounded Theory* . London: Sage Publication.
9. Georgian National University. (2020). <https://www.seu.edu.ge/>. Retrieved from <https://www.seu.edu.ge/uploads/files/%E1%83%93%E1%83%9D%E1%83%99%E1%83%A3%E1%83%9B%E1%83%94%E1%83%9C%E1%83%A2%E1%83%90%E1%83%AA%E1%83%98%E1%83%90/%E1%83%93%E1%83%9D%E1%83%99%E1%83%A3%E1%83%9B%E1%83%94%E1%83%9C%E1%83%A2%E1%83%90%E1%83%AA%E1%83%98%E1%83%90>
10. Gergedava, E. B. (2017). *Self-Assessment Report*. Tbilisi: TSU.

11. Gorgodze, A. C. (2016). Internationalization of Georgian Higher Education: National and International Influences. *Hungarian Educational Research Journal*, 6(1), 20-34. doi:DOI: 10.14413/HERJ.2016.01.02.
12. Gurchiani, K. (2020). *15 Years of Bologna Process in Georgia: Achievements, Challenges and Recommendations*. Tbilisi: The National Erasmus+ Office (NEO) Georgia.
13. Hussey, J. C. (2014). *Business Research: A Practical Guide for Undergraduate and Postgraduate Students* (4 ed.). New York: Palgrave Macmillan.
14. International Black Sea University. (2018, February 5). <https://ibsu.edu.ge/en/>. Retrieved from [https://ibsu.edu.ge/en/https://ibsu.edu.ge/wp-content/uploads/2019/12/Strategic\\_Plan\\_2018\\_-\\_2025-geo.pdf](https://ibsu.edu.ge/en/https://ibsu.edu.ge/wp-content/uploads/2019/12/Strategic_Plan_2018_-_2025-geo.pdf)
15. New Vision University. (2020). <https://newvision.ge/geo/>. Retrieved from [https://newvision.ge/geo/https://newvision.ge/eng/internationalization-strategy/international\\_profile/](https://newvision.ge/geo/https://newvision.ge/eng/internationalization-strategy/international_profile/)
16. Olo, D., & Rego, L. C. (2021). Higher Education Institutions and Development: Missions, Models, and Challenges. *Journal of Social Studies Education Research*, 12(2), 1-25. doi:doi.org/10.1016/j.techfore.2020.120284
17. Tbilisi State Medical University. (2018). <https://tsmu.edu/ts/>. Retrieved from <https://tsmu.edu/ts/https://tsmu.edu/ts/images/dxp/strategiuli-ganviTarebis-gegma-5b02d4c975404.pdf>
18. Wedlin, L. (2008). University marketization: The process and its limits. *The university in the market*, 84, 143-153.
19. Yun, M. J.-M. (2017). Exploring factors influencing international students' decision to choose a higher education institution: A comparison between Chinese and other students. *International Journal of Educational Management*, 31(3), 343-363. doi:DOI:10.1108/IJEM-11-2015-0158
20. Zhvania, A. (2016). Study in Georgia: Prospects of Internationalization of Higher Education . *MC Research Center* , 1-36.



## Parémie et Compétence Plurilingue en Afrique Francophone

*Mariama Mahamane Maiga*

Enseignant Chercheur, Linguistique, Didactique des langues  
Université Gaston Berger de Saint-Louis, Senegal

[Doi:10.19044/esj.2022.v18n13p77](https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p77)

Submitted: 01 November 2021

Accepted: 08 April 2022

Published: 30 April 2022

Copyright 2022 Author(s)

Under Creative Commons BY-NC-ND

4.0 OPEN ACCESS

*Cite As:*

Maiga M.M. (2022). *Parémie et Compétence Plurilingue en Afrique Francophone*. European Scientific Journal, ESJ, 18 (13), 77. <https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p77>

### Résumé

L'objectif de cet article est d'analyser, à travers le prisme de déterminants socio-historiques et psychopédagogiques, l'apport des énoncés parémiques dans la construction d'une compétence plurilingue chez l'apprenant francophone. La francophonie est un espace hétérogène par la pluralité des langues et des cultures mais un espace qui s'homogénéise grâce au partage de la langue française, une langue à travers laquelle des identités se construisent et se reconstruisent, une langue qui, elle-même, est en pleine mutation parce que ne véhiculant plus seulement la culture française. Il est donc essentiel que le locuteur francophone fasse une place aux langues et cultures *autres* dans son rapport à sa propre langue et dans son rapport à *l'autre*. Pourquoi alors, malgré les valeurs prônées par la francophonie, l'apprenant francophone peine à s'approprier la langue de manière à en faire un outil de communication efficace ? Pourtant avec les nombreux travaux menés dans le cadre de la didactique du plurilinguisme, l'on dispose d'une diversité d'outils adaptés. En plus, au delà de la compétence communicative langagière, l'on vise la compétence plurilingue plus à même de mobiliser les ressources d'un répertoire plurilingue. A quels niveaux se situe alors le problème ? Au niveau de la sélection des contenus, de leur présentation ou des démarches et approches ? Nous posons l'hypothèse qu'en réalité, le lien entre *langue et culture* n'est pas assez soutenu dans les moments clés de la situation de classe notamment en ce qui concerne les supports textuels utilisés. En effet, quel meilleur support pour faire de la place à « l'autre » dans l'enseignement / apprentissage d'une langue étrangère en contexte multilingue que les énoncés parémiques, expressions dénominatives et stéréotypes linguistiques importés

des langues locales ? Cet article est une analyse sur l'apport de tels outils linguistiques dans le développement d'une compétence plurilingue en Afrique francophone. En partant d'exemples sélectionnés en français et en haoussa, l'on démontre que l'apprenant est plus réceptif lorsque la langue étudiée lui permet de conserver et partager son patrimoine culturel. Celui-ci établit des passerelles de significances sociales entre la langue cible et d'autres langues. De même, la mise en parallèle des différentes langues-cultures lui permet de comprendre le fonctionnement sémantique des direx sociauxment construits.

---

**Mots clés :** francophonie, parémie, compétence plurilingue, cultures, altérité

---

## **Paremia and Multilingual Competence in French-speaking Africa**

*Mariama Mahamane Maiga*

Enseignant Chercheur, Linguistique, Didactique des langues  
Université Gaston Berger de Saint-Louis, Senegal

---

### **Abstract**

The objective of this article is to analyze, through the prism of socio-historical and psycho-pedagogical determinants, the contribution of paremic statements in the construction of a multilingual competence in the Francophone learner. The Francophonie is a heterogeneous space by the plurality of languages and cultures but it is homogenizing thanks to the sharing of French, a language through which identities are being constantly shaped and reshaped. A language which, itself, is dynamic because it does not only convey French culture. It is therefore essential that the Francophone speaker makes a place to other languages and cultures in his relationship to his own language and otherness. Why then, despite the values advocated by the Francophonie, the Francophone learner struggles to internalize the language so as to make it an effective communication tool? Yet with the various works carried out in the context of the didactics of multilingualism, there is a diversity of adapted tools. In addition, beyond the language communicative competence, the target is on multilingual competence which is more likely to mobilize the resources of a multilingual repertoire. Where exactly does the problem lie then? Is it with content selection and presentation or with approaches and methods? The hypothesis we put forward is that in reality, the link between language and culture is not highlighted enough in the key moments of the class situation, particularly with regard to the textual materials used. Indeed, what better support to make room for "the other" in the teaching/learning of a foreign language in a multilingual context is there than

the paremic utterances, denominative expressions and linguistic stereotypes drawn from local languages? This article is an analysis on the contribution of such linguistic tools in the development of a multilingual competence in French-speaking Africa. Basing on examples drawn from French and Haoussa, we demonstrated that the learner is more receptive when the target language allows him to preserve and share his cultural heritage. The latter establishes gateways of social meanings between the target language and other languages. Similarly, the paralleling of different cultures allows him to understand the semantic functioning of socially constructed utterances.

---

**Keywords:** French-speaking world, paremia, multilingual competence, cultures, otherness

## Introduction

Le multilinguisme désigne une situation dans laquelle l'on fait usage de plusieurs langues ou variétés de langues. C'est un phénomène complexe qui revêt plusieurs formes selon les données sociologiques, géopolitiques et historiques (multilinguisme endogène / exogène, sociétal / institutionnalisé, juxtaposé...). En Afrique francophone, le multilinguisme est une réalité. Les locuteurs sont exposés à au moins deux langues nationales sans compter le français, langue officielle. Les classes constituent par conséquent un espace très hétérogène du point de vue des langues et cultures en présence. Le plurilinguisme<sup>1</sup> est donc un fait pour l'apprenant francophone africain, ce qui nécessite pour l'intervention didactique, la construction d'une forme spécifique de la compétence de communication, la compétence plurilingue (désormais CP).

Sachant que la didactique du plurilinguisme participe à déconstruire la représentation de la langue française comme système normatif figé interdisant toute variation, l'on se demande comment mettre à profit les progrès de la didactique des langues de manière à développer une CP spécifique chez l'apprenant africain francophone. Qu'est-ce qui caractérise la compétence plurilingue en Afrique francophone? Quels supports didactiques permettraient la construction d'une telle compétence? L'objectif principal de cet article est de montrer dans quelle mesure les énoncés parémiqes (désormais EP)

---

<sup>1</sup> Le plurilinguisme désigne la situation d'un sujet parlant utilisant, à l'intérieur d'une même communauté, plusieurs langues selon le type de communication. Au Niger par exemple, selon le contexte, une personne parle en plus de sa langue maternelle (arabe, buduma, fulfulde, gulfancema, kanuri, tamajaq, tassawaq, tubu...) au moins une des deux langues véhiculaires que sont le haoussa et le songhay-zarma. Au-delà de ce plurilinguisme endogène, le répertoire linguistique s'élargit avec la langue officielle (le français) et les autres langues vivantes objets d'enseignement (anglais, espagnol, allemand...).



peuvent constituer un support didactique essentiel dans la construction d'une CP en Afrique francophone.

## **1. Parémie et compétence plurilingue**

### **1.1. Les énoncés parémiques comme supports didactiques**

Souvent, dans les pratiques langagières, l'on entend des expressions comme : *tu m'as marché sur la langue* ; *qui se sent morveux se mouche* ; *prendre la poudre d'escampette*... Ni les dictionnaires classiques, ni les règles de grammaires apprises en classe ne permettent de décoder ces portions de langue qui pourtant constituent une part non négligeable de l'activité langagière. Il s'agit en effet de dire socialement construits qui ne sont accessibles que via la dimension anthropologique de la langue. Comment l'apprenant d'une langue étrangère peut-il accéder à cette dimension de la langue ? Nous posons que la solution réside dans l'intégration des EP comme support textuel à différents niveaux des activités pédagogiques et surtout à travers une mise en parallèle des « façon de dire » dans les langues en présence.

Prendre en compte la parémie dans la construction d'une CP, c'est donc appréhender les expressions idiomatiques « comme un tout intégral et non pas comme une mise en commun des parties constituantes » (Palmer, 1933 : 5). Il s'agit, non pas de procéder comme Palmer qui incite les élèves à apprendre par cœur de larges collocations comme si elles étaient des unités lexicales simples, mais d'inciter les apprenants à adopter une démarche consistant à rechercher des relations de sens entre les EP de la langue cible et les expressions préfabriquées des autres langues-cultures en présence. La situation de classe permet donc à l'apprenant de faire un parallèle avec sa propre langue. L'apprentissage se fait alors par une mise en relation avec des constructions sémantiquement équivalentes. D'où la pertinence du recours à de tels supports dans la construction d'une compétence plurilingue.

La première réaction de l'apprenant devant une expression idiomatique est, en effet, de procéder à une association de la forme traduite de chacune des unités constitutives dans sa propre langue. Cependant cela marche rarement, les énoncés parémiques n'ayant pas forcément un sens compositionnel. Deux expressions littéralement équivalentes peuvent être sémantiquement différentes ou inversement. Il existe, par exemple, une différence entre les mécanismes de décodage des énoncés suivants :

1. *Tu as tiré la langue.*
2. *Tu m'as marché sur la langue.*

Ou encore entre :

1. *Le cœur est dans la poitrine*
2. *Il est sans cœur.*

L'apprenant étranger peut facilement déduire le sens de l'énoncé du sens des différents éléments qui le composent en appliquant le principe de compositionnalité. S'il ne se trompe pas sur le sens des énoncés 1 et 3, il a un blocage sur les énoncés 2 et 4. Le processus de construction du sens est, en effet, évident dans les énoncés 1 et 3 mais pas dans les énoncés 2 et 4. Même si le locuteur connaît le sens de chacun des mots, les règles sémantiques ne suivent pas toujours. Par exemple les énoncés : « *Soulever le cœur* » et « *tashin zuciya* » en hausa, sont deux expressions équivalentes littéralement (soulever = tashi et cœur = zuciya) mais aussi sémantiquement. Elles signifient toutes les deux, *le dégoût, la nausée*. Par contre les énoncés « *il est sans cœur* » en français et « *bayada zuciya* » en haoussa, ne véhiculent pas le même contenu sémantique dans les deux langues même s'il s'agit à la même expression littéralement parlant : (« *bayada* » = « *il n'a pas* » et « *zuciya* » = « *cœur* »). En français, l'expression signifie « il est méchant » alors qu'en haoussa, elle signifie « il n'a pas de fierté ».

De même, l'expression « *ça fait chaud au cœur* » est équivalente à l'expression haoussa « *ya na sanyaya zuciya* » (ça rafraichit le cœur). Ces deux énoncés traduisant apparemment des significations opposées sont pourtant équivalents. Cela se comprend si l'on prend en considération l'ancrage spatial des deux langues-cultures : si l'environnement climatique du français natif fait que la chaleur est source de bien-être, pour le natif haoussa qui vit en Afrique, c'est une source de souffrance. N'empêche que ces deux expressions traduisent toutes les deux le même contenu sémantique « ça fait du bien ».

Par ailleurs, en situation réelle de communication, rares sont les locuteurs qui s'expriment sans alterner / mélanger les codes linguistiques. Combien de fois avons-nous entendu des énoncés comme : ***Too, tu n'es pas parti ? Je ne suis pas d'accord dey...***

Dans le 1<sup>er</sup> énoncé, le locuteur s'exprime en français mais il utilise en même temps une particule énonciative puisée dans une autre langue (ici le haoussa) pour exprimer son étonnement ou son indignation en plus de la modalité interrogative. Dans une unité didactique sur « exprimer ses sentiments » une place peut être faite pour des échanges sur ces différentes possibilités langagières socialement validées.

Il suffit donc d'organiser les activités pédagogiques de manière à faciliter le transfère culturel, la création d'un champ d'équivalences entre les dimensions pragmatiques des langues en présence. Une activité hebdomadaire par exemple (pourquoi pas « *parlons culture !* ») servirait à préparer les apprenants à la réception des contenus d'apprentissage de la semaine. Il s'agirait d'une activité où langues (*parlons*) et cultures se rencontrent. Une activité qui sensibiliserait les apprenants sur le fait que la langue permet de dire le monde selon un point de vue caractéristique d'une culture donnée.

## 1.2. Parémie et compétence lexicale

La didactique du plurilinguisme permet à l'apprenant d'une langue étrangère de s'appuyer sur le déjà connu, pour construire de nouvelles connaissances. Elle favorise ainsi un décloisonnement entre les possibilités qu'offrent les différentes langues en présence dans la classe. Avec les approches plurielles, stratégies, méthodes, contenus d'enseignement... divers moyens sont mis en place pour une valorisation de la diversité des répertoires linguistiques individuels des apprenants. L'intervention didactique développe ainsi chez l'apprenant des compétences linguistiques et communicatives, elles-mêmes parties intégrantes d'une compétence dite socioculturelle.

En plus des atouts au niveau relationnel (altérité, intercompréhension, complicité entre apprenants), la compétence plurilingue implique non seulement que les apprenants développent des compétences dans la langue cible mais aussi que chacun fasse le lien, d'une part, avec sa propre langue-culture, d'autre part avec les autres langues-cultures en présence. L'apprenant fait ainsi de la place aux langues et cultures autres dans son rapport à sa propre langue et dans son rapport à « l'autre ». Il sait s'exprimer du point de vue de la culture que véhicule la langue étudiée, ensuite s'exprimer, avec cette langue, selon le point de vue de sa propre culture. Cela fait de lui un sujet parlant francophone, un citoyen du monde. Par ailleurs, l'apprentissage de toute autre langue étrangère est désormais plus facile pour l'apprenant celui-ci ayant pris conscience du fonctionnement langagier dans sa globalité.

L'apprenant acquiert ainsi le matériel linguistique lui permettant de partager sa culture avec les locuteurs de la langue étudiée en procédant non pas par traduction mais par adaptation. La compétence plurilingue favorise surtout l'appropriation de la langue dans ses aspects anthropologiques et dans ses relations avec d'autres langues-cultures. Cependant que serait une CP sans la prise en compte de certaines constructions lexicales culturellement chargées surtout en sachant que « le langage est gouverné par deux principes complémentaires : le principe de libre choix (« *open choice principle* ») et le principe d'idiomaticité (« *idiom principle* »)<sup>2</sup>. Peut-on développer chez l'apprenant une compétence plurilingue en ignorant cette large part de l'activité langagière régie par le principe de l'idiomaticité ?

## 1.3. Parémie et fonctionnement sémantique

*« Un grand nombre de phrases que nous prononçons régulièrement ne sont pas des créations personnelles mais des unités de discours toutes faites, répétées telles quelles, et véhiculant des idées stéréotypées en termes fixes. Ce qui signifie que, pour tout locuteur d'une langue donnée, il existe, à côté du vocabulaire dont rend compte le*

---

<sup>2</sup> Sinclair, 1991, cité par Théophanous et Pourciel, 2015 : 187.

*dictionnaire, un grand nombre d'autres entités linguistiques... »  
(Schapira, 1999 : 47).*

En effet, pour l'apprenant étranger, certains mots sont plus difficiles à apprendre que d'autres justement en raison de l'impact de la culture sur le fonctionnement sémantique. La compétence lexicale est en réalité une composante de la compétence communicative, elle-même partie intégrante de la compétence plurilingue dans le cadre des approches plurielles.

En effet, la compétence lexicale, ce n'est pas connaître les mots, c'est savoir quel mot va avec quel autre dans la production langagière. La connaissance du mot est donc incomplète si le locuteur ignore ses combinaisons possibles dans le lexique de la langue. Selon P. Nation (2001), « La connaissance collocationnelle est considérée comme une dimension fondamentale de la compétence lexicale. Connaître un mot revient à dire qu'il ne suffit pas seulement de connaître son sens, sa prononciation, son orthographe ou son registre, il faut aussi connaître les mots dont il est régulièrement accompagné ». Widdowson quant à lui, soutient que « être compétent dans l'emploi de la langue n'implique pas tant la génération de phrases par l'application directe des règles mais plutôt l'ajustement des patterns préconstruits et mémorisés. »<sup>3</sup> En effet, dans son parcours acquisitionnel, « le natif a l'occasion d'affiner ses intuitions au sens où il saura quel mot s'associe avec tel autre dans sa langue-culture. Il s'agit pour une large partie d'une connaissance implicite puisque le natif sait reconnaître si telle ou telle combinaison se dit ou pas... » (Théophanous et Pourciel, 2015 : 190). Ce n'est pas le cas de l'apprenant d'une langue étrangère qui n'a pas cette intuition du natif en présence d'une association lexicale dont le sens n'est pas compositionnel. Or, le sens des énoncés n'est pas toujours compositionnel. Les EP sont des constructions préfabriquées dont le sens global ne résulte pas de l'addition des sens individuels des constituants de l'expression. Il ne s'agit pas « de mots que l'on met ensemble mais de mots qui apparaissent ensemble naturellement dans l'emploi effectif de la langue ».

Les stéréotypes linguistiques sont, en effet, réputés difficiles pour les apprenants étrangers. Selon une étude de Hamel et Milicevic sur les productions écrites d'apprenants de français langue seconde (2005), 16% des erreurs lexicales relevées sont des erreurs collocationnelles. Ainsi, par son opacité, l'expression idiomatique constitue un blocage pour l'apprenant dans sa tentative d'accès au sens. L'appropriation des énoncés parémiques n'est donc pas facile pour un apprenant étranger si le processus d'apprentissage n'intègre pas la pluralité linguistique et culturelle.

---

<sup>3</sup> Widdowson, 1989 : 128, cité par Théophanous et Pourciel, 2015 : 191.

La question qui se pose en réalité, c'est celle du niveau de sens convoqué (dénotation / connotation). S'agit-il de l'acquisition du lexique et de règles grammaticales ou de l'acquisition des mécanismes de production / interprétation de sens en contexte ? Tout compte fait, pour les apprenants étrangers, comprendre ces associations lexicales préfabriquées permettrait un traitement cognitif plus aisé de la langue française en situation d'interaction. Cela est particulièrement intéressant lorsqu'on sait que la langue apprise en classe est trop épurée pour couvrir les besoins de communication en situation réelle d'interaction hors de la classe. Bien que l'enseignement des langues vise l'appropriation et la mise en pratique des contenus d'apprentissage en situation réelle de communication, la langue manipulée en classe n'est pas forcément la langue dont il est fait usage en contexte. Certaines dimensions anthropologiques sont en effet occultées. La situation de classe présente les possibilités normées de « dire » alors que hors de la classe, l'usage en fait très peu cas. Hors de la classe, le locuteur est confronté à une langue non épurée par l'intervention didactique. Les dictionnaires classiques et règles grammaticales ne suffisent pas alors pour s'approprier la langue à des fins de communication.

Par ailleurs, un constat est qu'en Afrique francophone, notamment avec l'approche communicative, la tradition didactique met l'accent sur la négociation du sens et l'importance de s'exprimer librement. L'on finit donc par privilégier le principe du libre choix. Les enseignants, formés selon des modèles didactiques qui se fondent sur le principe génératif de la langue, ont, en effet, tendance à focaliser leur activité sur les règles grammaticales et les mots isolés au détriment du principe d'idiomaticité. Encore attachées à la description de la langue « en elle-même et pour elle-même », les pratiques didactiques en contexte francophone africain ont encore du mal à intégrer les énoncés parémiques dans les contenus d'apprentissage, à explorer les outils donnant accès au socialement construit, aspects pourtant non négligeables et même privilégiés de la production langagière. Cependant, avec les approches plurielles, la compétence visée intègre la clef culturelle nécessaire pour décoder du dire préfabriqué. Quel meilleur support donc pour développer une compétence plurilingue que ces dire socialement construits.

Ainsi, le recours aux énoncés parémiques permet de sensibiliser aux catégories lexicales et au processus de production / interprétation du sens dans et par les langues-cultures. En effet, du fait qu'ils sont omniprésents dans le discours et que leur fonctionnement sémantique passe par l'outil culturel, les dire socialement construits constituent un outil non négligeable dans la construction d'une CP.

## 2. Parémie et apprentissage d'une langue "autre"

Pour que l'apprenant soit compétent et spontané en situation réelle de communication, autrement dit pour qu'il soit en mesure de s'exprimer couramment, y compris pour exprimer des réalités spécifiquement africaines, il faudra que celui-ci s'approprie la langue dans sa dimension anthropologique. La situation de classe vise donc une triple compétence : communiquer dans une langue autre en s'inscrivant dans le système de pensée propre à la culture correspondante ; s'exprimer dans une langue autre selon le point de vue de sa propre culture ; établir des équivalences entre la langue-culture cible et les autres langues-cultures de son répertoire linguistique.

Il est vrai que les énoncés parémiques sont des supports déjà utilisés dans les classes de langues. Cependant, la nature des activités, la démarche de l'enseignant, ses fondements idéologiques et déontologiques, ne permettent pas généralement d'attirer l'attention de l'apprenant sur les spécificités de certaines associations lexicales et d'en tirer profit. En Afrique francophone donc, l'enjeu est l'apprentissage de la langue-culture au-delà de la langue-idiome et la stratégie, de faire des langues-cultures en présence un atout pour l'apprentissage du français langue seconde. Il s'agit, pour l'apprenant, d'être capable de produire / comprendre des énoncés y compris ceux dont le sens n'est accessible que via la culture.

Pour l'apprenant d'une langue étrangère, la meilleure façon, d'intégrer dans son répertoire langagier ce genre d'énoncés est de lui donner la possibilité d'établir des équivalences avec les expressions de sa propre langue. Il ne s'agit pas seulement de traduire ou d'articuler les langues les unes aux autres ; Il s'agit surtout d'avoir accès à cet aspect de la langue qui relève du domaine du *socialement construit* et qui, en réalité, couvre la majeure partie de l'activité langagière. L'enjeu donc en situation de classe est de mettre en évidence des relations entre les possibilités langagières des différentes langues en présence : en plus de « comment ça se passe chez vous ? », échanger sur « comment ça se dit dans ta langue ? » et cela, surtout à propos des expressions préfabriquées que sont les énoncés parémiques<sup>4</sup>.

---

<sup>4</sup> Les énoncés parémiques sont des dire socialement construits, énoncés figés généralement courts et stables tels que les proverbes, dictons, adages, collocations, expressions dénominatives et même les particules énonciatives comme les interjections. Quelques exemples en haoussa :

Proverbe : *A mari matacce don mai rai ya ji tsoro* (gifler le mort pour faire peur au vivant)

Dicton : *sanu sanu ba ta hana zuwa* (lentement n'empêche pas d'avancer)

Adage : *A sayar a fadi, karin wayo* (vendre à perte, gain d'expérience)

Collocation : *tashin zuciyā* (soulèvement du cœur : nausée) / *gudun dawa* (courir la brousse : diarrhée)

Expressions dénominatives: *tayani tsogomi* (Désigne un tabouret utilisé par les femmes dans la concession. Littéralement, « aide-moi à médire ».)

Interjection : *to / dai / kunkurus*.

### **3. Compétence plurilingue et francophonie**

#### **3.1. La compétence plurilingue pour dire l'autre et rester soi-même**

L'enseignement d'une langue vivante vise entre autre l'acquisition d'une compétence communicative. Il faut cependant préciser qu'un enseignement plurilingue ne vise pas le développement d'une telle compétence dans chacune des langues en présence mais la prise en compte de ces langues dans le processus d'apprentissage de la langue cible. Michel Candelier dirait à propos de la compétence plurilingue que « ce qui est en jeu c'est l'abandon d'une vision "cloisonnante" de la/des compétence(s) des individus en matière de langues (une compétence par langue) au profit d'une compétence unique et donc plurilingue, affirmée également comme pluriculturelle, dans le souci légitime de tenir compte des liens étroits qui entremêlent ces deux aspects » (2014 : 325). Ainsi, développer une compétence plurilingue dans l'espace francophone, c'est enseigner le français langue étrangère ou seconde en mettant l'accent sur la capacité de la langue française à s'ouvrir aux autres langues et à véhiculer la diversité culturelle ; c'est aussi enseigner / apprendre le français en faisant une place aux autres langues et cultures en présence.

Par ailleurs, la CP s'acquiert progressivement. L'apprenant prend d'abord conscience de la diversité linguistique et culturelle, des spécificités identitaires, et des écarts au niveau des représentations sociales ; ensuite il passe par la tolérance, l'acceptation et le respect de l'autre, de sa langue, de sa culture, son identité, ses valeurs; enfin celui-ci acquiert la maîtrise des possibilités langagières qu'offre la langue étudiée selon les contenus véhiculés, l'identité de l'allocutaire et l'objet de la communication.

La langue étudiée n'étant pas la langue du quotidien, la CP est spécifique en Afrique francophone. La grande majorité des apprenants n'est en contact avec le français qu'en situation de classe. Ils sont donc plutôt en contact avec une langue épurée par l'intervention didactique. Ce qui ne reflète pas les situations réelles de production langagière. Or la CP implique la prise en compte d'un facteur essentiel : le rapport langue/culture, une relation qui a un impact sur les dispositions psychologiques de l'apprenant face à la langue cible et par conséquent, sur ses besoins en langues. La langue sert, en effet, à véhiculer une culture, à exprimer une vision du monde. L'apprentissage du français implique pour le locuteur francophone non natif qu'il soit en mesure de s'approprier le français au point de s'inscrire dans la vision du monde de cette langue et en même temps d'exprimer sa culture au moyen de l'idiome qu'est le français.

Ainsi, si l'on admet que l'idéologie qui sous-tend la francophonie doit se matérialiser dans la conception de la langue dans le système éducatif, le processus d'enseignement/apprentissage doit permettre à l'apprenant de se raconter. Il faudra notamment que l'apprenant puisse s'approprier la langue

étudiée de manière à ce qu'elle lui permette de traduire sa propre culture sans rejeter la culture de la langue cible. Cela implique une double compétence : se raconter dans une langue autre et en même temps établir des équivalences du point de vue de la culture véhiculée par la langue cible. Dans le contexte francophone, la CP est donc spécifique. Il s'agit de se comprendre mutuellement, se reconnaître, dire l'autre tout en restant soi-même.

### **3.2. Compétence plurilingue et dire socialement construits**

Les besoins en langue du locuteur africain francophone engagé dans l'apprentissage de la langue française se résument ainsi au fait qu'il puisse s'approprier cette langue de manière à être en mesure d'exprimer/comprendre la culture française mais aussi exprimer sa propre culture. La compétence plurilingue est donc, dans le contexte francophone africain, une compétence communicative qui offre la possibilité de véhiculer la culture autre et qui établit des passerelles de significances sociales entre les langues en présence. La langue étudiée s'ouvre, s'enrichit de lexique et tournures empruntés/adaptés permettant son appropriation selon les besoins de communication.

Vu la spécificité de ces besoins, le choix du support didactique pour l'enseignement du français en Afrique francophone ne doit pas être hasardeux. Les dire socialement construits, du fait qu'ils matérialisent au mieux le lien étroit entre la langue et la culture, constituent un support didactique essentiel. En effet, sachant que la dimension culturelle de la langue réside plutôt dans le préconstruit, le matériel linguistique qui donne accès à la culture est, pour une part non négligeable, constitué d'énoncés parémiques.

Dires socialement construits, les énoncés parémiques sont transmis de génération en génération par le biais de la socialisation culturelle. L'on regroupe sous cette appellation, les formules figées idiomatiques souvent métaphoriques qui possèdent un sens caché connoté. Il s'agit précisément des proverbes, expressions idiomatiques, onomatopées, interjections, toponymes, particules énonciatives... s'exprimant à travers des genres discursifs variés (contes, légendes, charades, chansons, incantations...). Énoncés populaires à usage collectif, les énoncés parémiques sont la matérialisation de la culture dans la communication verbale ; ils constituent donc un excellent moyen d'appréhender la langue dans sa dimension anthropologique à des fins pragmatiques.

La spécificité des énoncés parémiques est de résister à la traduction. Ce qui fait qu'un texte en français, traduisant une réalité culturelle autre en porterait forcément les traces. De même, les énoncés parémiques jouent un rôle important dans la préservation de la mémoire collective. Ils représentent un très bon canal de transmission des aspects culturels d'une société dans/par la langue. À ce titre, ils constituent un excellent support dans le processus



d'appropriation et d'actualisation de la langue et à n'en point douter, un outil efficace pour développer une compétence plurilingue chez l'apprenant.

### **3.3. Dires socialement construits et mémoire collective**

La francophonie traduit une vision du monde qui n'est pas seulement celle de la langue-culture française ni même celle de chacun des autres Etats membres. Il s'agit d'une vision du monde caractéristique du métissage culturel et de la diversité linguistique de l'espace francophone. La langue porte donc en elle l'hétérogénéité linguistique et culturelle de l'espace, la mémoire collective des francophones qui est, il faut le préciser, en pleine construction, en pleine évolution. En effet, au-delà du code linguistique, le para-verbal et le non verbal qui accompagnent la langue française s'étendent aux autres sonorités, aux autres attitudes et représentations de l'espace francophone. La langue traduit ainsi un système de pensée qui n'est pas seulement celui de la société française, ni celui de la société Belge, ni même celui de la société canadienne ou africaine mais un mode de penser comportant en même temps un peu de chacune de ces valeurs culturelles donc une vision du monde spécifique, originale, métissée mais qui reste dynamique et suit le cours des mutations sociales et de la mondialisation.

Il existe en effet une identité francophone très forte justifiant de la réalité et de la pertinence de cette mémoire collective. Les dires socialement construits traduisent par excellence cette mémoire collective, ce rapport langue/culture/représentations collectives. Les énoncés parémiques constituent en cela d'excellents supports didactiques pour construire une compétence plurilingue en Afrique francophone.

### **Conclusion**

Ainsi, les EP en classe de langue, peuvent être abordés dans des activités intégrant plusieurs langues. Ils traduisent une réalité communicative qui n'est pas toujours visible en situation de classe. La mise en parallèle des différentes langues-cultures en présence permet à l'apprenant de comprendre le fonctionnement sémantique de ces dires socialement construits.

Il faut cependant reconnaître que le problème de l'enseignement des langues réside en réalité dans le fait que l'on met l'accent sur le fonctionnement d'une langue particulière plutôt que sur le fonctionnement du langage en général. Ce qui fait que le processus de réception n'intègre pas les données préexistant sous prétexte qu'il ne s'agit pas de la même langue. Le locuteur effectue un certain cloisonnement entre les langues auxquelles il est exposé. Ce qui ne permet pas de tirer profit du « déjà là » de chacun. Or le mécanisme de production / réception du sens ne change pas d'une langue à l'autre. L'avantage du recours à la parémie comme support est donc d'une part, l'accès aux manières de dire qui ne sont compréhensibles que via une

culture donnée, d'autre part, la possibilité de comprendre « comment ça marche » dans les autres langues-cultures. A cela s'ajoute la culture de la tolérance et du respect de la diversité linguistique et culturelle. Par le recours au EP, l'apprenant établit des passerelles de significances sociales entre la langue cible et d'autres langues-cultures. Pour cela, une place de choix doit être réservée aux dires socialement construits dans l'apprentissage du français en Afrique francophone.

### References:

1. Candelier, M. (2014). « Cohésion sociale, compétence plurilingue et pluriculturelle : quelles didactiques ? » in Troncy, Ch. (dir.). *Didactique du plurilinguisme. Approches plurielles des langues et des cultures. Autour de Michel Candelier*. Presses universitaires de Rennes.
2. Hamel, M. J. & Milicevic, J. (2005). « Analyse d'erreurs lexicales d'apprenants du FLS : démarche empirique pour l'élaboration d'un dictionnaire d'apprentissage ». *Revue canadienne de linguistique appliquée*, 8/1, 25-45.
3. Nation, P. (2001). *Learning vocabulary in another language*. Cambridge University Press.
4. Schapira, Ch. (1999). *Les stéréotypes en français : proverbes et autres formules*. Paris : Ophrys.
5. Sinclair, J.M. (1991). *Corpus, concordance, collocation*. Oxford University Press.
6. Théophanous, O. & Pourciel, S. (2015). « Collocations et apprentissage d'une langue étrangère: une étude exploratoire en FLE ». In Beliakov et Mejri (dir.). *Stéréotypie et figement. A l'origine du sens*. Presses universitaires du Midi.
7. Widdowson, H. G. (1989). "Knowledge of Language and Ability for Use". *Applied linguistics*, 10/2, 128-137.

## Étiquetage et Identification au Contenu des Étiquettes: Une Étude de Cas des Mineurs Délinquants Incarcérés au Cameroun

*Dany Laure Wadji, M.Sc.*

I-Reach Lab, Département de Psychologie, Université de Fribourg, Suisse

*Leonard Nguimfack, PhD*

Laboratoire de psychologie du développement et du mal-développement,  
Département de psychologie, Université de Yaoundé 1, Cameroun

[Doi:10.19044/esj.2022.v18n13p90](https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p90)

Submitted: 29 March 2022

Accepted: 26 April 2022

Published: 30 April 2022

Copyright 2022 Author(s)

Under Creative Commons BY-NC-ND

4.0 OPEN ACCESS

*Cite As:*

Wadji D.L. & Nguimfack L. (2022). *Étiquetage et Identification au Contenu des Étiquettes: Une Étude de Cas des Mineurs Délinquants Incarcérés au Cameroun*. European Scientific Journal, ESJ, 18 (13), 90. <https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p90>

### Résumé

L'étiquetage est une pratique comportant des relents psychologiques qui consiste à référer une personne à une image parfois dévalorisante d'elle. Il est courant et visible dans les relations entre les parents et leurs enfants derrière un langage verbal dévalorisant, des insultes amoindrissantes, des sanctions ou des tâches en fonction des représentations. L'objectif de cette recherche était de contribuer à une meilleure compréhension de l'étiquetage et de son impact sur le processus d'identification des jeunes délinquants. Nous avons recruté trois détenus mineurs (âgés entre 16 à 18 ans) de la prison centrale de Bamenda au Cameroun et mené des entretiens semi-directifs. Les analyses de contenu des entretiens ont indiqué que l'étiquetage a conduit à l'acceptation de la référence à l'étiquette, une auto-valorisation de l'étiquette et plus loin la défense du parent qui étiquète. Les résultats de cette étude pourraient permettre la prise de conscience des effets de l'étiquetage sur le développement de l'enfant en Afrique sub-saharienne ainsi que le développement des stratégies d'intervention et une meilleure prise en charge des jeunes délinquants placés en institutions pénitentiaires.

**Mots clés :** Étiquetage, Identification, Délinquance, Incarcération, Détenus mineurs

---

## **Labeling and Identification to the Content of Labels : A Case Study of Minor Offenders Incarcerated in Cameroon**

*Dany Laure Wadji, M.Sc.*

I-Reach Lab, Département de Psychologie, Université de Fribourg, Suisse

*Leonard Nguimfack, PhD*

Laboratoire de psychologie du développement et du mal-développement,  
Département de psychologie, Université de Yaoundé 1, Cameroun

---

### **Abstract**

Labeling is a practice with psychological overtones that involves referring a person to a sometimes degrading image of him or herself. It is common and visible in the relationships between parents and their children behind devalorising verbal language, insults, sanctions or tasks depending on the representations. The purpose of this research was to contribute to a better understanding of labeling and its impact on the identification process of young offenders. We recruited three juvenile inmates (ages 16-18) from the Bamenda Central Prison in Cameroon and conducted semi-structured interviews. Content analyses of the interviews indicated that labeling led to acceptance of reference to the label, a self-valorisation of the label, and further the defense of the labeling parent. The results of this study could help to raise awareness of the effects of labelling on child development in sub-Saharan Africa, as well as the development of intervention strategies and better care for young offenders incarcerated in prisons.

---

**Keywords:** Labelling, Identification, Delinquency, Incarceration, Juvenile inmates

### **Introduction**

La théorie de l'étiquetage, reliée aux concepts de stigmatisation ou de désignation, est une théorie soulignant comment le concept ou la perception de soi peut être déterminé ou influencé par des termes utilisés pour décrire une personne (Becker, 1991). L'étiquetage est une forme de violence psychologique qui consiste à attribuer des étiquettes qui chosifient, dénigrent et persuadent de l'absence de valeur chez une personne. Ainsi, les personnes étiquetées, surtout celles dont l'étiquette est constamment renforcée, en viennent souvent à intérioriser l'étiquette, voire à l'adopter comme faisant partie de leur identité (Nault et al., 2016). L'individu pourra agir en fonction

de cette nouvelle identité, l'étiquette devenant une prophétie qui s'autoréalise (Nault et al., 2016).

Les conséquences de l'étiquetage sont considérables dans le développement de l'enfant. Par exemple, des chercheurs affirment que l'étiquetage amplifie la tendance à mal agir (Cusson, 1981), la mauvaise image de soi (Nguimfack, 2008), l'intériorisation de cette image négative (Becker, 1991). Il projette une vision négative de l'avenir et du monde en général et accentue la présence d'idées suicidaires (Droehnle-Breit, 1999), ou les difficultés dans le processus identificatoire (Pollock et Girard, 2006; Romeo, 2000). L'étiquetage pourrait ainsi favoriser un meurtre psychique (Lempert, 1994). Et pourtant, plusieurs parents banalisent généralement la situation en disant que ce ne sont que des expressions ou des termes qui n'ont aucun impact significatif sur le devenir de l'enfant.

Dans la littérature, les recherches ont plus porté sur la stigmatisation associée très souvent au rejet (Eiguer, 2013). Par exemple, des études ont investigué les stigmates liés au VIH/SIDA (Kalichman et al., 2009; Turan et al., 2012), le rôle des stigmates en matière de santé sexuelle et génésique (Hall et al., 2018), la stigmatisation de la maladie mentale et de l'abus de substances (McCann et al., 2018) ou encore les stigmates sur l'épilepsie et les interventions visant à les réduire (voir la revue systématique de Kaddumukasa et al., 2018). Cependant, l'identification au contenu des étiquettes chez les mineurs délinquants incarcérés a été très peu étudiée, particulièrement en Afrique sub-saharienne où l'étiquetage est une pratique couramment utilisée dans de nombreuses familles.

Précisons qu'au Cameroun plus particulièrement, la situation d'incarcération expose généralement le jeune délinquant à un ensemble de méfaits tels que le mépris, la violence, la perte de liberté, la stigmatisation ou l'étiquetage. Ces méfaits cristallisent ou imprègnent profondément le vécu du jeune délinquant, qui peut dans le cas de l'étiquetage avoir une certaine appréhension de cet acte. L'étiquetage peut aussi intervenir au sein de la famille et le jeune étiqueté peut le vivre comme une blessure narcissique, et se questionner dès lors sur son identité (Nguimfack, 2008). La famille, généralement, assure la protection de ses membres, elle bâtit leur identité et la stabilise. Quand survient donc un étiquetage au sein de la famille, le membre de la famille étiqueté peut développer des doutes sur sa vraie identité conjointement ou par rapport au contenu de l'étiquetage (Eiguer, 2013).

Ainsi, l'objectif visé dans cet article est d'étudier le processus d'identification au contenu de l'étiquetage dont le mineur délinquant incarcéré est l'objet. Nous voulons investiguer le ressenti du jeune délinquant par rapport au contenu des étiquettes qui lui sont parfois collées et examiner comment il apprécie et se situe par rapport à leur contenu. Nous travaillons à partir de l'hypothèse suivante : le mineur délinquant étiqueté développe des

identifications au contenu des étiquettes, retournant très souvent le vécu négatif en son contraire.

## Méthodes

### Participants

Nous avons recruté trois détenus mineurs incarcérés à la prison centrale de Bamenda au Cameroun. Les critères d'inclusion étaient : être mineur âgé entre 16-18 ans, être responsable sur le plan pénal, avoir fait l'objet de violence psychologique. Le quartier des mineurs dans cette prison comptait 28 pensionnaires dont 12 mineurs âgés entre 16 à 18 ans. Nous disposons grâce à l'analyse des dossiers dressés par le service de l'assistance sociale, des informations relatives à la situation personnelle et judiciaire des mineurs incarcérés comme l'identification du mineur, histoire du cas, type de crime ou délit commis, peine prononcée et temps de détention. L'analyse des dossiers individuels nous a permis de dénombrier six pensionnaires qui remplissaient nos critères d'inclusion. Trois mineurs délinquants ont accepté de participer à l'étude. Afin de garder l'anonymat et de garantir la préservation de leur identité, nous leur avons attribué des pseudonymes : Jean, François et Jeremy. Leurs caractéristiques socio-démographiques sont présentées dans le tableau 1.

**Tableau 1** : Caractéristiques socio-démographiques des participants

Participant	Age	Sexe	Rang	Niveau scolaire	Delit	Evénements de vie significatifs
Jean	17 ans	M	5/7	Niveau primaire	Vol des lap-tops	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Troisième incarcération,</li> <li>• Joueur de jeux de hasard</li> </ul>
François	16 ans	M	2/4	Niveau secondaire	Vol de livres	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Première incarcération</li> <li>• Troisième fugue</li> <li>• Plusieurs gardes à vue à la brigade.</li> </ul>
Jeremy	16 ans	M	Enfant unique	Niveau secondaire	Vol d'une bouteille à gaz et d'un poste radio	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deuxième incarcération</li> </ul>

*Note* : rang :rang dans la fratrie ; M : masculin.

### Outils de collecte des données

Nous avons utilisé les entretiens de type semi-directif. Les thèmes abordés pendant l'entretien était : données idiographiques de chaque participant, leur parcours scolaire et les motifs d'incarcération, les facteurs déclenchants de l'étiquetage, les faits d'étiquetage, l'identification aux étiquettes et enfin les modes de sanction. L'entretien a commencé par une

question ouverte de notre guide d'entretien. Au fur et à mesure que le sujet répondait, des questions d'approfondissement étaient posées.

## **Procédure**

L'approbation d'accès du directeur de la prison a été obtenue. Nos participants ont également accepté de participer à l'étude et ont signé des formulaires de consentement. La rencontre était fonction de la disponibilité des mineurs. Les entretiens ont été menés dans un bureau dans l'enceinte de la prison. Ils ont été enregistrés à l'aide d'un dictaphone.

## **Analyse des données**

Le contenu des entretiens a été transcrit mot pour mot. Afin de confirmer l'exactitude des transcriptions pour l'analyse, il y a eu une écoute simultanée de l'enregistrement et la lecture de la transcription par le premier auteur. L'analyse a commencé par la lecture des transcriptions écrites afin d'obtenir une vue d'ensemble des données. Par la suite, nous avons choisi comme unité de codage, l'unité sémantique. Nous nous sommes intéressés aux idées clés et à leur signification. La démarche était donc sommaire et se contentait de synthétiser les réponses principales ou les renseignements importants.

Afin de vérifier notre hypothèse, nous avons privilégié l'analyse de contenu et plus précisément la recherche du sens. Les éléments qui rendaient compte de l'étiquetage étaient par exemple : les descriptions dévalorisantes et amoindrissantes, les situations de dénigrement, les insultes dévalorisantes, les représentations péjoratives, les descriptions caricaturales du mineur, les sanctions et les tâches en fonction de l'image. L'identification au contenu des étiquettes était décrite en termes de : l'acceptation de sa référence à l'étiquette comme se comporter à l'image de ce qui est dit de lui ou se comporter à l'image de ce qui est fait de lui et l'auto-valorisation par le mineur de l'étiquette à travers le retournement du vécu négatif en son contraire, la stratégie compensatoire, le vécu d'un sentiment de sécurité en rapport avec l'étiquette, la valorisation des aspects attitudeux et représentationnels de l'étiquette qui lui réussissent ou la défense du parent qui étiquète.

## **Résultats**

### **Facteur déclenchant de l'étiquetage**

L'analyse de contenu révèle que le facteur déclenchant de l'étiquetage est d'une part le vol (chez Jeremy et Jean) et d'autre part le renvoi de l'école (chez François).

Jeremy raconte qu'une fois il a été pris en plein délit de vol par sa tante (c'est-à-dire la femme de son oncle) qui, par la suite, va commencer à l'étiqueter de «*grand bandit*» ou de «*voleur*». Cette perception du vol par la

tante a eu pour effet direct de catégoriser Jeremy comme un grand voleur, comme un bon à rien. Jeremy sera alors rejeté et mal considéré par ses parents adoptifs. Et cette réaction de rejet va renforcer le sentiment de mal-être de Jeremy qui avoue « *qu'entre les bastonnades de mon oncle et les insultes de ma tante, je préférerais mille fois être bastonné...Puisque quand il me fouettait, je pleurais et c'était fini. Mais lorsque sa femme m'insultait, je repensais à cela tout le temps et j'avais mal...je supportais plus la bastonnade par rapport à l'injure* ». Pour lui, les étiquettes et insultes étaient plus poignantes « *que les coups de fouet que me donnait mon oncle. Tout ce qui sortait de sa bouche me faisait mille fois plus mal que les coups de fouet* ».

Dans la situation de François, c'est son renvoi de l'école qui est le catalyseur dans les faits d'étiquetage. Sans aucune considération pour ses résultats bien que satisfaisants malgré son renvoi, son père va tout de suite le marquer comme un enfant délinquant. François ajoute que : « *j'ai souvent l'impression de ne rien savoir faire. Tellement il me répète constamment que je suis un vaurien* », « *Je me rappelle que j'étais insulté régulièrement* », « *Au départ, les insultes me faisaient très mal et étaient pénibles à entendre. Mais aujourd'hui à force d'entendre cela, je peux même dire ce qu'il dira après avoir prononcé une injure. J'ai été traité avec tous les noms. Mais je sais que je suis à l'origine de tout cela. Je ne faisais pas ce qui était bien. C'est pour cela que la plupart de temps, j'acceptais cela sans broncher. Je ne discutais pas parce que c'était vrai. Mon père ne fait que me corriger pour me remettre sur le droit chemin* ».

Chez Jean, les antécédents de vol son frère ainé ainsi que sa ressemblance physique avec ce dernier, attisera le transfert de sentiments hostiles du voisinage et lui vaudra l'étiquette de voleur. Il affirme que : « *Dans tout le quartier, seule ma famille était avec moi. De nombreuses personnes au quartier disaient déjà que je finirai bandit* », « *Oui, dans ma famille, je me sentais aimé. Les voisins du quartier ne m'aiment pas. J'étais sans importance et constamment humilié* », « *Les voisins du quartier ne m'aimaient pas ... Ils m'ont toujours traité mal* ». Bien que Jeremy ressemble physiquement à son frère avec qui il s'entend plutôt bien, il n'aimait pas cette comparaison car dit-il : « *Euh je n'aime pas qu'on dise que je lui ressemble par rapport au vol* ».

### **Les faits d'étiquetage**

Les descriptions dévalorisantes et amoindrissantes du mineur sont retrouvées dans les récits des participants. Parmi ces étiquettes attribuées aux trois mineurs, aucune n'est connotée positivement car dans les discours des participants, nous avons les étiquettes comme « *enfant illégitime, orphelin, vaurien, nul, cancre, idiot, fainéant, empoisonneur, tueur, bandit, pauvre, mendiant* ». L'étiquetage dont Jean est l'objet, provient de ses pairs ou du voisinage c'est-à-dire des camarades du quartier et voisins. Jean affirme qu'il



était sans importance et constamment humilié par les voisins au quartier et explique que : « *j'ai été insulté et rabaissé par les voisins du quartier. Tous mes amis du quartier me traitaient d'enfant pauvre et de voleur* »; « *Tous les voisins me traitaient de voleur et affirmaient que puisque ma famille était pauvre, où est-ce que je trouvais l'argent si ce n'était pas l'argent du vol ?* ». Plusieurs fois, Jean affirme que de nombreuses personnes au quartier utilisaient des descriptions caricaturales pour l'assimiler à un porc qui ne peut être propre même s'il est lavé plusieurs fois ou encore que leur pauvreté l'entraînerait vers le vol comme son frère aîné qui était déjà un bandit.

Chez François, les étiquettes provenaient de sa famille particulièrement de son père. Par exemple, François explique qu'il était régulièrement étiqueté par son père, même actuellement pendant ses rares visites à la prison. Toutes les occasions étaient bonnes pour l'humilier, le dénigrer ou l'insulter. A ce sujet, François relate que : « *une fois, il m'a dit qu'il n'est pas sûr que je sois vraiment son fils* », « *Je me rappelle que j'étais insulté régulièrement mais rarement battu* », « *Du jour au lendemain je suis devenu le nul, le cancre, l'idiot, le fainéant, le mauvais garçon, le voleur, le cancre...* » « *J'étais taxé d'empoisonneur quand je préparais le repas, de tueur, de bandit* », « *Quand il commence à me traiter de vaurien, il ne s'arrête pas* ».

Jeremy quant à lui, a été victime à plusieurs reprises des abus verbaux de sa tante qui lui répétait tout le temps qu'il était un enfant illégitime, un orphelin ou un vaurien qui ne réussira jamais dans la vie. Jeremy affirme préférer la bastonnade aux insultes : « *Mais j'avoue qu'entre les bastonnades de mon oncle et les insultes de ma tante, je préférerais mille fois être bastonné. Puisque quand il me fouettait, je pleurais et c'était fini. Mais lorsque sa femme m'insultait, je repensais à cela tout le temps et j'avais mal* » ou encore « *Tout ce qui sortait de sa bouche me faisait mille fois plus mal que les coups de fouet* ».

## **Processus d'identification au contenu des étiquettes**

### **Acceptation de la référence à l'étiquette**

L'identification au contenu des étiquettes est illustrée dans la situation de nos trois sujets par l'acceptation de leur référence à l'étiquette, c'est-à-dire en se conformant à l'image de ce qui était dit.

Au départ, il y a un sentiment de mal-être par rapport à l'étiquette, puis le sentiment de résignation et d'acceptation. Par exemple, François explique que face à ces injures, il ressentait une certaine culpabilité de ne pas être à la hauteur des exigences de son père « *Je sais que je suis pour beaucoup dans ce qui m'arrive. Mon père ne fait que me corriger pour me remettre sur le droit chemin* » ou encore « *Mais je sais que je suis à l'origine de tout cela. Je ne faisais pas ce qui était bien* ». Mais ces insultes à force d'être entendues,

François va y croire et se résigner. Il sera toujours le cancre, le fainéant et l'imbécile quoi qu'il fasse. C'est ainsi qu'il développe une attribution interne et un sentiment de culpabilité « *la plupart de temps, j'acceptais cela (ses insultes) sans broncher. Je ne discute pas parce que c'est vrai* », « *J'ai souvent l'impression de ne rien savoir faire. Tellement il me répète constamment que je suis un vaurien, que je ne sais même pas préparer que je ne mets plus mes pieds à la cuisine* ».

Jean affirme que les fugues et les jeux de hasard ont d'abord été un moyen d'évasion lui permettant d'oublier ces étiquettes. Ensuite, il y a eu des fugues, l'école buissonnière et les exclusions. Finalement, il s'est complétement résigné car affirme-t-il « *Je voulais changer mais ne parvenais pas à le faire* ». Puis, vient le sentiment d'admiration pour son frère aîné. Jean explique en souriant que : « *Je pense que je ne ressemble pas à mes parents. Je ressemble beaucoup plus à mon frère aîné celui qui volait* »; « *J'admire énormément mon frère aîné pour la facilité avec laquelle il volait et jouait au « Bali-Bali » (jeu de hasard)* ».

Cette acceptation de leur référence à l'étiquette de voleur va se traduire par la recherche d'une bande ou gang partageant cette culture du vol. Jeremy cherchera à maintenir son appartenance au groupe de voleurs ou de bandits dans lequel il se sentait vraiment accepté. Il dit à ce sujet que : « *Je dormais au stade...avec certains enfants de la rue. Pour survivre, j'ai dû faire comme eux : voler de petites choses* », « *Je me sentais bien avec eux. Il me comprenait, je les comprenais aussi* ». En s'identifiant et en valorisant ce groupe de délinquants auquel il appartenait, il se valorisait lui-même. La construction de son identité résulte donc de son appartenance au groupe de voleur et donc de la catégorisation que Jeremy opère sur lui-même en tant que membre. Tout souriant, Jean affirme qu'avec ses amis rencontrés dans les maisons de jeux, il se sentait vraiment accepté et aimé d'eux. Il ne faisait pas l'objet de jugements « *C'était mes complices (sourire). Mes potes (sourire). Je marchais avec eux. Nous faisons beaucoup de choses ensemble. On organisait des vols ensemble. On mangeait ensemble. Je me sentais bien avec eux (rire)* ».

### **Auto-valorisation par le mineur de l'étiquette**

L'auto-valorisation est un élément clé qu'on relève dans le récit des sujets marquée par la reconnaissance de sa valeur en tant que voleur, de la bonne image de soi comme voleur ou la défense du parent qui étiquète. En effet, subséquentement après l'appropriation de l'étiquette, nos participants se sont acceptés en tant que voleurs ou délinquants et en sont arrivés même à valoriser le vol et à s'auto-valoriser comme voleur. Jeremy affirme que « *Je pense qu'elle avait raison puisque je me retrouve en prison. Je ne connais que le vol* ». S'étant vu attribuer une image de délinquant, Jeremy a fini par l'accepter et par l'endosser, voire par adopter un comportement conforme à

l'image qui lui était attribuée comme la consommation du cannabis et autres substances illicites, les fugues ou la pratique de la « feymania » (grande escroquerie). Comme conséquence de cette acceptation, François qui, jusqu'ici était un enfant studieux et intelligent, accepte ces étiquettes et se transforme véritablement. Il débute par les fugues d'un jour où il passe la nuit avec les amis au quartier, puis les fugues d'une semaine et finalement les fugues pour une durée indéterminée.

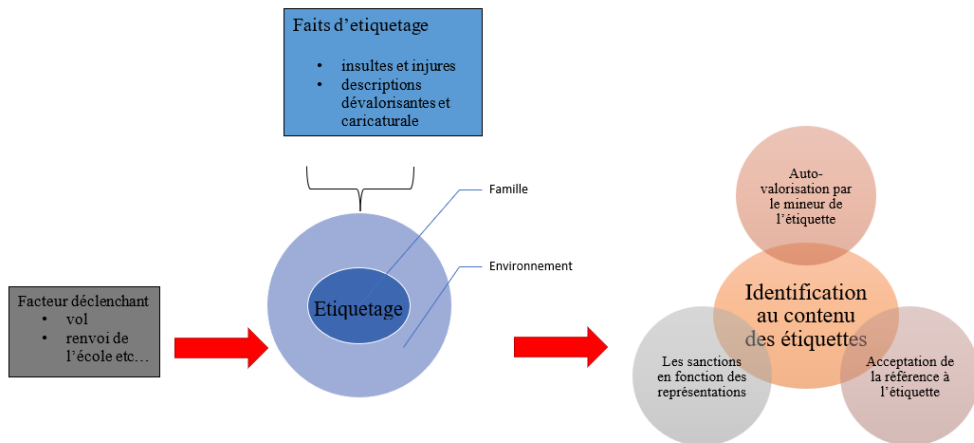
La défense du parent qui étiquète est visible chez François. François s'attribue la responsabilité des abus psychologiques : « *Je sais que je suis pour beaucoup dans ce qui m'arrive. Mon père ne fait que me corriger pour me remettre sur le droit chemin* » ou encore « *Mais je sais que je suis à l'origine de tout cela. Je ne faisais pas ce qui était bien* ». Selon lui, ces abus psychologiques ont pour but de le recadrer « *Je ressemble physiquement à mon père. Beaucoup de gens me l'ont dit. Je me dis que c'est pourquoi il est strict avec moi plutôt qu'avec les autres* » et parce qu'il était l'enfant le plus aimé de la famille « *Je sais intérieurement que je suis celui qu'il préfère* », « *Malgré tout ce qu'il fait, je sais que mon père m'aime. Je sais que de tous ses enfants, je suis celui qu'il aime le plus* ». Jeremy donne raison à sa tante en affirmant que « *Je pense qu'elle avait raison puisque je me retrouve en prison. Je ne connais que le vol* ».

Nous constatons chez Jean, un retournement du vécu négatif en son contraire caractérisé par la reconnaissance de sa valeur en tant que voleur. Jean indique clairement que le moyen de sortir du joug de cette étiquette de «bandit», de «pauvre» ou de «voleur» était donc de valoriser ce vol, qui lui réussissait plutôt bien. Ainsi, le vol lui permettra d'accéder aisément à la richesse et de sortir sa famille de cette pauvreté. Il affirme qu'avec cet argent du vol, « *je pouvais manger ce que je voulais, mettre des habits à la mode* ». « *Je distribuais en cachette de l'argent à mes sœurs, mes frères cadets et amis* ». Il se plaisait à montrer ou à étaler ses moyens financiers devant les autres « *Je voulais montrer aux enfants de riche que j'appartenais à leur cercle* », « *Pour apporter des preuves à mes dire et être plus crédible, je portais des vêtements chic et propres, payés avec l'argent du vol ; j'achetais les biscuits et les partageais à toute la classe, j'amenais certains de mes camarades de classe à la cantine de l'école...je me rendais à l'école pour partager l'argent à mes camarades et pour jouer les grands* », « *Cela me plaisait énormément. J'aimais entendre les autres dire que j'étais un fils de boss* ».

### **Sanctions en fonction des représentations**

Les sanctions négatives ont accompagné les images négatives telles que la négligence des besoins ou l'indifférence des parents comme c'est le cas avec François, l'attribution d'activités qui amoindrissent et chosifient chez

Jeremy. Par exemple, Jeremy relate que « *Je nettoyais le sol et je n'avais pas encore terminé quand elle est passée avec ses chaussures boueuses sans prendre la peine de les retirer. Je lui ai demandé pourquoi elle n'enlevait pas ses chaussures. Elle m'a dit que même si le sol se salissait mille fois, je devais nettoyer ; puisque j'étais là pour ça* ». François évoque le refus de son père de manger la nourriture préparée par ses soins. Il rappelle à ce sujet « *Plusieurs fois, lorsque je faisais la cuisine, il rentrait du boulot et ne jetait même pas un regard sur le repas disant...que j'allais sûrement l'empoisonner. Après m'avoir copieusement insulté, il entrait dans la cuisine pour préparer la même nourriture. Je me sentais vraiment inutile* ».



**Figure 1** : Le processus d'étiquetage a) A gauche c'est le facteur déclenchant l'Etiquetage, b) au milieu on retrouve les faits d'étiquetage provenant soit de la famille ou de l'environnement, c) à droite, nous avons les conséquences de l'étiquetage.

## Discussion

Cette étude visait à examiner le processus d'identification au contenu des étiquettes chez les mineurs délinquants incarcérés. Les résultats obtenus indiquent que l'acceptation des références aux étiquettes, l'auto-valorisation de l'étiquette, la sanction en fonction des représentations sont des processus par lesquels s'effectue l'identification au contenu des étiquettes chez le mineur délinquant incarcéré.

Le facteur déclenchant de l'étiquetage est le vol. Au départ anodin car répondant à une envie de quelque chose, réaction à une punition ou une pulsion, le vol prend une autre ampleur grâce à l'étiquetage. La réaction des parents ou de l'entourage va donner un sens au vol et l'amplifier en étiquetant la personne de « *grand bandit* » ou de « *voleur* ». Cette rigueur plutôt excessive donne à la conduite plutôt banale, une signification très pathologique. La personne n'est alors reconnue qu'à travers ce vol. A cause du vol donc, les personnes seront perçues comme incompetentes (François) ou n'ayant aucune valeur (Jeremy et Jean). L'étiquetage va augmenter leur implication dans la

délinquance. Les résultats de cette étude confirment la théorie de la désignation élaborée par les systémiciens, qui relèvent que par l'étiquetage, la difficulté banale de la personne ne sera pas ignorée; elle va être au contraire amplifiée, puis se cristalliser et se pathologiser jusqu'à conduire le sujet à produire des formes d'identifications pathologiques. Ce vol, constante commune chez nos trois sujets s'est enraciné sous l'effet de la désignation ou de l'étiquetage et s'est cristallisé grâce au processus d'aggravation et d'amplification décrit par Auloos (1995).

Parmi ces étiquettes attribuées aux trois mineurs, aucune n'est connotée positivement. Ces attributs énoncés de manière récurrente, visent ainsi à les rabaisser, à les dénigrer ou à les dépersonnaliser. Par les faits d'étiquetage dans la famille ou par l'entourage, Jean, François et Jeremy ont été classés dans des catégories de bandit, de voleur, de délinquant etc. Cette catégorisation des sujets a été faite sans considération pour leur qualité ou valeur intrinsèque. Le milieu a ainsi construit ce que Goffman (1975) appelle une identité sociale virtuelle composée des attributs du groupe auquel le sujet est sensé appartenir. Les mineurs étiquetés ont été par la suite rapidement dominés par le rôle attribué et ont développé tour à tour de la frustration, de la culpabilité de ne pas être à la hauteur et enfin de la résignation. Nos résultats indiquent aussi que le processus de catégorisation les a conduits à se construire au travers de l'étiquetage en acceptant leur référence à l'étiquette et en s'auto-valorisant. Cette appropriation des étiquettes s'est graduellement consolidée dans le vol, la consommation des substances illicites, les fugues et le jeu de hasard. Cusson (1981) explique plus loin que contre toute attente, les délinquants s'acceptent en tant que malfaiteurs et en arrivent à valoriser ce qu'ils font.

Ces étiquettes répétées fréquemment, ont constitué des facteurs perturbateurs de l'équilibre psychique des participants de cette étude. Ce vécu récurrent et prolongé pendant l'enfance et l'adolescence sur plusieurs mois, voire plusieurs années, semble avoir affecté profondément le développement de leur personnalité. Pollock et Girard (2006) affirmaient déjà que, plus l'adolescent entend une étiquette qui lui est attribuée, plus il défend farouchement cette identité au détriment de ses qualités personnelles et construit ainsi sa personnalité. Suite à ces abus répétés, cette stigmatisation a incité le sujet à fréquenter d'autres déviants qu'il reconnaît comme ses pairs, ses amis ou ses complices. D'un point de vue théorique, la catégorisation et des attributions sociales, les énoncés performatifs ainsi que la sociologie interactionniste de la déviance, montrent ici tout leur intérêt quant à la lecture de nos résultats.

## Conclusion

L'objectif de cette recherche était de contribuer à une meilleure compréhension de l'étiquetage et du processus d'identification chez le mineur délinquant incarcéré. Nos résultats permettent de comprendre que la désignation peut entraîner l'acceptation de sa référence à l'étiquette c'est-à-dire que le sujet peut se comporter à l'image de ce qui est dit, auto-valoriser l'étiquette et voir même prendre la défense du parent qui l'étiquète. Cette étude montre ainsi que le mineur délinquant étiqueté peut développer des identifications au contenu des étiquettes, retournant très souvent le vécu négatif en son contraire. Cette recherche pourrait aider à la prise de conscience des effets de l'étiquetage le plus souvent banalisé en ces termes « *ce ne sont que des mots* » et ainsi, permettre la mise sur pied des stratégies d'intervention et une meilleure prise en charge des mineurs délinquants placés dans les institutions pénitentiaires.

Nous terminons en disant qu'il est évident que ce travail ne rend pas compte de tous les aspects en jeu dans la désignation. Nous n'écartons pas la possibilité que la problématique de l'étiquetage dépende d'un certain nombre de facteurs à l'instar des ressources initiales de la personne en matière de coping ou de résilience, de son estime de soi ou de la structure de sa personnalité. Des aspects restent encore à approfondir notamment le lien entre les facteurs protecteurs et l'étiquetage.

## Remerciements

Nous exprimons notre gratitude à tous les mineurs incarcérés à la prison centrale de Bamenda. Nous avons une pensée pour le regretté professeur Ketcha Wanda qui a participé à ce projet de recherche. Merci aussi à Mme Nkonlack Leboh Lydie pour l'édition et la correction du texte.

## Conflits d'intérêts

Les auteurs déclarent aucun conflit d'intérêt.

## References:

1. Ausloos, G. (1995). *La compétence des familles : Temps, chaos, processus. Relations*. Érès.
2. Becker, H. S. (1991). *Outsiders : Studies in the sociology of deviance*. The Free Press.
3. Cusson, M. (1981). *Délinquants pourquoi?* Armand Colin.
4. Droehnle-Breit, C. (1999). Maltraitance psychologique. *Enfance Majuscule*(46), 10–12.
5. Eigner, A. (2013). Le stigmatisme et la haine de soi. *Le Divan Familial*, N° 31(2), 71–84. <https://doi.org/10.3917/difa.031.0071>

6. Goffman, E. (1975). *Stigmate : Les usages sociaux des handicaps* ((A. Kihm, trad.)). *Collection Le Sens commun*. éditions de Minuit.
7. Hall, K. S., Manu, A., Morhe, E., Dalton, V. K., Challa, S., Loll, D., Dozier, J. L., Zochowski, M. K., Boakye, A. et Harris, L. H. (2018). Bad girl and unmet family planning need among Sub-Saharan African adolescents: The role of sexual and reproductive health stigma. *Qualitative Research in Medicine & Healthcare*, 2(1), 55–64. <https://doi.org/10.4081/qrmh.2018.7062>
8. Kaddumukasa, M., Kaddumukasa, M. N., Buwembo, W., Munabi, I. G., Blixen, C., Lhatoo, S., Sewankambo, N., Katabira, E. et Sajatovic, M. (2018). Epilepsy misconceptions and stigma reduction interventions in sub-Saharan Africa, a systematic review. *Epilepsy & Behavior : E&B*, 85, 21–27. <https://doi.org/10.1016/j.yebeh.2018.04.014>
9. Kalichman, S. C., Simbayi, L. C., Cloete, A., Mthembu, P. P., Mkhonta, R. N. et Ginindza, T. (2009). Measuring AIDS stigmas in people living with HIV/AIDS: The Internalized AIDS-Related Stigma Scale. *AIDS Care*, 21(1), 87–93. <https://doi.org/10.1080/09540120802032627>
10. Lempert, B. (1994). *Désamour. La Couleur des idées*. Éd. du Seuil.
11. McCann, T. V., Renzaho, A., Mugavin, J. et Lubman, D. I. (2018). Stigma of mental illness and substance misuse in sub-Saharan African migrants: A qualitative study. *International Journal of Mental Health Nursing*, 27(3), 956–965. <https://doi.org/10.1111/inm.12401>
12. Nault, G., Couture-Glassco, É. et Larose-Hébert, K. (2016). Le dossier. *Reflète*, 22(1), 56–82. <https://doi.org/10.7202/1037163ar>
13. Nguimfack, L. (2008). *Réadaptation des mineurs délinquants placés en institution à l'environnement familial au Cameroun Contemporain (implication des Thérapies Familiales Systémiques)* [Thèse de Doctorat en Psychologie]. Université Charles-De-Gaulle - Lille3, Lille, France.
14. Pollock, J. et Girard, D. (dir.). (2006). *Collection Études. Injures : Quand le corps reprend la parole*. Presses Universitaires de Perpignan.
15. Romeo, F. F. (2000). The educator's role in reporting the emotional abuse of children. *Journal of Instructional Psychology*, 27, 183–186.
16. Turan, J. M., Hatcher, A. H., Medema-Wijnveen, J., Onono, M., Miller, S., Bukusi, E. A., Turan, B. et Cohen, C. R. (2012). The role of HIV-related stigma in utilization of skilled childbirth services in rural Kenya: A prospective mixed-methods study. *PLoS Medicine*, 9(8), e1001295. <https://doi.org/10.1371/journal.pmed.1001295>

## Activites Agricoles et Developpement Local dans la Commune d'Athieme au Sud-Ouest du Benin

*Kadjegbin Toundé Roméo Gislain*

Université d'Abomey-Calavi (UAC), Département de Géographie et Aménagement du Territoire (DGAT), Laboratoire d'Etudes des Dynamiques Urbaines et Régionales (LEDUR), Godomey, Bénin

[Doi:10.19044/esj.2022.v18n13p103](https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p103)

Submitted: 27 December 2021

Accepted: 18 April 2022

Published: 30 April 2022

Copyright 2022 Author(s)

Under Creative Commons BY-NC-ND

4.0 OPEN ACCESS

*Cite As:*

Kadjegbin T.R.G. (2022). *Activites Agricoles et Developpement Local dans la Commune d'Athieme au Sud-Ouest du Benin*. European Scientific Journal, ESJ, 18 (13), 103.

<https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p103>

### Résumé

Dans le processus de la gouvernance locale, les nouvelles stratégies de développement impliquent la contribution financière de tous les acteurs de la vie sociale dans les divers projets de développement. Ce travail vise à analyser la contribution des activités agricoles au développement local dans la commune d'Athiémé. L'approche méthodologique utilisée s'articule autour de la collecte des données (recherche documentaire et enquêtes de terrain), de leur traitement et de l'analyse des résultats. Sur la base d'un choix raisonné, 238 personnes sont retenues pour l'enquête et 04 personnes ressources interviewées. Le modèle FFOM (SWOT) a servi à l'analyse synthétique des résultats. Il ressort de cette étude que la commune d'Athiémé dispose de potentialités naturelles et humaines favorables au développement d'une variété de culture. En effet, l'activité agricole occupe près de 70 pour cent de la population active. La production dans la commune est essentiellement basée sur la culture du maïs (de 6241 t en 1995 à 5582 t en 2017), du manioc (de 105 t en 1995 à 114 t en 2017), de l'arachide (de 105 t en 1995 à 5582 t en 2017) et de quelques produits maraichers (tomate, piment, etc). Les revenus issus de ces productions ont contribué à améliorer les conditions de vie des producteurs mais aussi au financement de la mise en place des infrastructures sociocommunitaires puisque les TPA (Taxes des Patentes) varient entre 100 FCFA et 600 FCFA perçues chaque jour de marché et les recettes fiscales ont évolué progressivement allant de 15,67 pour cent en 2009 à 34,15 pour cent



en 2019. Toutefois, de nombreuses difficultés d'ordre technique, économique et social constituent un problème pour le bon fonctionnement des organisations paysannes. Pour remédier à ces difficultés, les organisations paysannes ont besoin d'une assistance financière et technique de la part des autorités locales.

---

**Mots clés :** Commune d'Athiémé, organisations paysannes, production agricole, développement local

---

## **Agricultural Activities and Local Development in the Municipality of Athieme in Southwest of Benin**

*Kadjegbin Toundé Roméo Gislain*

Université d'Abomey-Calavi (UAC), Département de Géographie et Aménagement du Territoire (DGAT), Laboratoire d'Etudes des Dynamiques Urbaines et Régionales (LEDUR), Godomey, Bénin

---

### **Abstract**

In the process of local governance, the new development strategies involve the financial contribution of every actor in social life in the various development projects. This work aims at analyzing the agricultural activities' contribution to the local development of Athiémé municipality. The methodological approach used involves the data collection (documentary research and field surveys), treatment, and analysis of findings. A sample of 238 people has been chosen for the study, and 04 resource people have been interviewed. The SWOT model was used for the synthetic analysis of the findings. The findings analysis reveals that Athiémé municipality gets some natural and human potentials favorable to developing a variety of crops. Production in the area is mainly based on corn cultivation, cassava, peanuts, and some garden products (tomatoes, peppers, etc.). Agricultural activities represent nearly 70 pour cent of the active population. Not only have the incomes from these productions helped improve producers' living conditions, but they have also helped to set up socio-community infrastructures since the TPA (Taxes des Patentes) varies between 100 FCFA and 600 FCFA, and the tax receipts have evolved gradually from 15.67 pour cent in 2009 to 34.15 pour cent in 2019. However, many technical, economic and social difficulties are obstacles to the proper functioning of farmers' organizations. To overcome these difficulties, farmers' organizations need financial and technical assistance from local authorities.

---

**Keywords:** Commune of Athiémé, farmers' organizations, agricultural production, local development

## Introduction

L'agriculture est devenue de plus en plus le poumon de l'économie. Le secteur agricole est au cœur de l'économie des Pays les Moins Avancés (PMA). En Afrique, la mise en œuvre de cette activité se base sur l'exploitation des ressources naturelles (Sossou, 2011).

L'agriculture constitue l'activité principale du monde rural. Elle est pratiquée de manière traditionnelle et ses effets se font de plus en plus sentir sur les milieux naturels. Elle emploie 70 pour cent de la population active (FAO, 2010).

Le Bénin, à l'instar des autres pays africains, regorge d'une population rurale importante. En effet, près de 80 pour cent de la population vit en campagne et se consacre aux activités rurales dont les principales sont l'agriculture, et l'artisanat qui contribuent à près de 48 pour cent au Produit Intérieur Brut (PIB). Ainsi, les activités rurales constituent le socle de l'économie béninoise. Elles sont les plus importantes sources de revenus qui doivent permettre aux ruraux de sortir de la pauvreté (Seho, 2007).

Le secteur agricole est donc doté d'atouts pour l'émergence et le développement d'entreprises plus performantes et constitue d'énormes potentialités pour la croissance de l'économie du pays. Le secteur productif agricole est caractérisé par la prédominance des exploitations agricoles de type familial. En effet, la majorité de la population est rurale. Le développement d'un milieu passe nécessairement par la connaissance des activités agricoles en vue d'élaborer un plan d'action fiable (INSAE, 2007).

L'enjeu officiel est l'amélioration des conditions de vie des populations en générale et celles des populations rurales en particulier. Ainsi, les populations d'Athiémé aspirent à un mieux-être, vu que leur économie est essentiellement dominée par les activités agricoles. Ces activités occupent environ 70 pour cent de la population active totale (INSAE, 2002). En outre, l'activité agricole contribue au développement local dans la commune d'Athiémé à travers plusieurs ONG tels que : GEL-SUD (Guichet d'Economie Locale) ; ASPEL (Association pour la Protection de l'Environnement et des Localités) ; CEFALT (Centre de Formation Agropscicole) qui s'y adonnent. Aussi, le développement de l'agriculture dans les pays du tiers monde dépend pour la plupart des techniques de production (Zannou, 2011).

L'importance des activités agricoles s'observe à deux niveaux : d'une part, elle assure à travers les cultures vivrières, la sécurité alimentaire à l'ensemble de la population, et d'autre part, procure aux différents acteurs, des revenus substantiels leur permettant de faire face aux autres besoins fondamentaux de leurs familles, et contribue en même temps à l'économie

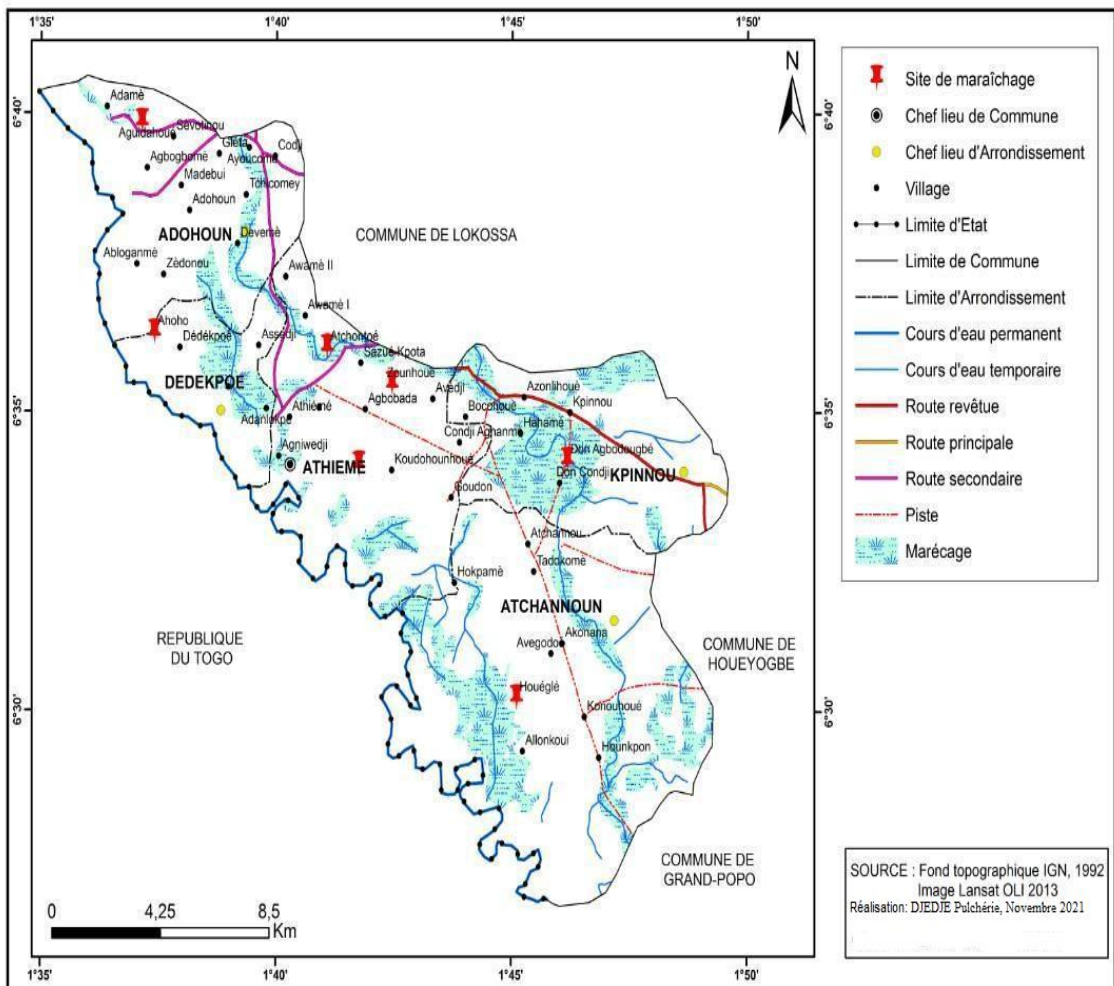
nationale (Tossa, 2011, p 90). Mais, la mise en vigueur de la décentralisation au Bénin impose désormais que la gestion des communes soit confiée aux élus locaux. Ces réformes de décentralisation favorisent une meilleure gestion de proximité des affaires publiques d'intérêt locales. Ceux-ci doivent assurer l'enracinement de la démocratie à la base et le développement de leur localité (Jebou, 2004). En effet, le développement ne sera réaliste que grâce à la participation des populations à la base. La commune d'Athiémé à l'instar de certaines communes du Bénin, a mis en œuvre certaines actions pour mettre en valeur certaines ressources afin de développer son territoire. En réalité, perçue comme un milieu rural avec une économie soutenue par les activités agricoles, la commune d'Athiémé est depuis quelques années dans une dynamique de prise en charge des questions de développement à travers des initiatives soutenues par les partenaires (projets et ONG) qui interviennent dans une approche participative. Aussi, les infrastructures sociocommunautaires se réalisent grâce en partie aux recettes de la production agricole de la commune par l'aide des partenaires au développement. Il donc indispensable d'accorder une attention particulière au secteur agricole puisque dans le contexte du développement local, les frontières jouent un rôle important dans la commercialisation des produits agricoles. Ainsi, l'intérêt de cette recherche consiste à étudier la contribution du secteur agricole au développement local. Eu égard à ce qui précède, plusieurs questions de recherche méritent d'être posées :

- Quelles sont les différentes activités agricoles pratiquées dans la commune d'Athiémé?
- Les activités agricoles contribuent-elles au développement local dans la commune d'Athiémé ?

Pour répondre à ces questions, l'objectif général assigné à cette recherche est d'étudier la contribution des activités agricoles au développement local dans la commune d'Athiémé.

## **1. Présentation de la situation géographique du cadre d'étude**

Située dans le Bas-Mono, la commune d'Athiémé est localisée entre 6°28' et 6°40' latitude nord et entre 1°35' et 1°48' longitude est, elle est limitée au nord par la commune de Lokossa, au sud par celle de Grand-popo, à l'est par la commune de Houéyogbé et à l'ouest par la République Togolaise avec laquelle elle partage une frontière naturelle, le fleuve Mono. Selon les données de l'INSAE (2013), la commune d'Athiémé est subdivisée en cinq arrondissements à savoir : Adohoun, Athiémé, Dédékoè, Atchannou, Kpinnou et compte une population de 56247 habitants. La figure 1 montre la situation géographique et les subdivisions administratives de la commune d'Athiémé.



**Figure 1** : Situation géographique et subdivisions administratives de la commune d’Athiémé

La collecte des informations sur le terrain a nécessité une approche méthodologique appropriée.

## 2. Matériels et méthodes

Pour atteindre les objectifs fixés, il a été adopté une démarche plurielle combinant les techniques quantitatives et qualitatives. Ainsi, plusieurs données sont utilisées dans la réalisation de cette étude. Il s’agit des :

- données démographiques de 1979 à 2013, portant sur l’effectif de la population et le nombre de ménages agricoles. Ces données sont issues du RGPH (Recensement Général de la Population et de l’Habitation) publié par l’INStAD (Institut National de la Statistique et de la Démographie) afin de déterminer la taille de l’échantillonnage d’une

part et d'apprécier l'implication de cette population dans la production agricole d'autre part ;

- données pluviométriques extraites des répertoires des données climatologiques de la Météo-Bénin de 1965 à 2016 afin d'apprécier l'influence de cette pluviométrie sur la production et les rendements agricoles ;
- données statistiques sur les spéculations agricoles (superficies emblavées, production en tonne et les rendements par culture) recueillies à l'ATDA (Agence Territoriale de Développement Agricole) de 1995 à 2018 afin d'apprécier l'évolution de la production et des rendements agricoles et leurs contributions au budget local.

Par ailleurs, la recherche documentaire a été faite dans les bibliothèques et centres de documentation (FASHS, DGAT, Météo Bénin, Centre de documentation de l'ATDA / Mono, ATDAT / Athiémé). Il a été aussi utilisé la technique de l'immersion qui a permis de prendre contact avec la population retenue pour l'enquête. A ce niveau, il a été question des entretiens individuels avec les techniciens de l'ATDA (Agence Territoriale pour le Développement Agricole), les paysans et les organisations paysannes ayant facilités l'appréciation des activités agricoles et le développement local dans la commune d'Athiémé. De même, la Méthode Active de Recherche Participative (MARP) a été utilisée et a permis de collecter les informations auprès des populations paysannes, des responsables d'organisations paysannes. Aussi, les entretiens en focus-group organisés ont permis de compléter les informations collectées à partir du MARP. Cette technique permet également de réunir ensemble, plusieurs auteurs, même à intérêt divergent autour des débats où chacun exprime son point de vue sur les aspects abordés.

Les enquêtes de terrain sont effectuées grâce à l'observation directe, l'enquête par questionnaire et l'interview auprès des ménages agricoles, des autorités locales et des agents de l'ATDA. Aussi, certains outils sont utilisés dans le cadre de cette étude dont un questionnaire est prévu dans le cadre de l'enquête et adressé aux agriculteurs et un guide d'entretien adressé aux autorités. Par ailleurs, on a eu recours également à des matériels de collecte des données comme l'appareil photographique pour la prise des vues illustratives sur le terrain ; une moto pour le déplacement sur le terrain. Toutes les données recueillies ont été soumises au dépouillement manuel. Elles ont été traitées grâce à un micro-ordinateur avec les logiciels comme Word 2016 pour la saisie, Excel 2016 pour la réalisation des figures et des tableaux, Arc view 3.2 pour la réalisation des cartes. Le modèle d'analyse SWOT (Forces/Faiblesses/ Opportunités /Menaces) a été mise à contribution pour analyser les résultats.

## 2.1. Détermination de la taille de l'échantillonnage

L'échantillon est déterminé par la méthode de quota qui est fondé sur le choix raisonné. Tous les cinq arrondissements constituant la commune d'Athiémé ont été choisis compte tenu du fait que ces arrondissements sont connus comme des zones agricoles. La prise en compte de ces critères permet de sélectionner les producteurs qui ont une connaissance sur les activités agricoles et le développement local. La commune d'Athiémé compte au total 27733 ménages agricoles repartis tous dans cinq (5) arrondissements. La formule de Schwartz (1995) a été utilisée dans le cadre de cette recherche pour déterminer la taille de l'échantillonnage. Elle se présente comme suit :

$$N = \frac{Za^2PQ}{d^2}$$

Avec :

N = la taille de l'échantillon de l'ensemble des cinq arrondissements retenus pour l'enquête ;

$Za^2$  = écart fixé à 1,96 qui correspond à un degré de confiance de 95 pour cent ;

P = Nombre de ménages agricoles par arrondissement / effectif des ménages agricoles de l'arrondissement ;

d = marge d'erreur qui est égal à 5 pour cent.

L'application de la formule donne le nombre de ménages agricoles total retenus pour l'ensemble des 05 arrondissements :

$$P = 5300 / 27733 = 0,1911081$$

$$Q = 1 - P = 1 - 0,1911081 = 0,8088919 ; Za^2 = 1,96^2 = 3,84 ; d^2 = 0,0025$$

Soit  $N = (3,84 \times 0,1911081 \times 0,8088919) \div 0,0025$  d'où :

$$N = 237,54 \approx 238$$

Les 238 chefs de ménages retenus pour l'enquête ont été répartis dans les cinq arrondissements en fonction du nombre de ménages que compte chaque quartier choisi. Sur cette base, le nombre de ménages retenus pour l'enquête et par arrondissement est présenté dans le tableau I.

**Tableau I :** Effectif des ménages agricoles retenus pour l'enquête et par arrondissement

Arrondissements	Nombre de population agricole par Arrondissement	Nombre de ménages agricoles par quartier	Nombre de ménages agricoles retenus	Pourcentage des ménages agricoles par quartier (pour cent)
Adohoun	10626	1785	215	34
Atchannou	4078	894	263	17
Athiémé centre	2678	531	244	10
Dédékpoé	3155	630	245	12
Kpinnou	7196	1460	248	27
<b>Total</b>	<b>27733</b>	<b>5300</b>	<b>238</b>	<b>100</b>

Source : Résultats d'enquête de terrain, janvier 2020

Selon les informations contenues dans le tableau I, il ressort que 238 chefs de ménages agricoles ont été retenus pour l'enquête. En dehors des ménages agricoles retenus pour l'enquête, 02 agents de l'ATDA (Agence Territoriale de Développement Agricole) et 02 autorités politico-administratives ont été également interrogés.

## 2. Résultats

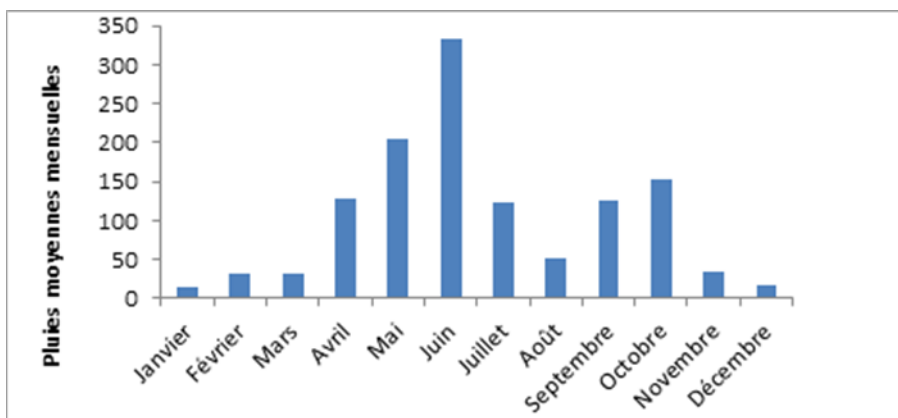
### 2.1. Composantes physiques favorables à la production agricole

#### ➤ Relief et Climat

Le relief de la commune d'Athiémé est monotone, plat, érodé par endroits. Il est marqué par de nombreuses dépressions et des bancs (cordons) de sables et de grès. Ces dépressions constituent des bassins versants ou des vallées des cours d'eau. Elles sont abritées par des mares, des marécages et des bas-fonds. Ce site en raison de sa basse altitude est périodiquement inondé par la crue du fleuve Mono et les eaux de pluies.

Le climat est du type subéquatorial et sa pluviométrie varie entre 483 mm et 1339 mm (Météo Bénin, 2020). On distingue deux saisons pluvieuses alternées par deux saisons sèches : une grande saison pluvieuse de mars à juillet ; une petite saison sèche de juillet à août ; une petite saison pluvieuse d'août à novembre ; une grande saison sèche de novembre à mars.

La pluviométrie constitue l'élément principal du climat, puisqu'elle détermine les saisons comme partout dans les milieux tropicaux (Boko, 2004). La figure 2 montre l'évolution des pluies dans la Commune d'Athiémé de 1965 à 2016.



**Figure 2 :** Variation inter mensuelle de la pluviométrie à Athiémé (1965-2016)  
**Source :** Traitement des données de la Météo Bénin, janvier 2020

L'analyse de la figure 2 met en relief les mois les plus arrosés en pluviométrie susceptibles de causer des inondations dans la Commune d'Athiémé. Les mois les plus arrosés sont les mois d'avril, mai, et juin d'une part et les mois de septembre et d'octobre d'autre part. Ce diagramme d'évolution des précipitations inter mensuelle, montre deux pics principaux en juin et en octobre. Cela traduit un régime bimodal avec deux saisons de pluies.

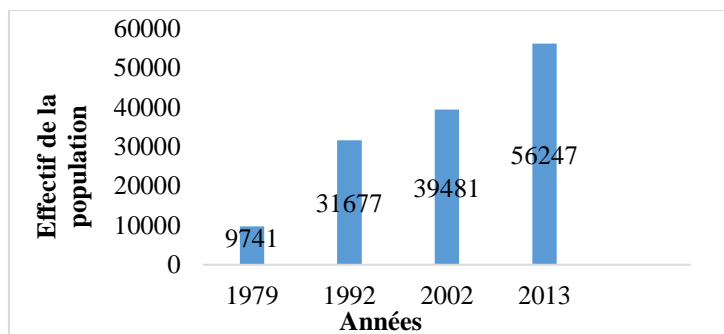
L'évolution des précipitations annuelles permet de prouver que les données climatiques doivent être prises en considération dans l'explication des impacts qu'engendre la variation climatique sur les activités agricoles de la Commune. En effet, cette variation climatique permet aux agriculteurs de pouvoir identifier la saison de chaque culture. Elle a aussi une influence décisive sur les différentes sortes de cultures.

## 2.2. Facteurs humains de la production agricole

La commune d'Athiémé a connu une évolution exponentielle au cours des 04 derniers Recensements Généraux de la Population et de l'Habitation. En effet, en 1979, la commune d'Athiémé comptait 9741 habitants, en 1992, elle est passée à 31 677 habitants. En 2002, cette population est passée à 39.481 habitants et à 56.247 habitants en 2013 (RGPH4), dont 27.288 hommes et 28.959 femmes (INSAE, 2013).

La figure 3 présente l'évolution de cette population de la commune d'Athiémé de 1979 à 2013.





**Figure 3 :** Evolution de la population de la commune d’Athiémé de 1979 à 2013

**Source :** Traitement des données de l’INSAE, janvier 2020

De l’analyse des informations de la figure 3, il ressort que de 1979 à 2013, la population de la commune d’Athiémé a plus que quintuplé. Cette évolution rapide (40 pour cent à 80 pour cent) de 1992 à 2013 de la population est un atout pour le développement agricole et peut alors contribuer au développement local à partir des différentes taxes perçues par les agents de la mairie sur la vente de ces produits agricoles et ceci au niveau des différents marchés de la commune. Tout ceci favorise le développement de la localité.

### **2.3. Quelques techniques culturales pratiquées dans la commune d’Athiémé**

Dans la commune d’Athiémé, il a été constaté que plusieurs activités agricoles sont pratiquées. Il s’agit entre autres de la préparation du sol, de l’entretien des champs et de la jachère.

#### **2.3.1. Préparation du sol**

La préparation du sol est selon Tossavi (2017), toutes opérations culturales qui aboutissent à la réalisation du lit pour les cultures. Les plus importantes étapes de la préparation du sol sont : le défrichage, le labour et l’ameublissement. En effet, les enquêtes de terrain ont montré que la toute première étape des activités agricoles se réalise en fin de saison sèche. Par ailleurs, le défrichage vise à éliminer les mauvaises herbes et à mettre à nu un terrain à ensemer. Dans la commune d’Athiémé, plusieurs techniques de préparation du sol sont utilisées. Il s’agit du défrichage sans brûlure, du défrichage avec brûlure, du billonnage direct, du labour "plat", et du buttage. En effet, le défrichage sans brûlure consiste à défricher le sol sans faire usage du feu pour dégager les mauvaises herbes, ce qui est contraire au défrichage avec brûlure. Quant au labour à ‘plat’, il est un simple labour qui consiste à apprêter le sol pour de nouveaux semis. Il permet de mieux remuer le sol pour une meilleure aération et une bonne pénétration de l’eau ; ce qui permet d’évoluer vite et fatigue moins l’exploitant agricole. Le

billonnage quant à lui, permet aux racines de s'enfoncer plus facilement dans le sol et de bénéficier ainsi des substances nutritives. Selon les enquêtes de terrain, 95 pour cent des producteurs ont affirmé que cette étape de la préparation du sol est primordiale pour toute activité agricole et qu'ils utilisent tous, ces différentes techniques et même parfois ils arrivent à les associer avec d'autres techniques.

### **2.3.2. Entretien des champs**

Selon les informations recueillies sur le terrain, l'entretien des champs prend en compte le sarclage et le traitement des champs. En effet, le sarclage est une opération très importante dans la mesure où sa conduite conditionne en grande partie le succès des cultures. Elle consiste à débarrasser au niveau des champs de cultures, les mauvaises herbes qui entravent la bonne croissance des cultures. Le nombre de sarclage de même que le temps pour procéder au sarclage dépendent de l'enherbement des champs. Ainsi, pour 87 pour cent des personnes retenues pour l'enquête, les opérations de sarclage s'effectuent deux à trois fois pour les champs de monoculture comme ceux des associations culturales. Il est à signaler que le sarclage des champs dépend du temps d'enherbement de ces derniers qui varie suivant les zones (plaine d'inondation, pentes). Quant au traitement des plants de culture, les enquêtes de terrain ont montré que 83 pour cent des personnes retenues pour l'enquête ont affirmé faire la combinaison des pesticides minéraux et organiques (insecticides, herbicides, etc.), pour lutter contre les insectes, les adventices et pour la conservation des produits issus des récoltes notamment le maïs. De plus, les engrais chimiques les plus utilisés par les producteurs sont le NPK (Azote, Phosphore, Potassium) et l'urée pour accroître les rendements agricoles.

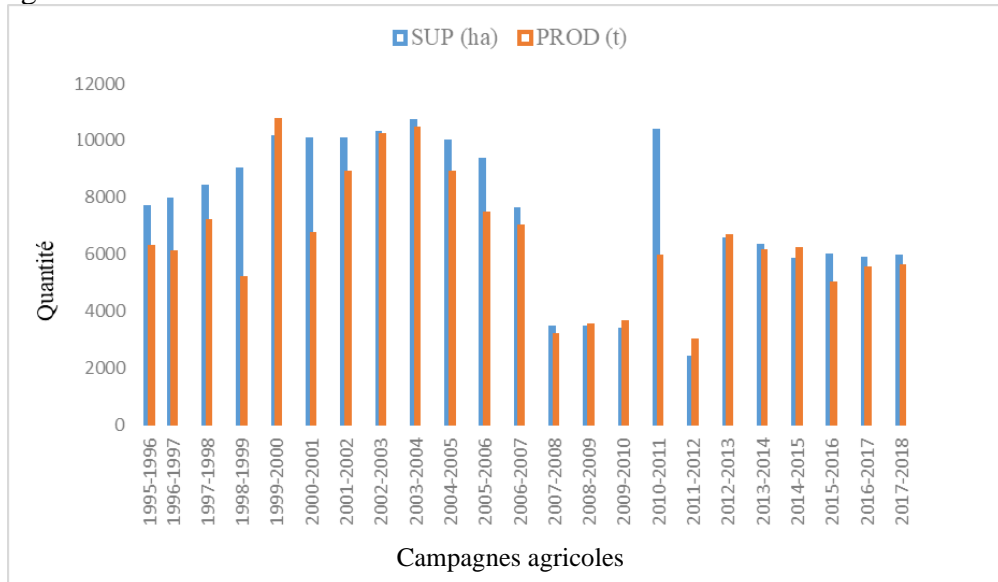
### **2.3.3. Jachère**

La jachère constitue une phase de culture, suivie d'un abandon cultural à la suite d'une baisse à la fois progressive et considérable des rendements. Dans la commune d'Athiémé, il a été observé que la jachère existe et est pratiquée par les agriculteurs. En effet, selon les investigations faites sur le terrain, 88 pour cent des personnes retenues pour l'enquête ont affirmé que les temps de jachère varient de 3 à 4 ans contre une utilisation de 7 à 12 ans compte tenu de la rareté des terres agricoles.

## **2.4. Evolution des principales spéculations cultivées dans la commune d'Athiémé**

Les figures 4, 5 et 6 ci-après montrent l'évolution de la superficie des terres emblavées et de la production du maïs (*Zea mays*), du manioc (*Manihot esculenta*) et de l'arachide (*Arachis hypogaea*) qui constituent les principales

spéculations cultivées dans la commune d'Athiémé au cours des campagnes agricoles de 1995 à 2018.

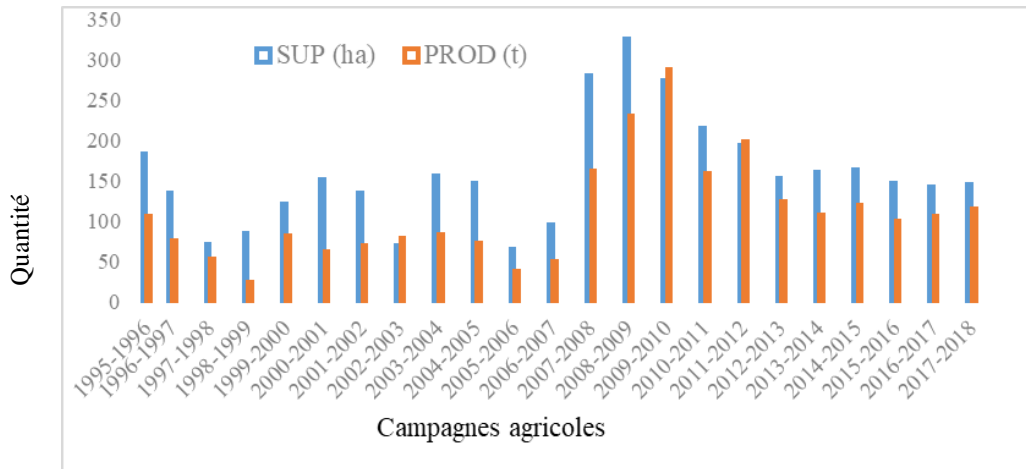


**Figure 4 :** Evolution des superficies et de la production du maïs (*Zea mays*) pour la campagne agricole de 1995 à 2018

**Source :** Traitement des données l'ATDA, juillet 2019

L'analyse de la figure 4 montre qu'entre 1995-2018, la superficie et la production du maïs ont évolué en "dent de scie" allant de 7662 ha à 7575 entre 1995-2007 soit une augmentation de 87 ha pour la superficie et de 6241 t à 6970 t pour la production soit 729 t. A partir de la campagne agricole de 2008 jusqu'en 2012, une chute importante a été notée aussi bien pour les superficies (de 3423 ha à 2350 ha soit 1073 ha) que pour les productions (de 3146 t à 2973 t soit 173 t) à l'exception de la campagne agricole de 2010-2011 avant que l'on observe une légère reprise pour la production (6642 t à 5582 t) et la superficie (6512 ha à 5899 ha) de 2012 à 2018 comparativement à la période de 2008 à 2012.

De tous ces constats, il ressort que les sols cultivables s'amenuisent dans la commune d'Athiémé entraînant la diminution progressive de la production du maïs (109 à 86 pour cent). Par ailleurs, l'évolution des superficies et de la production du manioc (*Manihot esculenta*) au cours de la campagne agricole de 1995 à 2018 est présentée à travers la figure 5.

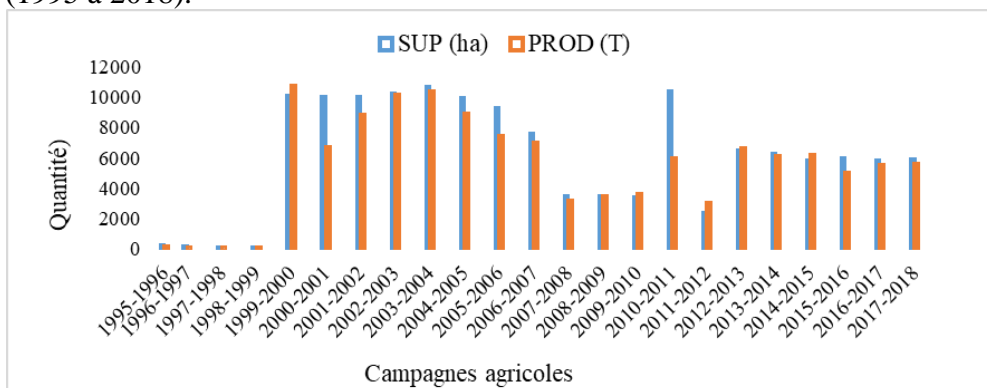


**Figure 5:** Evolution des superficies et de la production du manioc (*Manihot esculenta*) de 1995 à 2018

**Source :** Traitement des données de l’ATDA, juillet 2019

L’analyse de la figure 5, montre une instabilité évolutive de la superficie de la culture de manioc qui a diminué légèrement de 183 ha à 65 ha avec une production qui a aussi baissé de 105 t à 35 t au cours de la campagne agricole de 1995 à 2006. A partir de 2007, on note une évolution des superficies qui va de 95 ha à 326 ha en 2009 et celle de la production du manioc qui va de 49 t à 230 t. Ensuite, une chute progressive des superficies de 335 ha à 148 ha est observée avec celle de la production allant de 275 t à 105 t au cours de la campagne de 2009 à 2018. En résumé, il est à retenir que la production du manioc a chuté progressivement de 132 pour cent à 67 pour cent entre 1995 et 2017.

Quant à la figure 6, elle présente l’évolution des superficies et de la production d’arachide (*Arachis hypogaea*) pour la même période considérée (1995 à 2018).



**Figure 6 :** Evolution des superficies et de la production d’arachide (*Arachis hypogaea*) de 1995 à 2018

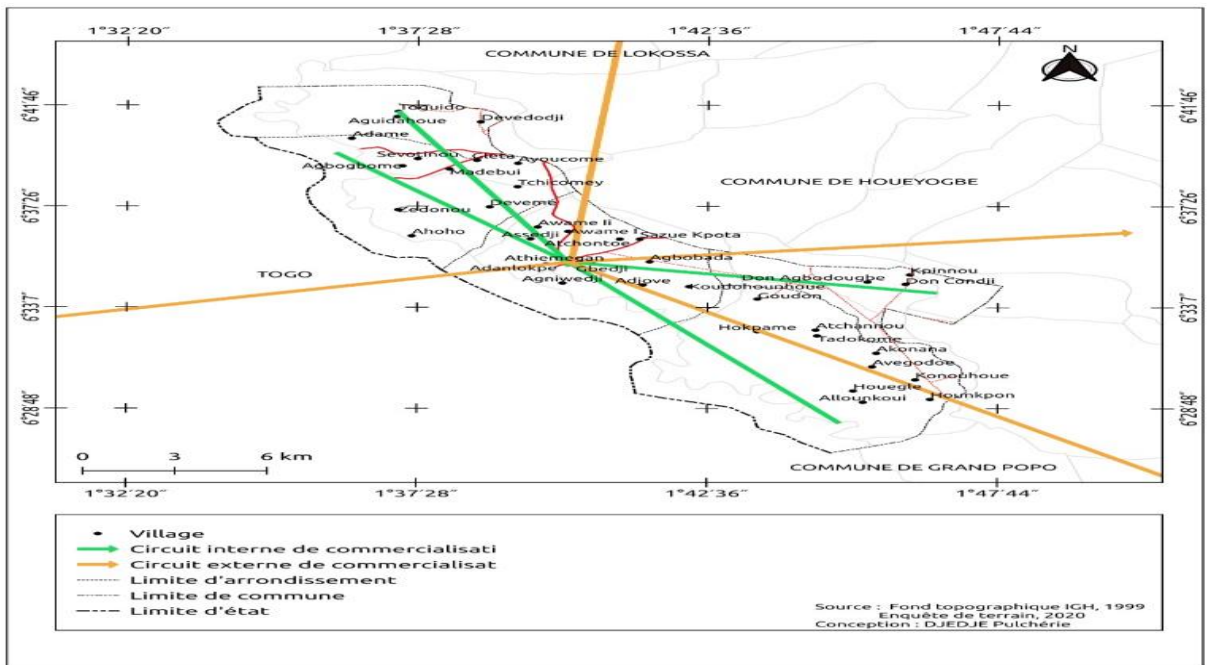
**Source :** Traitement des données de l’ATDA, juillet 2019

L'analyse de la figure 6 montre que la campagne agricole de 1999-2000 a enregistré la plus forte production (10 725 tonnes), suivi de celle de 2003-2004 (10 419 tonnes). Alors qu'au cours de la campagne de 2011-2012, cette production a chuté et a atteint 2973 tonnes soit 29 pour cent par rapport à la campagne agricole de 2003-2004. On note également une instabilité évolutive de la superficie de la culture d'arachide au cours des campagnes agricoles de 1999-2000 jusqu'en 2010-2012 (10115 hectares). Il est constaté qu'à travers l'analyse de la figure 6 une variation de la production d'arachide de 107 pour cent à 96 pour cent.

## **2.5. Commercialisation des produits agricoles**

L'un des facteurs qui stimulent la production agricole dans la commune d'Athiémé est l'existence d'un marché d'écoulement des produits agricoles et une saison favorable à la production. Les différents marchés constituent un pôle d'attraction où se rencontrent acteurs et vendeurs. Outre la vente du maïs sur les marchés, il existe d'autres produits et d'autres points de vente. En effet, les concessions servent aussi des lieux de collecte pour les grossistes qui parcourent plusieurs villages de la commune d'Athiémé pour collecter les produits qui leur sont vendus par les paysans. Les paysans à travers leurs femmes exposent également leurs produits. Par exemple, le maïs est un produit vraiment utilisé à bon escient dans la commune d'Athémé.

Pour une meilleure organisation du commerce des produits cultivés, les producteurs et les commerçants ont adoptés plusieurs stratégies. Les produits cultivés dans la commune d'Athiémé se retrouvent sur plusieurs marchés dans la commune et même dans les autres communes frontalières. La figure 7 suivante illustre mieux la situation.

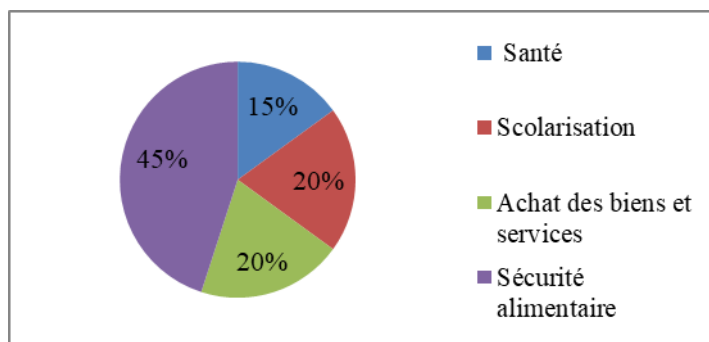


**Figure 7 :** Circuit de commercialisation des produits agricoles dans la commune d’Athiémé

Selon les enquêtes effectuées sur le terrain, les produits cultivés dans la commune d’Athiémé, (culture vivrière, de rente, maraichère) sont vendus dans les marchés environnants comme le marché de Lokossa, de Souhè, de Sè, de Comé. Ces marchés sont les points de vente où les habitants de ces communes vont pour faire leur achat. Mais, il y a une grande partie de ces marchandises qui prend directement la direction de Cotonou comme le cas de crinrin, de la tomate, du manioc. En effet, les commerçants quittent directement Cotonou pour venir s’approvisionner dans la commune et ensuite déverser ces marchandises sur les marchés urbains de Cotonou. Soit les commerçants de la commune achètent ces produits chez les producteurs pour venir vendre eux-mêmes dans le grand marché Dantokpa et retournent encore dans la commune et vis-versa. Ils font ce commerce qui leur donne de revenus pour pouvoir satisfaire leurs besoins vitaux. Les producteurs de la commune aussi sont satisfaits après la vente de leur produit. Ce qui donne un coup de pouce au développement local de la commune.

## 2.6. Destination des revenus issus de la production agricole

Les revenus issus de la production agricole sont destinés aux besoins quotidiens, à la santé, à la scolarisation, à l’achat des biens et services (figure 8).



**Figure 8** : Destination des gains issus de la vente des produits céréaliers  
**Source** : Résultats des enquêtes de terrain, mars 2020

L'analyse de la figure 8 montre la destination des gains issus de la vente des produits céréaliers.

Elle permet aux commerçants grossistes comme détaillants de subvenir à leur besoin obligatoire tel que, l'alimentation qui est 45 pour cent ; les 20 pour cent des revenus sont destinés à la scolarisation et au suivi des enfants, aux plaisirs, les 15 pour cent sont réservés pour la santé, les 20 pour cent de ces revenus vont dans l'achat des biens et services et d'autres besoins. En somme, la commercialisation des produits agricoles permet d'améliorer les conditions de vie des populations.

## 2.7. Contribution des activités agricoles au développement de la commune

La contribution des activités agricoles au développement sociocommunautaire de la commune d'Athiémé revêt plusieurs formes. En effet, les ressources financières sont issues de ces activités à partir des Taxes sur Produits Agricoles (TPA), les patentes que prélève la mairie. Les TPA varient de 100 à 600 FCFA selon la quantité de la marchandise sur les divers marchés de la commune et sont généralement prélevées les jours de marchés par les agents de la mairie alors que les patentes sont payées mensuellement.

En effet, de 2009 à 2019, les recettes ont connu une augmentation progressive grâce à une évolution des activités agricoles dans la commune. Ce qui est présenté dans le tableau II.

**Tableau II:** Recettes des TPA et patentes dans la commune d'Athiémé de 2009 à 2019

Années	Totale des recettes en FCFA	Recettes Fiscales en FCFA
2009-2011	189274612	82522425
2013-2015	231456326	198282311
2015-2017	374252888	113042390
2017-2019	412295622	120139555
Total	1207279448	513986681

**Source** : Traitement des données de la mairie d'Athiémé, janvier 2020

Dans ce tableau II, on retient qu'au fil des années, les recettes totales et fiscales de la commune augmentent. En effet, les recettes ont évolué au cours des années. Ainsi, de 2009 à 2011, les recettes totales ont atteint 189274612 FCFA et celles fiscales 82522425 FCFA soit un taux respectif de 15,67 pour cent et de 16,05 pour cent. De 2013 à 2015, la recette totale était passée à 231456326 FCFA et celle fiscale à 198282311 FCFA soit respectivement 19,17 pour cent et 38,57 pour cent. De 2015 à 2017, il a été remarqué que la recette totale est passée à 374252888 FCFA soit 30,99 pour cent et celle fiscale à 113042390 FCFA soit 21,99 pour cent et enfin de 2017 à 2019, la recette totale est passée à 412295622 FCFA soit 34,15 pour cent et celle fiscale à 120139555 FCFA soit 23,37 pour cent. On peut alors conclure que la commune d'Athiémé a un avenir meilleur car au fil des années, les recettes totales ont évolué progressivement allant de 15,67 pour cent en 2009 à 34,15 pour cent en 2019 et celles fiscales de 16,05 pour cent en 2009 à 23,37 pour cent en 2019. Ce qui donne un espoir au développement local dans la commune d'Athiémé.

La photo 3 suivante montre un hangar construit par la mairie d'Athiémé à partir des fonds générés par le recouvrement des taxes et patentes (photo 1).



**Photo 1 :** Vue partielle d'un hangar réalisé par la mairie d'Athiémé  
**Prise de vue :** KADJEBIN, janvier 2020

La photo 1 montre la vue partielle d'une infrastructure réalisée par la mairie d'Athiémé. Cette infrastructure a bénéficié d'une souscription des agriculteurs par le paiement de leurs patentes et de leurs TPA à la mairie d'Athiémé.

### **3. Discussion**

L'analyse des activités agricoles et le développement local dans la commune d'Athiémé a montré que la production agricole dans la commune d'Athiémé est caractérisée par l'existence des facteurs physiques et humains qui lui sont favorables. Ces résultats trouvés dans la commune d'Athiémé sont similaires à ceux obtenus par Sogbossi (2017) qui trouve que les facteurs biophysiques et humains sont les déterminants de la production agricole dans



la commune de Za-kpota. Aussi, les études de Houédonou (2018) intitulé l'influence des modes d'accès à la terre sur les rendements agricoles dans la commune de Zé ont également abouti aux résultats selon lesquels les facteurs naturels et humains constituent les déterminants des modes d'accès à la terre et conditionnent l'évolution des rendements agricoles dans ce secteur d'étude. Houessou (2018) abonde également dans le même sens et estime que les facteurs physiques et humains sont les déterminants favorables à la culture d'arachide dans la commune de Cové.

Ainsi, les rendements obtenus à partir des activités agricoles permettent aux producteurs de subvenir à leurs différents besoins. De même, les recettes issues des taxes et patentes perçues chez les producteurs contribuent à la réalisation des infrastructures sociocommunitaires dans les différentes localités. Ainsi, la participation des acteurs au développement prouve qu'il y a au sein des localités, des structures organisationnelles, des institutions qui ont l'adhésion des populations et qui sont capables de mobiliser les populations pour faire un diagnostic, participer aux choix des solutions appropriées aux problèmes identifiés, et faire des négociations avec des partenaires techniques et financiers. Ces résultats obtenus dans la commune d'Athiémé sont similaires à ceux obtenus par Dossou (2001) qui a trouvé que le recouvrement des recettes capables de financer le développement provient de plusieurs sources au nombre desquelles il y a principalement les taxes perçues sur les productions notamment agricoles dans les différents arrondissements.

Il en est de même des résultats de Memel (2010) qui affirme que grâce aux efforts consentis par la municipalité de Dabou dans l'Ouest de la Côte d'Ivoire, différentes actions d'aménagement et de développement ont été réalisées dans l'espace communal aussi bien en zone urbaine que rurale. Aussi, les résultats des travaux de Konan (2010) révèlent que depuis 1980, les efforts de développement entrepris par les autorités municipales de Dimbokro ont été financés en majeure partie sur fonds propres.

Les résultats trouvés dans la commune d'Athiémé rejoignent ceux de Niemeijer (1995) qui trouve que la sécurité alimentaire représente le facteur décisif dans les décisions relatives à l'agriculture. Dans les pays où il y a un problème relatif à l'environnement, le monde paysan ou les exploitants agricoles concernés savent que le niveau des récoltes prendra un coup et par ricochet peut entraîner la baisse des rendements. C'est ce qui fait que le caractère durable de l'agriculture diffère selon que l'on soit dans un pays industrialisé ou en développement. La production agricole dans les pays industrialisés menace les ressources naturelles en produisant les déchets, alors que dans les pays en développement, elle met en danger les ressources du sol à cause de la surexploitation et le non-maintien de l'équilibre entre les éléments nutritifs du sol.

## Conclusion

La présente étude est une contribution à une bonne connaissance des impacts de la production agricole sur le développement local dans la commune d'Athiémé. L'existence des facteurs physiques et humains favorisent une bonne production agricole dans la commune. Les rendements obtenus de cette production agricole permettent aux producteurs de la commune d'Athiémé de subvenir à leurs différents besoins et à la commune de réaliser des infrastructures sociocommunautaires. Ils permettent d'offrir du travail aux hommes et femmes de la commune à travers le petit commerce et la transformation des produits.

Au total, pour les années à venir et en vue d'une production agricole durable, la commune d'Athiémé doit chercher à profiter des opportunités en s'appuyant sur les projets de développement des filières agricoles ; la valorisation des plans d'eau et de bas-fonds exploitables et la disponibilité des terres culturales.

## References:

1. Boko, M. (2004). *Changements climatiques et production agricole dans l'Ouest de la République centrafricaine*, Cotonou, 32 p.
2. Dossou, S. (2006). *Problématique de la contribution de la production agricole au développement agricole dans la commune de Ouassa-Péhonco*, Mémoire de DESS en Sciences économiques, FASEG, UAC, 89 p.
3. FAO, (2010). *Situation du marché en ce qui concerne la production et le commerce des fruits tropicaux*, Rapport, Rome, pp 15-20.
4. Houedonou, C. (2018). *Influence des modes d'accès à la terre sur les rendements agricoles dans la commune de Zé*, Mémoire de maîtrise de Géographie, DGAT/FLASH/UAC, 61 p.
5. Houessou, B. (2018). *Effets socio-économiques de la culture de l'arachide*, Mémoire de maîtrise de Géographie, DGAT/FLASH/UAC, 61 p.
6. INSAE, (2002). *Document de Recensement Général de la Population et de l'Habitation (RGPH 3)*, Atlas monographie, Cotonou, Bénin, 18 p.
7. INSAE, (2007). *Recensement Général des entreprises*, Cotonou, 30 p.
8. INSAE, (2013). *Recensement Général de la Population et de l'Habitation 3 (RGPH4)*, Atlas monographie. Cotonou, Bénin, 40 p.
9. Jebou, A. (2004). *Les problèmes du statut des personnels communaux au Bénin*, ENAM, 67 p.
10. Konan, P. (2011). *Développement urbain en Côte d'Ivoire : cas de la ville de Dimbokro* », Thèse de doctorat en Géographie, IGT, Université de Cocody, Abidjan, 392p.

11. Memel, F. A. (2012). *Ressource communales et aménagement urbain en Côte d'Ivoire : cas de la ville de Dabou*, Thèse unique de doctorat, Université Félix Houphouët Boigny, Abidjan, 352 p.
12. Météo Bénin, (2020). *Données pluviométrie de 1975 à 2016*, Cotonou, 12 p.
13. Neimeijer, D. (1995). *Une dégradation des terres exagérée, un potentiel paysan sous-estimé à Burkina Faso*, Ouagadougou, Burkina Faso, 15 p.
14. Schwartz, D. (1995). *Méthodes statistiques à l'usage des médecins et des biologistes*. 4<sup>ème</sup> édition, Editions médicales, Edition Flammarion, Paris, 314 p.
15. Seho, A. F. (2007). *Activité rurale et pauvreté dans la commune de Comé*, Mémoire de maîtrise de Géographie, DGAT, FLASH, UAC, 77 p.
16. Sossou, M. G. (2011). *Pratique agricole et dégradation de l'environnement dans la commune de Dassa-Zoumé*, Mémoire de maîtrise de Géographie, DGAT/FLASH, UAC, 74 p.
17. Sogbossi, V. (2017). *Production agricole et sécurité agricole dans la commune de Za-kpota*, Mémoire de maîtrise en Géographie, DGAT, FLASH, UAC, 90 p.
18. Tossa, R. K. (2011). *Contribution des produits agricoles locaux à la sécurité alimentaire en milieu rural : cas de la commune d'Athiémé*, Mémoire de maîtrise en Géographie, DGAT, FLASH, UAC, 90 p.
19. Tossavi, H. (2017). *Systèmes cultureux et gestion paysanne de la fertilité des sols dans la Commune de Houéyogbé*, Mémoire de maîtrise de Géographie, DGAT/ FASHS/ UAC, 73 p.
20. Zannou, D. M. (2011). *Problèmes environnementaux et socio-économiques de la culture de coton dans la commune de Kétou*, Mémoire de maîtrise de Géographie, DGAT/FLASH, UAC, 84 p.



ESJ Humanities

## La Radio Communautaire Damergou et la Promotion des Bonnes Pratiques Agricoles Face au Changement Climatique dans la Commune Urbaine de Tanout (Zinder/Niger)

*Rabiou Abdou*

Université de Zinder,

Faculté des Sciences et Techniques, Niger

*Oumarou Issoufou*

*Ahmed Lamine*

*Moutari Mahamane Jinaidou*

Université de Zinder,

Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Niger

*Agbo So Timothée Kouassi*

*Bakasso Yacoubou*

Université Abdou Moumouni de Niamey,

Faculté des Sciences et Techniques, Niger

[Doi:10.19044/esj.2022.v18n13p123](https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p123)

Submitted: 22 December 2021

Accepted: 21 April 2022

Published: 30 April 2022

Copyright 2022 Author(s)

Under Creative Commons BY-NC-ND

4.0 OPEN ACCESS

*Cite As:*

Abdou R., Issoufou O., Lamine A., Jinaidou M.M., Kouassi A.S.T. & Yacoubou B. (2022). *La Radio Communautaire Damergou et la Promotion des Bonnes Pratiques Agricoles Face au Changement Climatique dans la Commune Urbaine de Tanout (Zinder/Niger)*. European Scientific Journal, ESJ, 18 (13), 123. <https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p123>

### Résumé

Le présent travail a pour objectif d'analyser et de dégager l'apport de la radio communautaire "**Damergou**" dans la promotion et le développement d'une agriculture performante et durable dans un contexte de changement climatique. La méthodologie utilisée s'est appuyée sur la recherche documentaire, l'analyse de documents de la grille des programmes de la radio, les enquêtes de terrain auprès des agriculteurs. L'analyse des données a été faite à l'aide du logiciel Excel de Microsoft office dans sa version 2013. Les résultats ont montré que les hommes ainsi que les femmes participent aux émissions de la radio avec une proportion élevée d'hommes (52,08 % contre 25 % de femmes). Il ressort aussi des résultats de l'étude que 96,15 % des producteurs participent avec le téléphone contre seulement 3,85 % pour la

visite à la radio. En plus, les émissions sur la conservation du niébé avec des sacs (93,75 %), l'utilisation des produits phytosanitaires (91,25 %) et la production du compost (73,75 %) sont les plus écoutées par les agriculteurs. Enfin, l'étude a montré que les contenus de ces émissions ont été également les plus adoptées par les agriculteurs. Ainsi, les radios communautaires constituent un moyen efficace pour promouvoir l'agriculture et le développement rural à travers le partage d'informations et de connaissances sur les bonnes pratiques agricoles. La radio communautaire "Damergou" de Tanout est donc un moyen important dans le partage et la promotion des bonnes pratiques agricoles dans cette localité à vocation agro-sylvo-pastorale.

---

**Mots clés :** Communication, développement, radio communautaire, bonnes pratiques agricoles, Tanout, Niger

---

## **The Damergou Community Radio and the Promotion of Good Agricultural Practices in the Face of Climate Change in the Urban Commune of Tanout (Zinder/Niger)**

*Rabiou Abdou*

Université de Zinder,  
Faculté des Sciences et Techniques, Niger

*Oumarou Issoufou*

*Ahmed Lamine*

*Moutari Mahamane Jinaidou*

Université de Zinder,  
Faculté des Lettres et Sciences Humaines, Niger

*Agbo So Timothée Kouassi*

*Bakasso Yacoubou*

Université Abdou Moumouni de Niamey,  
Faculté des Sciences et Techniques, Niger

---

### **Abstract**

The aim of this study was to analyze and identify the contribution of the "Damergou" community radio station in the promotion and development of efficient and sustainable agriculture in the context of climate change. The methodology used was based on documentary research, the analysis of documents from the radio program schedule, field surveys of farmers. Data analysis was done using Microsoft office Excel software 2013 version. The results showed that both men and women participate in radio broadcasts with a high proportion of men (52.08 % against 25 % of women). The results of the

study also show that 96.15 % of producers participate by telephone against only 3.85 % for the radio visit. In addition, programs on the conservation of cowpea with bags (93.75 %), the use of phytosanitary products (91.25%) and the production of compost (73.75 %) are the most listened to by farmers. Finally, the study showed that the contents of these broadcasts were also the most adopted by farmers. Thus, community radios are an effective way of promoting agriculture and rural development through the sharing of information and knowledge on good agricultural practices. The “*Damergou*” community radio in Tanout is therefore an important way in the sharing and promotion of good agricultural practices in this locality with an agro-sylvo-pastoral vocation.

---

**Keywords:** Communication for development, community radio, beneficial practices of agriculture, Tanout (Niger)

## Introduction

L’information et la communication sont d’une importance capitale, un soutien indispensable dans les initiatives impliquant les acteurs à la base face aux défis et enjeux liés au développement rural. En effet, la communication participative est un processus fondé sur la participation d’une part et sur les médias et la communication interpersonnelle d’autre part, facilitant ainsi le dialogue entre différents intervenants réunis autour d’un problème de développement. Elle permet d’identifier et de mettre en œuvre une initiative concrète visant à solutionner le problème (Bessette, 2004). Ainsi, La participation est un élément très important pour le partage des connaissances et d’informations dans un processus de développement et du changement social. Selon la Banque Mondiale, la participation est *«le processus par lequel les parties prenantes influencent les initiatives de développement, ainsi que les décisions et les ressources qui les affectent et en partagent le contrôle »* (Tedesco, 2008). Les radios communautaires, l’instrument participatif par excellence, sont l’élément clé de la communication participative. L’auditeur est actif et participe à la production des émissions (Tedesco, 2008). Ainsi, les radios communautaires jouent un rôle de partage d’informations et de connaissances sur les bonnes pratiques agricoles face au changement climatique. Le climat de la terre a toujours varié mais, à cause des activités humaines, il varie désormais plus rapidement qu’il ne l’a fait pendant des milliers d’années (Banda, 2014). C’est à cela qu’il est fait référence quand le changement climatique est évoqué aujourd’hui. Ce changement climatique a une influence très forte sur l’agriculture, qui est considérée comme l’activité humaine la plus dépendante des variations climatiques (Hensen, 2002). Les effets du climat sur l’agriculture varient d’une région à une autre avec des conséquences socioéconomiques importantes spécifiquement dans les pays en

développement des latitudes tropicales (Benjamin et al., 2015). Par exemple les pays de l'Afrique soudano sahéenne sont particulièrement vulnérables aux effets climatiques parce que leur système agricole dépend plus de l'agriculture pluviale qui représente près de 93 % des terres cultivées (Roufai, 2011).

Au Niger, l'agriculture est la principale activité économique du pays. Il est extrêmement vulnérable aux chocs climatiques sévères, en raison de sa position géographique. Selon les études de l'Institut National de Recherche Agronomique du Niger (INRAN), les contraintes qui limitent la production agricole sont principalement l'insuffisance des pluies, la baisse de la fertilité des sols, le faible pouvoir d'achat, le manque d'accès aux intrants et semences améliorées et les attaques parasites (Abdoul Habou et al., 2016).

En effet, Tanout qui était considérée comme le grenier du Niger par sa production agricole importante, subit aujourd'hui les effets du changement climatique limitant ainsi sa production agricole. La courte durée de la pluie, l'appauvrissement des sols et les attaques des ennemis de culture constituent les principaux défis qui limitent la performance de la production agricole dans cette zone. Ainsi, devant cet état des faits, la promotion des bonnes pratiques agricoles comme les variétés améliorées et adaptées, les fertilisants et la lutte biologique constitue une voie de sortie et une solution aux problèmes de l'agriculture dans cette zone. De ce fait, ce travail a pour objectif d'analyser et de comprendre le rôle de la radio communautaire "*Damergou*" dans le partage d'informations et de connaissances pour la promotion des bonnes pratiques agricoles face au changement climatique.

## **Méthodologie de l'étude**

### **Présentation et choix de la zone d'étude**

La commune urbaine de Tanout est située à l'extrême nord de la région de Zinder et au Nord du département Tanout (Figure 1). Elle est comprise entre 14°5 et 17°30 de latitude Nord et 7°20 et 9°37 de longitude Est et couvre une superficie de 6 780 km<sup>2</sup>, soit 22,42 % de la superficie du département de Tanout (30247 km<sup>2</sup>) et 4,35 % de la superficie totale de la région de Zinder (155 778 km<sup>2</sup>). Le chef-lieu de la commune qui est aussi le chef-lieu du département est à 145 km de Zinder et à 1 033 km de Niamey, la capitale du Niger. La zone d'étude a une population estimée à environ 187 623 habitants en 2017 (INS, 2018). Le climat dans la commune urbaine de Tanout, est de type sahélo-saharien et est caractérisé par trois (3) saisons : la saison sèche et froide qui prend toute la moitié de l'année (octobre à mars) ; la saison sèche qui dure trois (3) mois (avril à juin) et la saison pluvieuse durant également trois (3) mois (juillet à septembre).

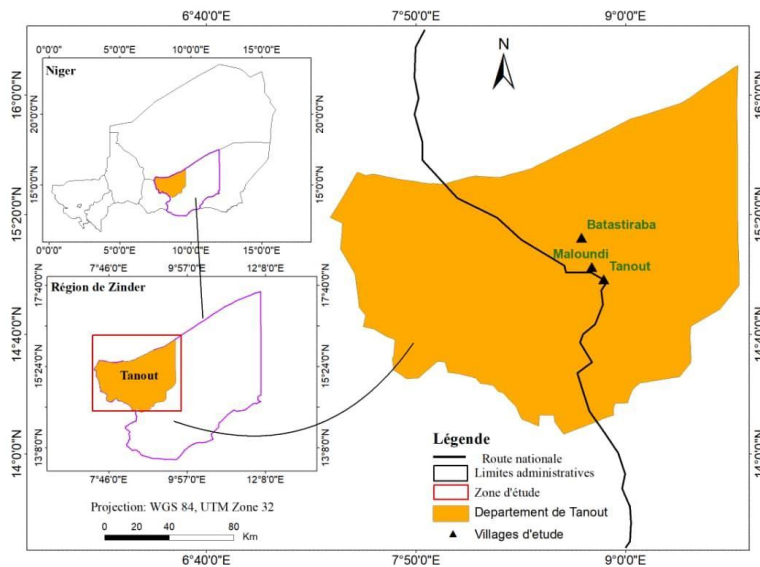


Figure 1 : Zone d'étude

## Collecte des données Analyse du contenu

La recherche documentaire a consisté à rechercher des documents traitant de la même thématique ou de la zone d'étude. Elle a été effectuée dans la bibliothèque de l'Université de Zinder et sur les plateformes d'internet notamment le Google Scholar.

La technique de l'analyse du contenu a consisté, pour cette étude, d'analyser un corpus de trente (30) documents de la grille de programmes de la radio communautaire "Damergou" de Tanout. Ces trente (30) documents sont des programmes journaliers contenus dans la grille de programme. Ainsi, trente (30) programmes journaliers du mois de septembre 2020 ont été sélectionnés et qui ont permis d'analyser les différents thèmes de la grille de programme et de bien ressortir le contenu de messages sur les bonnes pratiques agricoles de cette radio.

Aussi, des entretiens individuels ont été effectués dans le but de mieux analyser et comprendre le contenu des messages sur les bonnes pratiques agricoles. Cette méthode d'entretiens a permis de comprendre et de ressortir les problèmes de l'agriculture face au changement climatique dans la commune urbaine de Tanout.

## Echantillonnage et critères de sélection

Pour cette étude, un questionnaire a été administré auprès de quatre-vingts (80) producteurs (agriculteurs et agricultrices) en raison d'un producteur par ménage dans la zone de couverture de la radio. Toutefois, il



faudrait noter que la radio ne couvre pas toute la commune urbaine de Tanout. Cette enquête a été faite dans 3 localités dont deux villages (Maloundi, Batatsiraba) et la ville de Tanout. Le tableau suivant présente la taille de l'échantillon.

**Tableau 1** : les localités de la zone d'étude

Sites d'enquête	Effectifs	Pourcentage (%)
Ville	40	50
Village 1	20	25
Village 2	20	25
Total	80	100

### Traitement des données

Aussi, les critères suivants ont été définis :

- écoute et avoir des connaissances sur les émissions de la Radio Communautaire "Damergou" (RCD) ;
- être un producteur (agriculteur ou agricultrice);
- être âgé de 18 ans et plus pour les célibataires ou mineur anticipé ;
- être résidant de la commune urbaine de Tanout.

Le traitement des données quantitatives (durée des émissions dans la grille, effectifs des auditeurs de la radio) et qualitatives (le niveau d'instruction, la situation matrimoniale) collectées a été fait avec le logiciel Excel. Ce qui a permis d'analyser et discuter les résultats ainsi que la proposition d'un plan ou stratégie d'appropriation et de responsabilisation.

### Résultats

#### Profil des personnes enquêtées

Les résultats sur le profil des personnes enquêtées ont montrés que la majorité des personnes enquêtées (33,75 %) ont moins de 35 ans. Concernant le niveau d'instruction, les résultats ont montré que 58,75 % des personnes enquêtées avaient fait l'école coranique. 26,25 % avaient le niveau primaire et 10 % avaient le niveau secondaire (Tableau 2). Les personnes n'ayant aucun niveau d'instruction représentaient 5 % des personnes enquêtées. Du point de vue situation matrimoniale, 87,5 % des enquêtés étaient mariées et 11,25 % étaient célibataires.

**Tableau 2:** Profil des personnes enquêtées

Caractères	Modalités	Effectifs	Pourcentages %
Age (ans)	18-35	27	33,75
	36-50	36	45
	+50	17	21,25
	Total	80	100
Niveau d'instruction	Primaire	21	26,25
	Secondaire	8	10
	Ecole coranique	47	58,75

	Aucun	4	5
	Total	80	100
<b>Situation matrimoniale</b>	Marié (e)	70	87,5
	Célibataire	9	11,25
	Autre (Veufs et divorcés)	1	1,25
	Total	80	100

### Analyse de la grille de programme de la radio

Les résultats de l'analyse la grille de programmes de la radio communautaire montrent une diversité des émissions. L'ensemble de ces émissions peut être classé en dix (10) thématiques (Tableau 3). Ainsi, il ressort aussi des résultats que ces différents thèmes sont diffusés 49 heures par semaine, soit 7 heures. En plus, la radio communautaire émet 7 heures par jour durant toute la semaine. Enfin, La répartition des différentes thématiques de la grille de programme de la radio communautaire "Damergou" montre que les bonnes pratiques agricoles sont produites et diffusées à travers les émissions de la thématique Environnement/agriculture (Tableau 3). Toutefois, les bonnes pratiques agricoles sont traitées dans d'autres thématiques de la grille comme les thématiques femmes et développement, santé, société ou encore actualités lors de présentation des bulletins d'informations.

**Tableau 3:** Résultats de l'analyse de la grille de programme de la radio

Thèmes/rubriques	Durée (minutes)	Périodicité/Fréquence
Actualités	280	7 fois/semaine
Santé	135	4fois/semaine
Culture/distraction	870	7 fois/semaine
Education	150	4fois/semaine
Jeunesse/sports	180	4fois/semaine
Femme et développement	150	4fois/semaine
Société	500	7fois/semaine
Environnement/agriculture	360	10fois/semaine
Démocratie	180	5fois/semaine
Religion	135	4fois/semaine
Total	2940	-

### Messages sur les bonnes pratiques agricoles

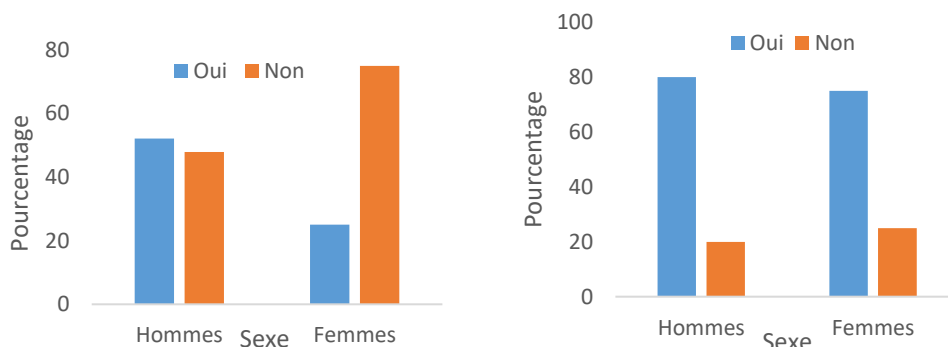
L'analyse du contenu des messages de la radio a révélé que les bonnes pratiques agricoles diffusées à travers cette radio sont : l'utilisation des semences améliorées ; la production de compost ; la production et la commercialisation des fourrages ; la transformation et la commercialisation des produits céréaliers (mil, sorgho, niébé) ; l'utilisation des produits phytosanitaires et la conservation du niébé avec les sacs PICS.

Ces bonnes pratiques agricoles sont diffusées pendant l'émission Tribune des agropasteurs. Cette émission de quarante-cinq (45) minutes se fait

2 fois dans la semaine, soit 90 minutes (3,06%) consacrées aux bonnes pratiques agricoles. De plus, les informations météorologiques sont diffusées pendant la saison hivernale à la fin de présentation du bulletin d'information.

### **Participation aux émissions générales et les bonnes pratiques agricoles de la radio**

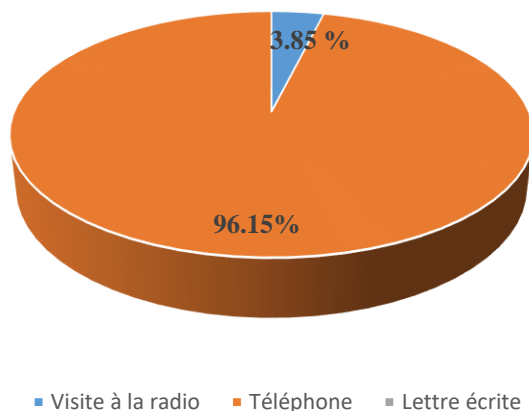
Les résultats sur la participation aux émissions générales de la radio montrent que 52,08 % des hommes participent aux émissions contre 25 % des femmes. Les résultats de la participation aux émissions de la radio sur l'agriculture ont montré que tous les auditeurs hommes et femmes participent aux émissions (Figure 2). Il ressort de l'analyse, une légère différence entre hommes (80 %) et femmes (avec un taux de participation relativement élevé chez les auditeurs hommes (Figure 2)).



**Figure 2:** Répartition des participations des enquêtées aux émissions (a) générales et (b) de bonnes pratiques agricoles en fonction du sexe

### **Moyens de participation aux émissions de la Radio sur l'agriculture**

Les résultats issus de l'enquête du terrain indiquent que les moyens utilisés pour la participation sont le téléphone (appel téléphonique ou message écrit), la lettre écrite et la visite à la radio. Les résultats de l'enquête montrent que 96,15 % des producteurs participent avec le téléphone contre seulement 3,85 % pour la visite à la radio. Les lettres ne sont pas utilisées par les producteurs (Figure 3).



**Figure 3:** Répartition des moyens de participation aux émissions

### Bonnes pratiques agricoles diffusées les plus écoutées

Ce point consiste à présenter les messages sur les bonnes pratiques agricoles les plus écoutés. En effet, les bonnes pratiques agricoles produites et diffusées par la radio sont l'utilisation des semences améliorées, la production de compost, la production et commercialisation des fourrages, la transformation et commercialisation des produits céréaliers, l'utilisation des produits phytosanitaires et la conservation du niébé avec les sacs PICS. Ainsi, les résultats sur les bonnes pratiques agricoles les plus écoutées par les producteurs enquêtés montrent que les émissions sur la conservation du niébé avec les sacs PICS, sur l'utilisation des produits phytosanitaires et la production du compost avec respectivement 93,75 % ; 91,25 % et 73,75 % sont les plus écoutées contre les émissions sur l'utilisation des semences améliorées, la transformation et commercialisation des produits céréaliers, la production et commercialisation des fourrages avec respectivement 47,50 % ; 46,25 % et 33,75 % qui sont relativement les moins écoutées (Tableau 4).

**Tableau 4:** Bonnes pratiques agricoles diffusées les plus écoutées

Pratiques agricoles	Effectifs	Total	Pourcentage (%)
Utilisation des semences améliorées	38	80	47,50
Production de compost	59		73,75
Production et commercialisation des fourrages	27		33,75
Transformation et commercialisation des produits céréaliers	37		46,25
Utilisation des produits phytosanitaire	73		91,25
Conservation du niébé avec les sacs PICS	75		93,75

Le total de pourcentage ne donne pas 100 % car une pratique agricole peut être citée plusieurs fois.

## Bonnes pratiques agricoles diffusées les plus adoptées

Les résultats sur les bonnes pratiques agricoles diffusées les plus adoptées montrent que la conservation du niébé avec les sacs PICS, l'utilisation des produits phytosanitaires sont les bonnes pratiques diffusées les plus adoptées avec respectivement 73,33 % et 69,86 % contre la transformation et commercialisation des produits céréaliers, la production et commercialisation des fourrages, la production des compost l'utilisation des semences améliorées avec respectivement 54,05 % ; 33,33 % ; 32,20 % et 31,57 % (Tableau 5).

**Tableau 5:** Bonnes pratiques agricoles diffusées les plus adoptées

Bonnes pratiques	Effectifs	Total	Pourcentage (%)
Utilisation des semences améliorées	12	38	31,57
Production de compost	19	59	32,20
Production et commercialisation des fourrages	9	27	33,33
Transformation et commercialisation des produits céréaliers	20	37	54,05
Utilisation des produits phytosanitaires	51	73	69,86
Conservation du niébé avec les sacs PICS	55	75	73,33

## Discussion

La communication pour le développement constitue un soutien important pour le développement. De la diffusion à la participation, les radios communautaires sont un élément incontournable dans le partage d'informations et de connaissances pour la recherche des solutions aux problèmes du développement communautaire. De ce fait, plusieurs études ont souligné que les radios communautaires sont un outil du développement en Afrique (FAO, 2001 ; Stéphane, 2003 ; Sarr, 2018 ; Gambo, 2018).

En effet, la radio communautaire "*Damergou*" participe au partage de connaissances et le renforcement des capacités de la communauté. Les résultats de l'étude montrent qu'elle a un programme très riche et varié touchant ainsi les secteurs sociaux de base comme l'éducation, la santé, l'environnement, l'agriculture, etc. Pour cette étude qui est centrée sur la promotion des bonnes pratiques agricoles face au changement climatique, les résultats ont montré que l'émission sur l'agriculture est faite 2 fois dans la semaine en 45 minutes par émission, soit 3,06 % de l'ensemble de temps d'émissions de la radio. En effet, ces bonnes pratiques agricoles sont traitées dans d'autres thématiques de la grille de programme de la radio comme les thématiques femmes et développement, santé, société ou encore actualités lors de présentation des bulletins d'informations. Cependant, même s'il y a des émissions sur la protection de l'environnement et des émissions générales à thèmes qui touchent parfois les activités agricoles, l'émission spécifique sur

l'agriculture mérite une augmentation de la fréquence du fait des effets du changement climatique qui limitent la production agricole dans cette zone.

Aussi, Les résultats expliquent une faible participation des auditeurs à la production des émissions de la radio communautaire avec un taux de participation de moins de 50 %. Ce taux s'explique par le fait que les émissions sont parfois des messages conçus ailleurs, elles ne sont donc pas interactives. Aussi, il ressort des résultats sur la participation aux émissions générales de la radio que 52,08 % des hommes participaient aux émissions contre 25 % des femmes. Ceci pourrait s'expliquer par le fait que les hommes écoutent plus la radio que les femmes. Aussi, dans la société nigérienne et africaine en général, les hommes ont facilement plus accès aux outils de communication que les femmes. Ils participent aussi à la prise de décisions plus que les femmes. Et enfin les hommes ont plus accès au moyen de participation aux émissions de la radio qu'est le téléphone portable. Ces observations sont similaires à celles faites par Salissou (2018) dans la région de Zinder, Gambo (2018) dans son étude sur la radio communautaire Kitari de Magaria et Seyni (2003) sur une étude *Etats des lieux et impacts des radios communautaires au Niger*. Ainsi, pour bien améliorer le contenu et la participation des auditeurs, il faut mettre l'accent sur le renforcement des capacités afin de produire des programmes participatifs appropriés. La radio doit établir un dialogue permanent avec les communautés, cherché à dégager avec ces communautés les rôles qu'elles pourront jouer dans le maintien des installations et équipement et aussi dans la production et diffusion des messages appropriés. Au Sénégal par exemple, les communautés participent non seulement à la production et diffusion des messages mais soutiennent financièrement les radios communautaires comme révélé par Dorelli (2010).

Enfin, les résultats sur le niveau d'adoption des bonnes pratiques agricoles indiquent que les bonnes pratiques comme la conservation du niébé avec les sacs PICS, l'utilisation des produits phytosanitaires sont les pratiques diffusées les plus adoptées avec respectivement 73,33 % ; 69,86 %, contre la transformation et commercialisation des produits céréaliers, la production et commercialisation des fourrages, la production des compost et l'utilisation des semences améliorées avec respectivement 54,05 % ; 33,33 % ; 32,20 % et 31,57 % sont relativement les bonnes pratiques les moins adoptées. Cela montre que les bonnes pratiques les plus écoutées sont les plus appliquées à l'exception de la production du compost qui est une pratique écoutée mais moins adoptée. En effet, le problème de fertilité des sols est bien réel dans cette zone mais la courte durée de pluie limite l'utilisation du compost qui pour les producteurs, pourrait sécher les plantes. En ce qui concerne, les moyens de participation aux émissions, les résultats ont montré que le téléphone était le moyen le plus utilisé par les producteurs tandis que le service par les courriers n'était pratiquement pas utilisé par les producteurs. Ceci

s'expliquerait par le fait que les producteurs participent pendant les débats à la radio et le téléphone reste le canal le plus utilisé. Les lettres écrites ne sont pas utilisées parce que la majorité des producteurs est analphabète.

Les résultats montrent aussi que la population manifeste encore une certaine réticence dans l'utilisation des semences améliorées et ce, malgré le caractère très court de la saison pluviale dans la zone. Cela pourrait s'expliquer par le fait les personnes enquêtées n'ont pas une éducation formelle.

L'éducation est un facteur affectant l'adoption et l'application des innovations technologiques en milieu rural (Azontondé, 2004). Ceci corrobore les observations faites par Issoufou et al. (2017) ; Yabi et al. (2017) et Kpadenou et al. (2019) . En effet, Selon ces auteurs, plus les producteurs sont instruits, plus ils sont ouverts aux innovations technologiques.

## **Conclusion**

A travers cette recherche, notre objectif principal a consisté à dégager la contribution de la radio communautaire "*Damergou*" pour la promotion des bonnes pratiques agricoles face au changement du climat dans la commune urbaine de Tanout.. Cela permet de doter les producteurs des bonnes pratiques agricoles pour développer la production agricole dans un contexte de changement climatique. La radio communautaire "*Damergou*", qui est un outil de la maison du paysan, constitue un soutien indispensable aux paysans et un élément de partage d'informations, de connaissances et d'expériences entre les paysans de Tanout.

## **References:**

1. Abdoul, Z., Boubacar, M., & Adam, T. (2016). Les systèmes de production agricole du Niger face au changement climatique : défis et perspectives. *International Journal of Biological and Chemical Sciences* 10(3) :1262-1272.
2. Azontondé R. 2004. Impact économique de l'adoption des pratiques de la gestion intégrée de la fertilité des sols (GIFS) au Sud-Bénin : Cas d'Aplahoué (commune de Klouekanme) et de Banigbé (commune d'Ifangni). Thèse d'ingénieur agronome, Faculté des Sciences Agronomiques, Université d'Abomey- Calavi, Bénin, p.154.
3. Bessette, G. (2004). Communication et participation communautaire: guide pratique de communication participative pour le développement. Presses Université Laval.
4. Dipama, J.M.P. (2016). Changement climatique et agriculture durable au Burkina Faso: stratégies de résilience basées sur les savoirs locaux rapport d'étude.

5. Dorelli, J. (2010). Radios communautaires de Dakar : communication pour le développement et extraversion, Mémoire de Maîtrise en études des médias, Université de Concordia, Montréal, Canada.149p
6. Drame, Y., & Alpha G. (2006). Histoire des crises alimentaires au Sahel : Cas du Niger, 20 p
7. FAO (2001). Rapport de l'atelier sur la radio rurale et la sécurité alimentaire, Rome.
8. FAO (2010). Pour une agriculture intelligente face au climat. Pratiques et financement en matière de sécurité alimentaire, d'atténuation et d'adaptation, Rome, FAO.
9. Gambo, E. (2018). Radios communautaires et promotion de la santé publique dans la commune urbaine de Magaria : cas de radio Kitari FM. Mémoire de Master en Communication pour le développement, Université de Zinder.
10. Hansen, J. (2002). Realizing the potential benefits of climate prediction to agriculture: issues, approaches, challenges, agricultural system, 74:309-330.
11. Issoufou, O. H., Boubacar, S., Adam, T., & Yamba, B. (2017). Déterminants de l'adoption et impact des variétés améliorées sur la productivité du mil au Niger. African Crop Science Journal, 25(2), 207-220.
12. INS (2018). Niger en chiffre, Rapport annuel, Niamey. 48p.
13. Kpadenou, C. C., Tama, C., Tossou, B. D., & Yabi, J. A. (2019). Déterminants socio-économiques de l'adoption des pratiques agro-écologiques en production maraîchère dans la vallée du Niger au Bénin. International Journal of Biological and Chemical Sciences, 13(7), 3103-3118.
14. Melkote, S. & Steeves L. (2001). Communication for development in the third world: Theory and Practice for Empowerment, Sage publication, New Delhi.
15. Mohamed, E. (2013). Les radios communautaires à l'ère des nouvelles technologies : de l'impératif de se réinventer pour perdurer dans les Enjeux de l'information et de la communication, 14(1) :73-83.
16. Roufai, C. (2011). Réchauffement Climatique et agriculture durable en Afrique : éléments pour un débat, Ecole doctorale de Paris-Sorbonne
17. Salissou, B. (2018). Radios communautaires et malnutrition infantile : Cas de la Radio Alternative de Zinder. Mémoire de Master en Communication pour le développement, Université de Zinder.
18. Sarr, A. (2018). Les radios communautaires. Outils de promotion pour la Paix, la Démocratie, la Culture et le Développement en Afrique, Sarrebruck, Editions universitaires européennes.



19. Seyni, A. (2003). Etats des lieux et l'impact des radios communautaires au Niger, Banque Mondiale bureau du Niger.
20. Stephane, B. (2003). Radios communautaires en Afrique de l'ouest. Guide à l'intention des ONG et bailleurs de fonds, Bruxelles, Hors-série N°5 COTA.
21. Sultan, B., Roudier, P., & Traore, S. (2015). Les impacts du changement climatique sur les rendements agricoles en Afrique de l'Ouest in Les sociétés rurales face aux changements climatiques et environnementaux en Afrique de l'Ouest, IRD Editions, pp 209-225.
22. Tedsco, M. (2007). Radios communautaires et communication pour le développement : Cas du Népal, Mémoire de Master en Coopération internationale, Action humanitaire et politique de développement, Université Paris I.
23. Yabi, J.A., Bachabi, F.X., Labiyi, I.A., Ode, C.A. & Ayena, R.L. 2016. Déterminants socio-économiques de l'adoption des pratiques culturales de gestion de la fertilité des sols utilisées dans la commune de Ouaké au Nord-Ouest du Bénin. International Journal of Biological and Chemical Sciences 10 (2) : 779-792.

# Effet d'un Programme de Développement des Compétences Psychosociales par la Régulation des Émotions sur la Diminution du Comportement Hostile chez des Avocats Tunisiens

*Dr. Molka Riahi*

Université de Tunis, Faculté des Sciences Humaines et Sociales de Tunis

[Doi:10.19044/esj.2022.v18n13p137](https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p137)

Submitted: 14 December 2021

Accepted: 21 April 2022

Published: 30 April 2022

Copyright 2022 Author(s)

Under Creative Commons BY-NC-ND

4.0 OPEN ACCESS

*Cite As:*

Riahi M. (2022). *Effet d'un Programme de Développement des Compétences Psychosociales par la Régulation des Émotions sur la Diminution du Comportement Hostile chez des Avocats Tunisiens*. European Scientific Journal, ESJ, 18 (13), 137.

<https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p137>

## Résumé

L'objectif de cette étude est d'évaluer l'effet d'un programme thérapeutique de développement des compétences psychosociales (émotivo-cognitivo-comportemental) sur la diminution du comportement hostile et la capacité de régulation des émotions chez des avocats adhérents à l'association Tunisienne de fierté et dignité. Cette adhésion nous a permis de trouver un échantillon accessible au travail. L'échantillon de l'étude comptait 120 avocats ayant un degré élevé d'hostilité selon le questionnaire de l'hostilité, âgés de 25 à 60 ans. Les participants ont été randomisés dans un programme de vingt-deux séances de 120 minutes de psychothérapie basée sur la régulation du comportement hostile avec ses différentes composantes (émotionnelles, cognitives et comportementales). Les participants du groupe témoin n'ont pas participé au programme. La mesure principale était d'évaluer le programme de développement des compétences psychosociales (variable indépendante), le comportement hostile (variable dépendante, évaluée par l'échelle d'Hostilité et la capacité de régulation des émotions (variable médiatrice). Les principaux effets du programme proposé dans cette étude étaient efficaces. Les séances ont permis de contrôler et de diminuer significativement le comportement hostile, ainsi que d'améliorer la capacité

de régulation des émotions chez les avocats participants à la recherche.

---

**Mots clés :** Programme de développement, compétences psychosociales, comportement hostile, capacité de régulation des émotions, avocats, devis expérimental

---

## **The Effectiveness of a Psychosocial Skills Development Program in Reducing Hostile Behavior among Tunisian Lawyers**

*Dr. Molka Riahi*

Faculty of Humanities and Social Sciences of Tunis, University of Tunis

---

### **Abstract**

This paper focuses on assessing the effect of a therapeutic program for the development of psychosocial (emotional-cognitive-behavioral) skills on the decrease in hostile behavior and the capacity for regulating emotions in lawyers adhering to the Tunisian association of pride and dignity. The study population consisted of 120 lawyers with a high degree of hostility, according to the hostility questionnaire, aged 25 to 60 years. The participants were randomized into a program of twenty-two 120-minute sessions of psychotherapy based on the regulation of hostile behavior with its different components (emotional, cognitive and behavioral). Participants in the control group did not participate in the program. The primary measure was to assess the treatment program (independent variable) and hostile behavior (dependent variable) using the Hostility scale. Secondary measures consisted of mediating variables such as psychosocial skills assessed by the psychosocial skills questionnaire. The main effects of the psychotherapeutic program, proposed in this study, indicate that the sessions of the program make it possible to control. It significantly decreases hostile behavior and also helps to improve the capacity of emotion regulation in the lawyers participating in this study.

---

**Keywords:** Development program, psychosocial skills, hostile behavior, capacity to regulate emotions, lawyers, experimental design

---

### **Introduction**

Le milieu judiciaire est marqué par plusieurs contraintes qui sont liées aux : poids des responsabilités des avocats ; la combinaison de la surcharge de travail et les situations d'urgence dues à des échéances non-négociables ; le vécu de situations de conflits ; le manque de cloisonnement entre vie professionnelle

et vie personnelle ; l'habitude à s'occuper davantage des autres qu'à se préoccuper d'eux-mêmes... En effet, ces avocats vivent plus fréquemment des situations sociales difficiles et conflictuelles, et ils reçoivent peu de soutien social, ce qui pourrait les amener à développer une personnalité hostile. En effet, Berkowitz (1974) a montré que lorsqu'une personne subit une frustration, celle-ci génère un état émotionnel de colère et la prépare à une réponse possible à l'agression dont elle est la cible. Dans cette veine, la littérature révèle que plusieurs auteurs ont souligné le lien entre la colère et le comportement hostile (Berkowitz, 1994 ; Rubin, 1986). En lien avec l'objet de cette étude, on observe que les avocats en colère ont souvent une tendance à afficher des comportements liés à la colère. Des différences individuelles peuvent survenir à cet égard : c'est à dire tout le monde ne se comporte pas de la même façon (Böddeker & Stemmler, 2000). Ainsi, l'enquête SUMER, 2010, a montré que les salariés qui sont toujours obligés de se dépêcher et devaient souvent interrompre une tâche pour en effectuer une autre non prévue ou subir au moins trois contraintes de rythme de travail sont plus touchés par ces comportements irrespectueux et hostiles.

D'après la littérature, l'hostilité est difficile à définir et à différencier des notions comme l'agression et la colère. Mais des auteurs ont finalement réussi à en déterminer les principales dimensions. Il s'agit des hostilités cynique, névrotique, et expressive ou réactive (Fontaine et al, 2012). Ces dimensions ressortent des analyses de Barefoot (1992) et de Martin et al. (2000) qui définissent l'hostilité comme un élément composé de croyances et d'attributions cyniques, d'état colérique et de comportements agressifs ou d'opposition (Cités par Devouge, 2010)

### ***Travail et santé***

La psychologie du travail et l'analyse psycho-dynamique des situations de travail montrent que l'ensemble de la personnalité, dans ses composantes physiques, mentales et psychologiques, est mobilisé dans les activités de travail (Dejours, 1989). Ceci implique que le travail est essentiel pour le développement humain ; travailler, c'est agir pour assurer sa survie et son confort sur les plans matériel et intellectuel. Assurer son confort matériel, c'est pouvoir choisir et améliorer ses conditions de vie matérielle. Assurer ses besoins intellectuels, c'est apprendre à parler, lire, écrire et compter. Mais dans une société où le travail, et le loisir qui va avec, sont l'essentiel de la vie des gens, des difficultés nouvelles, que révèle par exemple la multiplication des comportements à risques pour raisons professionnelles, se font jour. De plus, les enquêtes européennes réalisées en 2002 ont conclu que 60% des travailleurs ont déclaré que leur travail aurait un effet sur leur santé contre 57% en 1995 ; le stress 28% ; les actes d'intimidation 10% des travailleurs et la violence psychologique dans le contexte de travail varie entre 1% et 5% (Légeron & Cristofini, 2006).

Dejours (1985) pose une question : comment font les travailleurs pour s'adapter et supporter les contraintes psychiques du travail ?, car l'équilibre psychique n'est jamais acquis de façon naturelle. Il a constaté que cette situation stressante fait naître une souffrance au travail qui conduit à l'apparition des comportements non adaptés comme les conflits, la colère, la communication violente, l'agressivité et l'hostilité ... Ce comportement hostile est différent d'un individu à un autre et chacun possède son propre niveau d'hostilité, dont le seuil d'expression en réponse à divers stimuli, dans diverses circonstances, est variable (Laborit, 1980).

### **Travail et hostilité**

Les données sur la distribution des catégories professionnelles par rapport aux principaux facteurs de risque révèlent que l'hostilité est importante pour les indépendants. Par exemple, le tribunal est un lieu de travail très distinct où les conflits de tâches et les problèmes relationnels sont très fréquents, puisque les professionnels qui y travaillent ne partagent pas forcément les mêmes visions et valeurs (Barbot & Dodier, 2014). Dans cette veine, Rouillon et coll (2003) ainsi que Tsai et al. (2009) affirment qu'il est important de prendre en charge les avocats comme une population qui semble soumise à un stress professionnel important et susceptible de développer une souffrance psychologique. Cette prise en charge peut être focalisée sur le développement des habilités personnelles et la recherche de stratégies efficaces d'ajustement (Cités par Algava et al., 2011). Bantuelle et Demeulemeester (2008) ajoutent que dans son travail, l'avocat a besoin d'une multitude de compétences psychosociales comme : savoir résoudre les problèmes, prendre des décisions, communiquer efficacement, ou gérer son stress et ses émotions, avoir une pensée créatrice et critique, être habile dans les relations interpersonnelles, avoir conscience de soi et de l'empathie pour les autres.

En Tunisie, comme dans d'autres pays dans le monde, le milieu judiciaire expose les individus aux problèmes au travail comme le manque de respect, le conflit, le manque de communication, le stress, la violence physique et morale. Devant cette situation problématique, il est important de chercher des stratégies pour améliorer l'état psychologique de ces professionnels et d'évaluer leurs niveaux d'hostilité tout en développant leurs compétences psychosociales pour une recherche action permettant de diminuer ce facteur de risque.

### **Les compétences psychosociales dans une perspective de prévention du comportement hostile chez les avocats**

C'est dans le cadre de la charte d'Ottawa de l'OMS, en 1986, que la notion de compétences psychosociales (*life skills* en anglais) est présentée comme un élément essentiel de la promotion de la santé et un support d'intervention majeur dans le cadre du développement des compétences individuelles. L'OMS (1993) a

divisé les compétences psychosociales en dix sous-compétences; puis le nombre de compétences a augmenté et elles ont été regroupées en trois grandes catégories : les compétences sociales, cognitives et émotionnelles qui sont présentées par couples :

**Tableau 1.** Les compétences psychosociales selon l'OMS (1993)

<p><b>- <i>Savoir résoudre des problèmes/ savoir prendre des décisions</i></b> Ce couple de compétences permet aux individus de trouver des solutions à leurs difficultés en identifiant les situations stressantes et en prenant conscience de leurs réactions physiques et émotionnelles (Sandon, 2014).</p>
<p><b>- <i>Avoir une pensée créative/une pensée critique</i></b> Il s'agit d'apprendre aux individus à réfléchir, à développer leur esprit critique, à participer à la réflexion et au débat, et pas seulement à emmagasiner des connaissances. Ces notions sont parfois représentées dans la littérature par les termes « pensée verticale » et « pensée latérale » (Sandon, 2014).</p>
<p><b>- <i>Savoir communiquer efficacement/ être habile dans les relations interpersonnelles</i></b> Ce couple de compétences favorise les relations de l'individu avec les autres individus (membres de la famille, amis, collègues...), l'échange des points de vue, le partage des opinions et des émotions, l'affirmation de ses idées et l'écoute de l'autre (Luis &amp; Lamboy, 2015).</p>
<p><b>- <i>Avoir conscience de soi/avoir de l'empathie</i></b> Ce couple de compétences permet à l'individu d'avoir en tête deux éléments essentiels et qui sont : la croyance en son efficacité personnelle et la conviction intime que l'autre, même différent, a aussi des sentiments (Sandon, 2014). Il permet, par conséquent, de connaître les outils pour le développement de l'estime de soi, du respect de soi et d'autrui (Bonnin, 2001).</p>
<p><b>- <i>Savoir réguler ses émotions/savoir gérer son stress</i></b> Ces deux compétences permettent à la personne de développer des stratégies pour reconnaître et gérer son stress et connaître les principales émotions, leur utilité, et leurs manifestations (Luis &amp; Lamboy, 2015).</p>

À partir de ses travaux sur des professionnels débutants de différents métiers, particulièrement « les avocats » Cherniss (1993) a observé que le sentiment de compétence est important pour les avocats débutants et semble, être une variable latente importante qui pourrait expliquer plusieurs sources de stress, comme la surcharge de travail, le manque de soutien organisationnel, les contraintes bureaucratiques ; des facteurs qui empêchent le sentiment d'être efficace. Cet auteur avance l'idée que les facteurs qui encouragent le sentiment de compétences et de succès de l'individu dans son milieu de travail vont réduire le stress tandis que ceux qui renforcent le sentiment d'inadéquation et d'échec vont l'accroître. Ainsi, le manque d'autonomie chez un avocat débutant ne le stressera qu'à partir du moment où cette contrainte l'empêchera d'atteindre des objectifs importants pour lui, quand il aura atteint un niveau de compétence suffisant pour les atteindre par lui-même.

Une étude faite par Dubois & Tardif a mis le point sur la nécessité accru d'un travail émotionnel lors des témoignages de souffrance affrontés par les avocats, en relation avec les activités en procès pénal caractérisées par

de fortes victimes et dont le public doit régulièrement montrer, auprès de leur hiérarchie, de leurs pairs qu'ils respectent le "code émotionnel".

Dans leur livre intitulé : "la nécessaire transformation des cabinets d'avocats- 55 fiches conseils pour réussir la transition", Garnerie et al. (2014) affirment qu'il faut «...développer ses compétences pour construire son avantage concurrentiel... » ; Ce construit concurrentiel est un processus dynamique dans lequel les avocats doivent prendre une part active dans le renouvellement de leurs méthodes de travail et l'acquisition des nouvelles compétences. Ces auteurs distinguent trois catégories de compétences : Les compétences juridiques, les compétences techniques non juridiques et les compétences managériales et comportementales.

D'après une enquête publiée en 2010 par la DARES (Direction de l'Animation de la Recherche, des Etudes et des Statistiques), pas moins de 22% des salariés déclarent être confrontés à des comportements hostiles au sein de leur milieu professionnel. En outre, les travailleurs les plus touchés par ces comportements sont les employés de commerce et de service, les fonctionnaires et les agents à statut, ainsi que les jeunes et les étrangers hors Union européenne. Selon la DARES ces comportements hostiles interviendraient lorsque l'organisation du travail est défectueuse et donne le sentiment de ne pas faire du travail de qualité, d'où l'impact sur une compétence cognitive comme « la créativité ». Le manque d'autonomie, les compétences trop peu employées, les conflits interpersonnels, les facteurs organisationnels et le déclassement seraient également à l'origine de ces comportements. Le CHSCT (Comité d'Hygiène, de Sécurité et des Conditions de Travail) participe au développement de la prévention des risques auxquels peuvent être exposés les travailleurs, en proposant notamment des actions de prévention en matière de harcèlement sexuel ou moral (article L4612-3 du Code du travail).

Le premier comportement hostile au travail à avoir fait l'objet de recherches systématiques est l'agression. Selon Buss (1961) les agressions peuvent être regroupées en fonction de trois perspectives : (a) physique-verbale, (b) directe-indirecte, et (c) active-passive. Puis, dans les années 1990, des chercheurs ont décidé d'aborder les comportements hostiles au travail sous l'angle de leurs causes en les considérant comme une réponse des travailleurs à une situation organisationnelle. Ces comportements sont comme des actions menées en réponse à des préjudices ou à des actes répréhensibles destinées à infliger des dommages, des blessures, de l'inconfort, ou encore des punitions à la personne jugée responsable du préjudice (Aquino et al., 2001). En parallèle à ces travaux, Robinson et Bennett (1995, p. 556) se sont intéressés aux comportements hostiles au travail sous l'angle de la déviance et ont défini ce concept comme « des comportements volontaires qui violent les normes de l'organisation et, ce faisant, menacent le bien-être de l'organisation et/ou de ses membres ».

L'« Academy of Management » (AOM) (2001) a répertorié les comportements hostiles au travail qui sont : les comportements contreproductifs/les comportements déviants/les comportements de représailles organisationnelles/ les agressions/la violence/les comportements d'intimidation/le harcèlement au travail/les incivilités (inspirés des travaux de Pearson et al., 2005, p.191). Les recherches menées sur les quatre principaux concepts associés aux comportements hostiles au travail ont permis de faire émerger, pour chaque concept, un modèle explicatif. Ainsi, les agressions peuvent être expliquées à partir du célèbre GAAM– (*General Affective Agression Model*, Anderson, 1997), les comportements de représailles à partir du sentiment d'injustice organisationnelle (Skarlicki & Folger, 1997), les comportements déviants à partir du modèle relationnel entre la déviance organisationnelle et l'identité morale (Forehand et al, 2002) et les comportements contreproductifs à partir du *Stressor-Emotion Model* (Spector & Fox, 2005).

Des perspectives cognitives ont également été empruntées pour faciliter la compréhension du phénomène de la violence. On suppose ici que des personnes qui agissent habituellement de façon agressive ont des habitudes cognitives et perceptives qui les prédisposent à un tel comportement. Berkowitz (1989) insiste par exemple sur le rôle des cognitions dans l'apparition de comportements agressifs. Il précise que c'est la façon dont est interprété l'environnement par un individu qui incite une réponse agressive. Deux dimensions ressortent particulièrement de la littérature, dont celles traitant de la violence au travail: le locus of control (la perception générale du niveau de contrôle exercé par l'individu) et le biais d'attribution hostile (la tendance à expliquer des situations, même ambiguës, par des intentions ou des motifs hostiles, alors qu'il n'y en a pas) (Neuman & Baron, 1998). Les individus ayant un *locus of control* externe (ayant la perception que tout contrôle vient de l'extérieur, donc est externe à eux) sont plus susceptibles de répondre à la frustration par des comportements contreproductifs que les individus caractérisés par un *locus of control* interne. Quant à ceux possédant un biais d'attribution hostile, ils ont tendance à être particulièrement prompts à agresser les autres. Les processus cognitifs influencent non seulement le passage à l'acte violent, mais aussi la façon dont l'agression est médiatisée, voire interprétée, par les acteurs, les victimes tout particulièrement, comme le soulignent d'ailleurs Cox et Leather (1994).

### **Programme de développement des compétences psychosociales**

Pour remédier aux problèmes relevés dans les pages précédentes, on peut avoir recours à des programmes d'interventions thérapeutiques appropriés pour offrir aux salariés à comportements à risques comme les avocats la possibilité de gérer leurs hostilités et de minimiser les conséquences négatives de cette puissante émotion et de maximiser ses conséquences positives. De ce fait, si les compétences humaines ne sont pas bien développées, elles seront à l'origine de



l'émergence des comportements hostiles au travail comme le révèlent Luis et Lamboy (2015). Les compétences émotionnelles ou d'autorégulation comprennent trois grands types de compétences, à savoir : les compétences de gestion du stress, les compétences favorisant la confiance et l'estime de soi, l'auto-évaluation et l'autorégulation et enfin les compétences de régulation émotionnelle (gestion de la colère et de l'anxiété, capacité à faire face à la perte, à l'abus et aux traumatismes). En se focalisant sur l'identification des mécanismes de déclenchement et de maintien du comportement hostile, la prise en charge de l'hostilité pathologique en thérapie émotive-cognitivo-comportementale (TCCE) porte sur trois axes principaux : comportemental, cognitif, et émotionnel.

**Tableau 2.** Les principales composantes d'une TCCE de l'hostilité pathologique

<b><i>L'identification et l'analyse</i></b>	<i>La première phase du travail thérapeutique vise à évaluer les mécanismes de l'hostilité au niveau cognitif, émotionnel, et comportemental par le biais de questionnaires et de mises en situation dans un pré-test.</i>
<b><i>L'entraînement aux stratégies de gestion de la colère</i></b>	<i>Il consiste en un travail d'application des techniques telles que le jeu de rôles, la restructuration cognitive, etc. Ces techniques visent à apprendre une autre façon de faire face aux situations générant des accès de colère (Van Rillaer, 2012).</i>
<b><i>La restructuration cognitive</i></b>	<i>Est un ensemble de techniques utilisées pour repérer et modifier des cognitions inadaptées d'un sujet (distorsions cognitives). Elle permet de développer un système de croyances, plus souple et plus adapté, à l'opposé des attentes parfois trop exigeantes. Son objectif est de repérer les croyances et mythes sur la colère, d'identifier les pensées automatiques et les distorsions cognitives et de modifier les schémas de pensée dysfonctionnels.</i>
<b><i>L'affirmation de soi</i></b>	<i>C'est le développement d'un comportement qui permet à l'avocat d'agir au mieux de son intérêt, de défendre son point de vue sans colère excessive ainsi que l'expression efficace, sincère et directe de : ce qu'il pense, ce qu'il veut, ce qu'il ressent et d'exercer ses droits sans les dénier aux autres. De ce fait, un travail spécifique sur les aptitudes de communication et la gestion des conflits interpersonnels telles que les stratégies d'affirmation de soi et de la résolution de conflit ; sera nécessaire.</i>
<b><i>L'exposition aux stimuli</i></b>	<i>(L'exposition in vivo ou l'exposition imaginaire) : Le travail se focalise sur le stimulus déclenchant. L'exposition progressive, associée à une prévention de la réponse (en imagination ou par jeux de rôles in vivo) permettra de consolider l'utilisation des stratégies de gestion de la colère (Deborde &amp; Vanwalleghem, 2011).</i>
<b><i>La régulation des émotions</i></b>	<i>Une des façons de maîtriser son comportement hostile est de gérer les émotions en relation avec celle-ci. Ainsi on pourra aider l'avocat à contrôler ses émotions. En vue d'atteindre cet objectif, un programme thérapeutique émotive-cognitivo-comportemental a été entrepris pour les sensibiliser quant à leur état d'agression et de développer, dans une perspective positive, de nouvelles stratégies de faire face comme l'affirmation de soi afin de cesser d'être hostile Sinon à la réduire.</i>

Il est crucial donc de parler d'une prise en charge efficace. Pour cela, on a organisé un programme basé sur le développement des compétences psychosociales, où les professionnels vont apprendre à répondre avec efficacité aux exigences et aux épreuves du travail. En travaillant l'aptitude à maintenir un état de bien-être mental, en adoptant un comportement approprié et positif à l'occasion des relations entretenues avec les autres, sa propre culture et son environnement.

### **Objectifs et hypothèses de la recherche**

L'objectif de cette étude est d'évaluer l'efficacité du programme de développement des compétences psychosociales sur la diminution de degré d'hostilité chez les avocats en Tunisie par la comparaison des groupes pré-test et post-test.

Compte tenu à la fois de l'apport technique apporté par les outils fournis par le programme et l'apport des théories citées précédemment, nous avons émis l'hypothèse d'une relation négative entre l'évaluation des compétences psychosociales et les comportements hostiles.

Notre hypothèse principale de recherche stipule que : le programme de développement des compétences psychosociales proposé dans cette étude est efficace dans la diminution du comportement hostile chez la population étudiée.

Les hypothèses secondaires sont les suivantes :

1. Dans cette étude, il existe des différences statistiquement significatives entre les avocats (groupe expérimental) avant et après l'application du programme de développement des compétences psychosociales.
2. Dans cette étude, il existe des différences statistiquement significatives entre les avocats (groupe expérimental) avant et après l'application du programme de développement de compétences psychosociales.

### **Méthode**

Le devis utilisé dans cette recherche est le devis descriptif expérimental, qui utilise l'approche quantitative (par les tests d'évaluation) avec un *design pré-test/post-test* à un groupe *expérimental/témoin*. Dans cette étude, la méthode expérimentale repose sur le principe de modifier le comportement hostile à l'aide d'un dispositif expérimental (le programme de développement des compétences psychosociales selon l'approche cognitivo-émotivo-comportementale). Ce devis descriptif expérimental consiste donc à tester la validité de l'hypothèse, en reproduisant les habiletés personnelles et en faisant varier les techniques utilisées au cours des séances.

## Population et méthode d'échantillonnage

La population cible dans la présente étude est constituée d'avocats de profession libérale dans la zone de grand Tunis, adhérents à l'Association Tunisienne de Fierté et Dignité. Elle est composée de 66,7% des femmes et 33,3% des hommes (Avec un âge qui varient entre 25 et 60 ans). Dans un premier temps nous avons effectué un échantillonnage de type probabiliste aléatoire afin de sélectionner 120 participants. L'application de l'échelle d'hostilité a montré que 43% d'entre eux ont un niveau moyen d'hostilité, 29% un niveau élevé et 28% un niveau faible. Ensuite, nous avons retenu ceux qui ont obtenu un score moyen à élevé à l'échelle d'hostilité, soit 63 avocats sur 120 participants.

## Le profil sociodémographique et professionnel

L'analyse statistique descriptive a montré qu'au niveau sociodémographique, l'échantillon (N= 60) est marqué par une dominance féminine. Les âges variaient de 25 ans à 60 ans. Une majorité significative des marié(e)s qui représente un pourcentage de l'ordre de 80%. Les participants appartenaient à différentes grades : trois quarts se déclarent A2 (A2= à la cour d'appel), soit un pourcentage de 55.8%. Pour les A1 (A1= stagiaire), ils représentent 39.2% de l'échantillon de l'étude ; les A3 (A3= à la cour de cassation) représentent une minorité du total de notre échantillon (N=120) avec un pourcentage de l'ordre de 5%. La totalité avait un niveau économique moyen. (Voir Tableau 3)

**Tableau 3.** Distribution de l'échantillon selon les caractéristiques sociodémographiques et professionnelles (N= 120)

Facteur	Critère	%
Sexe	Homme	33,30%
	Femme	66,70%
Âge	25-30 ans	35,00%
	31-35 ans	21,70%
	36-40 ans	11,70%
	41-45 ans	10,80%
	46-50 ans	11,70%
	51-55 ans	7,50%
État-civil	56-60 ans	1,70%
	Célibataire	15,80%
	Marié (e)	80%
	Divorcé (e)	0,80%
Niveau socioéconomique	Veuf (e)	3,30%
	Élevé	12,50%
	Faible	3,30%
Grade professionnel	Moyen	84,20%
	A1	39,20%

A2	55,80%
A3	5%

### Instrument de mesure

Les données ont été recueillies à l'aide de questionnaires auto-administrés complétés en deux temps : pré intervention thérapeutique (environ 15 jours avant l'application de programme), post intervention (immédiatement après le programme thérapeutique), ce questionnaire contient (Voir Tableau 4):

**Tableau 4.** Un tableau récapitulatif des échelles de mesures utilisées

<i>Echelle</i>	<i>Mesure</i>	<i>Alpha de Cronbach</i>
<i>Une fiche de renseignement</i>	- la collecte des données sociodémographiques : le genre, l'âge, l'état civil, le niveau socio-économique et le grade.	
<i>L'échelle de l'hostilité de Williams (1980) (la variable dépendante)</i>	- L'exploration des niveaux des 3 dimensions de l'hostilité (calcul des scores : de 3 à 5 : hostilité basse, de 6 à 8 : hostilité modérée et de 9 à 12 : hostilité élevée) : <b>1- La composante cognitive ou hostilité cynique</b> : croyance négative quant à la nature humaine, attribution hostile. <b>2- La composante affective</b> : colère, ressentiment, mépris, irritation à l'égard de l'autre ou du groupe. <b>3- La composante comportementale</b> : manifestation ouverte d'hostilité, d'impatience et d'agressivité. 3 items (n°1, 5,7) pour évaluer la composante cognitive 3 items (n°2, 8,9) pour évaluer la composante affective 3 items (n°3, 4,6) pour évaluer la composante comportementale.	$\alpha = 0.841$
<i>Questionnaire des compétences psychosociales (OMS (1993) et Arwidson (1997) (la variable indépendante)</i>	- Le calcul d'un score pour chaque dimension (5 dimensions) : <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Le premier couple des compétences psychosociales</b> : savoir résoudre les problèmes, savoir prendre des décisions comporte 6 items (de l'item 1 à l'item 6) ;</li> <li>• <b>Le deuxième couple des compétences psychosociales</b> : avoir une pensée créative, avoir une pensée critique contient 5items (de l'item 7 à l'item 11) ;</li> <li>• <b>Le troisième couple des compétences psychosociales</b> : avoir conscience en soi, avoir de l'empathie pour les autres est composé de 7 items (de l'item 12 à l'item 18) ;</li> <li>• <b>Le quatrième couple des compétences psychosociales</b> : savoir communiquer efficacement, être habile dans les relations interpersonnelles contient 10 items (de l'item 19 à l'item 28)</li> <li>• <b>Le cinquième couple des compétences psychosociales et le dernier</b> : savoir gérer son stress, savoir gérer ses émotions comporte 8 items (de l'item 29 à l'item 36).</li> </ul>	$\alpha = 0.939$

## Procédure et tâche expérimentale

Le cadre d'expérimentation de cette étude a fait appel à un programme de développement de compétences psychosociales. Il s'inspire du travail de Cottraux (2011). Sa planification et la mise en œuvre des séances ont été réalisées en 5 phases :

- une phase motivationnelle et éducative appelée aussi la psychoéducation ;
- une phase psychothérapeutique (techniques spécifiques comportementales et cognitives) ;
- une phase de consolidation ou de résolution de problèmes ;
- une étape de la prévention des rechutes ;
- une évaluation de l'impact de l'application du programme.

Nous avons utilisé des techniques précises basées sur des recherches scientifiques et empiriques qui visent à modifier favorablement le problème de l'avocat. Ces techniques sont présentées dans le tableau suivant :

**Tableau 5.** Techniques du programme de développement de compétences psychosociales

<b>Composantes</b>	<b>Thématiques</b>	<b>Techniques</b>
<b>Savoir gérer son stress, savoir gérer ses émotions.</b>	Les réponses physiologiques du stress	Relaxation
<b>Avoir une pensée créative, avoir une pensée critique</b>	Les réponses cognitives du stress	Restructuration cognitive Carte mentale Exposition aux pensées
<b>Avoir conscience de soi, avoir de l'empathie pour les autres</b>	Les réponses émotionnelles du stress	Exposition aux émotions Affirmation de soi.
<b>Savoir résoudre les problèmes, savoir prendre des décisions</b>	Résolution de problèmes	Brainstorming Jeu de rôle
<b>Savoir communiquer efficacement, être habile dans ses relations interpersonnelles</b>	Les réponses comportementales et compétences de communication	Gestion du temps

## Déroulement de l'étude

L'étude s'est déroulée en trois étapes :

**Tableau 6.** Les étapes de déroulement de l'étude

<i>Etude des buts et élaboration d'un diagnostic pré-test</i>	<i>Par la formulation des buts de la recherche et la collecte des données jugées significatives (Sentiment de colère, sentiment d'auto-efficacité, affirmation de soi et les difficultés de maîtrise des émotions). La collecte des données du pré-test a été réalisée en janvier 2018. La durée des réponses aux questionnaires a été estimée en moyenne à 15 minutes pour chaque avocat.</i>
<i>La mise au point d'un dispositif expérimental</i>	<i>Destiné à éprouver les hypothèses contenues dans la problématique et à définir un programme personnalisé de psychothérapie émotivo-cognitivo-comportementale (TCCE) qui s'intéresse aux comportements et aux pensées problématiques liés au comportement hostile. Cette thérapie est centrée sur la cognition (pensées), les émotions et les comportements, sans oublier les croyances parfois erronées et négatives que cultive l'individu sur lui-même et sur les autres. Le but de cette thérapie est de corriger ces pensées et ces croyances et de changer les comportements par de nouveaux comportements plus adaptés et plus adéquats. Cette thérapie s'inscrit dans les thérapies brèves qui s'appuient sur une relation active entre le thérapeute et son patient dans l'apprentissage de nouveaux comportements et la gestion des émotions et l'élaboration de pensées plus adéquates. Il s'agit de réussir demain, ce dont on se croit incapable aujourd'hui et que, de ce fait, on a raté hier. Elle permet des changements positifs au niveau des souffrances psychiques ou physiques et favorise le développement personnel.</i>
<i>Élaboration d'un diagnostic post-test</i>	<i>Par la collecte des données jugées significatives au post test (Sentiment de colère, sentiment d'auto efficacité, affirmation de soi, et les difficultés de maîtriser les émotions). La collecte des données du post test a été réalisée en janvier 2019. La durée des réponses au questionnaire a été estimée en moyenne à 15 minutes pour chaque avocat des deux groupes (expérimental et témoin).</i>

## Résultats

### Analyse statistique descriptive

#### Les compétences psychosociales

Le tableau ci-dessous montre que 80% des participants ont déclaré avoir des compétences psychosociales d'un niveau faible à moyen. Afin de mieux comprendre ces résultats, nous pouvons voir l'analyse des dimensions qui explique que 39% n'ont pas la capacité de gérer leurs stress et ne savent pas gérer leurs émotions. 36% d'entre eux ont des problèmes au niveau de leur communication et affirment ne pas être habiles à bâtir des relations interpersonnelles de qualité. 30% n'ont pas des compétences dans le domaine de la pensée créative ou même de la pensée critique. 24% n'ont pas conscience en soi (C'est l'une des dimensions du comportement hostile) ni de l'empathie pour les autres. 28% ne savent pas résoudre le problème ni prendre des décisions (Voir Tableau 7).

**Tableau 7.** Distribution de l'échantillon selon les compétences psychosociales (N= 120)

<b>Niveau des compétences psychosociales général</b>	<b>%</b>
Faible / 0 à 36	34
Moyen / 37 à 73	46
Elevé / 13 à 18	20
<b>Dimensions des compétences psychosociales</b>	<b>%</b>
<b>Savoir résoudre le problème/Savoir prendre des décisions</b>	
Faible / 0 à 6	28
Moyen / 7 à 12	53
Elevé / 13 à 18	19
<b>Avoir une pensée créative/Avoir une pensée critique</b>	
Faible / 0 à 5	30
Moyen / 6 à 10	41
Elevé / 11 à 15	29
<b>Avoir conscience en soi/Avoir de l'empathie pour les autres</b>	
Faible / 0 à 7	24
Moyen / 8 à 14	51
Elevé / 15 à 21	25
<b>Savoir communiquer efficacement/Être habile des relations interpersonnelles</b>	
Faible / 0 à 10	36
Moyen / 11 à 20	38
Elevé / 20 à 21	27
<b>Savoir gérer son stress/Savoir gérer ses émotions</b>	
Faible / 0 à 8	39
Moyen / 9 à 16	38
Elevé / 17 à 24	23

## L'hostilité

Dans l'ensemble, 43% des avocats des deux groupes ont manifesté un niveau d'hostilité élevé, expliqué par 25% au niveau comportemental, 22% au niveau affectif, 14% au niveau cognitif (Voir Tableau 8).

**Tableau 8.** Distribution de l'échantillon selon le niveau de l'hostilité (N= 120)

<b>Niveau d'hostilité général</b>	<b>%</b>
Faible / 9 à 18	28
Moyen / 19 à 27	43
Elevé / 28 à 36	29
<b>Composantes de l'hostilité</b>	<b>%</b>
<b>Composantes cognitive</b>	
basse / 3 à 5	14
modérée / 6 à 8	45
Elevée / 9 à 12	41
<b>Composante affective</b>	

basse / 3 à 5	22
modérée / 6 à 8	40
Elevée / 9 à 12	38
<b>Composante comportementale</b>	
basse / 3 à 5	25
modérée / 6 à 8	37
Elevée / 9 à 12	38

### **Analyse des statistiques différentielles**

Les moyennes du groupe expérimental avant le programme de développement des compétences psychosociales sont significativement différentes de celles après l'application de ce programme, au seuil de confiance de 0,01. Nous constatons une augmentation au niveau des compétences psychosociales chez les avocats qui ont participé au programme. Les participants de notre étude gèrent mieux leur stress et leurs émotions qu'auparavant selon les données du questionnaire sur les compétences psychosociales (Voir Tableau 9).



**Tableau 9.** Les données statistiques du pré-test/post-test des différentes paires des compétences psychosociales des avocats du groupe expérimental selon le questionnaire sur les compétences psychosociales (OMS, 1993 ; Arwidson, 1997)

Compétences psychosociales Pré-test/ Post-test	Moyennes des différences	Intervalle de confiance		t	ddl	Sig (bilatérale)
		95% de la différence				
		Inf	Sup			
« Savoir résoudre les problèmes/ savoir prendre des décisions »	-5.2	-7.0	-3.3	-5.8	29	.000
« Avoir une pensée créative/ avoir une pensée critique »	-4.2	-6.0	-2.3	-4.7	29	.000
« Avoir conscience de soi/ avoir de l'empathie pour les autres »	-6.9	-8.7	-5.1	-7.9	29	.000
« Savoir communiquer efficacement/ être hostile dans les relations interpersonnelles »	-9.1	-12.2	-6.1	-6.1	29	.000
« Savoir gérer son stress/ savoir gérer ses émotions »	-6.2	-8.8	-3.6	-4.9	29	.000

### **Les données statistiques du pré-test /post-test des composantes de l'hostilité des avocats du groupe expérimental selon l'échelle de l'Hostilité (Williams, 1980)**

Dans le Tableau 10, la valeur observée de  $t$  : pour ddl ( $n-1= 30-1= 29$ ) est ( $t = 21.4, t = 12.4, t = 4.4; p= 0.000$ ) pour les différentes composantes de l'hostilité (test bilatéral) avec une valeur de  $t$  théorique = 2.763 ; donc l'hypothèse de recherche est soutenue par les données collectés.

Les moyennes du groupe expérimental avant le programme de développement des compétences psychosociales sont significativement différentes de celles après l'application de ce programme, au seuil de confiance de 0,01. Nous constatons une diminution au niveau de certaines composantes de l'hostilité chez les avocats qui ont participé à notre programme. Le changement est plus remarqué pour les composantes cognitives et affectives de l'hostilité (Voir Tableau 10).

**Tableau 10.** Résultats du Test–t Student des données statistiques du pré-test/post-test des différentes composantes de l’hostilité des avocats du groupe expérimental par l’échelle de l’Hostilité (N=30)

Hostilité Pré-test/Post- test	Moyennes des différences	Intervalle de confiance		t	ddl	Sig (bilatérale)
		95% de la différence				
		Inf	Sup			
La composante cognitive de l’hostilité	-2.43	-3.48	-1.39	-4.76	29	.000
La composante affective de l’hostilité	-2.00	-2.85	-1.15	-4.82	29	.000
La composante comportementa le de l’hostilité	-3.43	-4.82	-2.05	-5.08	29	.000
Score final de l’hostilité	-5.07	-7.44	-2.69	-4.36	29	.000

### **Récapitulation de l'ensemble des comparaisons des résultats du pré-test/post-test des différentes variables des groupes témoin et expérimental**

Dans le Tableau 11, la valeur observée de  $t$  : pour ddl ( $n-1= 30-1= 29$ ) est ( $p=0.000$ ) (test bilatéral) avec une valeur de  $t$  théorique = 2.763 ; donc l'hypothèse de recherche est soutenue par les données collectées.

Les moyennes du groupe expérimental avant le programme de développement des compétences psychosociales sont significativement différentes de celles après l'application de programme, au seuil de confiance de 0,01. Nous constatons donc une diminution du comportement hostile chez les avocats qui ont participé à notre programme de développement des compétences psychosociales, et une amélioration dans l'utilisation des compétences psychosociales chez eux.

D'après le tableau ci-dessus, la valeur calculée de  $t$  : pour ddl ( $n-1= 30-1= 29$  de chaque variable) avec une valeur de  $t$  théorique = 2.763 ; donc l'hypothèse de recherche est soutenue par les données collectées.

Les moyennes du groupe témoin avant le programme de développement des compétences psychosociales ne sont pas significativement différentes de celles après l'application du programme thérapeutique, au seuil de confiance de 0,01. Donc il n'y a pas de changement au niveau des variables (compétences psychosociales, comportement hostile) chez les avocats du groupe témoin.

L'analyse différentielle a affirmé la pertinence du programme thérapeutique émotive-cognitivo-comportemental dans la régulation du comportement hostile surtout pour la composante comportementale (différences statistiquement significatives entre les résultats du pré-test et ceux du post test du groupe expérimental).

Au post-test nous avons constaté une régulation des émotions prouvée par le résultat du T-test de comparaison des moyennes avec  $t = - 4.9$  au niveau alpha inf à 0.01. Comparativement, le groupe témoin n'a manifesté aucun changement au niveau des variables traités. Par exemple : pour la composante affective de l'hostilité,  $t = - 0.114$  et pour le score finale de l'hostilité,  $t = 0.021$ .

Tout au long de la mise en œuvre du programme de l'intervention préventive, on a travaillé sur la construction d'une bonne relation avec les avocats participants.

**Tableau 11.** Résultats du Test-t Student des données statistiques du pré-test /post-test des variables de la recherche des avocats des groupes expérimental et témoin (N= 30)

Pré-test/post-test	Résultats du groupe expérimental			Résultats du groupe témoin		
	t	dll	Sig. (bilatérale)	t	dll	Sig. (bilatérale)
Intensité	12,4	29	0	-0,403	29	.690
Fréquence	16	29	0	-1,316	29	.199
Savoir résoudre les problèmes/ savoir prendre des décisions	-5,8	29	0	-0,036	29	.972
Avoir une pensée créative/ avoir une pensée critique	-4,7	29	0	0,072	29	.943
Avoir conscience de soi/ avoir de l'empathie pour les autres	-7,9	29	0	-0,069	29	.945
Savoir communiquer efficacement / être habile dans les relations interpersonnelles	-6,1	29	0	0,02	29	.984
Savoir gérer son stress / savoir gérer ses émotions	-4,9	29	0	-0,103	29	.919
Score des compétences psychosociales	-7,5	29	0	-0,027	29	.979

---

La composante cognitive de l'hostilité	-21,4	29	0	-0,213	29	.833
La composante affective de l'hostilité	12,4	29	0	-0,114	29	.910
La composante comportementale de l'hostilité	4,4	29	0	-0,09	29	.929
Score final de l'hostilité	11,3	29	0	0,021	29	.984

## **Discussion de l'efficacité du programme de développement des compétences psychosociales**

### **Discussion et interprétation**

Cette étude avait comme but, d'évaluer le degré d'hostilité des avocats et de mettre en œuvre l'efficacité d'un programme de développement des compétences psychosociales en étudiant les déterminants (la capacité de résoudre de problème et la prise de décision, la gestion de stress et les émotions, la conscience en soi et l'empathie pour les autres, la capacité de communiquer et d'établir des relations interpersonnelles, la capacité d'avoir une pensée créative et faire de la critique, la colère trait-état et l'hostilité) qui influent sur le bien-être des avocats au travail.

Cette étude met en œuvre l'efficacité des techniques de l'approche cognitivo-comportementale appliquées dans le domaine de la prévention des risques comportementaux. Elle aide au développement des compétences et des habiletés personnelles puisque les avocats ont besoin de surmonter les situations conflictuelles et difficiles au travail et de développer des stratégies d'ajustement et de résolution des problèmes, surtout qu'ils sont confrontés à divers obstacles politiques en Tunisie. (Lois Berry, 2012) (Cité dans Galaa, 2018)

En général, les résultats ont confirmé l'hypothèse principale de la recherche puisque ils ont montré l'efficacité du programme de développement de compétences psychosociales appliqué sur le groupe expérimental, en enregistrant une diminution de la fréquence du comportement hostile par rapport au groupe témoin.

### **Discussion de la première hypothèse secondaire**

Concernant notre première hypothèse secondaire, les résultats ont révélé sa confirmation qui stipule l'existence de différences statistiquement significatives entre les avocats des deux groupes (expérimental/témoin) avant et après l'application du programme de développement des compétences psychosociales au niveau des résultats de l'hostilité selon le questionnaire des compétences psychosociales (OMS, 1993 ; Arwidson, 1997).

Les difficultés rencontrées par les participants dans leur parcours professionnel sont multiples : problèmes au niveau de la communication interpersonnelle, manque de créativité et d'esprit critique, difficulté d'avoir conscience en soi (Dans le cadre théorique, c'est l'une des dimensions des compétences psychosociales), avoir de l'empathie pour les autres... etc.

Concernant le premier couple des compétences psychosociales (savoir résoudre les problèmes, savoir prendre des décisions), en appliquant les techniques les techniques de brainstorming et le jeu de rôle, les participants ont développé des méthodes de résolution de problèmes en déployant les stratégies émotionnelles qui aide à évaluer les difficultés et à choisir les

solutions possibles et meilleures. Cette technique en quelques étapes leur a permis d'éviter de passer d'une solution à une autre sans qu'il y en ait une efficace. Ainsi que la prise de décision leurs a permis de prendre des décisions de manière réfléchie en dressant un tableau des avantages et des inconvénients des actions et de choisir la solution la plus adéquate.

***Concernant le deuxième couple des compétences psychosociales (avoir une pensée créatrice, avoir une pensée critique) :*** La pensée critique fait référence à la capacité de faire un jugement sur des raisonnements, tout en appliquant différentes techniques telles que : la restructuration cognitive, la carte mentale et l'exposition aux pensées. Les avocats ont appris à analyser et poser des jugements sur leurs tâches, positions, performances...

Ils se questionnent sur l'objectif tout en examinant les faits et se basant sur des critères (explicites ou implicites) pour tirer des conclusions ou faire des évaluations défendables.

Le développement de la créativité a joué un rôle positif dans l'amélioration de leur bien-être au travail, en l'aidant à mieux résoudre les problèmes relationnels que l'on est amené à rencontrer dans sa vie affective ou professionnelle. Dans le monde du travail, les entreprises montrent un intérêt croissant pour la créativité de leurs employés qui est considérée comme un moyen d'améliorer la performance et de s'adapter à des marchés toujours en évolution. Selon certains économistes, comme Romer (1994), la croissance économique du XXI<sup>ème</sup> siècle sera fondée sur la création de nouveaux produits et services, et non sur une production plus rapide, ou moins coûteuse, de produits déjà existants. L'étude scientifique de la créativité peut aussi offrir un apport théorique dans l'élaboration de modèles économiques (Getz & Lubart, 2000). La créativité permet d'affiner certains paramètres de ces modélisations et, par conséquent, d'améliorer les propositions qui peuvent en découler.

***Concernant le troisième couple des compétences psychosociales (avoir conscience en soi, avoir de l'empathie pour les autres) :*** Afin de diminuer le niveau d'hostilité, le programme de développement psychosocial est intervenu chez les participants en modifiant leurs pensées et a permis de prendre conscience de soi, de plus, l'application des techniques d'exposition et d'affirmation de soi ont permis aux participants de s'identifier et de s'évaluer au travail, cela a été remarqué au niveau de leurs réactions émotionnelles et physiologiques. Selon Lebel (2013) l'attention consciente est contrôlée par le cerveau cognitif ainsi que la capacité de tempérer les réactions émotionnelles. Cette régulation des émotions par le cognitif évite donc que notre vie soit gérée par nos instincts et nos réflexes. Il ajoute que la technique de la restructuration cognitive est un des moyens d'apprendre à utiliser ce mécanisme de contrôle.



***Concernant le quatrième couple des compétences psychosociales (savoir communiquer efficacement, être habile dans les relations interpersonnelles)***, il est bien évident que lors d'une communication, des manifestations physiques se mettent en place à cause de l'hostilité. Les participants ont donc appris dans un premier temps par l'application de la technique de la communication non violente, à identifier ces manifestations afin de savoir ensuite comment les éviter. De plus ils ont appris à faire un bilan des craintes et une liste des suggestions pour les combattre, mais surtout et le plus important, c'est que le programme d'entraînement aux habilités psychosociales les a aidés à avoir plus de confiance en soi grâce aux exercices d'entraînement, car une communication réussie demande d'être affirmée et assurée afin de se mettre en situation de réussite.

En ce qui concerne les relations interpersonnelles au travail, les séances de notre programme étaient focalisées sur l'importance des liens tissés au quotidien entre plusieurs personnes : les collègues, les juges, les clients et autres. Ces relations, toutes différentes les unes des autres, sont importantes pour la réussite de la carrière professionnelle. Dans la plupart des cas, les relations non équilibrées engendrent une insatisfaction voire un mal-être chez les personnes concernées. Surtout que des chercheurs tels que (De Dreu, 1997 ; Esquivel & Kleiner, 1997 ; Tjosvold, 1997; Appelbaum et al., 1999) ont mis en lumière le fait que les mauvaises relations interpersonnelles et les conflits en milieu professionnel sont sources de tensions psychologiques importantes. Ainsi ils déclarent que le conflit interpersonnel a d'emblée une connotation négative sur le bien-être des gens. De plus les séances ont aidé les participants à mieux gérer leur relations humaine surtout que des auteurs ont bien mentionné que les conflits au travail sont inévitables (Jehn, 1995 ; De Dreu, 1997).

***Pour le cinquième couple des compétences psychosociales (savoir gérer son stress, savoir gérer ses émotions)***, le travail de la gestion de stress avec les participants du groupe expérimental était centralisé sur la relaxation, la gestion du temps et le développement de capacité d'ajustement aux situations stressantes cela tout en prenant considération des actions utilisées. Citons une action basée sur des facteurs de stress et traitant des réactions qui perturbent la performance des avocats. Une autre action utilisée qui est basée sur la réponse au stress implique l'accommodation, sa capacité à faire abstraction, sa capacité à rester calme et à ne pas s'énerver et à résoudre les problèmes. Aussi une action reposant sur une augmentation de la résistance au stress et ceci par une diminution du niveau global des participants à l'intervention.

Cette action permet de mieux organiser le temps et les moments de détente.

Afin d'aider les avocats du groupe expérimental à maîtriser la gestion de leurs émotions nous avons fait appel aux techniques de la métacognition et l'exposition aux émotions, cela tout en prenant en considération l'explication d'Averill (1983, 1999) qui affirme que chaque individu se sent souvent l'objet impuissant de son émotion plutôt que l'acteur de celle-ci. Bien que, il ajoute que les réponses émotionnelles sont généralement non verbales (changements expressifs ou physiologiques) ou difficilement « verbalisables » (nous parlons de l'expérience d'un sentiment émotionnel difficile de le verbaliser).

De plus, la technique de la restructuration cognitive les a aidés à apprendre à élaborer cognitivement les pensées qui surviennent automatiquement, donc ils se sont entraînés à faire la critique, à percevoir des alternatives et à tester la probabilité que les pensées développées par le schéma cognitif adéquat, etc. (Alford & Beck, 1997 ; Beck, 1976). Afin d'assurer l'efficacité de cette technique, le processus d'élaboration cognitive doit être mis en place lorsque le schéma est activé, l'objectif est d'éliminer une boucle de rétroaction entre des pensées automatiques et un schéma dysfonctionnel et de ne pas critiquer des pensées irrationnelles.

### **Discussion de la deuxième hypothèse secondaire**

Concernant la deuxième hypothèse secondaire, nos résultats ont révélé sa confirmation qui stipule l'existence des différences statistiquement significatives entre les participants (groupe expérimental) avant et après l'application du programme de développement de compétences psychosociales au niveau des résultats de l'échelle de l'hostilité de Williams et al. (1980) issue du questionnaire d'hostilité de Cook et Medley ( Hostility SCAL, 1954). Dans notre programme, les participants ont appris à maîtriser leur comportement hostile. Nos résultats corroborent ceux de l'étude d'Ekman (1992) qui a montré que l'hostilité caractérise les "traits émotionnels" où les individus sont capables d'entretenir des relations d'hostilité personnalisée afin de mettre des rivaux en échec. Surtout que pour Kobasa et al. (1982) l'hostilité s'avère un prédicteur de niveau de stress élevé, de faible efficacité perçue et d'emploi majoritaire de stratégies centrées sur l'émotion, ce qui nécessite une thérapie cognitivo-émotivo-comportementale pour améliorer leur situation au travail et maîtriser le stress perçu. Certains auteurs comme Smith et al. (1988) ont montré que les quatre plus fréquents sont : la méfiance, le rejet, l'hostilité et la colère, suivis par la peur de la perte, et la blessure narcissique. Mais tous ces affects sont évidemment mêlés, et l'on peut par exemple dire que la colère et l'hostilité sont secondaires à la blessure narcissique, ou à la crainte de perdre l'objet ...Dans ce contexte, Bandura et al. (1961) expriment l'idée que l'hostilité est un comportement acquis par imitation. Par contre Dollard et al. (1939) ont expliqué que l'hostilité n'est donc pas une réaction à la frustration mais implique des causes biologiques

(Wong, 1997) émotionnelles, sociales et culturelles (Stoff & Cairns, 1996). Meeus (1996) avait constaté que si beaucoup de personnes étaient incapables de s'affirmer, c'est parce qu'elles n'avaient pas eu la chance de participer à des programmes de développement comportemental et cognitif et ne faisaient pas de différence entre le comportement agressif et l'affirmation de soi ; ce qui ne les aidait pas à apprendre.

## **Conclusion**

Ce travail a permis de répondre à notre problématique et a apporté un soutien à l'hypothèse de recherche qui postulait l'efficacité d'un programme thérapeutique émotivo-cognitivo-comportemental tel que proposé dans cette recherche afin de traiter et régulariser l'état, l'expression et le contrôle du comportement hostile chez les avocats. Ces résultats confirment la pertinence de la théorie cognitivo-comportementale et ses techniques, sur la santé. En effet les avocats qui avaient assisté aux séances de thérapie étaient devenus capables de faire face aux situations problématiques d'hostilité ainsi que d'améliorer l'affirmation de soi, la régulation efficace des émotions et le développement de nouveaux comportements et de nouvelles idées relatives à l'hostilité grâce à l'intervention proposée et appliquée dans les situations en rapport.

## **Les limites**

- Notre première limite concerne l'effet Hawthorne qui a pu avoir une répercussion sur la variable indépendante attribuable au fait que les avocats participants savent qu'ils font l'objet d'une étude.
- Bien que la chercheuse ait respecté les normes de la taille et du type de l'échantillon, il reste la possibilité de généraliser les résultats : notre taille d'échantillonnage (120 avocats) : Malgré que cette taille soit suffisante pour avoir une analyse et des résultats acceptables, elle reste insuffisante pour la généralisation des résultats. Bien que la chercheuse ait respecté les normes de la taille et du type de l'échantillon, il y a un risque de ne pas représenter correctement la population mère et la taille reste non équivalente
- Par manque de temps on a été dans l'impossibilité de prendre en considération d'autres facteurs que nous pensions importants et intéressants pour une recherche scientifique. De ce fait, pour mieux enrichir ce genre d'étude, il serait judicieux d'utiliser d'autres échelles pour mesurer les relations entre le comportement hostile et l'estime de soi par exemple et comparer les résultats afin de prouver la fiabilité et la validité des recherches. Nous recommandons aussi des études participatives pour l'amélioration du niveau d'estime de soi des avocats et l'avancement des services clientèles.

### ***Lien d'intérêts***

L'auteur de cette recherche déclare ne pas avoir de liens d'intérêts.

### **References:**

1. Alford, B. A. & Beck, A. T. (1997). *The integrative power of cognitive therapy*. New York, NY, US : Guilford Press.
2. Algava, et al. (2011). Stress au travail et santé Situation chez les indépendants. Expertise collective. Les éditions Inserm. *American Psychologist*, 38(11), 1145-1160.
3. Anderson, H. (1997). *Conversation, language, and possibilities: A postmodern approach to therapy*. Basic Books.
4. Aquino, K., Tripp, TM. & Bies, RJ. (2001). Comment les employés réagissent à l'infraction personnelle : les effets de l'attribution du blâme, du statut de victime et du statut de délinquant sur la vengeance et la réconciliation sur le lieu de travail. *Journal de psychologie appliquée*, 86 (1), 52-59. <https://doi.org/10.1037/0021-9010.86.1.52>
5. Arwidson, P. (1997). Le développement des compétences psychosociales. In Sandrin- Berthon S. *Apprendre la santé à l'école*. Paris : ESF éditeur, pp. 73-82 8
6. Averill, J.R. (1983). *Studies on anger and aggression: Implications for theories of emotion*.
7. Averill, J.R. (1999). Individual differences in emotional creativity: Structure and correlates.
8. Bandura, A., Ross, D., & Ross, S.A. (1961). Transmission of aggression through imitation of aggressive models. *Educational Psychology in context. Readings for future teachers*. SAGE Publications, Thousand Oakes, 57-66.
9. Bantuelle, M. & Demeulemeester, R. (2008). *Comportements à risque et santé : Agir en milieu scolaire, programmes et stratégies efficaces*. France : INPES.
10. Barbot, J. & Dodier, N. (2014). Que faire de la compassion au travail ? La réflexivité stratégique des avocats à l'audience, *Sociologie du travail*, 56(3), 365-385.
11. Berkowitz, L. (1989). The frustration-aggression hypothesis: Examination and reformulation. *Psychological Bulletin*, 106 : 59-73.
12. Berkowitz, L. (1994). Is something missing? Some observations prompted by the by the cognitive-neoassociationist view of anger and emotional aggression. In L. R. Huesmann (Ed.), *Plenum series in social/clinical psychology. Aggressive behavior: Current perspectives* (pp. 35-57). New York, NY, US: Plenum Press.

13. Bøddeker, I. & Stemmler, G. (2000). Who responds how and when to anger? The assessment of actual anger response styles and their relation to personality. *Cognition and Emotion*, (14), pp. 737–762.
14. Bonnin, F., et al. (2001). Développer les compétences psychosociales des jeunes. *Bulletin du Barreau de Paris, Bulletin Spécial Santé de l'Avocat*, 10p.
15. Buss, A. (1961). *The Psychology of Aggression*. New York, NY: Wiley.
16. Cherniss, C. (1993). Role of professional self-efficacy in the etiology and amelioration of burnout. In W. B. Schaufeli, C. Maslach, & T. Marek (Eds.), *Series in applied psychology: Social issues and questions. Professional burnout: Recent developments in theory and research* (pp. 135-149). Philadelphia, PA, US: Taylor & Francis.
17. Cook, W.W. & Medley, D.M. (1954). Proposed hostility and Pharisaiic-virtue scales for the MMPI. *Journal of Applied Psychology*, 38(6), 414-418.
18. Cottraux, J. (2011). *Les psychothérapies comportementales et cognitives*. Editeur : Elsevier Masson; 5e édition.
19. Dares Analyse (2013). *Les risques professionnels en 2010 : de fortes différences d'exposition selon les secteurs. Enquête Sumer 2010. N°010*.
20. De Dreu, C. (1997). Productive conflict: the importance of conflict management and conflict issue. In C. K. De Dreu & E. Van de Vliert (Eds.), *Using conflict in organizations* (pp. 10-22). London : SAGE Publications Ltd.
21. Deborde, A.S. & Vanwalleghem, S. (2011). Gestion de la colère par thérapie cognitivo-comportementale. In *Journal de thérapie comportementale et cognitive* (2011) 21, 5—11. Publié par Elsevier Masson SAS. Tous droits réservés. <https://doi:10.1016/j.jtcc.2010.11.001>.
22. Dejours, C. & Fain, M. (1989). *Corps malade et corps érotique*. Edition Elsevier Masson.
23. Dejours, C., Veil, C., & Wisner, A. (1985). *Psychopathologie du travail*. ouvrage collectif sous la direction de *Entreprise moderne d'édition*.
24. Dollard, J., Miller, N.E., Doob, L.W., Mowrer, O. H., & Sears, R.R. (1939). *Frustration and aggression*. New Haven, CT, US: Yale University Press.
25. Dubois, B. & Tardif, J. (2010). Construire des dispositifs en vue de l'évaluation et du développement des compétences : comment ? Dans L. Paquay, C. Van Nieuwenhoven & P. Wouters. (dir.). *L'évaluation*,

- levier du développement professionnel ? (pp. 133-146). Bruxelles : De Boeck.
26. Ekman, P. (1992). An Argument for Basic Emotions. *Cognition and Emotion*, 6(3/4), 169-200.
  27. Fontaine, O., Colucci, A.M., & Meyer, M. (2012). Maîtrise des facteurs environnementaux et bio-psycho-sociaux des milieux de travail : vers un modèle interactionniste diagnostic des facteurs de risque liés au stress et propositions d'interventions de prévention, la protection des travailleurs en matière de santé. *Psychologie de la santé. Unité de thérapie comportementale – Ulg. Université de Liège. Programme d'appui scientifique à la protection des travailleurs en matière de santé Rapport final ST/12/012.*
  28. Forehand, M. R., Deshpandé, R., & Reed, A. II. (2002). Identity salience and the influence of differential activation of the social self-schema on advertising response. *Journal of Applied Psychology*, 87(6), 1086-1099. <https://doi.org/10.1037/0021-9010.87.6.1086>
  29. Galaa, T. (2018). L'efficacité d'un Programme thérapeutique Cognitivo-Comportemental dans la diminution du burn-out chez les infirmiers de l'hôpital de Sfax (étude descriptive-expérimentale). *European Scientific Journal*. 14. 10.19044/esj. 2018.v14n15p139.
  30. Garnerie, L., Marchand, J., Mastronico, S., & Pourta LA.S. (2014). La nécessaire transformation des cabinets d'avocats 55 fiches conseils pour réussir la transition. Éditions Lamy Wolters Kluwer France.
  31. Getz, I. & Lubart, T.I. (2000). An emotional-experiential perspective on creative symbolic-metaphorical processes. *Consciousness and Emotion*, 1(2), 89-118.
  32. Jehn, K.A. (1995). A multimethod examination of the benefits and detriments of intragroup conflict. *Administrative Science Quarterly*, 40(2), 256-276. *Journal of Personality and Social Psychology*, 42(1), 168-177.
  33. Karlicki, DP. & Folger, R. (1997). Représailles sur le lieu de travail : les rôles de la justice distributive, procédurale et interactionnelle. *Journal de psychologie appliquée*, 82 (3), 434-443. <https://doi.org/10.1037/0021-9010.82.3.434>
  34. Kobasa, S.C., Maddi, S. R., & Kahn, S. (1982). Hardiness and health: A prospective study.
  35. Laborit, H. (1980). L'inhibition de l'Action, biologie comportementale et de physio-pathologie. Editions Massonet aux Presses Universitaires de Montréal.
  36. Lebel, G. (2011). Fou de soi pas fou de stress. Guide d'autosoins pour la gestion du stress. MPs, MBA.

37. Légeron, P. & Cristofini, R. (2006). *Le Nouveau Management Public est-il pathogène*. France.
38. Luis, L. & Lamboy, B. (2015). Les compétences psychosociales : Définition et état des connaissances. 12-16.
39. Meeus, W. (1996). Studies on identity development in adolescence: An overview of research and some new data. *Journal of Youth and Adolescence*, 25(5), 569-598.
40. Multidimensional scaling study. *Academy of Management Journal*, 38 (2): 555-572.
41. Neuman, J.H. & Baron, R.A. (1998). Workplace violence and workplace aggression: Evidence concerning specific forms, potential causes, and preferred targets. *Journal of Management*, 24 (34), 391-419.
42. Organisation mondiale de la santé (OMS) (1986). *Charte d'Ottawa pour la promotion de la santé*.
43. Organisation mondiale de la santé (OMS) (1993). *Les compétences psychosociales. "life skills"*
44. Pearson, CM, Andersson, LM et Porath, CL (2005). Incivilités au travail. Dans S. Fox & PE Spector (Eds.), *Comportement de travail contre-productif : Enquêtes sur les acteurs et les cibles* (pp. 177-200). Association Américaine de Psychologie. <https://doi.org/10.1037/10893-008>
44. Robinson, S.L. & Bennett, R.J. (1995). A typology of deviant workplace behaviors.
45. Romer, P.M. (1994). The Origins of Endogenous Growth. *Journal of Economic Perspectives*.
46. Rouillon, F., Caroli, F., Limosin, F., & Loze, JY. (2003). Une enquête sur la santé de l'avocat.
47. Rubin, K.H. & Krasnor, L.R. (1986). Social cognitive and social behavior perspectives on problem solving. In M. Perlmutter (Ed.), *cognitive perspectives on children's social and behavioral development: The Minnesota Symposia on Child Psychology*, Hillsdale, NJ: Erlbaum, 18, 1-68.
48. Sandon, A. (2014). *Compétences psychosociales et promotion de la santé*. Instance régionale d'éducation et de promotion de la santé.
49. Smith, R.H., Kim, S.H., & Parrot, W.G. (1988). Envy and jealousy: Semantic problems and experiential distinctions. *Personality and social Psychology Bulletin*, 14, 401-409.
50. Spector, P.E. and Fox, S. (2005) *Counterproductive Work Behavior: Investigations of Actors and Targets*. American Psychological Association, Washington DC, 151-174.

50. Stoff, D.M. & Cairns, R.B. (1996). Aggression, violence, genetic, neurobio-logical and biosocial perspectives. LEA. Mahwah: New Jersey; pp. 403.
51. Tsai, F.J., Huang, W.L., & Chan, C.C. (2009). Occupational stress and burnout of lawyers. *J Occup Health*, 51: 443-450
52. Van Rillaer, J. (2012). La psychologie scientifique au service de la gestion de soi. Dans : J. Van Rillaer, *La nouvelle gestion de soi: Ce qu'il faut faire pour vivre mieux* (pp. 57-66). Wavre, Belgique: Mardaga.
53. Williams, B.R. (2001). Hostility and heart disease: Williams et al. (1980). *Advances in mind-body medicine*, 17. 52-5.
54. Wong, M.T.H., Fenwick, P.B.C., Lumsden, J., Fenton, G.W., Maisey, M.N., Lewis, P. et al. (1997). Positron emission tomography in male violent offenders with schizophrenia. *Psychiatry Res*, 68:111-23.





## **Modélisation Territoriale des Types de Labour dans le Bassin Versant d’Affon-Donga au Bénin**

***Gbadamassi Fousséni, Master***

Laboratoire de Géosciences de l’Environnement et de Cartographie (LaGECa), Université de Parakou, Bénin

***Dr. Ouorou Barre F. Imorou***

Laboratoire d’Hydrologie et de Modélisation Environnementale (HydroModE-Lab), Université de Parakou, Bénin

***Gbadamassi Massouhoudou, Doctorant***

Laboratoire Société-Environnement (LaSEN), Université de Parakou, Bénin

***Pr. Vodounou Jean Bosco***

Laboratoire de Géosciences de l’Environnement et de Cartographie (LaGECa), Université de Parakou, Bénin

[Doi:10.19044/esj.2022.v18n13p168](https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p168)

Submitted: 11 December 2021

Accepted: 29 April 2022

Published: 30 April 2022

Copyright 2022 Author(s)

Under Creative Commons BY-NC-ND

4.0 OPEN ACCESS

*Cite As:*

Gbadamassi F., Ouorou Barre F. I., Gbadamassi M. & Vodounou J. B. (2022). *Modélisation Territoriale des Types de Labour dans le Bassin Versant d’Affon-Donga au Bénin*. European Scientific Journal, ESJ, 18 (13), 168. <https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n13p168>

### **Résumé**

L’élaboration d’une politique de gestion durable des terres agricoles par les décideurs s’avère d’une importance capitale pour les agriculteurs. La territorialisation de l’agriculture doit être vulgarisée suite à l’identification des terres aptes à l’agriculture durable. La présente étude vise à élaborer un modèle territorial des types de labour dans le bassin versant d’Affon-Donga (au Bénin) pour une pérennisation des terres en vue d’asseoir une agriculture durable. L’usage du modèle RUSLE a permis de localiser les secteurs exposés à l’érosion hydrique dans ledit bassin versant. La carte issue du modèle RUSLE, la carte d’épaisseur du sol et la carte d’occupation du sol ont été utilisées comme facteurs dans le modèle de superposition pondéré pour déterminer les zones aptes aux différents types de labour. Les résultats obtenus révèlent que 13,45 % de la superficie du bassin versant représente les sols relativement profonds où tout type de labour est possible ; 17,92 % du bassin versant correspond aux sols aptes au labour en billons perpendiculaires à la pente pour

éviter considérablement l'érosion hydrique ; 56,17 % du bassin versant représente les sols aptes au labour en planches perpendiculaires à la pente pour pratiquer les cultures maraîchères uniquement dans les bas-fonds et 12,45 % du bassin versant représente les sols qui ne sont pas destinés aux labours. Pourtant, la production des fourrages y est possible. Pour la pérennité des terres agricoles, le modèle de la territorialisation des types de labour permet aux décideurs d'orienter les agriculteurs sur les terres agricoles aptes.

---

**Mots clés :** Modélisation, type de labour, bassin versant, Affon-Donga, Bénin

---

## **Territorial Modeling of Types of Plowing in the Affon-Donga Watershed in Benin**

*Gbadamassi Fousséni, Master*

Laboratoire de Géosciences de l'Environnement et de Cartographie  
(LaGECa), Université de Parakou, Bénin

*Dr. Ouorou Barre F. Imorou*

Laboratoire d'Hydrologie et de Modélisation Environnementale  
(HydroModE-Lab), Université de Parakou, Bénin

*Gbadamassi Massouhoudou, Doctorant*

Laboratoire Société-Environnement (LaSEN), Université de Parakou, Bénin

*Pr. Vodounou Jean Bosco*

Laboratoire de Géosciences de l'Environnement et de Cartographie  
(LaGECa), Université de Parakou, Bénin

---

### **Abstract**

The development of a policy for the sustainable management of agricultural land by decision-makers is of paramount importance to farmers. The territorialization of agriculture must be popularized following the identification of land suitable for sustainable agriculture. This study aims to develop a territorial model of the types of plowing in the Affon-Donga watershed (in Benin) for the sustainability of the land with a view to establishing sustainable agriculture. The use of the RUSLE model made it possible to locate areas exposed to water erosion. The map from the RUSLE model, the soil thickness map and the land cover map were used as factors in the weighted overlay model to determine the areas suitable for different types of tillage. The results obtained show that 13.45% of the area of the watershed represents relatively deep soils where any type of plowing is possible; 17.92% of the watershed corresponds to soils suitable for plowing in ridges perpendicular to the slope to considerably avoid water erosion; 56.17% of the watershed represents soils suitable for plowing in planks perpendicular to the

slope for cultivating market gardening only in lowlands and 12.45% of the watershed represents soils which are not intended for plowing. Nevertheless, the production of fodder is possible there. For the sustainability of agricultural land, the model of the territorialisation of types of plowing allows decision-makers to direct farmers to suitable agricultural land.

---

**Keywords:** Modeling, type of plowing, watershed, Affon-Donga, Benin

## Introduction

Les terres agricoles de la planète de vie sont en danger. L'humanité dispose actuellement d'environ 30 millions de km<sup>2</sup> de terres arables pour se nourrir dans les conditions économiques du début de ce 21<sup>ème</sup> siècle (Brabant, 2010). La demande des consommateurs des produits de qualité (Ngakiam, 2019) ainsi que le duo agriculture industrielle et trafic international sont les malédictions des agriculteurs eu égard aux difficultés des paysans et petits agriculteurs, qui connaissent des problèmes énormes tels que l'endettement, la production à perte, la flambée des prix de la terre, la difficulté d'installation, etc., provoqués par les grands producteurs, qui ont une très grande capacité de production à faible coût et qui sont ceux qui fixent les prix (Ouro-Koura, 2019). Ces petits agriculteurs se débattent à travers l'intensification de leurs productions en raccourcissant les périodes de jachère à l'intérieur de leur système traditionnel d'agriculture itinérante ; ce qui amenuise sévèrement la capacité naturelle des sols à se régénérer (Igué *et al.*, 2008).

Cependant, la production agricole est dépendante des caractéristiques des terres (Morelle et Lejeune, 2000) dans toutes les régions du globe. Le travail du sol motorisé améliore certes les rendements mais fragilise les sols (Soumaré et Havard, 2017). La dégradation continue des sols occasionnés par des systèmes d'exploitation, l'érosion, la baisse de la matière organique, l'épuisement des nutriments, etc., cause des dommages irrémediables à l'environnement (Igué *et al.*, 2008).

Les systèmes d'exploitation impropres adoptés localement, dont sont responsables les agriculteurs vivant en amont d'un bassin versant engendrent l'augmentation de la sédimentation en aval (FAO, 2002). Pour remédier à ces problèmes, dans les grandes cultures, où les parcelles sont très étendues, on utilise de plus en plus des dispositifs de navigation satellitaire, pour améliorer les travaux de labours, de traitements ou de récoltes (Bouchet, 2010). Ensuite, plusieurs propositions émergent telles que le semis sans labour ou labour réduit pour favoriser la « vie des sols » (Bonny, 2011) et soulager les paysans qui se plaignent de la "fatigue" de leurs sols parce qu'ils constatent que les rendements agricoles baissent considérablement malgré des investissements en temps de travail de plus en plus élevés (Igué *et al.*, 2008). Dès lors, les pratiques d'utilisation des terres sont nécessaires dans le processus

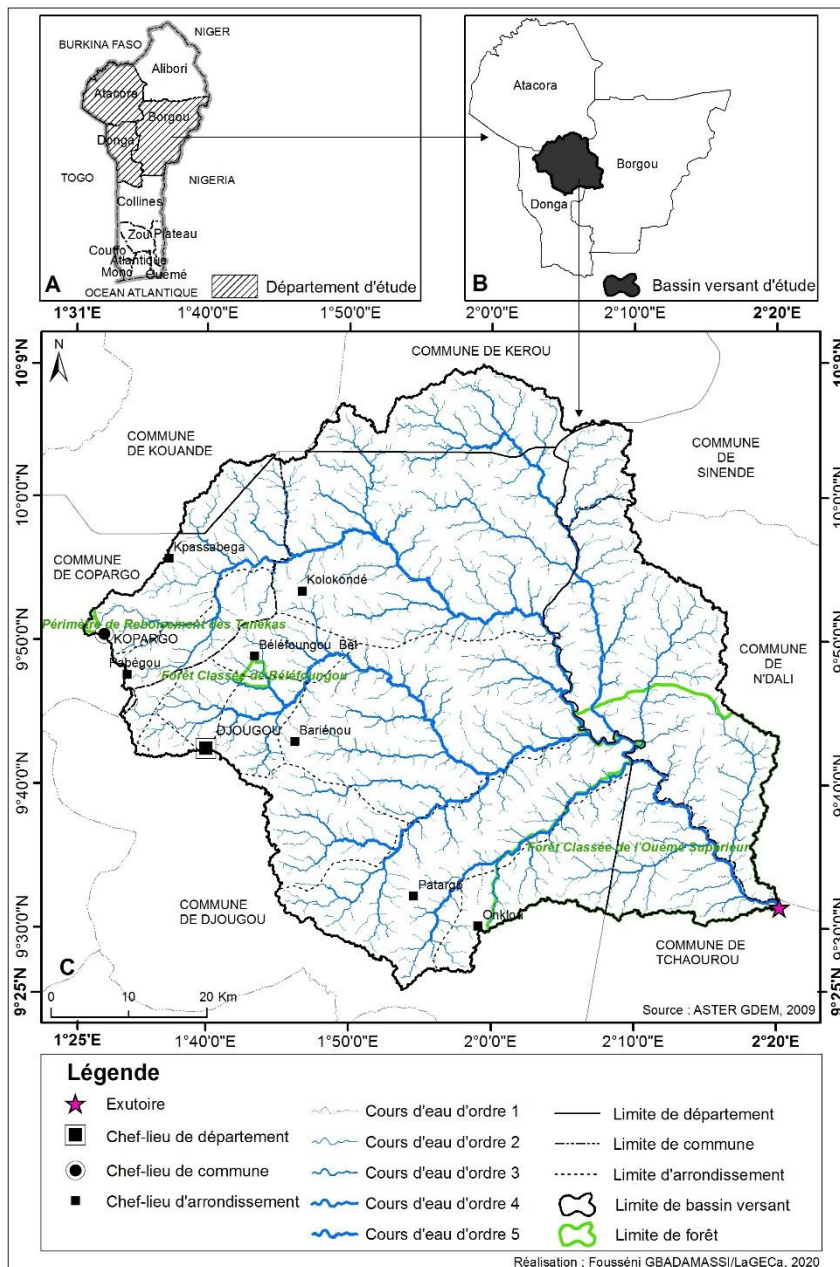
d'introduction de l'agriculture de conservation dans la gestion des terres agricoles (Diarisso *et al.*, 2012). Les meilleures techniques capables d'améliorer les rendements et de valoriser la production doivent être les axes d'orientations des projets d'intensification qui visent l'encadrement des exploitants (Akesbi, 2012).

Les changements de structures, de techniques et de modes d'utilisation des sols provoquent une spectaculaire détérioration physique, chimique et biologique des terres agricoles. Les pertes attribuées à la dégradation des sols dépassent 15 à 26 milliard de dollars canadiens par hectare de terre arable par année et représentent en moyenne 38 % du revenu agricole net du Canada (Wicherek et Laverdière, 1993). La dégradation des terres dans la zone sahélienne est due essentiellement à de mauvais modes de gestion, à l'insuffisance de terre, leur surexploitation, au non restitution des éléments du sol et aux sécheresses (Savadogo *et al.*, 2015). La destruction des agrégats du sol causé par le labour, dépend du type de l'outil de travail utilisé et de la profondeur de la couche du sol (Chibani *et al.*, 2018). La perte des terres dans un bassin versant par exemple, est due à l'extension des sols peu évolués de grande érodibilité, aux fortes pentes et à l'absence du couvert végétal dense (Ouallali *et al.*, 2017). Ainsi, une étude faite au Burkina Faso révèle que les systèmes de productions agricoles inadaptés donnent lieu à une augmentation de l'érosion hydrique et à une perte de terre estimée à 8,42 à 36,35 t/ha/an (Ouédraogo *et al.*, 2019). L'érosion hydrique des sols dans le bassin versant de Ben Ahmed au Maroc central montre que les taux d'érosion varient entre 4,3 t/ha et 12,3 t/ha pour une séquence de pluie de 60 mm/h sur 30 minutes (Aserar, 2019). Or, cent mille ans sont nécessaires pour qu'un seul mètre d'épaisseur de terre arable se forme à partir d'une roche en pays tempéré, mais 25 ans seulement (soit une génération humaine) peuvent suffire à éroder cette terre jusqu'au substrat rocheux (Brabant, 2010). C'est pour que la présente étude s'intéresse à élaboration d'un modèle territorial des types de labour dans le bassin versant d'Affon-Donga (au Bénin) pour une pérennisation des terres en vue d'asseoir une agriculture durable.

## **Matériels et méthodes**

### **Milieu d'étude**

Le bassin versant d'Affon-Donga (Figure 1) représente le sous bassin versant du plus grand bassin versant du Bénin où le fleuve Ouémé prend sa source dans les monts Tanekas (Moniod, 1973).



**Figure 1** : Situation géographique du bassin versant d’Affon-Donga

La carte A de la figure 1 présente la localisation géographique des trois départements (Atacora, Donga et Borgou) qui partagent le bassin versant d’Affon-Donga sur la carte du Bénin. La carte B indique la localisation géographique du bassin versant sur les trois départements. D’après la carte C, le bassin versant d’Affon-Donga est localisé entre 01°31’ et 02°20’ longitudes

est puis entre 09°25' et 10°9' latitudes nord. Il couvre une superficie de 4388,14 km<sup>2</sup> avec un périmètre de 286,33 km. L'inclinaison générale du relief du bassin versant est orientée du nord-ouest au sud-est. L'écoulement des eaux y est également dans le même sens. On y rencontre les sommets de collines isolées. L'altitude maximale du relief est de 540 m et la minimale 240 m soit une dénivellation de 300 m d'altitude. L'indice global de pente du bassin versant est égal à 1,55 ; ce qui signifie que le relief est fort et par conséquent très érosif. La plupart des sols du bassin versant sont ferrallitiques moyennement désaturés puis s'ensuivent les sols ferrugineux tropicaux.

## **Méthodes**

### **Données utilisées**

Les données utilisées sont l'épaisseur du sol, l'image Landsat OLI, la carte de la perte en sol du bassin versant et les données d'enquête de terrain.

### **Travaux de terrain**

Les données d'enquête de terrain ont été recueillies auprès de 162 chefs de ménage agricole échantillonnés sur une base de 13071 chefs de ménage de l'ensemble du bassin versant. L'échantillon a été calculé sur un moteur de calcul d'échantillon en ligne (SurveyMonkey : [surveymonkey.com](https://www.surveymonkey.com)). L'enquête a été menée dans les 7 arrondissements (Kpassabega, Pabégou, Kolokondé, Béléfoungou, Bariénou, Patargo et Onklou) appartenant au bassin versant à l'aide des questionnaires d'enquête introduits dans ODK Collect installer sur smartphone.

Les travaux relatifs à l'observation directe des types d'érosions se sont limités à l'installation de six placettes circulaires de 100 m de rayon distribuées par maillages réguliers de 30 km d'écart (Figure 2) délimitées par ruban fluorescent.

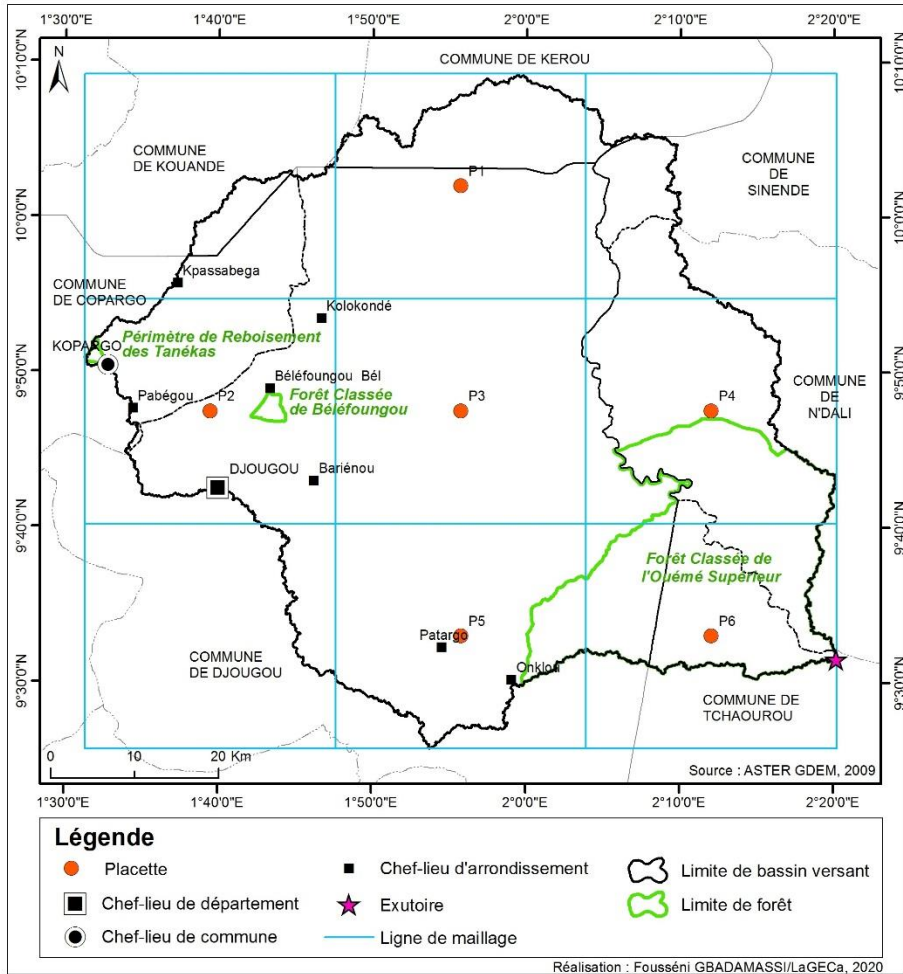


Figure 2 : Répartition spatiale des points d'observation directe

Le centre de chacune des placettes de la figure 5, représente le lieu de fouille de fosses pédologiques pour mesurer l'épaisseur des horizons du sol.

### Traitement des données

#### ➤ *Facteur occupation du sol*

L'interprétation visuelle par classification supervisée, à l'aide du logiciel MultiSpec, de l'image Landsat OLI (2019) du secteur d'étude a permis d'obtenir la carte d'occupation du sol. Sur cette carte, les agglomérations, le plan d'eau, les surfaces rocheuses ont été isolées.

#### ➤ *Facteur épaisseur du sol*

Les mesures d'épaisseur du sol ont été liées à chaque point par les coordonnées géographiques. Les valeurs d'épaisseur des points ont été

interpolées par l’outil Kriging dans ArcGIS. Cette interpolation a permis d’obtenir une carte d’épaisseur du sol.

➤ **Facteur *RUSLE***

La formule empirique de Wischmeier et Smith (1978) permet d’estimer le taux de perte en sol USLE dont la version révisée est *RUSLE* (Revised Universal Soil Loss Equation) (Renard *et al.*, 1991). Elle est le modèle mathématique combiné avec les techniques de SIG, utilisé par plusieurs auteurs scientifiques (Modeste *et al.*, 2016 ; Driss & Brahim, 2018 ; Mazouzi *et al.*, 2021 & Youssef *et al.*, 2021) pour quantifier les pertes en sol. Elle se base sur 5 facteurs explicatifs de l’érosion hydrique dont l’équation est la suivante :

$$A(t/ha/an) = R * K * LS * C * P$$

- $A(t/ha/an)$  : Perte en sol par unité de surface et par an ;
- R : Indice de pluie caractérisant l’agressivité climatique ;
- K : Facteur d’érodabilité du sol ;
- LS : Indice combinant l’effet de la longueur L de parcelle et de la pente S ;
- C : Indice des pratiques culturales ;
- P : Indice d’aménagement antiérosif.

➤ **Modélisation dans ModelBulder d’ArcGIS**

Le modèle des types de labour regroupe le risque érosif du sol, l’épaisseur du sol et l’occupation du sol (figure 3).

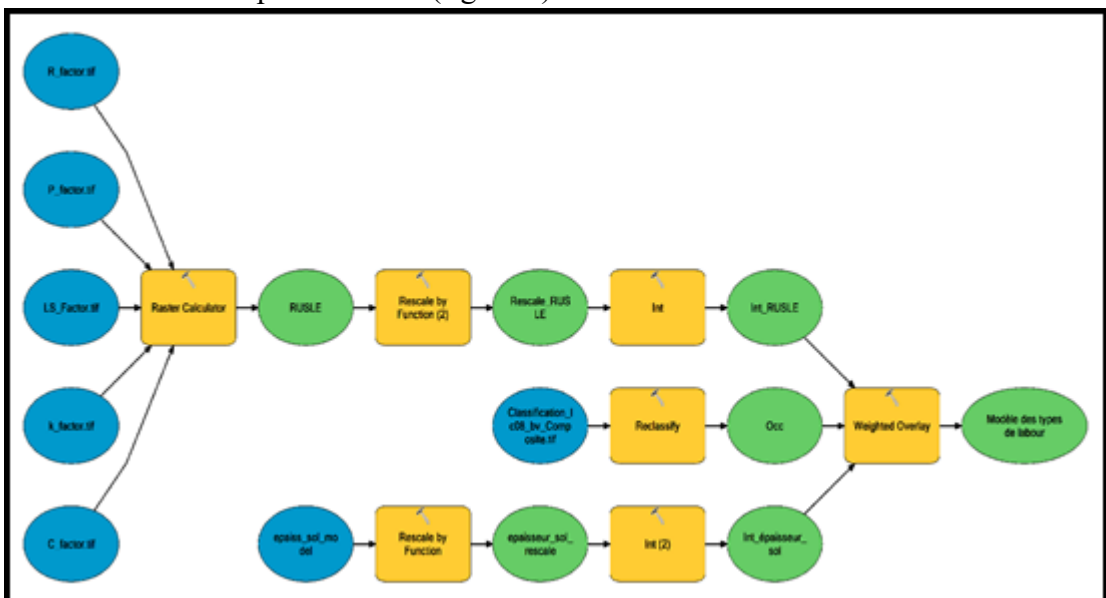


Figure 3 : Modèle de spatialisation des types de labour

La figure 3 montre les processus d’élaboration des facteurs ainsi que leur combinaison qui aboutit au modèle spatial des types de labour. Le taux



d'influence du paramètre érosif est calé sur 50 % dans le modèle de spatialisation des types de labour. Le taux d'influence du paramètre épaisseur du sol est calé sur 40 % et celui du paramètre occupation du sol est calé sur 10 %.

## Résultats

### Labour

Les types de labour pratiqués par les agriculteurs sont entre autre le labour à plat, le labour en billons et le labour en buttes. Plus de 75 % utilisent uniquement la daba pour faire le labour (figure 4).

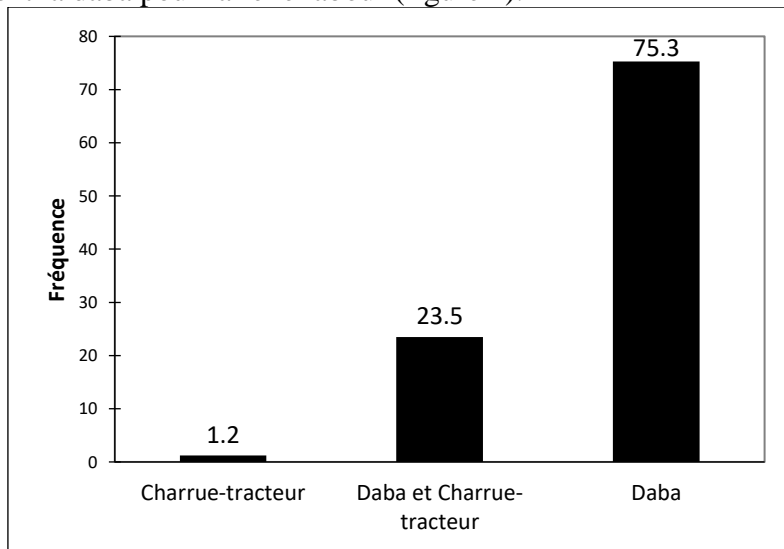
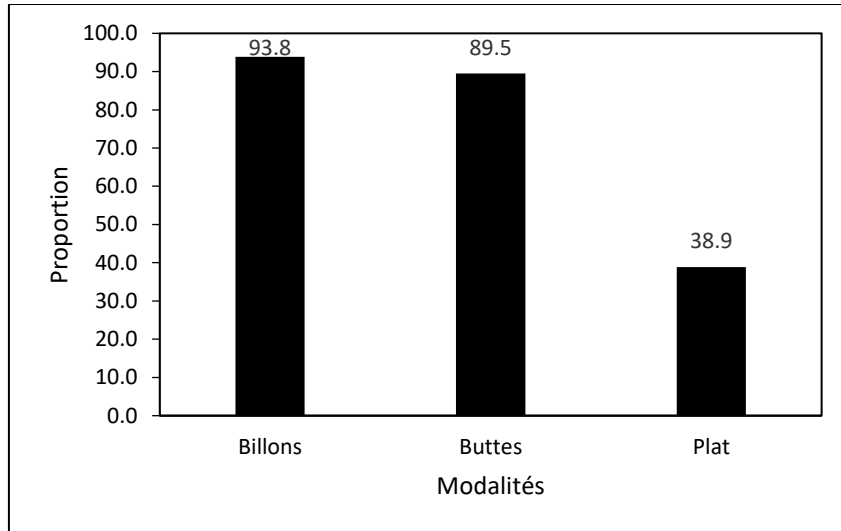


Figure 4 : Matériels de labour

D'après la figure 4, les cultivateurs qui utilisent la daba et la charrue-tracteur représentent 23,5 % et ceux qui utilisent uniquement la charrue-tracteur sont à 1,2 %. Avec ces matériels, certains cultivateurs ne font que l'un des types de labour susmentionnés tandis que d'autres en font plusieurs dans leurs différents champs (Figure 5).

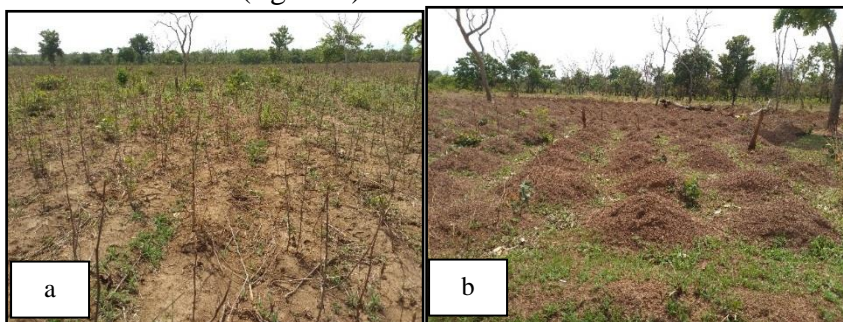


**Figure 5 :** Types de labour

La figure 5 montre que, ceux qui pratiquent les labours en billons dans leurs champs sont les plus nombreux (93,8 %) puis s'ensuivent les cultivateurs qui pratiquent les labours à buttes, (89,2 %). Les pratiquants des labours à plat représentent 38,9 %. La diversification des types de labours dans les différents champs des cultivateurs s'explique par les spéculations cultivées.

### **Types de labour inapproprié et l'épaisseur du sol**

Le labour en billons dans le sens de la pente est répandu dans le bassin versant. Pire encore lorsque les billons et les buttes sont faits dans un secteur où le sol arable est mince (figure 6).



**Figure 6 :** Labour inapte en amont du bassin versant

a : Billons labourés dans le sens de la pente à Kpèrè (long : 1°55'46'' et lat : 10°2'18'')

b : Buttes labourées à Kpèrè (long : 1°55'26'' et lat : 10°2'8'')

Ces pratiques inappropriées accélèrent l'érosion du sol et de surcroît la perte importante en terres dans le bassin versant.

Ainsi, d'après le modèle RUSLE utilisé pour quantifier la perte en sol dans le bassin versant, la perte moyenne en sol est de 1443,81 t/ha/an. Le bassin versant d'Affon-Donga subit une perte en sol (soit le taux d'érosion ou la quantité de sol déplacée généralement de l'amont vers l'aval) de 633 562 753,72 t/an.

### Épaisseur du sol

La perte en sol dans le bassin versant se manifeste par la diminution de l'épaisseur du sol de l'amont vers l'aval (figure 7).

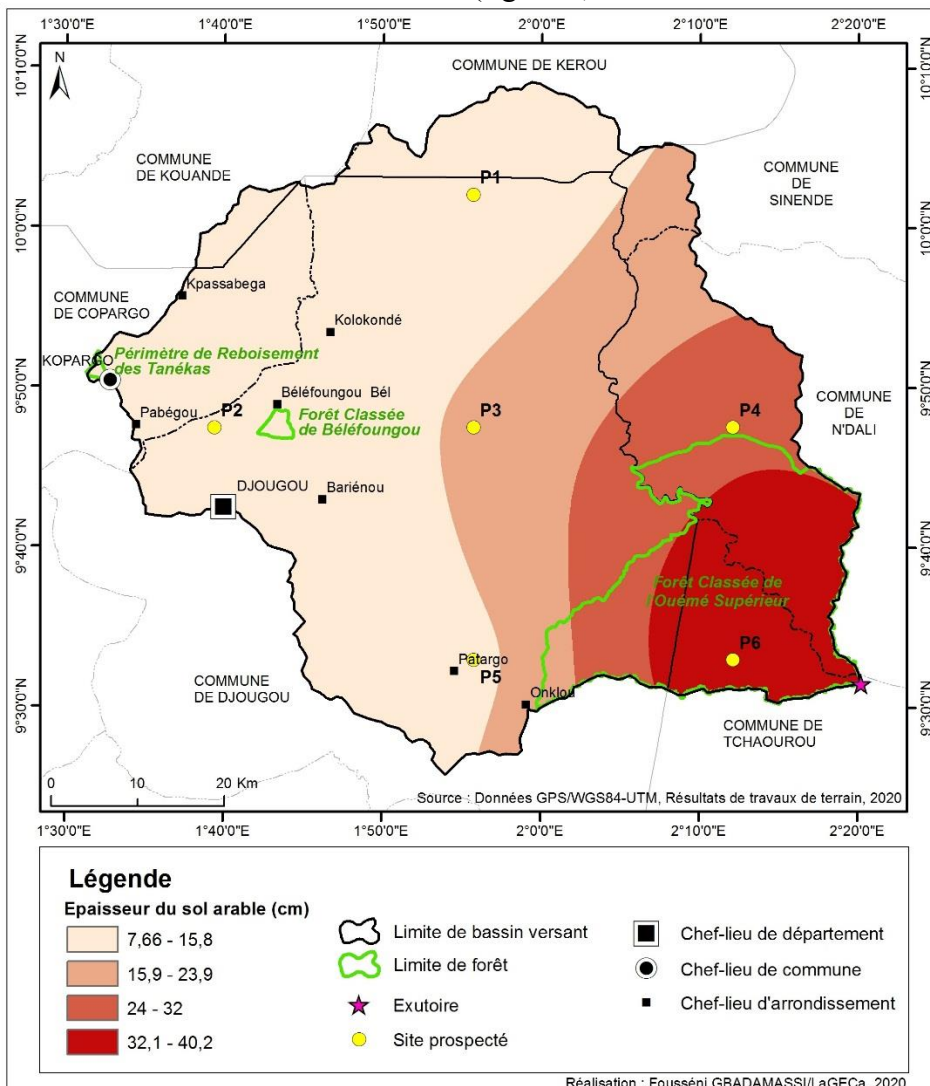


Figure 7 : Épaisseur du sol dans le bassin versant

En amont du bassin versant, l'épaisseur du sol ne dépasse guère 16 cm. En aval, il y a les sols profonds qui sont inférieurs à 50 cm d'épaisseur. L'aval du bassin versant bénéficie du sol arable plus épais à cause de ce qu'il est couvert par une partie de la forêt classée de l'Ouémé supérieur non perturbée par les pratiques agricoles. Il encaisse également les sédiments drainés par les eaux de ruissèlement.

### Modèle des types de labour

La prise en compte du risque érosif du sol pour pratiquer les types de labour permet de réduire considérablement la participation de l'agriculture à l'érosion (figure 8).

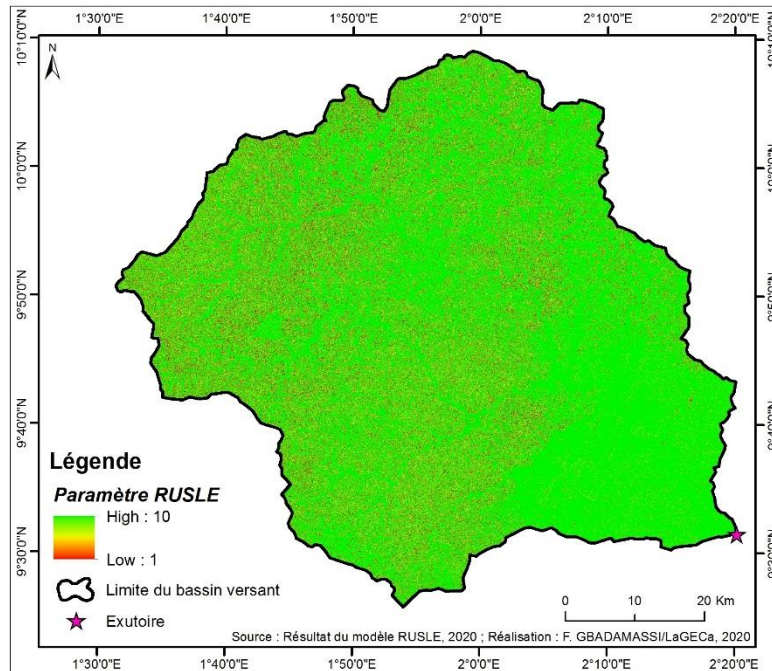
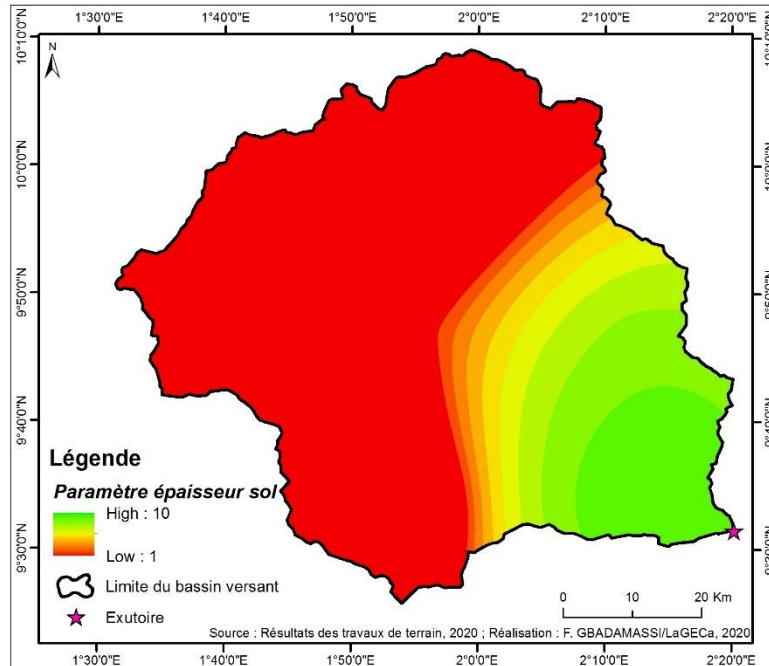


Figure 8 : Paramètre RUSLE du risque érosif du sol

D'après la figure 8, les faibles valeurs en rouge sont répandues en amont et au moyen bassin versant sur des terrains très érosifs, par conséquent déconseillés au labour. Les fortes valeurs en vert sont étendues en aval et dans les dépressions autour des cours d'eau sur des terrains faiblement érosifs, donc favorables au labour.

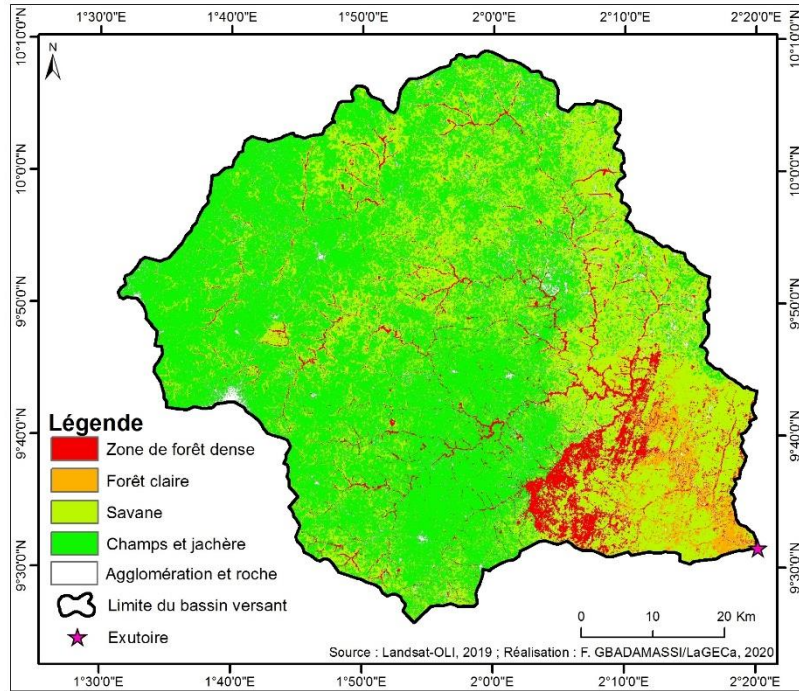
La prise en compte de l'épaisseur du sol pour pratiquer les types de labour permet de labourer en toute sécurité sur les sols relativement profonds (figure 9).



**Figure 9 : Paramètre épaisseur du sol**

La figure 9 montre que les faibles valeurs en rouge sont en amont et une partie du moyen bassin versant, par conséquent défavorable au labour. Les fortes valeurs en vert sont étendues en aval du bassin versant, favorable au labour.

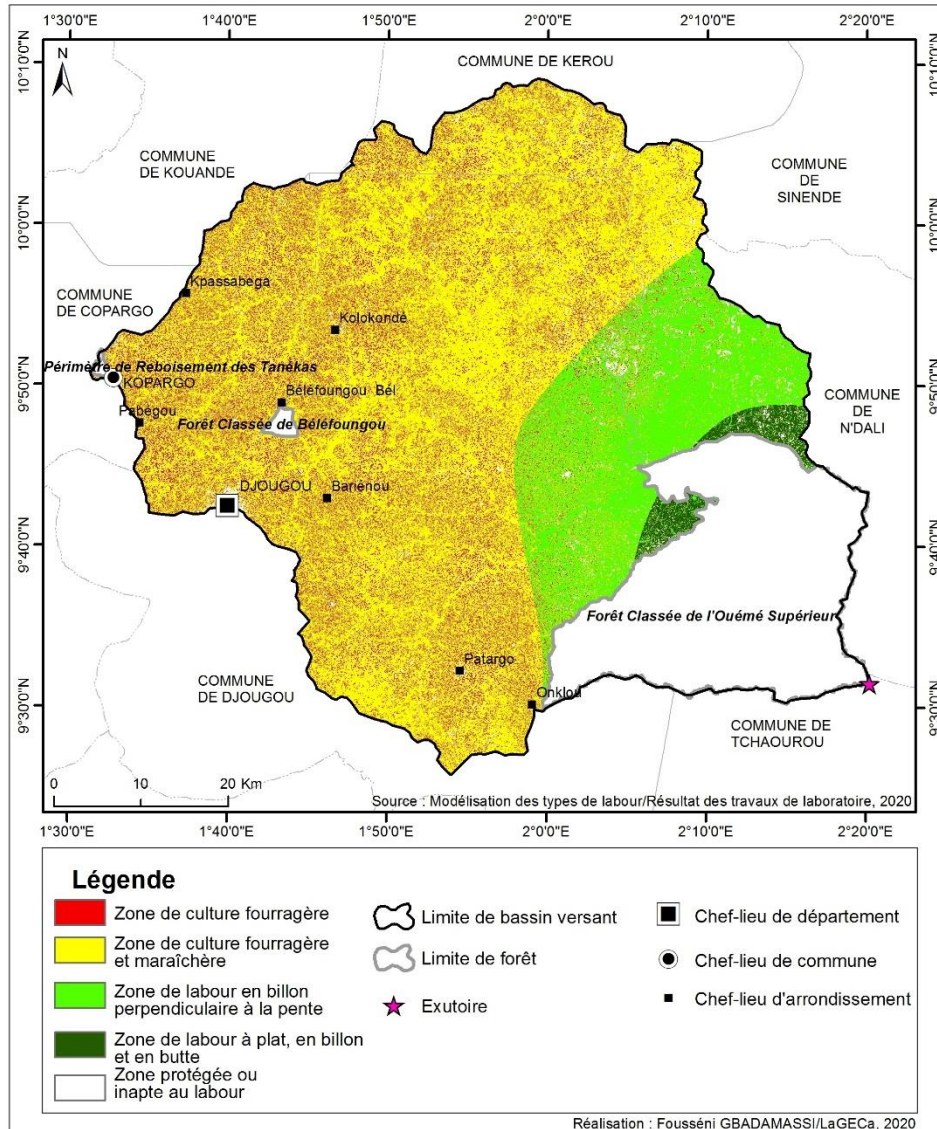
La prise en compte de l'occupation du sol pour pratiquer les types de labour permet d'isoler les agglomérations, les surfaces rocheuses et les plans d'eau en blanc (figure 10).



**Figure 10 : Paramètre occupation du sol**

La figure 10 indique que les zones en rouge et en blanc sont défendues de pratique culturale tandis que les zones en vert sont favorables à l'agriculture.

La combinaison de ces trois facteurs donne la carte d'aptitude aux types de labour (figure 11).



**Figure 11 : Aptitude aux types de labour**

D'après la figure 11, le vert-foncé (13,45 % de la superficie du bassin versant) est représenté par les sols relativement profonds où tout type de labour est possible. La grande partie de ces sols se trouve en aval du bassin versant majoritairement couvert par la forêt classée de l'Ouémé supérieur. Le vert-clair (17,92 % du bassin versant) correspond aux sols aptes au labour en billons perpendiculaires à la pente pour éviter considérablement l'érosion hydrique. La couleur jaune (56,17 % du bassin versant) représente les sols aptes au labour en planches perpendiculaires à la pente pour pratiquer les cultures maraîchères. Ces sols sont répartis dans les bas-fonds. Le rouge

(12,45 % du bassin versant) représente les sols qui ne sont pas destinés aux labours. Néanmoins, on y propose la production des fourrages tels que *Panicum maximum* Jacq. (paille à balai), *Andropogon gayanus* Kunth (herbe de guinée) et *Pennisetum purpureum* Schumach. (napier ou herbe à éléphant). Sur les flancs de collines, la culture en terrasse peut se pratiquer. Par ailleurs, il est important de mentionner que, c'est seulement dans le secteur en vert-foncé qu'on peut labourer avec la charrue. Dans les autres secteurs où le labour est possible, on prescrit uniquement l'usage de la daba pour labourer. Chaque type de labour correspond à une spéculation selon l'aptitude des sols aux cultures.

## Discussion

Dans le bassin versant d'Affon-Donga, les cultivateurs utilisent principalement la daba et secondairement la charrue-tracteur pour le labour. Ces deux matériels permettent de travailler la terre pour fabriquer les billons, les buttes ou le labour à plat. Ces types de labour rendent vulnérable le sol face à l'érosion hydrique. La perte moyenne en sol y est évaluée à 1443,81 t/ha/an à l'aide du modèle RUSLE. Cette valeur très élevée témoigne de ce que le bassin versant est très érosif contrairement dans la commune de Karangosso vigué au Burkina Faso où la perte n'est que de 0,26 t/ha/an (Ouedraogo *et al.*, 2019). Cette différence extrêmement élevée s'explique par la pratique des labours inadaptés aux types de relief dans un bassin versant érosif qui provoque les pertes en sols supérieures aux pertes tolérables (Romain, 2009) qui est de 6,7 t/ha/an (Stone & Hilborn, 2016).

Au vu de l'existence de la menace de la perte en sol qui mine le bassin versant, un modèle des types de labour a été proposé en prenant en compte trois paramètres qui sont le risque érosif du sol issu du modèle RUSLE, l'épaisseur du sol, et l'occupation du sol. Le résultat issu de ce modèle permet de recommander les différents types de labours dans les zones de sédimentation moins érosives et très fertiles à la production agricole. Cette conclusion converge au résultat Chibani *et al.*, (2018) qui stipule qu'il existe une corrélation positive entre la résistance à l'érosion et la teneur en matières organiques des sols qui sont importantes dans la fertilisation des sols. Cependant, la solution innovante obtenue par Ouattara *et al.*, (2018) est le semis direct sous couvert végétal qui réduit significativement le ruissellement, l'érosion et favorise l'infiltration verticale de l'eau dans le sol. De même, pour réduire les apports des produits phytosanitaires dus à l'érosion et au ruissellement dans les cours d'eau, plusieurs mesures ont été mises en place pour les agriculteurs en suisse dont les principales consistent à favoriser l'infiltration la plus complète possible de l'eau de pluie dans le sol, à un travail du sol de faible intensité et à une préparation grossière du lit de semences (Prasuhn *et al.*, 2018). Ainsi, en Belgique une combiné de semis dite ERuiStop a été développé pour créer plusieurs séries de dépressions dans les interlignes



de semis, lesquelles dépressions permettent une meilleure gestion des eaux de ruissellement, en limitant les pertes en terre et en produits phytosanitaires (Jonathan, 2018). Tous ces propos mentionnés concourent à un même but qui est la vulgarisation des solutions d'une agriculture à faible risque d'érosion.

## Conclusion

Cette étude a dans un premier temps énuméré les types de labour, les matériels utilisés dans le labour, les conséquences de ces labours et dans un second temps proposé un modèle spatiale qui indique les zones propices aux différents types de labour. Les matériels utilisés dans le labour sont entre autre la daba et la charrue-tracteur. En ce qui concerne les types de labour, ils sont le labour en billon majoritairement pratiqué dans le bassin versant par 93,8 % des enquêtés, le labour en buttes pratiqué par 89,5 % des enquêtés et le labour à plat minoritairement pratiqué.

Ces types de labour inappropriés accélèrent l'érosion hydrique des sols dont la perte a été quantifiée à une valeur de 633 562 753,72 t/an. Pour réduire cette perte, un modèle de territorialisation des types de labour a été proposé en combinant trois facteurs dont l'épaisseur du sol, la carte issue du modèle RUSLE du risque érosif du sol et la carte d'occupation du sol. La carte résultat générée par le modèle indique que 13,45 % de la superficie du bassin versant est relativement profonde où tout type de labour est possible ; 17,92 % du bassin versant correspond aux sols aptes au labour en billons perpendiculaires à la pente pour éviter considérablement l'érosion hydrique ; 56,17 % du bassin versant représente les sols aptes au labour en planches perpendiculaires à la pente pour pratiquer les cultures maraîchères et 12,45 % du bassin versant représente les sols qui ne sont pas destinés aux labours mais propices à la culture fourragère sans le labour.

Les solutions proposées dans cet article vont servir d'aide à la décision aux institutions compétentes dans le domaine pour asseoir une agriculture durable dans le bassin versant d'Affon-Donga.

## References:

1. Akasbi, N. (2012). Une nouvelle stratégie pour l'agriculture marocaine : Le Plan Maroc Vert. *NEW MEDIT* N° 2, 12-23.
2. Aserar, N., Moussadek, R. & Douira. (2019). Etude quantitative de l'érosion hydrique des sols dans le bassin versant de Ben ahmed (Maroc Central). *Rev. Mar. Sci. Agron. Vét.* 7 (2), 385-389.
3. Bonny, S. (2011). L'agriculture écologiquement intensive : nature et défis. *Cah Agric.* vol. 20, n° 6, 451-461.
4. Bouchet, H. (2010). *La terre agricole et son exploitation*. Conseil économique, Social et environnemental, France, 88 p.

5. Brabant, P. (2010). *Une méthode d'évaluation et de cartographie de la dégradation des terres*. Proposition de directives normalisées. Les dossiers thématiques du CSFD. N°8. CSFD/Agropolis International, Montpellier, France. 52 p.
6. Chibani, R., Bahri, H., Annabi, M. & Cheikh, M., H. (2018). L'agriculture de conservation comme alternative pour améliorer la résistance des sols à l'érosion hydrique dans le Nord de la Tunisie. *Annales de l'INRAT*, volume 91, ISSN : 0365-4761, 86-97.
7. Diarisso, T., Andrieu, N., Chirat, G., Corbeels, M. & Titonnel, P. (2012). « Construction d'un modèle des flux de biomasses pour analyser avec les acteurs l'impact de l'introduction de l'agriculture de conservation sur la gestion de la fertilité à l'échelle du territoire villageois. Cas du Burkina Faso », Actes du séminaire ASAP, Bobo-Dioulasso, Burkina Faso, 1-7.
8. Driss, E. H., & Brahim, A. (2018). Quantification De L'érosion Hydrique En Utilisant Le Modèle Rusle Et Déposition Intégrée Dans Un Sig. Cas Du Bassin Versant De L'oued Isly (Maroc Oriental). *European Scientific Journal, ESJ*, 14(5), 373. <https://doi.org/10.19044/esj.2018.v14n5p373>
9. FAO. (2002). *Relations terres-eau dans les bassins versants ruraux*, Acte de l'atelier électronique, ISSN 1607-808X, Rome, 102 p.
10. Igue, A., Mouïnou, A. V. & Ogouvide, T., F. (2008). Influence des systèmes d'exploitation agricole sur l'intensité de la dégradation des terres dans le Département des Collines au Bénin. *Bulletin de la Recherche Agronomique du Bénin*, Numéro 61, 39-51.
11. Jonathan, B. (2018). *Etude du combiné de semis ERuiStop dans la lutte contre l'érosion en culture de maïs*. Faculté des bioingénieurs, Université catholique de Louvain, Prom. : Bielders, Charles, Belgique, 107 p.
12. Mazouzi, K., Hmadi, A. E., Bouabid, R., & El Faleh, E. M. (2021). Quantification de l'érosion hydrique, par la méthode RUSLE, au niveau du bassin versant de l'Oued Mikkès en amont du barrage Sidi Chahed (région de Meknès, Maroc). *European Scientific Journal, ESJ*, 17(14), 256. <https://doi.org/10.19044/esj.2021.v17n14p256>
13. Modeste, M., Abdellatif, K., Nadia, M., & Zhang, H. (2016). Cartographie Des Risques De L'érosion Hydrique Par L'équation Universelle Révisée Des Pertes En Sols, La Teledétection Et Les Sig Dans Le Bassin Versant De L'ourika (Haut Atlas, Maroc). *European Scientific Journal, ESJ*, 12(32), 277. <https://doi.org/10.19044/esj.2016.v12n32p277>

14. Moniod, F. (1973). *Régime hydrologique de l'Ouémé (Dahomey)*, Bureau Central Hydrologique, Cah. O.R.S.T.O.M., sbr. Hydrol., vol. du, n° 2, Paris, 13 p.
15. Morelle, D. & Lejeune, P. (2000). Élaboration d'une méthode quantitative et globale d'évaluation de l'aptitude des terres à l'agriculture : application à la Région wallonne (Belgique). *Biotechnol. Agron. Soc. Environ.* 4 (1), p. 51–57.
16. Ngakiam, G., N., Mbela G., K., Pole, C., S., Kyela, C., M. & Komanda, J., A. (2019). Analyse des connaissances, attitudes et pratiques des maraîchers de la Ville de Kinshasa en rapport avec l'utilisation des pesticides et l'impact sur la santé humaine et sur l'environnement. *Afrique SCIENCE*, 15 (4) p. 122-133.
17. Ouallali, A., Aassoumi, H. & Moukhchane M. (2017). Cartographie et évaluation de l'érosion hydrique à l'aide d'un SIG dans le bassin versant Arbaa Ayacha, Rif Occidental. Maroc. *Acte de colloque CIJC*, p. 170-172.
18. Ouattara, B., Coulibaly, K., Kohio, E., Doumbia, S., Ouédraogo, S. & Nacro, H., B. (2018). Effets du Système de Culture sous couverture Végétale (SCV) sur les flux hydriques d'un sol ferrugineux à l'Ouest du Burkina Faso, *Int. J. Biol. Chem. Sci.* 12(4), 1770-1783.
19. Ouédraogo, B., Kabore, O. & Kabore, M. (2019). Cartographie quantitative de l'érosion des sols par approche SIG/RUSLE dans la Commune de Karangasso vigué (Burkina Faso), *Int. J. Biol. Chem. Sci.* 13(3) : 1638-1653.
20. Ouro-Koura, R. (2019). *L'agriculture urbaine face à l'insécurité alimentaire à Montréal : l'expérience des fermes Lufa*, Mémoire de maîtrise en géographie, Université de Québec à Montréal, Canada, 153 p.
21. Prasuhn, V., Doppler, T., Spycher, S. & Stamm C. (2018). Réduire les apports de produits phytosanitaires dus à l'érosion et au ruissellement, *Recherche Agronomique Suisse* 9 (2) : 44–51.
22. Renard, K., G., Foster, G., R., Weesies, G., A., & Porter, J., P. (1991) RUSLE: revised universal soil loss equation. *J Soil Water Conserv* 46(1):30–33.
23. Romain, A. (2009). Étude des états de surface du sol et de leur dynamique pour différentes pratiques de travail du sol. Mise au point d'un indicateur de ruissellement. *Géographie*. Université de Strasbourg, 210 p.
24. Savadogo, O., M., Ouattara, K., Barron, J., Ouedraogo, I., Gordon, L., Enfors, E. & Zombre, Nabsanna, P. (2015). Etats des écosystèmes sahéliens : reverdissement, perte de la diversité et qualité des sols. *Afrique SCIENCE*, 11(5), 433 – 446.

25. Soumaré M. & Havard M. (2017). Les zones cotonnières africaines : dynamiques et durabilité. Actes de colloque de Bamako, Deuxième Partie-Economie des Exploitations, 237-251.
26. Stone R., P. & Hilborn D. (2016). *Equation universelle des pertes en terre (usle)*, Fiche technique, Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des affaires rurales, Ontario.
27. Wicherek, P., S. & Laverdière, R., M. (1993). Les terres agricoles du Canada : dégradation et conservation. *Cahiers Agricultures*, 2, 245-255.
28. Wischmeier, H., W. & Smith, D., D. (1978). *Predicting rainfall erosion losses: a guide to conservation planning*, N° 537, Departement of Agriculture, Science and Education Administration, 58 p.
29. Youssef, Ait Yacine, E.-A., Benzougagh, B., Nassiri, L., & Ibibjijen, J. (2021). Evaluation Des Risques D'érosion Hydrique Et Cartographie Des Zones Vulnérables Par La Méthode RUSLE Couplée Aux SIG Et À La Télédétection Dans Le Bassin Versant d'Agoudal En Amont De La Vallée d'Imilchil (Haut Atlas Central, Maroc). *European Scientific Journal, ESJ*, 17(21), 66.  
<https://doi.org/10.19044/esj.2021.v17n21p66>